

CRITIQUES » DISQUES, DVD, LIVRES REVIEWS » CDS, DVDS, BOOKS CALENDRIER » MONTRÉAL, QUÉBEC, OTTAWA-GATINEAU

LaScena Musicale

15^e ANNÉE
15th YEAR
www.scena.org

Novembre 2010 November
vol. 16.3 5.35 \$

S'EFFACER DERRIÈRE
LA MUSIQUE
GIDON KREMER
STANDING BEHIND
THE MUSIC

SPÉCIAL ÉTUDES SUPÉRIEURES HIGHER EDUCATION

OTTO JOACHIM » JOSHUA HOPKINS » PERCUSSIONS CLAVIER LYON » ROBERTO DEVEREUX
ROBERT LEPAGE'S DAS RHEINGOLD » AMATEUR CHOIRS » JAZZ: COCASSERIES MUSICALES
» KINDERTOTENLIEDER DE MAHLER ET BEAUCOUP PLUS ! AND MUCH MORE!

Prix d'Europe

1911 / 2011

Le plus ancien concours en Amérique du Nord fête ses 100 ans, rajeunit, multiplie ses prix et vous réserve bien des surprises !



Chanteurs, instrumentistes, compositeurs
Plus de 60 000 \$ en prix

Prix de 5 000 \$ à chacun des finalistes gagnants
des catégories suivantes :
chant, claviers, cordes, vents/percussions

Bourse du Prix d'Europe 25 000 \$
Prix Père Fernand Lindsay 10 000 \$
Prix John Newmark 4 000 \$
Et plusieurs autres prix

Demi-finale du 5 au 9 juin 2011
Finale 10 juin 2011

(514) 528-1961 ou (514) 620-9129 • prixdeurope@videotron.ca • www.prixdeurope.ca

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec



Canada Trust

Fondation
Père
Lindsay

RAOUL BLOUIN LTÉE
LES PLACEMENTS DES
TROIS MAISONS INC

QUEBECOR



Chapelle historique
du Bon-Pasteur
maison de la musique
Montréal



C M C
CENTRE DE MUSIQUE CANADIENNE
CANADIAN MUSIC CENTRE



La Scena Musicale

LE FESTIVAL DE
lanaudière

Je touche du bois!

JE CONTRIBUE
À LA RÉDUCTION
DES ÉMISSIONS
DE CO₂

Je choisis le matériau bois!

Ginette Gauthier, directrice générale, Domaine Forget - Saint-Irénée
Revêtement intérieur en bois



www.coalitionbois.org

Faites comme cette directrice de salle de spectacle,
choisissez le matériau bois pour réduire vos émissions de CO₂.

**L'utilisation d'un mètre cube de bois évite l'émission
d'une tonne de CO₂.**



PHARMASCIENCE – LA MARQUE DE MÉDICAMENTS BIEN DE CHEZ NOUS

Fondée par des pharmaciens d'ici il y a plus de 25 ans, Pharmascience est aujourd'hui le fleuron du médicament générique au Québec. De plus, nous sommes le deuxième plus important employeur pharmaceutique de la province.

C'est avec fierté que nous poursuivons les efforts qui ont été déployés au fil des années et qui ont contribué au succès de Pharmascience. Au Québec, outre des investissements annuels de plus de 30 millions de dollars en recherche et développement, nous y réalisons plusieurs projets d'expansion tant au niveau de nos laboratoires que de nos installations de fabrication. Avec 1300 employés, nous sommes fiers d'être le plus important employeur dans le secteur du médicament générique de la province. Nos médicaments, qu'ils soient sur ordonnance ou en

vente libre, tels Lax-A-Day^{MC}, Rhinaris[®] et Entrophen[®], sont tous de première qualité, offerts à prix abordables et couvrent une vingtaine de champs thérapeutiques.

Le succès de Pharmascience au Québec est confirmé, tout en rayonnant également dans plus de 60 pays.

Notre réputation n'est plus à faire, et c'est sans doute pour cette raison que les pharmaciens du Québec nous ont témoigné leur confiance en nous reconnaissant comme leur fabricant de médicaments génériques préféré*.

Pour en savoir davantage sur Pharmascience et notre vaste gamme de produits pharmaceutiques, veuillez consulter notre site Web à pharmascience.com

* Sondage indépendant en 2009 de Advantage Group.

FACULTÉ DE MUSIQUE

Université 
de Montréal



3
Margaret Little



3
Marie-Nathalie
Lacoursière



5
Jean-Philippe
Vasseur



9
Denys Arcand

Novembre 2010

Mercredi 3 novembre – 20 H, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT *Le Bourgeois Gentilhomme*

L'Atelier de musique baroque de l'Université de Montréal
sous la direction de Margaret Little

En collaboration avec la troupe de danse baroque Les Jardins
chorégraphiques, dirigée par Marie-Nathalie Lacoursière
Spectacle constitué d'extraits de la musique de scène composée
par Jean-Baptiste Lully pour la pièce de Molière

Vendredi 5 novembre – SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

13 H À 16 H : **COURS DE MAÎTRE** en alto de Jean-Philippe Vasseur
(Conservatoire de Lyon)

16 H 30 À 19 H : **COURS DE MAÎTRE** en musique de chambre
de Jean-Philippe Vasseur

20 H : **CONCERT** *Grands interprètes et cordes sensibles...*

Musique de chambre classique et romantique interprétée par
l'altiste invité Jean-Philippe Vasseur, des professeurs et des étudiants
de la Faculté de musique de l'UdeM

Professeurs de la Faculté : Laurence Kayaleh, violon; Jutta Puchhammer,
alto; Karine Rousseau, alto; Johanne Perron, violoncelle; Yegor Dyachkov,
violoncelle.

Étudiants de la Faculté : Roland Arnassalon, violon; Sheila Jaffé, violon;
Gregor Monlun, violon.

Au programme : Mozart, *Quintette à cordes n° 4 en sol mineur, K. 516*
George Onslow, *Quintette à cordes en ré mineur, op. 78*
Brahms, *Sextuor à cordes n° 2 en sol majeur, op. 36*

Du 8 au 26 novembre – À LA FACULTÉ DE MUSIQUE

FORUM INTERNATIONAL DES JEUNES COMPOSITEURS

Musique & vidéo d'art

Des concerts et de multiples activités gratuites : lunch-causeries avec
les compositeurs, répétitions publiques, tables-rondes, mini-forum.

Horaires des activités disponibles prochainement sur le www.lenem.ca

Mardi 9 novembre – 19 H, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

CONFÉRENCE *La musique dans les films de Denys Arcand*

Entretien avec Denys Arcand et Réal Larochelle sur l'utilisation de la musique
dans les films du réalisateur. Organisé par la Société professionnelle des
auteurs et des compositeurs du Québec (SPACQ) et le programme de maîtrise
en Musiques de film et multimédia de la Faculté de musique

Jeudi 11 novembre – 13 H, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

JOURNÉE D'ÉTUDE sur la presse musicale présentée par l'Observatoire
interdisciplinaire de création et de recherche en musique (OICRM)

Responsables : François de Médicis (UdeM), Steven Huebner (U. McGill)

Invités : Rémi Campos (Conservatoire de Paris), Katharine Ellis
(Royal Holloway, U. London), Ghyslaine Guertin (UdeM/C. Édouard-Montpetit),
Sylvia L'Écuyer (UdeM/Radio-Canada)

Samedi 13 novembre – 19 H 30, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT *Étoiles montantes*

L'Orchestre de l'Université de Montréal sous la direction des étudiants
en direction d'orchestre : Sébastien Cohen, Dina Gilbert et Silvia Tabor

Œuvres de : Chausson, Gatinet, Liszt, Ravel, Sibelius et Stravinsky

Dimanche 14 novembre – 11 H À 16 H, FACULTÉ DE MUSIQUE

PORTES OUVERTES

Visite du studio multipistes, des salles de concert, des laboratoires
de recherche et des studios de composition électroacoustique

Mardi 16 novembre – 19 H 30, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

CONCERT d'airs et d'ensembles d'opéra

Direction musicale et accompagnement au piano : Robin Wheeler

Mise en scène : Mark Pedrotti

Œuvres de : Britten, Donizetti, Menotti, Mozart et Weill

Samedi 20 novembre – SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

15 H : **COURS DE MAÎTRE** avec Les Percussions Claviers de Lyon

20 H : **CONCERT** de l'Ensemble à percussion Sixtrum

(en résidence à l'UdeM)

Ensemble invité : Les Percussions Claviers de Lyon

Œuvres de : Satie, Debussy, Gérard Leconte, Gavin Bryars et Thierry Pécou

20 \$, 18 \$ (aînés), 10 \$ (étudiants), gratuit (étudiants et professeurs de la
Faculté de musique de l'UdeM) – www.admission.com, 514 790-1245

Mardi 23 novembre – 20 H, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

CONCERT du CéCo (Cercle des étudiants compositeurs)

Jeudi 25 novembre – 19 H 30, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

CONFÉRENCE *La musique du Cirque du Soleil*

Entretien avec le compositeur René Dupéré. Animateur : Mathieu Lavoie
Organisé par la Société professionnelle des auteurs et des compositeurs
du Québec (SPACQ) et le programme de maîtrise en Musiques de film
et multimédia de la Faculté

Vendredi 26 novembre – 19 H 30, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

CONCERT de madrigaux italiens et anglais

Le Chœur de l'Université de Montréal sous la direction de Raymond Perrin

Tous les événements sont gratuits sauf indication contraire.
Les billets sont également en vente à la porte.

Faculté de musique de l'Université de Montréal
200, avenue Vincent-d'Indy, Montréal ☎ Édouard-Montpetit

**Plus de 600 événements vous sont offerts
annuellement à la Faculté de musique.**

**Consultez régulièrement la rubrique À l'affiche
sur notre site Internet musique.umontreal.ca**

CE MOIS-CI, en un COUP D'ŒIL THIS MONTH AT A GLANCE

Gustav Mahler a composé ses *Kindertotenlieder* entre 1901 et 1904. Contemporain de la « Tragique » *Sixième Symphonie*, l'œuvre est paradoxalement le fruit de la période créatrice la plus heureuse de la vie de Mahler. Elle se veut un tout cohérent, et l'ordre séquentiel des pièces est le principal moteur de la macrostructure. Nous vous proposons une analyse de l'œuvre.

»
26



Even in the crowded field of up and coming Canadian singers, **Joshua Hopkins** stands out. He combines a beautiful lyric baritone with solid technique and innate musicality, used with grace and discerning taste. A fine actor, Hopkins' engaging stage persona has made him popular with stage directors and audiences. He talks to us about his latest projects.

»

28



SE PRÉPARER AUX ÉTUDES UNIVERSITAIRES EN MUSIQUE Le monde musical compte beaucoup d'appelés et peu d'élus. LSM vous offre un tour d'horizon des programmes universitaires offerts, quelques conseils pour mieux vous préparer et fait le point sur les nouveaux choix offerts.

»
60



19

»

CD DÉCOUVERTE : VLADIMIR LANDSMAN

Le nouveau CD Découverte rend hommage à Vladimir Landsman en réunissant des œuvres enregistrées par ce grand violoniste, élève de Yuri Yankelevitch au Conservatoire d'État de Moscou et lauréat en 1966 du Grand prix au Concours international de musique de Montréal. Professeur à la Faculté de musique de l'Université de Montréal depuis 1975, Vladimir Landsman poursuit également une carrière de concertiste.

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Wah Keung Chan
Philip Anson

LA SCENA MUSICALE: VOL. 16.3 NOVEMBRE 2010 NOVEMBER

ÉDITEUR / PUBLISHER

La Scène Musicale
CONSEIL D'ADMINISTRATION /
BOARD OF DIRECTORS
Wah Keung Chan (prés.), Gilles
Cloutier (v.p.), Iwan Edwards, Holly
Higgins-Jonas, Sandro Scola

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR-IN-CHIEF

Wah Keung Chan
DIRECTRICE DE CONTENU /
CONTENT EDITOR

Lucie Renaud

RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR

Marc Chénard
RÉDACTRICE CD / CD EDITOR

Laura Bates
RÉDACTRICE ADJOINTE / ASSISTANT EDITOR
Crystal Chan

COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS

Renée Banville, Francine Bélanger, René
Bricault, Frédéric Cardin, Éric Champagne,
Stephen Habington, Félix-Antoine Hamel,
Nathalie de Han, Alexandre Lazarides, Alain
Londes, Caroline Louis, Carole Meneghel,

Pemi Paull, Sylvain M. Richard, Paul E.
Robinson, Joseph K. So, Daniel Turp

TRADUCTEURS / TRANSLATORS

Miriam Clouthier, Lindsay Gallimore,
Samantha Rideout, Anne Stevens

RÉVISEURS / PROOFREADERS

Alain Cavenne, Miriam Clouthier,
Annie Prothin

DIRECTRICE DE LA PRODUCTION /

PRODUCTION MANAGER Crystal Chan

DIRECTEUR ARTISTIQUE /

ART DIRECTOR Adam Norris

ASSISTANT À LA PRODUCTION /

PRODUCTION ASSISTANT
Rebecca Clark

GÉRANTE DU BUREAU /

OFFICE MANAGER

Julie Berardino

ABONNEMENTS /

SUBSCRIPTIONS Lina Bonomo

DIRECTRICE DE LA DISTRIBUTION /

DISTRIBUTION MANAGER

Julie Berardino

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL

CALENDAR Eric Legault

SITE WEB / WEBSITE

Normand Vandray,
Michael Vincent

PHOTO DE COUVERTURE / COVER PHOTO

Kasskara/ECM Records

TECHNICIENS COMPTABLES / BOOKKEEPERS

Kamal Ait Mouhoub,
Mourad Ben Achour

PUBLICITÉ / ADVERTISING

Marc Chénard, Mario Felton-Coletti
(514) 948-0509 www.ads.scena.org

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS

Wah Wing Chan, Lindsay Gallimore,
Virginia Lam, Lilian I. Liganor, Stephen
Lloyd, Samantha Rideout, Robert Scott,
Annie Prothin

ADRESSES / ADDRESSES

5409, rue Waverly, Montréal
(Québec) Canada H2T 2X8
Tél. : (514) 948-2520
Téléc./Fax : (514) 274-9456
info@lascena.org www.scena.org
Production — artwork : graf@lascena.org

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique et jazz. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène Musicale.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

L'abonnement postal (Canada) coûte 40\$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001). Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40/yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver: 2010-10-26 © La Scène Musicale.
Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. / All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM.
ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed (La Scena Musicale)
ISSN 1206-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne, Contrat de vente / Canada Post Publication Mail Sales Agreement
No.40025257

PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE

» DÉCEMBRE 2010 - JANVIER 2011
DÉCEMBRE 2010 - JANUARY 2011

ÉTUDES SUPÉRIEURES ARTISTIQUES

HIGHER ARTS EDUCATION GUIDE

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 26 NOV 2010
ADVERTISING DEADLINE: NOV 26, 2010

SOMMAIRE CONTENTS

NOVEMBRE 2010 NOVEMBER

- 8 **ÉDITORIAL**
- 9 **NOTES** / NOUVELLES EN BREF / NEWS ITEMS
- 19 **CD DÉCOUVERTE** / VLADIMIR LANDMAN
- 20 **OTTO JOACHIM** / HOMMAGE
- 22 **ROBERT LEPAGE** / *DAS RHEINGOLD*
- 24 **L'OPÉRA BOUFFE**
- 25 **MARIE-JANE PUIU**
- 26 **KINDERTOTENLIEDER** DE MAHLER
- 28 **JOSHUA HOPKINS**
FAST-RISING CANADIAN BARITONE
- 29 **AU FESTIVAL BACH**
- 30 **PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON**
- 31 **COUPS DE THÉÂTRE**
- 32 **CRITIQUES** / REVIEWS : DISQUES, DVD, LIVRES
- 42 **SECTION JAZZ**
- 47 **CONCERTS À VENIR** / CONCERT PREVIEWS
- 55 **PETITES ANNONCES** / CLASSIFIEDS
- 60 **SPÉCIAL** ÉTUDES SUPÉRIEURES /
HIGHER EDUCATION
- 76 **ROBERTO DEVEREUX** / TUDOR REVIVAL

CALENDRIERS ET GUIDES / CALENDARS & GUIDES

- 40 **CALENDRIER DÉTACHABLE** /
PULL-OUT CALENDAR
- 46 **CALENDRIER RÉGIONAL** / REGIONAL CALENDAR
- 56 **GUIDE** / ÉTUDES SUPÉRIEURES MUSICALES,
HIGHER MUSIC EDUCATION

GIDON KREMER » 14

S'EFFACER DERRIÈRE LA MUSIQUE STANDING BEHIND THE MUSIC

L'immobilisme est proscrit de la démarche artistique de Gidon Kremer. « Je n'ai pas de recette, mais j'aime toujours être surpris par les autres, suivre les gens et les artistes qui ont une vision. C'est un grand privilège que de travailler avec des compositeurs, de comprendre comment une musique jamais entendue auparavant peut prendre vie à partir d'un manuscrit. » Aucun faux semblant, aucune formule convenue : pour lui, la musique doit impérativement atteindre l'âme et parler directement au cœur.



ÉDITORIAL

FROM THE EDITOR

« Je me dois de servir la musique, pas d'en profiter ou d'obtenir plus de mérite que celui ou celle qui l'a créée. » Ces mots, prononcés par l'artiste dont la photo orne notre couverture ce mois-ci, le violoniste Gidon Kremer, se font l'écho de la philosophie pratiquée par *La Scena Musicale* dans son action en faveur de la musique et de l'art. Depuis quatorze ans et demi, notre organisme sans but lucratif rend la musique accessible par l'écrit, rejoignant plus de neuf million de lecteurs par sa publication imprimée et des millions de mélomanes en ligne. À l'aube du dernier mois de notre campagne pour notre Fonds de dotation, nous vous exhortons à nous aider à atteindre notre objectif de réunir 100 000 \$ d'ici le 27 novembre. Pour chaque dollar de don, le programme Placement Culture du Québec nous versera 1,50 \$ de plus, ce qui nous permettra de constituer un capital de 250 000 \$ et de poursuivre notre œuvre. Voir la lettre d'encouragement de Joseph Rouleau à la page 56.

La phrase de Kremer est aussi un excellent conseil que musiciens et étudiants pourront garder en tête alors qu'ils feuilletent notre numéro spécial annuel sur les études supérieures, lequel comprend notre guide annuel des établissements d'études postsecondaires en musique, des articles pratiques et des nouveautés.

Comment faire pour qu'un plus grand nombre de personnes fassent de la musique? L'un des moyens, c'est d'encourager les gens à chanter dans des chœurs amateurs. Nous avons parlé avec Marie-Jane Puii, chef de la Société Chorale de McGill, et avec Simon Fournier, de l'Opéra Bouffe de Québec, pour savoir quel est le secret de leur réussite.

Ailleurs dans ce numéro bien rempli, nous rendons hommage à Otto Joachim, nous dialoguons avec le baryton canadien Joshua Hopkins, nous analysons la mise en scène du *Rheingold* par Robert Lepage au Metropolitan Opera et nous parlons de *Roberto Devereux*, bientôt à l'affiche à l'Opéra de Montréal. Nous poursuivons notre série Mahler avec une analyse des *Kindertotenlieder*. Les parents apprécieront particulièrement l'avant-goût que nous leur donnerons du festival international des arts jeune public Les Coups de Théâtre. Et puis, vous aurez de quoi vous mettre sous la dent avec nos chroniques régulières : la nouvelle rubrique Musique classique 101, les articles sur *El Sistema*, les nouveautés du jazz, les recensions, le calendrier des concerts et les primeurs.

N'oubliez pas que les abonnés reçoivent tous les mois un CD Découverte gratuit (en collaboration avec les Disques XXI). Cette fois-ci, ils découvriront Vladimir Landsman, violoniste qui a remporté le premier prix au Concours international de musique de Montréal en 1966.

Le mois dernier, grâce à notre équipe de traducteurs bénévoles, nous avons lancé nos versions électroniques unilingues en français et en anglais afin de permettre à nos lecteurs d'avoir accès aux articles dans leur langue. C'est une étape importante dans notre mission de promouvoir la musique et les arts. Visitez notre site primé, SCENA.org, pour lire les éditions de septembre et d'octobre. Nous désirons agrandir notre équipe de traducteurs bénévoles; si vous souhaitez en faire partie, envoyez-nous un courriel à cv@scena.org. Toute l'équipe de *La Scena* vous souhaite un formidable mois de novembre en musique!

« My obligation is to serve the music, not to profit from it, to get more credit than its creator. » These words from November's cover artist, violinist Gidon Kremer, echo *La Scena Musicale's* philosophy in promoting music and the arts. For the last fourteen-and-a-half years, our non-profit charity has made music accessible through the power of the written word, reaching over nine million people in print and millions more online. As we enter the final month of our Endowment Fund Campaign, we urge you to help us reach our goal of raising \$100,000 by November 27; each dollar raised will be matched with an additional \$1.50 by the Quebec Placement Culture program, making a \$250,000 fund that will help us continue our work. See Joseph Rouleau's letter of support on page 56.

Kremer's philosophy also serves as sage advice for musicians and students, especially in our annual Higher Education issue, which will include our annual Guide to Higher Music Education, how-to articles and higher education news.

How do we get more people involved in music? One answer is through amateur choirs. We talked to Mary-Jane Puii, conductor of the McGill Choral Society, and Simon Fournier of the Opéra Bouffe de Québec to discover the secret formulas that work.

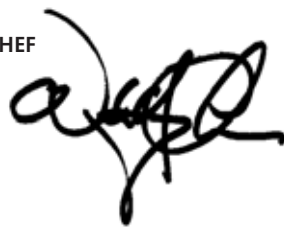
Our jam-packed issue also includes a homage to Otto Joachim, a conversation with Canadian baritone Joshua Hopkins, reviews of Robert Lepage's *Das Rheingold* at the Metropolitan Opera, and Opéra de Montréal's upcoming *Roberto Devereux*. Our Mahler series continues with an analysis of the composer's *Kindertotenlieder*. Parents will enjoy our music and arts previews for Les coups de théâtre, International Festival of the Arts for Young Audiences. To round things off, there is plenty to enjoy in our regular features: the new Classical Music 101 and El Sistema columns as well as the Jazz, Reviews, and Concert Calendar and Previews sections.

And don't forget: subscribers receive a complimentary Discovery CD (in collaboration with XXI Records) each month—we meet violinist Vladimir Landsman, who won the 1966 Montreal International Music Competition.

Last month, thanks to our team of volunteer translators, we launched our new English-only and French-only electronic editions to allow readers access to all the texts in their language of choice. This marks an important new step in advancing our mission to promote music and the arts. Please visit our award-winning website SCENA.org for the September and October issues. We are looking for more volunteer translators for this project. If you would like to help, please email cv@scena.org

On behalf of the *La Scena* team, have a great musical November!

WAH KEUNG CHAN
FONDATEUR + RÉDACTEUR EN CHEF
FOUNDING EDITOR
La Scena Musicale / La SCENA



JOSEPH ROULEAU



NOTES

CRYSTAL CHAN, WAH KEUNG CHAN, JOSEPH K. SO

JOAN SUTHERLAND PASSES AWAY AT AGE 83



On October 10, the opera world lost one of its brightest stars. After a long illness Australian soprano Dame Joan Sutherland passed away in Switzerland. Dame Joan was unique in that she was a coloratura soprano with a huge voice, extremely rare among coloraturas. Thanks to her husband, Richard Bonyng, who carefully shaped her career, Sutherland became the most celebrated singer in the bel canto fach—pace Beverly Sills fans!—from the late 1950s until her retirement in 1990. She had a significant association with both the Vancouver Opera and the COC. She sang in Vancouver when she was in her prime in the 60s and 70s, and sang Norma, Anna Bolena, Hamlet and Adriana with the COC under the Lofti Mansouri era. JS

DETROIT ORCHESTRA ON STRIKE; CHANG 'THREATENED' INTO CANCELLING SEASON OPENER

The Symphony Orchestra has been on strike since October 4, upset over a 33 per cent cut to the base pay of musicians. Management invited violinist Sarah Chang to perform on October 11. Her performance would have replaced the season opening concerts cancelled due to the strike. At the last moment, Chang backed out, claiming she received emails and Facebook messages that escalated to physical threats, even though she had asked that all proceeds from her performance go toward the musicians' pension funds. CC



PEGGY BAKER WINS CARSEN PRIZE

This year's Carsen Prize for Excellence in the Performing Arts goes to dancer and choreographer Peggy Baker. The \$50,000 prize handed out by the Canada Council for the Arts will honour the founder of Dancemakers and Peggy Baker Dance Projects. Born in Edmonton but working mostly from Toronto since she was 19, Baker has also won the Governor General's Award for Lifetime Artistic Achievement. CC



RUSSIAN YULIANNA AVDEEVA WINNER OF CHOPIN INTERNATIONAL PIANO COMPETITION



The 25-year-old Avdeeva took home the top honours at the 16th edition of the Chopin Competition on October 20. After performing on October 29 with the New York Philharmonic in Warsaw, Yulianna will perform in New York on January 4. Second prize winners: Lukas Geniusas and Ingolf Wunder. CC

ELECTRONICA FANS GET A TASTE OF BOULEZ + MAHLER

The Montreal Symphony Orchestra presented Boulez's *Messagesquise* and Mahler's *Symphony no. 1* to a crowd of beer-wielding electronica fans on October 16 as the first of a proposed "Eclates" series of MSO concerts which will aim to reach out to unconventional audiences at non-traditional locales. With the doors opening at 10 p.m. and the night really hopping by midnight, the

» Continued on page 18

ANALEKTA

*Vous souhaitez un
Noël
riche en émotions*



Canada

SODEC
Québec

SELECT

**CLASSIQUE
À EMPORTER**
ANALEKTA.COM

**Un des plus importants
événements de l'année!**
du 26 novembre au 8 décembre 2010

22 concerts et événements

**Plus de 250 musiciens,
chanteurs et danseurs**

festival **Bach** Montréal

**La contralto Marie-Nicole Lemieux
Kent Nagano et l'OSM**

La harpiste Catrin Finch

Le violoncelliste Jean-Guihen Queyras

Arion Orchestre Baroque

**The English Concert et
le haute-contre David Daniels**

La soprano Suzie LeBlanc

VivaVoce

Ensemble Caprice

**En grande première nord-américaine :
Red Bull Flying Bach : du break dance
sur le clavier bien tempéré ...**

Et plus encore!

Réservez vos billets sans tarder!
www.festivalbachmontreal.com
514.581.8637

RioTintoAlcan

Domtar

transcontinental

OSM
Orchestre symphonique de Montréal

LA PRESSE

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Montréal

ESPACE
MUSIQUE
100.7 FM
DIFFUSEUR OFFICIEL

93.5

99.5

ÉCOUTER

ENEZ

CONSERVATOIRE

de musique de Montréal

LES DIPLÔMÉS EN CONCERT

samedi 6 novembre | 16h

Olivier Thouin, violon
François Zeitouni, piano
Œuvres de Brahms, Schumann

samedi 13 novembre | 16h

Andréa Tyniek, violon
Katarzyna Musial, piano
Œuvres de Fauré, Lutoslawski,
Wieniawski, Szymanowski

samedi 27 novembre | 16h

Stéphanie Lessard et Sophie Martin,
sopranos | Maxime Lataille, flûte
Stanislas Germain, théorbe
Jean-Willy Kunz, clavecin
Frédéric Lallo, viole de gambe
Œuvres de Rameau, Bach, Marin Marais

GAUTIER CAPUÇON, VIOLONCELLE

dimanche 7 novembre | 10h

Cours de maître devant public

LES SAMEDIS À LA CARTE

samedi 13 novembre | 20h

Éclectique!

Karen Young, voix | Helmut Lipsky,
violon | Jean-François Martel,
contrebasse | Vladimir Sidorov, bayan
Matt Herskowitz, piano

samedi 27 novembre | 20h

Teng Li, alto | Élise Desjardins, piano
Œuvres de Milhaud, Enesco, Brahms

LES RENDEZ-VOUS DU DIMANCHE

dimanche 7 novembre | 15h30

Josée Aidans, violon | Lambert Chan,
alto | Julie Trudeau, violoncelle
Claire Ouellet, piano

Œuvres de Brahms, Schumann

dimanche 14 novembre | 15h30

16 pièces de Frédéric Chopin

16 poèmes d'Émile Nelligan

Martin Skorek, comédien

Denise Trudel, piano

LES INCONTOURNABLES VENDREDIS

vendredi 19 novembre | 20h

Trio Hochelaga

Œuvres de Beethoven, Jacques Hétu,
Brahms

Au Conservatoire
4750, av. Henri-Julien, Montréal
www.conservatoire.gouv.qc.ca

Conservatoire
de musique
et d'art dramatique

Québec



De la musique à vos oreilles!

VOTRE ABONNEMENT INCLUT:

- » *La Scena Musicale/The Music Scene/La SCENA* (12 numéros)
- » 10 CD Découverte
- » L'accès privilégié à la Discothèque Naxos en ligne (plus de 425 000 extraits musicaux ou 38 000 disques)
- » Des réductions chez Archambault, l'Ensemble Arion, l'Opéra de Montréal, l'Orchestre de chambre McGill, l'Orchestre Métropolitain, l'Orchestre Symphonique de Montréal, Société Pro Musica, Studio de musique ancienne de Montréal, Mélomanie, InfiniTheatre, Musée d'art de Joliette, Luthier Jules Saint-Michel, Baffin Inuit Art Galleries, Main Fleuriste, Gym sur Table Thérèse Cadrin Petit... et d'autres privilèges à venir
- » L'admissibilité à divers concours pendant l'année

N° d'organisme de charité: 141996579 RR0001

Choisissez votre musique en français ou English

Dès septembre 2010, *La Scena Musicale* est disponible en version électronique unilingue française et anglaise (exclusivement pour les abonnés)



ABONNEZ-VOUS!



\$ DON

NOM:

ADRESSE:

VILLE:

PROV.:

Veuillez m'abonner pour un an pour seulement 40\$
Deux ans pour 73\$
Ou abonnez vos amis pour seulement 35\$ chacun! Qté ____

CODE POSTAL:

COURRIEL:

☐ PAIEMENT JOINT ☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT

DATE D'EXPIRATION

ENVOYEZ CE COUPON À:

La **Scena** Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

La CARTE VERTE

- » Versions électroniques de *La Scena Musicale/La SCENA* (10 numéros) et *The Music Scene* (2 numéros)
- » CD Découverte mensuels téléchargeables (10 par année)
- » 38 000 disques à la Discothèque Naxos
- » Réductions

SEULEMENT 25\$



La CARTE VERTE ABONNEMENT EN LIGNE



ENVOYEZ UN ABONNEMENT D'UN AN (10 NUMÉROS) À:

NOM:

VILLE:

COURRIEL:

☐ PAIEMENT JOINT ☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ AMEX

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT

DATE D'EXPIRATION

\$ DON

1 AN: 25\$ 2 ANS: 45\$

seulement 25\$

Choose your music in English or français

As of September 2010, *La Scena Musicale* will be available electronically all in French or English (exclusively for subscribers)



It's music to your ears!

YOUR SUBSCRIPTION INCLUDES:

- » *La Scena Musicale/The Music Scene/La SCENA* (12 editions)
- » 10 Discovery CDs
- » Access to the online Naxos Music Library (more than 425,000 music tracks and 38,000 CDs)
- » Discounts from Archambault, l'Ensemble Arion, Montreal Opera, McGill Chamber Orchestra, l'Orchestre Métropolitain, Montreal Symphony Orchestra, Société Pro Musica, Studio de musique ancienne de Montréal, Mélomanie, InfiniTheatre, Musée d'art de Joliette, Luthier Jules Saint-Michel, Baffin Inuit Art Galleries, Main Florist, Gym sur Table Thérèse Cadrin Petit... and other privileges to come...

» Eligibility for prize draws during the year

SUBSCRIBE!



YES! I want to subscribe for one year at only \$40
Two years for \$73
Or subscribe my friends for only \$35 each! Qty ____

\$ _____ DONATION

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

PROV.: _____

POSTAL CODE: _____

LAS16-2

E-MAIL: _____

☐ CASH INCLUDED ☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ AMEX

CREDIT CARD NUMBER _____

EXPIRATION DATE _____

SEND THIS COUPON TO:

La **Scena** Musicale

LA SCENA MUSICALE
5409 WAVERLY, MONTREAL, QC
H2T 2X8

THE GREEN CARD ONLINE SUBSCRIPTION



YES! SEND A ONE-YEAR SUBSCRIPTION (10 EDITIONS) TO:

NAME: _____

CITY: _____

E-MAIL: _____

LAS16-2

☐ CASH INCLUDED ☐ VISA ☐ MASTERCARD ☐ AMEX

CREDIT CARD NUMBER _____

EXPIRATION DATE _____

\$ _____ DONATION

____ 1 YEAR: \$25 ____ 2 YEAR: \$45



only \$25

The GREEN CARD

- » Electronic versions of *La Scena Musicale/La SCENA* (10 editions) and *The Music Scene* (2 editions)
- » Downloadable Discovery CDs (10 per year)
- » 38,000 CDs from the online Naxos Music Library
- » Discounts

ONLY \$25



N° d'organisme de charité: 141996579 RR0001

Novembre à Schulich

2010.11.04 (jeudi), 19 h 30, Salle Tanna Schulich, 10 \$
L'Année du Jazz Schulich
Jim McNeely, compositeur, arrangeur de jazz

2010.11.05/06 (vendredi/samedi), 19 h 30, Salle Pollack, 12 \$
L'Orchestre symphonique de McGill (Alexis Hauser, chef)
Jean Sibelius, Finlandia; Jean Sibelius, Concerto pour violon en ré mineur, opus 47 (Soliste : Ewald Cheung, gagnant du Concours de concerto 2009-2010); Modeste Moussorgski (arr. Maurice Ravel), Tableaux d'une Exposition

2010.11.06 (samedi), 19 h 30, TSH, 10 \$
L'Année de Jazz Schulich
Jim McNeely, compositeur, arrangeur de jazz

2010.11.10 (mercredi), 19 h 30, Salle Redpath, 10 \$
Série des professeurs et invités de McGill
Yehonatan Berick, violon
Nicolò Paganini, Caprices (l'intégrale)

2010.11.11/12/13 (jeudi, vendredi, samedi), 19 h 30, Salle Pollack 17 \$ / 12 \$
Opéra McGill : Hansel und Gretel, d'Englebert Humperdink
Lisl Wirth Black Box Festival
Patrick Hansen, directeur des études d'opéra et metteur en scène

2010.11.14 (dimanche), 19 h 30, Salle Tanna Schulich, 10\$
Série des professeurs et invités de McGill
Joshua Rager, piano; David Watts, contrebasse
John Fraboni, batterie
Oeuvres originales par Joshua Rager pour piano solo et trio de jazz

2010.11.14 (dimanche), 14 h, Salle Redpath, 10 \$
Série des jeunes artistes CBC/McGill
Kelly Rice, réalisateur-coordonnateur
Vincent Lauzer, flûte à bec
Avec des cordes et basse continue
Flûtes Alors ! et les cordes
Oeuvres de Bach, Vivaldi et Purcell

2010.11.21 (dimanche), 14 h, Salle Redpath, 10 \$
Série des jeunes artistes CBC/McGill
Kelly Rice, réalisateur-coordonnateur
Alexander Read, violon; Philip Chiu, piano
Oeuvres de Ravel et Beethoven

2010.11.22 (lundi), 19 h 30, Salle Pollack, 10 \$
Série des jeunes artistes CBC/McGill
Kelly Rice, réalisateur-coordonnateur
McGill Jazz Orchestra I (Gordon Foote, directeur)
Sabrez le champagne! Venez fêter le Nouvel An avant l'heure lors du concert-hommage qui soulignera le 50e anniversaire de la présence du Consulat général du Japon à Montréal.

2010.11.23 (mardi), 19 h 30, Salle Pollack, 10 \$
Série des professeurs et invités de McGill
Mark Fewer, violon; Gordon Foote, chef
Avec la collaboration des anciens et professeurs dans un orchestre de cordes et de jazz Phil Dwyer, Changing Seasons (création mondiale)

2010.11.24 (mercredi), 19 h 30, Salle Tanna Schulich, 10\$
McGill Jazz Orchestra II (Ron Di Lauro, chef)

2010.11.25 (jeudi), 19 h 30, Salle Pollack, 10 \$
L'Orchestre des Vents de McGill
Jonathan Dagenais, chef invité 2010-2011
« Impressions de jazz »
Eric Whitacre, Ghost Train; Frank Tichelli, Blue Shades; Igor Stravinsky, Ebony Concerto; Leonard Bernstein (arr. Paul Lavender); Symphonic Dances de West Side Story

2010.11.26 (vendredi), 19 h 30, Salle Redpath, 10 \$
Cappella Antica (Valerie Kinslow, chef)

2010.11.26/27 (vendredi/samedi), 19 h 30, Salle Pollack, 12 \$
McGill Sinfonietta (Alexis Hauser, chef)
Maurice Ravel, Menuet Antique; Concerto pour piano en la mineur, K. 466 avec soliste Gili Loftus; Pyotr Ilyich Tchaïkovski, Symphonie no 1 en sol mineur, opus 13, « Songes d'hiver »

2010.11.28 (dimanche), 16 h, Salle Pollack, 15\$ / 10\$ / 5\$
Série des jeunes artistes CBC/McGill
Kelly Rice, réalisateur-coordonnateur
Concert Gala de chorales de jeunes CBC/McGill
Matthias Maute, chef invité.
Plus d'une centaine de jeunes se réuniront pour célébrer le 8e anniversaire de ce grand concert choral montréalais. Parmi eux, la Chorale des jeunes du Conservatoire de McGill sous la direction d'Amy Henderson et la Chorale sénior de la Commission scolaire English-Montreal.

2010.11.29 (lundi), 19 h 30, Salle Pollack, 10 \$
L'Ensemble Contemporaine de McGill
Jean-Michaël Lavoie, chef invité
Pierre Boulez, Dérive 1 (pour six instruments)
Pierre Boulez, Domaines
Soliste : Simon Aldrich, clarinette
Bruno Mantovani, Streets
Unsus Chin, Fantaisie mécanique

2010.11.29 (lundi), 19 h 30, Salle Redpath, 10 \$
L'Orchestre baroque de McGill (Hank Knox, chef)
Francesco Geminiani, Concerto Grossi et autres oeuvres

2010.11.29 (lundi), 19 h 30, Salle Tanna, 10 \$
McGill Jazz Orchestra III (James Danderfer, chef)

2010.11.30 (mardi), 19 h 30, Salle Redpath, 10\$
Choeur Schulich avec L'Orchestre baroque et Cappella antica de McGill
Julian Wachner, Hank Knox, Valerie Kinslow, directeurs, Christopher Jackson, chef invité
Monteverdi : Vèpres



www.mcgill.ca/music/events/concerts



S'EFFACER DERRIÈRE LA MUSIQUE GIDON KREMER STANDING BEHIND THE MUSIC

par LUCIE RENAUD

Plus d'une centaine d'enregistrements, des milliers de concerts dans les salles du monde entier, apparitions saluées dans les festivals, collaborations avec des artistes mythiques dont Martha Argerich, Mischa Maisky, Yo-Yo Ma et Keith Jarrett, liens rapprochés avec des compositeurs tels Philip Glass, Alfred Schnittke, Arvo Pärt, John Adams, Luigi Nono, Sofia Guibadulina, Valentin Silvestrov et Lera Auerbach : la feuille de route de Gidon Kremer en jette plein la vue. On pourrait imaginer un personnage inaccessible, qui sillonne les couloirs aériens de la planète, déposant des valises griffées dans les suites les plus luxueuses, revenu de tout. Moins de deux minutes d'entretien avec le violoniste suffisent pour saisir que, même à 63 ans, l'immobilisme est proscrit de sa démarche artistique. « Je n'ai pas de recette, mais j'aime toujours être surpris par les autres, suivre les gens et les artistes qui ont une vision, explique-t-il d'un débit rapide, presque fébrile. C'est un grand privilège que de travailler avec des compositeurs, de comprendre comment une musique jamais entendue auparavant peut prendre vie à partir d'un manuscrit. » Aucun faux semblant, aucune formule convenue : pour lui, la musique doit impérativement atteindre l'âme et parler directement au cœur. Les artistes qui l'inspirent le plus – il n'hésite pas à évoquer dans un même souffle Maria Callas, Jacques Brel et Leonard Bernstein – « vivent la musique, se laissent brûler par elle ».



by LUCIE RENAUD

With over a hundred recordings, thousands of concerts in halls all over the world, lauded appearances in festivals, collaborations with legendary artists such as Martha Argerich, Mischa Maisky, Yo-Yo Ma and Keith Jarrett and close ties to composers such as Philip Glass, Alfred Schnittke, Arvo Pärt, John Adams, Luigi Nono, Sofia Guibadulina, Valentin Silvestrov and Lera Auerback under his belt, Gidon Kremer's career path is nothing short of astonishing. One could imagine that such a performer might be unapproachable, crisscrossing the globe, setting down his designer suitcases in the most luxurious of hotel suites, a man who has seen it all. It takes only two minutes into an interview with the violinist to see that, even at 63, he welcomes change in his artistic process. "I don't have a recipe, but I always like to be surprised by others, to work with people and artists who have a vision," he explains with rapid-fire delivery. "It is a great privilege to work with composers, to see how a piece that has never been heard before can come to life from the page." Free of pretences, no ready-made formula: he finds it imperative that music reach the soul and speak directly to the heart. He lists off the artists who have most inspired him in one breath: Maria Callas, Jacques Brel and Leonard Bernstein, all artists who, according to him, "live music, let themselves be consumed by it."

» MUSIC AS A FIRST LANGUAGE

As the son of professional members of the Lithuanian National Radio Orchestra, his mother half German, his father a Baltic Jew, and the grandson of the violinist, music teacher and Swedish music historian, Karl Brückner, it did not take long for young Gidon to discover the violin. "You will never amount to anything unless you first work *tirelessly*," his father would say. And his mother would retort, "If you work *tirelessly*, you will have a better life," he explains matter-of-factly in his autobiography *Kindheitssplitter* (*Splinters of*



KREMERATA BALTICA

PHOTO: Rene Burri

PHOTO À LA GAUCHE: Kassara/ECM Records

» LA MUSIQUE COMME LANGUE MATERNELLE

Fils de musiciens professionnels membres de l'Orchestre de la radio nationale de Lettonie, l'une à demi allemande, l'autre juif balte, petit-fils du violoniste, professeur et historien de la musique suédois Karl Brückner, le jeune Gidon découvre très tôt le violon. «Tu n'arriveras à quelque chose que si préalablement tu travailles *assidûment*», disait mon père. Ma mère par contre disait: «Si tu travailles assidûment, tu auras une vie meilleure», explique-t-il simplement dans son autobiographie *Une enfance balte*. «Je ne sais pas non plus si j'ai beaucoup appris de mon grand-père. Par contre, il est certain que sa curiosité envers tout ce qui était inédit et son intime conviction que l'on devait tout d'abord "écouter en soi" le son avant de le jouer ont contribué à forger le Gidon d'aujourd'hui.» Malgré les heures assidues de travail et le triple regard qui le scrute, le jeune garçon démontre déjà une curiosité insatiable. Il dévore les livres, maîtrise les échecs, aime être emporté par les films et crée même des «clubs» avec ses copains, histoire d'échanger, de s'interroger, d'avancer.

Après des études à l'École de musique de Riga, il est choisi pour intégrer la classe du légendaire David Oistrakh au Conservatoire Tchaïkovski de Moscou. Les concours régionaux s'enchaînent, mais la consécration se laisse attendre. En 1965, il finit par tenir entre ses mains le fameux vase d'honneur tant convoité: «Je comprendrai plus tard qu'en art, il ne peut y avoir de "victoire", il ne peut y avoir d'Olympiades, avec un premier.» Prochaine étape: les concours internationaux. En 1967, il remporte le troisième prix au Concours Reine Élisabeth de Belgique et deux ans plus tard, le premier prix au Concours Paganini à Gênes. En 1970, sa victoire au Concours Tchaïkovski confirme

son talent. «Le violon était mon guide et ma souffrance; avec lui, j'apprends au fil du temps à transformer en musique ma solitude, mes rêves, mes blessures et mon humour. En lui, je cherchais *ma* tonalité, *ma* voix, *ma* musique.»

De façon presque boulimique, il s'approprie les grandes œuvres littéraires, fréquente les théâtres avec ferveur, étudie Stanislavski. Il continue d'écrire, notamment dans son journal. «On ne peut atteindre que par le travail cet état dans lequel on ressent les grandes visions. Pour moi, la vie est dans ce que l'on ressent», lui confie-t-il le 9 juillet 1963. Quelques mois plus tard, une heure à peine avant de monter sur scène pour le deuxième tour du Concours de la République, il note en vitesse: «Je dois 1) penser à Borisova [actrice de théâtre qui l'avait envouté]; 2) procurer de la joie aux gens; 3) montrer la beauté de l'œuvre; 4) penser à ce que le compositeur a voulu exprimer; 5) jouer pour moi. Bref – crache sur tout cela et pense à la musique!» Cette passion des mots continue de l'habiter et, outre ce rappel de ses premières années (seul titre disponible pour l'instant en français), il a signé trois ouvrages qui reflètent sa philosophie artistique.

» MUSICIEN SANS FRONTIÈRES

Le feu qui dévore Gidon Kremer ne demande qu'à être partagé. «Être un violoniste peut être un peu ennuyeux – surtout pour moi», confiait-il à un journaliste il y a une trentaine d'années déjà. En 1981, il fonde Lockenhaus, un festival intime de musique de chambre (qui dure toujours). Pour ses 50 ans, il décide de s'offrir un présent unique: rassembler de jeunes musiciens des trois États baltes (Lettonie, Lituanie et Estonie) pour un été, leur permettre de travailler avec des compositeurs de la région et jouer avec eux. «Je

n'aurais jamais pu rêver que Kremerata Baltica deviendrait ce qu'il est aujourd'hui. Quand j'ai rencontré ces jeunes gens, ai connu leur intensité, leur joie, j'ai compris dès le premier été que ce n'était pas quelque chose que je pourrais laisser tomber. Aujourd'hui, après 14 ans, ils font partie de ma famille. Bien sûr, au fil des ans, l'un ou l'autre des musiciens a pu être tenté de quitter l'ensemble mais, en fait, nous avons très peu de roulement. La majorité est fidèle et je dirais que les nouveaux venus le sont encore plus, car ils ont encore les yeux remplis de fraîcheur, ce qui permet à l'esprit de Kremerata Baltica de continuer à vivre.» L'orchestre de 27 musiciens donne une cinquantaine de concerts par année répartis en cinq ou six tournées (dont une des États baltes), enregistre avec une belle régularité (son dernier album, *De profundis*, a été lancé en septembre) et son excellence a été primée à de nombreuses reprises. En 2002, par exemple, *After Mozart* a remporté un Grammy et le prix ECHO. Souhaitant plus que tout repousser l'«orchestrite» qui afflige trop souvent les musiciens professionnels, Kremer mise avant tout sur la flexibilité, l'ouverture d'esprit et un certain goût du risque: «Je pense que, au-delà de l'intimité du son, jouer sans chef nous aide à communiquer entre nous lors de l'interprétation de partitions complexes, par exemple la *Quatorzième Symphonie* de Chostakovitch.»

Refusant le statu quo, il ne se voit vieillir que lorsqu'il s'arrête quelques secondes pour contempler ses cheveux gris dans le miroir. Au fond, il reste le jeune homme de 17 ans qui notait: «Mon but: procurer, à travers la musique, plus de joie aux gens [...] L'art est



PHOTO Michael Benabib



PHOTO Christian Lutz

Childhood, not yet translated in English). "I don't know either if I learned a lot from my grandfather. However, I am certain that his curiosity about all things new or original and his profound conviction that one must first hear a sound 'within oneself' before playing it helped forge the person I am today." The young Gidon showed early on an insatiable curiosity, and this despite the long hours of practice and the scrutiny of not one but three authority figures. He devoured books, mastered checkers, was happily swept away by movies and even created "clubs" with his friends so they could converse, inquire and progress.

After completing his studies at the Riga School of Music, he was chosen to join the legendary class of David Oistrakh at the Moscow Tchaikovsky Conservatory. Regional competitions piled up, but true recognition was yet to come. In 1965, he finally got his hands on the famous trophy he so coveted. "It took me a while to understand that in art, there can be no 'victory,' there can be no Olympic games with someone coming in first." Next up were international competitions. In 1967, he won third prize at the Queen Elizabeth Music Competition in Belgium, and two years later, first prize at the Paganini Competition in Genoa. In 1970, his victory at the Tchaikovsky Competition confirmed his talent. "The violin was my guide and my torment. With it I learned over time to transform my loneliness, my dreams, my pain and my sense of humour into music. With my violin, I was searching for my key, my voice, my music."

Almost compulsively, he devoured the great works of literature, fervently frequented theatres and studied Stanislavski. He kept writing, especially in his journal. "It is only through working that you can feel that you are in a visionary state of being. Life, for me, is in what you feel," he writes on July 9, 1963. A few months later, barely an hour before going on stage for the sec-

ond tour of the *Republic Competition*, he quickly jotted down: "I must, 1) think of Borisova [a theatre actress under whose spell he had fallen]; 2) bring joy to people; 3) convey the beauty of the piece; 4) think of what the composer wanted to express; 5) play for myself. In short—forget all of this and think of the music!" This passion for words continues to live in him and besides the autobiography of his early years he has published three works that reflect his artistic philosophy.

Il espère convaincre les autres musiciens de ne pas céder aux sirènes de la facilité et de la tendance *crossover*. «Je ne pense pas que la musique doive être confinée à un ghetto de connaisseurs, mais je crois que nous devons nous battre pour défendre ses intérêts, ne pas laisser les impératifs commerciaux nous convaincre de ce qui se vend.» Mais n'est-il pas paradoxal d'à la fois souhaiter rejoindre le public grâce à des enregistrements et rester un puriste? «Mes priorités n'ont jamais été orientées par les chiffres de ventes ou les positions au palmarès parce que, pour paraphraser une chanson connue, je ne suis pas un garçon matériel. J'ai la liberté de pouvoir faire mes propres choix et je me fie à mon goût et ma conviction. Quand je produis un album, je mets

» MUSICIAN WITHOUT BORDERS

The musical fire that consumes Gidon Kremer wishes above all to be shared. "Being a violinist can be a little boring—especially for me," he confided to a journalist some thirty years ago. In 1981, he founded Lockenhaus, an intimate chamber music festival that exists to this day. When he was 50, he decided to give himself a unique birthday present: gather up young musicians from the three Baltic states (Latvia, Lithuania and Estonia) for a summer, allow them to work with composers from the region and play with them. "I could never have imagined that Kremerata Baltica would become what it is today. When I met these young people and saw their intensity and their joy, I understood that from the very first summer, this was not something I could abandon. Today, after 14 years, they are a part of my family. Of course, over the years, a musician or two has been tempted to leave the ensemble, but in fact we have very little turnover. The majority are loyal members and I would say that the newcomers are even more so, because they are still bright-eyed, which allows the spirit of Kremerata Baltica to live on." The 27-musician orchestra gives around fifty concerts per year, spread over five or six tours (including one of the Baltic states), records with glorious regularity (their last album, *De profundis*, came out in September)

PHOTO Sasha Gusov/ECM Records



toujours l'accent sur la musique et non sur les titres ou la façon dont il sera présenté.» Pour lui, l'enregistrement se veut objet d'art et livret, couverture et musique doivent former un tout. «Les grandes étiquettes sont trop préoccupées par leurs chiffres de vente et, par conséquent, certaines de leurs couvertures, cela m'attriste de le dire, ressemblent à de la pornographie. J'essaie de rester fidèle aux valeurs avec lesquelles j'ai grandi. Si quelqu'un le comprend, merveilleux. Si quelqu'un considère le tout dépassé, tant pis pour lui, et non pour moi.»

LSM

Kremerata Baltica, 4 novembre. www.pda.qc.ca

PROGRAMME MONTRÉALAIS

Le programme montréalais de Kremerata Baltica comprend trois œuvres: un arrangement pour orchestre à cordes du *Quatuor en do dièse mineur* de Beethoven, *Sogno di Stabat Mater*, pour violon, alto, vibraphone et cordes de la compositrice russe Lera Auerbach et *Silent Prayer*, méditation interrompue pour violon, violoncelle, vibraphone, guitare basse, cordes et bande sonore de Giya Kancheli. Gidon Kremer dit: «C'est Kagel qui parlait des compositeurs qui composent pour d'autres compositeurs. Ce programme n'a rien à voir avec cette affirmation. Les compositeurs joués ont tous quelque chose à nous dire, sont profondément ancrés dans une tradition, mais possèdent des voix individuelles. Il est difficile de comparer quoi que ce soit à Beethoven, surtout le *Quatuor* opus 131, "sa *Dixième Symphonie*" selon Bernstein, mais les compositeurs sont des êtres vivants, vigoureux, pleins de sensibilité. Je suis persuadé que Beethoven était un homme de son temps, non indifférent à ce qui se passait autour de lui. C'est essentiel non seulement d'offrir une bouffée d'air frais aux musiciens de l'orchestre, mais de permettre au public d'être surpris. C'est pourquoi j'essaie toujours de construire des programmes comportant une certaine part de nouveauté. Je n'essaie pas de me montrer snob en programmant ces pièces, d'être excessivement intellectuel. Je tente simplement de garder la musique vivante autant que possible. J'espère que le public montréalais saura l'apprécier.»

MONTREAL PROGRAMME

Kremerata Baltica's Montreal programme will include three works: a string orchestra arrangement of Beethoven's *Quartet en do dièse mineur*, Russian composer Lera Auerbach's *Sogno di Stabat Mater*, for violin, viola, vibraphone and strings, and Giya Kancheli's *Silent Prayer*, an interrupted meditation for violin, cello, vibraphone, bass guitar, chamber orchestra and tape. Says Gidon Kremer: "It's Kagel who talked about composers who compose for other composers. This program has nothing to do with this statement. The composers we play all have something to say, are profoundly anchored in tradition, but possess their own individual voices. It is difficult to compare anything to Beethoven, especially his *Quartet* opus 131, 'his *Tenth Symphony*,' according to Bernstein, but composers are alive, vigorous and very sensitive. I am convinced that Beethoven was a man of his time, not indifferent to what was going on around him. It is critical not only to offer a breath of fresh air to the musicians of the orchestra, but also to allow the public to be surprised. That's why I always try to build programmes that contain a certain bit of novelty. I'm not trying to be snobby by choosing these pieces; I don't try to be excessively intellectual. I simply try to keep the music alive as much as possible. I hope that the Montreal audience will enjoy our performance."

and it has been rewarded for its excellence on many occasions—in 2002, for example, *After Mozart* earned a Grammy and Germany's ECHO prize. Wishing above all to prevent the "orchestritis" that too often affects professional musicians, Kremer prioritizes flexibility, a spirit of openness and a certain taste for risk. "I think that beyond the intimacy of the sound playing without a conductor helps us communicate with each other when we play a particularly complex piece, for example, Shostakovich's *Fourteenth Symphony*."

Refusing to maintain the status quo, he does not see himself as getting any older unless he stops a few seconds to contemplate his grey hair in the mirror. Really, he is still the same 17-year-old who noted, "My goal: bring, through music, more joy to people [...]. For the moment, art is the only thing that can bring us joy, self-knowledge and energy." The future of classical music does not particularly worry him. "I think that real music will survive, but, of course, there are many threats. In a sense, the commercialization of music cheapens its value, and people are often distracted by mediocre interpretations, by imitations, blinded by glitz and glamour. Sometimes, a star's name overshadows the music that they perform. Our obligation is to the composer, to the music, not to get more credit than the true creators, but, as you know all too well, sales are based essentially on quantity, on the number of discs leaving the shelves. It's a problem that Kremerata Baltica is trying to combat by remaining honest as much in our interpretations as in our choice of repertoire."

He hopes to convince other musicians to follow suit, to resist the temptation of the easy route and the crossover trend. "I don't think that music should be confined to a ghetto of connoisseurs, but I think that we have to fight to defend the interests of music, to not let commercial priorities tell us what sells." But isn't it a bit paradoxical to want simultaneously to reach out to the public by making recordings and remain a purist? "My priorities have never been oriented towards sales numbers or chart positions because, to paraphrase a familiar song, I'm not a material boy. I have the freedom to be able to make my own choices and I trust my own taste and beliefs. When I produce an album, I always put the emphasis on the music and not on the titles or the way the album will be presented." The recording is the true work of art, and the booklet, cover and music must together form a whole: "The big labels are too worried about their sales numbers and, therefore, some of their covers, it's sad to say, look a lot like pornography. I try to stay true to the values I grew up with. If someone understands this, great. If someone thinks it's all too old-fashioned, too bad for him, but not for me."

LSM

[TRANSLATION: LINDSAY GALLIMORE]

Kremerata Baltica, November 4th. www.pda.qc.ca

NOTES

»Suite de la page 9 »Continued from page 9

concert at the Molson Coors Brewery got going when most MSO attendees would be leaving the concert hall and heading to bed. In his Gazette review, Arthur Kaptainis noted that "when I glanced behind me I saw a long row of young, alert faces. Never mind the demographics. This is the kind of crowd all musicians want to perform for." CC

BRIGITTE HAENTJENS APPOINTED NEW HEAD OF FRENCH THEATRE AT THE NAC

Haentjens will replace Wajdi Mouawad's as the Artistic Director of French Theatre at the National Arts Centre in Ottawa in 2012, when his five-year contract comes to a close. She will begin shadowing him in the fall of 2011. Haentjens, who is one of Quebec's most innovative and acclaimed directors, will be the first woman to hold the position. CC

THE MSO'S FUZZY ARITHMETIC

In October, the Montreal Symphony announced 48 of its major concerts for the 2011-2012 season, its first in the new concert hall, which has a capacity of 2100 seats, including the choir loft (for major choral concerts, the capacity drops to 1900). The early announcement was made to allow time for existing subscribers to choose their seats in the new hall. However, the numbers suggest that there will be a ticket shortage next year.

MSO general director Madeleine Careau said that currently the orchestra averages 2000 people for concerts at Salle Wilfrid-Pelletier, which is the capacity of the new hall. For 48 concerts, this amounts to 96,000 tickets, equal to the



L'ADRESSE SYMPHONIQUE

NEW HALL WILL MEAN FEWER TICKETS FOR MONTREAL AUDIENCES

number of tickets available next season.

Although six programs will increase next year (mostly Nagano concerts), Careau also said that the total number of concerts given by the orchestra will not increase, and that there is no provision to add a supplementary night in case other concerts sell out. This point is key, because unless the orchestra sells out every night, including all non-Nagano concerts, the MSO will not make up the number of tickets sold at SWP, which is in contradiction to Careau's statement that "we want to bring new audiences to the orchestra

next year." Other organizations have adjusted their offerings when they moved to a smaller hall; for example, when the Canadian Opera Company moved to the better acoustic smaller 2100-seat Four Seasons Performing Arts Centre, the number of performances increased from six to nine or 12, depending on the opera. The MSO would be advised to do the same.

New subscribers can sign up for the MSO beginning January 2011. WKC

Pour continuer à vous informer sur l'actualité de la musique classique et du jazz, nous avons besoin de ressources financières que nous développons sur ce site.

N'hésitez pas à nous aider.

dons.lascena.org



BRIGITTE HAENTJENS
PHOTO Guillaume Simoneau

Une belle découverte

par un grand violoniste de chez nous



par CAROLE MENEGHEL

LE PARCOURS de VLADIMIR LANDSMAN

Le violoniste Vladimir Landsman est né à Dushambe, dans l'ex-URSS, le 21 décembre 1941. Il a commencé à étudier le violon dès l'âge de cinq ans. C'est à 12 ans, suivant la recommandation de l'éminent violoniste David Oïstrakh, qu'il quitta l'Ukraine pour Moscou afin d'y poursuivre ses études auprès de son mentor, Yuri Yankelevitch. Il sortit du Conservatoire d'État de Moscou armé d'un diplôme «Aspirantura», l'équivalent du doctorat.

En 1963, il remporta le troisième prix au Concours international Marguerite Long-Jacques Thibaud, à Paris, puis en 1966, le grand prix au Concours international de musique de Montréal.

En 1969, il devint soliste à la Société philharmonique de Moscou, ce qui lui permit d'effectuer de nombreuses tournées en URSS, et il joua avec des orchestres renommés sous la direction de chefs aussi réputés que Gennadi Rožddestvenski, Evgeny Svetlanov, Dimitri Borissovitch Kabalevski, Iouri Khatouïevitch Temirkanov et Neeme Järvi.

En 1973, il émigra en Israël et fit ses débuts américains avec Zubin Mehta au Hollywood Bowl. Depuis, il s'est produit avec les orchestres les plus prestigieux en Europe, en Inde, en Amérique du Sud et en Afrique du Sud, notamment sous la direction de Franz-Paul Decker, Charles Dutoit, David Atherton et Seiji Ozawa.

Professeur à la Faculté de musique de l'Université de Montréal depuis 1975, Vladimir Landsman a également enseigné dans de nombreux centres d'art estivaux et lors de festivals en Italie, en France, en Suisse, en Finlande et en ex-Yougoslavie. Il a été naturalisé canadien en 1981.

En 1989 et en 1991, il donna des récitals en URSS, à la salle du Bolchoï à Moscou, qui furent télédiffusés à la grandeur du pays.



Parallèlement à sa carrière d'enseignant et de concertiste, il a été invité à donner des cours de maître, surtout en Europe, et à faire partie des jurys des principaux concours internationaux de musique au Canada, en Italie, en Arménie et en Russie.

UN NOUVEAU CD DE LA COLLECTION DÉCOUVERTES

Un nouveau CD de la collection Découvertes rend hommage à Vladimir Landsman en réunissant des œuvres enregistrées par ce grand violoniste successivement accompagné par les pianistes Anna Levina, Serafima Cherniakhovskaya et Alice Mitchenko.

Ce CD s'intègre parfaitement à cette collection, puisqu'il nous permet notamment de découvrir certaines œuvres moins souvent interprétées, comme la *Sonate n° 2 pour violon et piano en la majeur* de P. Pascale (né en 1921) et certaines œuvres moins connues des célèbres compositeurs Dmitri Chostakovitch, Niccolò Paganini et Franz Schubert, tout en nous régaland de plaisantes versions de deux œuvres bien connues du répertoire pour violon : la *Pièce en forme d'Habanera* de Maurice Ravel et la *Sonate pour violon et piano en la majeur* de César Franck.

Tout d'abord, la *Sonate n° 2 pour violon et piano en la majeur* de P. Pascale, composée en 1963, constitue une belle découverte du répertoire moderne pour violon et piano. Elle s'ouvre sur un mouvement des plus rêveurs, le *Tranquillo*, qui met en lumière la sonorité magnifique et l'interprétation très sensible et lyrique de Vladimir Landsman. Ce mouvement est suivi d'un bref *Presto* impeccable, du point de vue technique, puis d'un *Larghetto* qui

déborde d'harmoniques artificielles et de notes aiguës impeccablement justes, et dont la sonorité est d'une pureté cristalline, tout en étant soutenue et intense. L'œuvre se conclut sur un *Vivace* bondissant et tout en finesse, où l'on remarque l'entente rythmique parfaite en le violoniste et la pianiste Anna Levina.

La mélancolique *Pièce en forme d'Habanera* de Maurice Ravel nous présente un Vladimir Landsman qui adopte une sonorité chaude à la David Oïstrakh et qui opte pour une interprétation sobre de cette belle cantilène souvent interprétée, ici accompagnée une fois de plus par la pianiste Anna Levina.

La célèbre *Sonate pour violon et piano en la majeur* de César Franck nous fait bénéficier d'une variété de timbres subtils. Cette magnifique version – pleine d'intensité et de couleurs chatoyantes – d'une œuvre très souvent jouée nous permet également de découvrir la sublime et intense pianiste Alice Mitchenko, qui a d'ailleurs remporté le quatrième prix au Concours musical international Reine-Élisabeth-de-Belgique, en 1960.

Sur ce CD, Vladimir Landsman et Alice Mitchenko nous offrent également une version toute en contrastes du *Rondo en si mineur* opus 70 de Franz Schubert. On y retrouve également cinq préludes de Dmitri Chostakovitch et deux sonatines de Niccolò Paganini accompagnés par la pianiste Serafima Cherniakhovskaya.

Ce que l'on peut dire de ce CD de la collection Découvertes, c'est que le violoniste Vladimir Landsman s'adapte bien à chacun des styles, épousant admirablement l'énergie de chaque compositeur, se faisant tantôt virtuose et éblouissant (comme dans le redoutable *Caprice no 15* de Niccolò Paganini, constitué d'octaves et d'envolées périlleuses), tantôt évanescant ou langoureux, mais jamais racoleur. Bref, un CD où l'on retrouve pureté, finesse, bon goût et technique éblouissante.

LSM

Otto Joachim

Always Ahead of his Time

by CAROLINE LOUIS

When the Conseil québécois de la musique handed out the 2007-2008 Opus Prizes on January 27, 2007, in Montreal, it awarded the "Tribute Award" to the German-Canadian musician Otto Joachim.

A LOOK BACK ON A DISTINGUISHED CAREER

Otto Joachim is best known as a composer, but he distinguished himself in several fields throughout his long career. From his youth, during the interwar years, until his death, he worked as a violinist, a violist, a chamber music player, a teacher, an electroacoustic musician and a period instrument builder. He also composed a wealth of music for the contemporary Canadian repertoire.

Forced to flee Germany when Hitler came to power in 1934, Joachim lived in Asia for 15 years, first in Singapore and then in Shanghai. In 1949, because of the Communist takeover of China, Joachim was forced to flee Shanghai with his wife and newborn son and embarked on a voyage to make their way to Brazil. A stop in Montreal to earn money for the rest of the voyage gave him a sense of freedom and familiarity and he decided to stay.

The 1950s were pivotal years for Joachim. He started off as the solo violist for the Orchestre symphonique de Montréal and the McGill Chamber Orchestra. In 1955, he went on to found the Montreal String Quartet, which devoted a large portion of its repertoire to Canadian music. He became a teacher at McGill University and the Conservatoire de musique du Québec in 1956 and that year he started his own electroacoustic music research studio. In addition, passionate for period instruments, he founded the Montreal Consort of Ancient Instruments in 1958. (Incidentally, in its permanent collection the Canadian Museum of Civilization has five Renaissance instrument replicas crafted by Otto Joachim).

From 1964 onward, Joachim's main musical activities were teaching and composition. As part of the modernist avant-garde movement, he experimented with sound art and composed serial, aleatoric and electroacoustic music. He composed an electroacoustic piece called *Katimavik* for the Canadian Pavilion at Expo 67. He also wrote for the CBC, creating a series of three works that explored the relationship between sound and light. In 1977, the Société de musique contemporaine du Québec commissioned *Urauf-führung*, a piece for 13 instruments accompanied by electroacoustic sounds.

In 1969, Otto Joachim was commissioned by the Société Radio-Canada to compose *Illumination II*, which resulted in him becoming the first Canadian ever to receive the prestigious Paul Gilson Award given by the Communauté radiophonique européenne. On his 75th birthday, he conducted the Windsor Symphony Orchestra for the premiere of his composition *Mobile für Johann Sebastian Bach* and in 1990, his works were featured in a tribute concert held at the Chapelle historique du Bon-Pasteur in Montreal and broadcast by the CBC. The Saint-Jean-Baptiste Society awarded him the Prix de musique Calixa-Lavallée in 1990 and he was dubbed a knight of the National Order of Quebec in 1993.

Of the more than 30 works that Otto Joachim wrote, one of the most searing was a socially demanding piece for orchestra and narrator titled *Stacheldraht* (Barbed Wire) which told the story of one woman's experience at the hands of the Nazi's in Auschwitz Concentration Camp. He wrote many works for children including his *12 Twelve Tone pieces for piano*, *Kinderspiel for Trio* and 6 pieces for guitar. Many works were composed and dedicated to his son, guitarist Davis Joachim.

Radio Canada's chaîne culturelle produced a "Tribute to Otto Joachim" CD in 2000. It includes various interpretations of his works, performed by the SMCQ Ensemble (conducted by Walter Boudreau), the Molinari Quartet, the Orchestre métropolitain du Grand Montréal (conducted by Joseph Rescigno), the cellist Guy Fouquet and the CBC Instrumental Ensemble (conducted by Otto Joachim himself).



THOSE WHO KNEW HIM

Guy Fouquet is a cello and chamber music teacher, and a member of the string orchestra at the Conservatoire de musique du Québec à Montréal. He knew Joachim for many years, having been a student in his chamber music class before he became his colleague at the conservatory. Fouquet remembers Joachim as a serious and demanding teacher with a great sense of humour and warmth for his students.

Fouquet interpreted Joachim's solo cello piece *Paean* on the previously mentioned tribute album. In order to be as faithful as possible to the composer's vision, he worked with Joachim before making the recording. When asked about this experience, the cellist couldn't stop laughing: "Joachim was extremely uncompromising about the end result and about following the score!"

However, Fouquet appreciated the composer's flexibility when it came to interpreting the piece. He let Fouquet perform with his own voice. Above all, Guy Fouquet admired Joachim's musical knowledge, versatility and curiosity.

Yves Daoust is an electroacoustic composition teacher at the Conservatoire de musique du Québec à Montréal. He explained that Otto Joachim's musical works were often written with a very specific process and that they demonstrate an instinctive musicality. Listeners can easily feel the composer's love for technology and performance. On a personal note, Daoust was very impressed by Joachim's great energy and his also being an accomplished violist, composer and electroacoustic artist. He's especially grateful that Joachim co-founded the conservatory's electroacoustic studio in 1971, along with Micheline Coulombe St-Marcoux and Gilles Tremblay. This was an important contribution to research and development in electroacoustic music.

Kevin Austin is an electroacoustic professor in Concordia University's music department. He collaborated with Otto Joachim in the 1980s and then joined him at the head of the Canadian Electroacoustic Community. For Austin, the composer's contribution to Canadian music comes largely down to his presence and faithful involvement as one of the leaders of the musical and artistic community. (Joachim was also a painter and sculptor). Because of his broad knowledge and varied interests, he was always able to bring an original perspective to musical composition. Austin also sees Otto Joachim as a man who was continually ahead of his time. He was a forerunner for certain musical trends, as was shown by his passion for early music, period instruments and, of course, electroacoustic music. **LSM**

[TRANSLATION: SAMANTHA RIDEOUT]

» The original French text was published in the February 2008 issue of *LSM*.

Mozart Requiem

Première partie: Stabat Mater de Pergolèse

Dimanche 21 novembre 2010 19h30
Basilique Notre-Dame de Montréal

Plus de 250 artistes sur scène

Les Chanteurs de Sainte-Thérèse
Le Choeur philharmonique du Nouveau Monde
Le Choeur Classique d'Ottawa
Le Choeur Tremblant
"Avec la participation des Petits Chanteurs du Mont-Royal"

Maria Knapik, soprano **Renée Lapointe**, mezzo-soprano
Antoine Bélanger, ténor **Marc Boucher**, baryton

Orchestre philharmonique du Nouveau Monde
Direction : Michel Brousseau



Basilique Notre-Dame
110 rue Notre-Dame Ouest, Montréal ☒ Place d'Armes
60\$ - 40\$ - 25\$ - VIP 100\$ (cocktail après concert)
Gratuit pour les moins de 12 ans
Info: 1-888-762-6290
www.leschanteurs.com www.qpnm.ca



Billetterie de la Basilique, 424 rue St-Sulpice
ou sur le réseau Admission: 514 790-1245

Desjardins
Carélieux
Compteur pour créer l'avenir



GIOACHINO ROSSINI

PETITE messe SOLENNELLE

13 nov 2010 19h30
Nov. 13, 2010 7:30 p.m.

Église Saint-Viateur
1175, Laurier Ouest
Outremont Qc

Soprano
Charlotte Corwin

Mezzo-soprano
Marion Newmann

Ténor
James Mclean

Basse
Alex Dobson

Piano
Dominique Roy

Accordéon
Joseph Petric

Billets! Tickets!
514.483.6922
www.choeur.qc.ca

Adulte **30\$**
Âge d'or **25\$**
Étudiant **10\$**

CHEF/CONDUCTOR
MICHAEL ZAUGG



CHŒUR ST-LAURENT
ST. LAWRENCE CHOIR

MADELEINE CAREAU

Chef de la direction, Orchestre symphonique de Montréal

CINÉ- MANIAQUE

ArtsMontrealTournee.org

CONSEIL DES **ARTS**
DE **MONTRÉAL**



Robert Lepage

l'alchimiste de l'art total



PHOTO : NICOLA-FRANK VACHON

par DANIEL TURP

La planète lyrique attendait avec fébrilité la présentation par le Metropolitan Opera de New York de la première production de son nouveau *Ring* de Richard Wagner. Le choix de l'administrateur général du MET, Peter Gelb, de confier la mise en scène de l'ensemble de la Tétralogie au génie créateur de Robert Lepage n'était certes pas étranger à l'effervescence.

Lors de la première, le 27 septembre dernier, à laquelle j'ai assisté, un accueil favorable a été réservé par le public new-yorkais au prologue du *Ring* et à la mise en scène de *L'Or du Rhin* par Robert Lepage. Le dramaturge québécois, devenu « l'alchimiste » de l'opéra, s'impose comme un metteur en scène qui cherche à métamorphoser l'art lyrique, tout en respectant les conventions de l'art total et les œuvres du répertoire qui lui sont confiées. L'alchimie s'était déjà opérée dans *Le Château de Barbe bleue* de Béla Bartók et *Erwartung* d'Arnold Schoenberg, *La Damnation de Faust* d'Hector Berlioz et plus récemment dans *Le Rossignol* d'Igor Stravinski. Mais c'est sans doute dans ce début de la tétralogie que Robert Lepage a poussé à ses limites une volonté de transformation de l'opéra. Celle-ci repose notamment sur l'utilisation des nouvelles technologies, notamment de

Le début du nouveau Ring au MET

l'impressionnant dispositif scénique conçu par l'équipe d'Ex Machina. Plusieurs scènes en donnent une illustration tangible, qu'il s'agisse de celle où les filles du Rhin chantent en suspension au début de l'opéra ou le voyage de Lotan et Loge vers le Nibelheim sur l'escalier en forme de spirale qu'est devenue la machine. Si le succès de *Das Rheingold* doit beaucoup à sa scénographie, il repose autant sur une distribution de très haut niveau, principalement la performance remarquable du baryton-basse Eric Owens dans le rôle d'Alberich. La direction musicale de James Levine, dont tous ont remarqué la fragilité lorsqu'il est venu recueillir les applaudissements fort mérités de la foule, a été convaincante à tous égards.

La projection de *L'Or du Rhin* dans les cinémas du monde entier, dans le cadre de la série *MET Live in HD*, a assuré un rayonnement mondial au *Ring* conçu par Robert Lepage. La production cinématographique a permis d'apprécier davantage encore l'Alberich d'Eric Owens, de même que le Wotan de Bryn Terfel et le Loge de Richard Croft. La beauté de certains costumes, dont celui de la Fricka de Stephanie Blythe, peut être mieux perçue à l'écran. La proximité qu'offre le cinéma permet également de mieux juger des choix scéniques de Robert Lepage. Ainsi, la scène d'ouverture avec les filles du Rhin m'a semblé encore davantage réussie. La dernière scène, qui n'avait pu être appréciée en raison de la panne du dispositif scénique lors de la première à New York, ne m'a toutefois pas complètement convaincu. Sans doute aurais-je préféré une autre façon d'utiliser le dispositif scénique, ou les effets qu'il est capable de produire, pour illustrer la montée du Walhalla et présenter le château de Wotan. **LSM**

» Deux autres projections de *L'Or du Rhin* dans le cadre des « ENCORE » de la série *MET Live in HD* sont prévues les 20 et 29 novembre 2010.

LIVE OPERA FROM EUROPE BEGINS SCREENING IN NORTH AMERICA

WAH KEUNG CHAN

Right on the heels of the opening of the Met's Live in HD series on October 9 with Robert Lepage's new production of Wagner's *Das Rheingold*, other live opera in the cinema came to Canada. On October 13, Barcelona's Gran Teatre del Liceu's performance of Bizet's *Carmen* was screened live in Toronto (AMC Yonge and Dundas) and Montreal (AMC Forum), as well as in American cities and around the world. In North America, Emerging Pictures had been screening prerecorded HD European opera for the last three years.

This year, after a one-year absence in Quebec, it has partnered with D Films in Canada to distribute both live and encore opera, theatre and ballet. The October 13th showing was the first of 12 works, including the Liceu's *Queen of Spades* and *Cavalleria Rusticana/Pagliacci* (live), La Scala's *Das Rheingold* and *Die Walküre* (live) and Royal Opera House's *Macbeth* (live). Many of the live presentations will subsequently be repeated as encores.

Strangely, all of the Live presentations are shown on Tuesday or Wednesday afternoons, limiting the North American market mostly to seniors, which does make sense, given the demographics of the Met Live in HD.

» See operaincinema.com

Met in HD Opens with *Das Rheingold*

by JOSEPH SO

This year's opening blockbuster of the Met Live in HD was the first installment of Wagner's monumental Ring Cycle *Das Rheingold*, starring celebrated Welsh baritone in his first Wotan. The second part, *Die Walkure*, starring Deborah Voigt as Brunnhilde, opens in April. *Siegfried* and *Goetterdammerung* will be unveiled as part of the three 2011-12 complete cycles. Any new Ring is special, and this one particularly so at the Met, as it is the first new Ring in almost a quarter century. Canadian opera lovers are particularly interested because this new production is conceived, designed, and directed by Robert Lepage, in partnership with his company Ex Machina. Lepage is the creator of two highly successful COC productions—*Bluebeard's Castle/Erwartung* back in the early 90s and *Nightingale and Other Short Fables*, which opened the 2009-10 season.

I attended the transmission at the Scotiabank Theatres in downtown Toronto on Saturday. As expected, the place was packed. (It should be noted that no tickets were sold for the first four rows, due to poor sightlines). There were the typical older opera followers but I also noticed a large number of younger people in attendance—who says opera is a dying art form? The transmission started off rockily—shortly after the opening, the picture froze and then both picture and sound disappeared for a couple of minutes. The rest of the transmission was trouble-free. I was impressed with the quality of the high definition picture, which had occasionally been too dark in the past. The sound on this occasion was excellent. The show began with a 15-minute documentary on the production itself, with interviews with Lepage, Levine and some of the singers. The two-and-a-half-hour opera was performed without an intermission, about the longest time an audience can be expected to sit without succumbing to nature's call. Wagner audiences are famous for their stamina and attention span, and this audience was impressively silent throughout, a testament to the power of Wagner's music and of course the performers and the production team.

This new Ring replaces the very traditional and immensely popular Otto Schenk Ring that premiered at the Met in the mid 80s. Given the enormous cost of mounting a new production, the Met obviously wanted to be sure the Lepage vision dovetailed with its own—an update giving this Ring a 21st century look, but not so radical a concept as to risk alienating the Met's conservative (and wealthy) audience base. Lepage has come up with an eye-catching basic set, weighing a massive 45 tonnes requiring reinforcement



DIEGEL, CROFT, TERFEL, AND BLYTHE in the Met's *Das Rheingold*

PHOTO: KEN HOWARD/METROPOLITAN OPERA

of the stage floor. It is made up of 24 aluminum and fibreglass planks hinged in the middle resembling piano keys, allowing its individual pieces to move, resulting in interesting configurations. For example, when Wotan and Loge descend into Nibelheim, the planks form something resembling a staircase, enhanced by ingenious lighting effects. The most dramatic formation was the multi-coloured rainbow bridge going to Valhalla at the very end of the opera. It unfortunately failed on opening night, but the machinery worked flawlessly in the satellite transmission.

The set, as seen by the close-up cameras, is impressive and the colours dazzling. But it also reveals an inherent weakness of the medium of televising operas. Lepage is used to designing for spectacles, like Cirque du Soleil, which use acrobats and athletes. Unfortunately opera singers are rarely known for their athleticism—if anything, singers are often rather self-conscious. Even the singers playing the Rhinemaidens, carefully chosen for their physical agility, didn't really have the physical freedom while suspended in midair to make the scene truly believable. The other singers moved around gingerly on a platform of planks in front of a trough, which served as points of entry and exit. Richard Croft (Loge) had to walk backwards with a wire hooked to his back, doing this so awkwardly as to take the magic away. Equally non-magical was the tarnhelm scene, when Alberich changed into a dragon and a toad, not helped by the sharp eyes of the video cameras. Given today's technology, watching this opera resembled watching a movie, with plenty of close-ups and images taken from different vantage points. But with the newfound intimacy, we also see things that perhaps are better left unseen. While there was no scenery malfunction, there was a wardrobe malfunction; Donner (Dwayne Croft) came on with his back armour precariously undone. Other than this little bit of drama, the rest of the performance, at least technically, went off without a hitch. The Met Orchestra remains a glory of the opera world.

With their long-time conductor James Levine back at the helm, the musicians played their hearts out. Levine showed why he is so beloved by audience and singers alike, leading the orchestra in a beautifully shaped, lyrical reading of the magnificent score.

The Met audience gave the cast and crew a roar of approval and repeated ovations. The biggest ones were reserved for the outstanding Alberich of Eric Owens, the vocally resplendent Fricka of Stephanie Blythe, and Bryn Terfel in his first outing as the head-god Wotan. Owens' bass-baritone was so exceptional that he would be perfect as Wotan. To my ears he outsang the Welsh baritone. Surprisingly, there were a few boos for tenor Richard Croft (Loge), who handled it with grace. A notable Mozart tenor, he brought elegance, beauty of tone and subtle acting to the role, but also only modest volume. He is not a natural Wagnerian, lacking the cutting edge to his tone that would allow a modest-sized voice to reach the upper galleries, a trait the Met's previous Loge, British tenor Graham Clark, possessed in spades. Extremely well received was conductor James Levine, a beloved figure at the Met. This production marked his return to the house after his being sidelined by illness since last February—he looked frail at the curtain call.

Given that this is only the first installment of a four-part cycle, one has to reserve judgment at this time. For now, it is safe to say that Lepage has created a technologically updated *Das Rheingold*, one that is abstract yet visually pleasing. But it is also interpretively neutral and singularly lacking in a "concept" that is so *de rigueur* in European productions. My guess is this non-Regi-theater approach was a decision made by Gelb and the Met, a company known for its conservatism. Only time will tell if future installments will be a continuation of the interpretive blandness of the first segment. For now, this spanning new Rheingold augurs well for the future. **LSM**

www.metopera.org, www.cineplex.com

Mary Jane Puiu Big Voice, Big Heart

by WAH KEUNG CHAN

It takes a special person to lead 220 amateur singers, many of whom have never sung before and cannot read music, and in 10 weeks turn them into a responsive choir that presents two quality concerts each year. That one-of-a-kind motivator is Romanian-Canadian conductor Mary-Jane Puiu, who has led the non-audition student club McGill Choral Society for the last 30 years.

With a commanding voice and buckets of charisma, Puiu attracts unwavering enthusiasm. Little do the 220 people at rehearsal know that Puiu's imposing speaking and singing voice is an aberration, one in a million. "Music was part of me since age five, when I began singing in the church choir with my mother," said 60-year-old Puiu, who took up the accordion at a young age. "My father was a violinist and we would play together, but every time I made a mistake he would hit me with his bow, and that made me hate music."

In grade nine, Puiu was motivated by Rosemount High teacher Helen Hall to study music and even conducted the girls' choir under her supervision. It was then she discovered she had a voice, a rare contralto. When she was 15, respected McGill voice teacher Bernard Diamond felt she would become the next Maureen Forrester, and at age 16 she was accepted at McGill to study voice. She was also hired to conduct the Lebanese Orthodox Church choir, a position she still holds. But after one year in music at McGill, she quit. "I just didn't want to become an opera singer or a soloist."

"For the next year, I went to work and kept it a secret from my parents," Puiu said, which meant using her outgoing personality in public relations and selling advertising. At age 24, however, on a bet with one of her best friends (he wagered \$100 that she would never go back to school), Puiu went back to McGill for a degree in Music Education. On her first day of classes, Puiu met Wayne Riddell, Canada's most renowned choral conductor, the founder of the famed Tudor Singers, who would be her professor in two courses. "Riddell shouted, 'Who's that voice?'" recalled Puiu, laughing. He became her mentor and also hired her to sing in his choirs. She became a paid professional chorister at St. Andrew and St. Paul and the Montreal Symphony, and as an extra for the Tudor Singers and the CBC while still a student. Suddenly, Puiu was back in the thick of music and loved it.

After graduation, Puiu worked five years at the Douglas Hospital, which was "very difficult." She then joined Iwan Edwards at the FACE School as choral music specialists, a position she held for 21 years.

There is something about choral music that connects with Puiu. Conducting became the culmination of all her talents. "My greatest love



and passion are working with people, and working with choirs," she explained. The rehearsals are her performances. "When I give a concert, I don't really hear the applause," she said.

The watershed moment for Puiu came in 1980, when Suzanne Byrnes, then president of the McGill Music Association asked Puiu to revive the McGill Choral Society. A vibrant student club in the 1950s and 60s, when it was directed by McGill professor Gifford Mitchell, it had folded shortly after Mitchell retired, in 1969. Puiu, who was starting a Master's degree at the time, agreed but enlisted the help of her friend, conductor Marilyn Brain. Within a year, Puiu became the sole conductor.

The choir started with 34 members, but that soon changed, partly due to good marketing but mostly from word-of-mouth about the Puiu experience. A rehearsal with Mary-Jane Puiu is part charisma, part entertainment, part learning and most importantly great music making. "My FACE kids used to say that I'm strict, I yell at them, but we make wonderful music," said Puiu. It's her ability to bring the best out of people who love singing, that keeps members (including McGill staff and the larger community) coming back. "I tell them, 'When you sing a phrase of music, it's like making love,'" said Puiu. And some of the former members of the MCS, such as tenor Michiel Schrey, have gone on to successful careers in opera or music activism.

By the time I joined in September 1985, the choir had already increased to 70, but it was still performing various choral songs at cramped venues such as the 280-seat People's Church on Sherbrooke Street. Within a year, that changed when Puiu began programming a major classical work in the first half of the concert. During my six years in the choir, we performed Handel's

Messiah, Mozart's *Requiem*, Schubert's *Mass in C*, Vivaldi's *Gloria*, Rutter's *Gloria* and Haydn's *Nelson Mass*. The second half would include medleys of Broadway musicals. "I felt it was important for students to learn classical music, but I also felt that pop music would connect better with the students' friends and family, many of whom don't understand classical music," said Puiu. That unorthodox formula worked, as the venues got larger, always filling the house. By the time I left, the choir had grown to 180 members. Today, the group's Christmas concert in late November always features a major classical work followed by a Christmas sing-a-long, while the spring concert has a Broadway second half.

Seven years ago, Puiu was diagnosed with lymphedema, a non-curable debilitating disease that she had been suffering with for more than 15 years. For a workaholic and a 'people' person, stopping work and going on disability has meant being cut off; she also had to drop the Cantare youth choir (which folded without her), leaving only a few hours for conducting the McGill Choral Society and her church choir. She stated, "Music is my life. I'm in pain 24/7, but for two hours a week on Wednesday nights, I'm pain free." Yet, even today, she has no regrets. "I realized at a young age that I had a talent, to be another Maureen Forrester, but that was not I wanted. I realized I had a gift to offer, that is, to make music with people and to share the love I have for music." Now 60, Puiu looks to another five years of sharing this gift before retirement.

LSM

» McGill Choral Society Fall Concert, November 21, Dvorak's *Mass in D*, Mary-Jane Puiu, conductor. www.mcgillchoral.ca
» The MCS's Spring 2011 concert will feature Brahms's *Requiem*. Previous members are invited to participate.

Opéra Bouffe

Interview with Simon Fournier



by WAH KEUNG CHAN

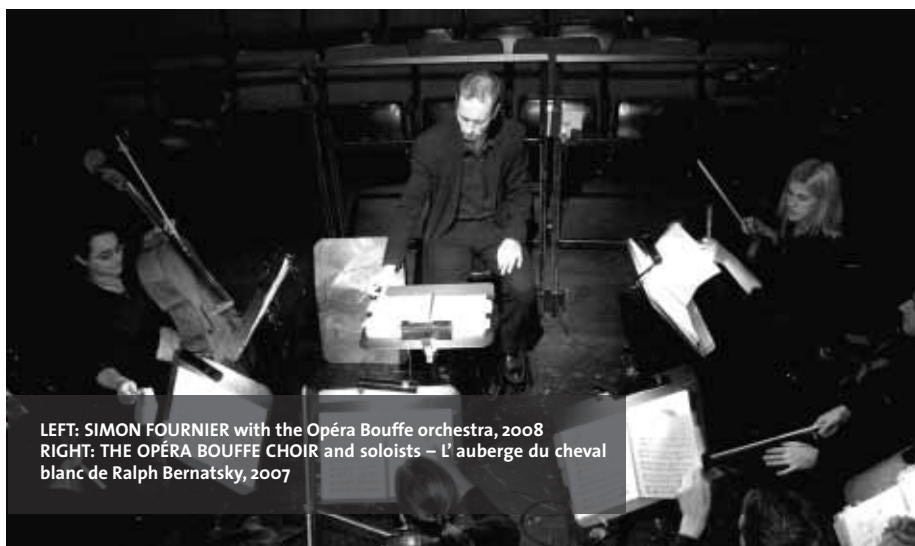
When Simon Fournier joined Opéra bouffe du Québec as artistic director 10 years ago, he was just starting out as a conductor. Trained in harmony at the Montreal Conservatory and as a baritone at McGill, Fournier was self-taught as a conductor, having just founded the Chœur Radio Ville-Marie that specializes in sacred music.

However, Fournier brought to Opéra Bouffe a sense of professionalism that has transformed the 30-year-old organization into the leading operetta troupe in Quebec. Fournier hired a professional team of soloists, musicians and stage directors that has upped the quality of their productions. However, the heart of the production is the amateur singers that form the chorus and run the organization. "All the sets and costumes are built by the company according to the designs," said Fournier. "We have a team that has developed an expertise in making anything possible. For instance, our president Jacques Paquette is a genius in the workshop."

Operetta is a form of light opera, both in music and subject matter. Opéra Bouffe presents French and German operettas sung in French. "The Opéra de Montréal presents only one operetta in three or four years, so we feel we are filling a need," said Fournier. The English equivalent would be Gilbert & Sullivan, which is beyond the troupe's mandate.

Last year's production of Franz Léhar's *The Merry Widow* was a complete delight. Besides the high production values, the most striking part was the enthusiasm of the choristers.

"I joined Opéra Bouffe 11 years ago to sing. I



LEFT: SIMON FOURNIER with the Opéra Bouffe orchestra, 2008
RIGHT: THE OPÉRA BOUFFE CHOIR and soloists – *L'auberge du cheval blanc* de Ralph Bernatsky, 2007

stayed simply for the pleasure of learning to act and dance, but also because of the camaraderie and team spirit," said mezzo Marie-Reine Corbeil. Soprano Suzanne Morcel needed to find a hobby different from her work as an Intensive Care Unit nurse, "I discovered a universe just as intense, but where singing, drama and laughter coincided with team spirit and a sense of accomplishment. By joining Opéra Bouffe, I offered myself, without knowing it, little moments of happiness on stage and in my personal life."

That quality and enthusiasm have translated into box-office success, with each production (increased from four performances two years ago to six) to virtually full houses. The venue, Laval's Maison des Arts, seems ideal. Fournier likes its orchestra pit; and the 315 seats make the

experience truly intimate. Its proximity to metro Montmorency means that it can attract audiences from both Laval and Montreal.

Producing its annual show in November is a year-long affair. Choral rehearsals begin in January; that's an ideal time for new members to join. During the summer, the troupe takes a break for some concerts of operetta excerpts. In September, the rehearsals resume with soloists first, and then staging begins. "The key to being a good conductor is to pull the maximum out of the choristers," said Fournier. The conductor's dream would be to conduct Mozart's *Marriage of Figaro*.

LSM

» **Offenbach:** *La Vie Parisienne*, Opéra bouffe du Québec, Nov. 12, 13, 14, 19, 20, 21. 514-903-1980, www.operabouffe.org

La cohérence séquentielle des

KINDER TOTENLIEDER de MAHLER

RENÉ BRICAULT

Gustav Mahler a composé son recueil de cinq *Chants sur la mort d'enfants* (sans doute la traduction la plus fidèle de *Kindertotenlieder*) entre 1901 et 1904. Contemporain de la « Tragique » *Sixième Symphonie*, il est paradoxalement le fruit de la période créatrice la plus heureuse de la vie de Mahler, précédant de quelques années le triste décès d'une de ses deux filles, Maria, alors âgée de quatre ans. Sur la première page de la partition, Mahler a écrit : « Ces cinq morceaux forment une entité indivisible [nous soulignons]. » L'œuvre se veut donc un tout cohérent, et l'ordre séquentiel des pièces fait ainsi partie intégrante des préoccupations formelles – mieux, il est le principal moteur de la macrostructure. Avant d'analyser certains détails musicaux, il semble de mise de résumer et commenter les cinq poèmes de Friedrich Rückert que Mahler a choisis pour son recueil.

Le premier, « Nun will die Sonn' so hell aufgeh'n », présente la mort comme un événement concret et récent, fruit d'une terrible nuit qui s'achève sous un soleil levant dont la lumière éclaire tout avec autant d'ingénuité que de profondeur symbolique. (Il est à noter que le « véritable » sens de l'œuvre, soit l'espoir d'une rédemption après – et par-delà – le deuil, sera constamment symbolisé par la lumière.) Le second, « Nun seh' ich wohl, warum so dunkle Flammen », voit le parent se remémorer

le regard brûlant que lui portait son enfant, regard dont l'éclat semblait avertir l'aïeul de son départ imminent vers la source de toute lumière. Dans le suivant, « Wenn dein Mütterlein », le père, constatant le retour à la maison de sa femme, ne tourne pas son regard vers elle, mais plutôt vers l'espace que devrait occuper sa défunte fille dans un tel instant. Le quatrième, « Oft denk' ich, sie sind nur ausgegangen », introduit une note d'espoir : si le parent songe d'abord que ses enfants sont simplement partis se promener et seront de retour bientôt, il se console par la suite en se disant qu'ils sont en fait partis au-devant d'eux, là où le jour est beau. Le tumultueux « In diesem Wetter » apporte d'abord un contraste avec le texte précédent en décrivant l'inquiétude du parent face à l'absence de ses enfants lors d'une tempête, mais conclut sur la certitude de leur bien-être, maintenant protégés de toute tempête par la main de Dieu.

Le premier poème semble tout indiqué pour faire figure d'introduction : le décès vient tout juste de se produire, l'ambiance est glauque, mais déjà se présente la nécessité d'ensevelir la noirceur de la nuit dans l'éternelle lumière. Suivent deux poèmes cultivant le souvenir : le premier, plus triste, de l'enfant malade au regard devenu étoile ; le second, aigre-doux, de l'enfant plein de lumineuse vie. Encore là, l'ordre fait sens et concorde avec la trajectoire formelle. Il en va de même des deux derniers : même si la tempête devrait logiquement précéder le beau temps, le détail des textes justifie l'inversion. En effet, le caractère plus général (et par trop joyeux) du bonheur céleste conclut moins bien le recueil d'un point de vue dramatique (et psychologique) que la résignation du legs des âmes à Dieu...

La musique aide également à structurer le tout, comme rarement auparavant dans le lied symphonique. D'abord d'un point de vue stylistique : premier mouvement sobre et grave, second plus aérien (et plus près d'un mouvement lent de symphonie), troisième semblable à un mouvement de marche (mais « brisée », en quelque sorte) suivi d'un quatrième plus pastoral (donc séparation et juxtaposition de deux prototypes de troisièmes mouvements de symphonie – danse simple et Ländler), puis dernier mouvement plus dynamique. C'est bien d'une forme symphonique mahlérienne dont il s'agit ici. D'ailleurs, l'association des troisième et quatrième mouvements, outre la référence textuelle du « souvenir » qui les lie, se justifie dans la mesure où l'effet de « marche brisée » (c'est la mère endeuillée qui peine à rentrer à la maison) – formée d'une alternance obstinée de métriques de 4/4 et de 3/2 – trouve un certain écho

dans le mouvement suivant (la « promenade spirituelle » des enfants), où une mesure de 3/2 vient çà et là pimenter le rythme constant de 2/2 sans trop briser la fluidité mélodique. De plus, puisque la coda du troisième s'interrompt sur la dominante (comme si le père n'avait plus la force de conclure – rappelons qu'il s'agit du dernier mouvement purement « négatif »), l'auditeur ne sent pas que le mouvement se termine tout à fait... Encore plus étonnant, le quatrième se fera complément du troisième en s'achevant lui aussi (quoique sur une tonique certes plus satisfaisante) de façon abrupte!

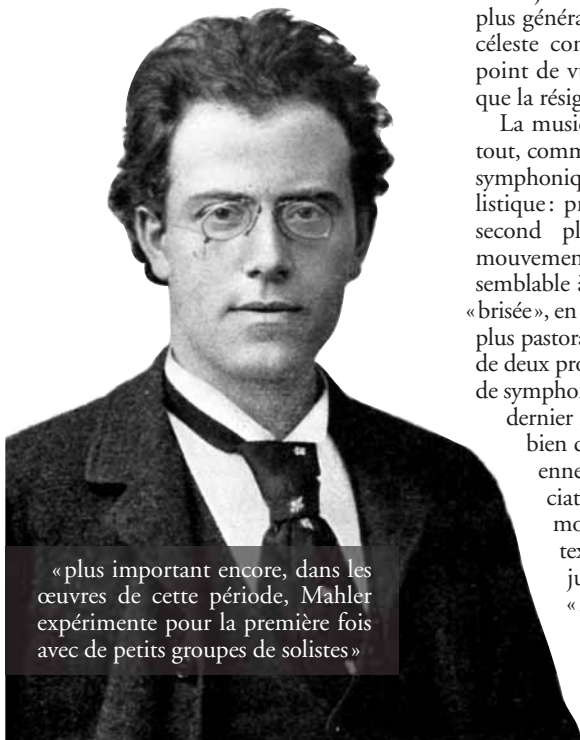
La cohérence harmonique s'avère fort évidente, surtout pour un compositeur dont l'évolution tonale ne répond habituellement pas aux schémas classiques. Premier et dernier mouvements en ré mineur/majeur encadrent des mouvements centraux d'abord en do mineur (avec de plus fortes modulations au second mouvement qu'ailleurs), puis en sa relative majeure de mi bémol (pour le quatrième mouvement). Simple, quasi symétrique, l'enchaînement descend et monte dans un ambitus restreint, reflétant le relatif statisme psychologique du deuil.

Le chromatisme joue également un certain rôle structurant, dans la mesure où son utilisation plus ou moins généreuse se limite aux symétriques premier, troisième et cinquième mouvements, laissant toute la place au diatonisme (terrain privilégié de Mahler, très anachronique pour l'époque) dans les deuxième et quatrième.

Enfin, nul ne saurait passer sous silence l'importance de l'orchestration comme porteuse de sens dans les *Kindertotenlieder*. Les analystes auront beaucoup parlé, par exemple, du symbolisme du glockenspiel dans les mouvements extrêmes (cloches d'église, représentation de la lumière divine, etc.), des effectifs réduits comparativement aux autres œuvres de Mahler ou de l'absence complète des violons dans le troisième mouvement. Mais plus important encore, dans les œuvres de cette période, Mahler expérimente pour la première fois avec de petits groupes de solistes – sortes de « super orchestres de chambre ». Cela lui permet de combiner cors et bassons dans les mouvements extrêmes (autre évidente source de cohérence par la symétrie), de conserver le jeu de cordes pour des sections secondaires plus calmes (deuxième et cinquième mouvements), etc. Vu l'énorme intérêt des générations subséquentes pour les mélanges instrumentaux inédits, cette innovation impose certes le respect et rend l'œuvre encore plus étonnante.

LSM

Orchestre symphonique de Québec, 10 et 11 novembre.
Susan Platts, soliste. www.osq.qc.ca



« plus important encore, dans les œuvres de cette période, Mahler expérimente pour la première fois avec de petits groupes de solistes »



CONCERTS LMMC

119^e saison 2010-2011

SALLE POLLACK

555, rue Sherbrooke Ouest

Le dimanche à 15 h 30

- | | |
|---|--|
| 12 sept. TAKÁCS QUARTET , cordes | 6 fév. SUSAN PLATTS , mezzo-soprano |
| 3 oct. DANIEL MÜLLER-SCHOTT
violoncelle | 27 fév. RACHEL BARTON PINE , violon |
| 24 oct. FAURÉ QUARTETT , cordes | 20 mars SETZER-FINCKEL-WU HAN TRIO ,
piano et cordes |
| 14 nov. DEJAN LAZIĆ , piano | 10 avril QUATUOR EBÈNE , cordes |
| 5 déc. EMERSON STRING QUARTET
cordes | 1 mai ANDRÉ LAPLANTE , piano |

Abonnement: 225 \$

Billet: 35 \$

Étudiants (26 ans): 75 \$

Billet: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

LMMC

1410, rue Guy, bur. 12, Mtl, QC H3H 2L7 • Tél.: (514) 932-6796 • www.lmmc.ca • lmmc@qc.aibn.com

Nouvel Ensemble Moderne
sous la direction de Lorraine Vaillancourt

SAISON 2010/11



INFO 514 343-5636
info@lenem.ca
www.lenem.ca

10th FORUM INTERNATIONAL DES JEUNES COMPOSITEURS INTERNATIONAL FORUM FOR YOUNG COMPOSERS



forum
8 - 26 NOVEMBRE

[FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UdeM]

**MUSIQUE
& VIDÉO D'ART**

RÉPÉTITIONS PUBLIQUES

LUNCH-CAUSERIES

MINI-FORUMS

TABLES-RONDES AVEC LE JURY

[TOUTES LES ACTIVITÉS SONT GRATUITES SAUF CONCERTS]

CONCERTS
24 & 26 NOVEMBRE | 20h

[SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE, MONTRÉAL]

BILLETTERIE

- RÉSEAU ADMISSION 514 790-1245

- RÉCEPTION DE LA FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UdeM

- SUR PLACE LE SOIR DES CONCERTS

Joshua Hopkins: Flying High

Fast-rising Canadian baritone talks about life onstage and off

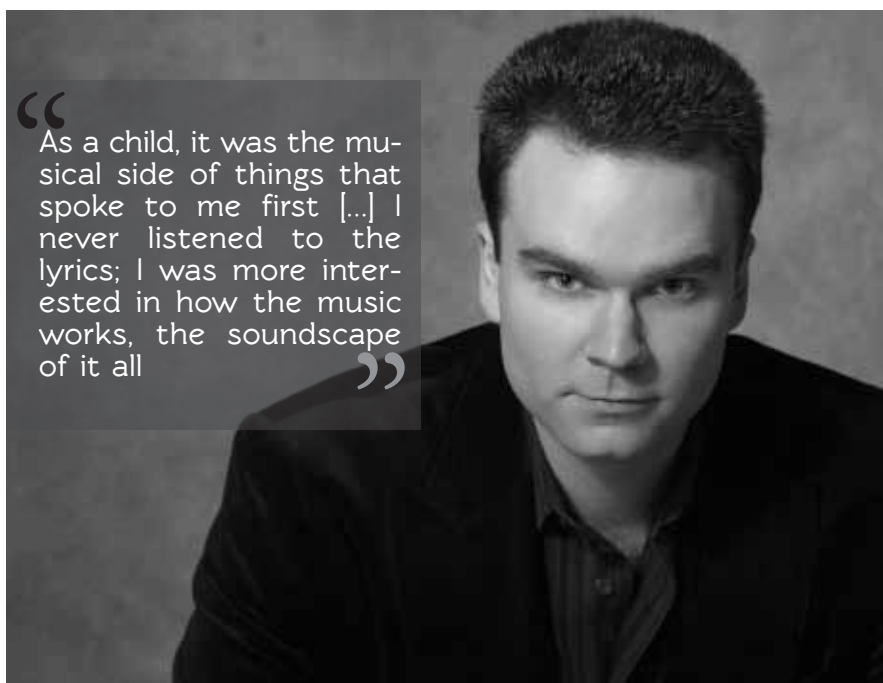
by JOSEPH K. SO

Even in the crowded field of up and coming Canadian singers, Joshua Hopkins stands out. He combines a beautiful lyric baritone with solid technique and innate musicality, used with grace and discerning taste. A fine actor, Hopkins' engaging stage persona has made him popular with stage directors and audiences. A native of Pembroke, Ontario, Hopkins studied voice with William and Dixie Neill at McGill University. Early successes include prizes at the José Carreras Julián Gayarre Singing Competition, Plácido Domingo's Operalia, ARD Musikwettbewerb (Munich), George London Foundation, Canada Council's Sylvia Gelber Foundation prize, and the Borletti-Buitoni Trust Award. Important engagements have come his way—Papageno opposite French diva Natalie Dessay's first Pamina at the Santa Fe Opera, a role he reprised last summer, together with a devilishly funny Sid in *Albert Herring*, which drew critical raves. An important milestone last season was Hopkins' Met debut as Ping in *Turandot*, seen live by satellite worldwide as part of the Met's Live in HD. This fall, Hopkins takes on the role of Junior in Bernstein's *A Quiet Place* at the New York City Opera, directed by Christopher Alden. Hopkins makes his home in Houston with his wife and fellow singer Zoë Tarshis.

LSM: What was it like to sing at the Met?

JH: It was so exciting just to be singing on that stage, to work with people of that level of experi-

“As a child, it was the musical side of things that spoke to me first [...] I never listened to the lyrics; I was more interested in how the music works, the soundscape of it all”



ence and world renown. I felt comfortable, felt that I really fit in, although the rehearsal process was quicker than I am used to with other companies. I understand that for older productions it's left for the singers to bring whatever they want artistically to the stage and the role, and we only had three or four days on stage before opening night. We weren't given very long to get the movements into our bodies so I took home a rehearsal fan and worked through the routine, so the next day at rehearsal I was more fluent with it.

And all that hard work paid off...

Yes, I was originally contracted to sing only eight performances in the fall, and cover eight more in January. But in December the Met asked if I would be interested in doing all the shows.

Tell us about Bernstein's *A Quiet Place*.

I'm singing the role of Junior, the son in *Trouble in Tahiti*. *A Quiet Place* is the sequel; Junior is now 40 and he has a mental disorder. All the neglect he had in *Trouble in Tahiti* has seriously affected his mental health. In the opera, he has to deal with certain childhood incidents that help explain why he's the way he is. I'll also be in the Jazz Trio from *Trouble in Tahiti*, which Bernstein incorporated into the revised *A Quiet Place* as flashbacks. The opera wasn't well received when it premiered in Houston and had never been done in New York until now. I'm also going to be in excerpts of Bernstein's *Mass*, as part of a concert of his music that also features other members of the cast.

Tell us about your upcoming *St. John Passion*...

It's a project with Matthew White and his Les Voix Baroques. We are going to be performing Bach's *St. John Passion* as part of the Montreal Bach Festival in November, followed by a recording. There's a European flair to this project, as the soloists are also part of a very small chorale of nine people. We'll also be doing it in March on the west coast, mostly in Oregon but also in Seattle and Vancouver. I love to sing Bach!

Tell us about your first solo recital disc for ATMA.

I wanted to feature *South of North—Images of Canada*, a song cycle by (Srul Irving) Glick. I'm very passionate about these very approachable songs,

Let Beauty Awake

Songs by Vaughan Williams, Glick, Bowles, and Barber

Joshua Hopkins, baritone; Jerad Mosbey, piano

ATMA Classique ACD2 2615

★★★★☆☆

In a carefully chosen program of English songs on the theme of nature, Joshua Hopkins combines chestnuts (Vaughan Williams' *Songs of Travel*) with the comparatively rare (Paul Bowles' *Blue Mountain Ballads*). The centerpiece is the first recording of Glick's *South of North—Images of Canada*. VW's cycle is often mentioned in the same breath as Schubert's *Winterreise* and Mahler's *Lieder eines fahrenden Gesellen*, given the common theme of the wanderer in all three cycles. But *Songs of Travel* doesn't have the



unrelenting darkness, or, dare I say, neurosis, of the Schubert or Mahler. The vocal writing of VW and Glick tends to push at the extremes of the singer's range. Hopkins' beautiful baritone remains solid and assured, a few uncomfortable moments in the low register notwithstanding. Perhaps a bit more variation of his timbre for dramatic expression would have been nice, especially in the Barber. Also Hopkins' enthusiastically rolled r's in 'Bright is the Ring of Words' take some getting used to, but that's quibbling, as his affinity for these songs is never in doubt. His 'Whither Must I Wander?' and 'Let Beauty Awake' are lovely. If Hopkins' delivery of the VW cycle and the Barber songs tends to be a bit straightforward, the contrasting moods of the Bowles songs are nicely done. Pianist Jerad Mosbey offers solid and sympathetic support. This is an auspicious debut disc and hopefully the first of many. JKS

a group of eight for baritone. I found this gem in the stacks at the Canadian Music Centre in Toronto four or five years ago, and I've always wanted to bring this cycle to a wider audience. I've performed it a few times, and was pretty sure they had not been recorded in full. Glick composed it in 1998 and it was premiered at the Arts and Letters Club in December of that year with James Westman and Albert Krywolt. The very descriptive poetic text by Richard Outram is based on paintings of nature. The main idea is man's appreciation of nature. The title, *Let Beauty Awake*, is from the second of Vaughan Williams' *Songs of Travel*, and I think it reflects the theme of the disc well.

In your blog you mentioned that some songs are trickier to sing than others. Is Glick difficult?

His songs are challenging, with a large range. Sometimes certain words are difficult to sing at certain pitches, and some of the text settings go into extremes of my range. The program is quite a big sing—with the limited amount of time to record, it was very challenging.

Do you have a favourite song on the disc?

I'm very much in love with *Let Beauty Awake*—that's why I chose it as the title. The scope of the song is so vast and the images created the text are so vivid! The piano part describing the sunset composed by Williams is very striking. I am also very fond of *Wither Must I Wander*, such a reflective song. The Bowles songs are jazzy and give the disc a different flair.

In recital, the music or the text, which is more important to you?

That's the age-old question (laughs)! I just sang Olivier in *Capriccio* – the whole opera is based on the argument of words versus music. I would say I'm a music guy. I first want something I'm happy to listen to before I go to the text. As a child, it was the musical side of things that spoke to me first. Like the pop songs I listened to on the radio. I never listened to the lyrics; I was more interested in how the music works, the soundscape of it all. When I started listening to lyrics, I realized there is a whole different level to the songs that I was missing. When I started studying singing, I became aware of the importance of words. If I were to choose a selection of lieder for a concert, I would do it from a textual basis, choosing what fits together in a theme.

You're singing a lot in New York. It must be quite an adjustment after spending the summer in Santa Fe...

It's fabulous—being able to spend time in New York is exciting. It does take time to get used to, especially when compared to the slow pace of Santa Fe. One of the greatest advantages to a career is travel.

So you don't mind the travel?

I enjoy the travel for the most part. I don't enjoy the days when I am traveling—I don't think anybody does! But once we're settled in, and have made that initial connection with the city... We like to explore, to walk a lot and check out the different neighbourhoods. It's slightly different from my other colleagues, as my family travels with me. We have our standard poodle with us so we can travel—we're a family on the road, whereas a lot of my colleagues have to leave their family behind. LSM



BREAK DANCE au FESTIVAL BACH DE MONTRÉAL

JULIE BERARDINO

Du 28 au 30 novembre, la troupe allemande de danse urbaine Flying Steps célébrera l'audacieux mariage du hip-hop avec la musique des 12 premiers préludes et fugues du premier volume du *Clavier bien tempéré* de J.S. Bach dans le spectacle Red Bull Flying Bach, acclamé de par le monde. Performances athlétiques de haut niveau, pluie d'effets visuels et arrangements de musique électronique se superposent aux interprétations irréprochables et épurées de la claveciniste Sabina Chukurova et du pianiste Christoph Hagel, également directeur artistique. Les danseurs se départagent chacune des voix des fugues avec une précision et une énergie ahurissantes.

Frondeur et résolument engagé dans la promotion de la musique baroque, Hagel ne craint pas d'amener le *break dance* à la salle de concert, de le faire art, pas plus qu'il n'a craint d'amener Bach dans la rue et de l'offrir ainsi aux jeunes. Ce délicieux appel à l'ouverture d'esprit, ce mélange inusité est loin de présenter des styles irréconciliables. Au contraire, comme le souligne le chorégraphe Vartan Bassil, le *break dance* se combine à merveille à la musique classique et baroque, grâce à toute la force, la fébrilité et le dynamisme qu'elle renferme. De quoi donner un nouveau souffle à la musique intemporelle de Bach! Église unie St-James, www.festivalbachmontreal.com

AU FESTIVAL BACH: LA PASSION SELON SAINT JEAN SOUS un NOUVEL ÉCLAIRAGE

RENÉE BANVILLE

La 4^e édition du Festival Bach de Montréal se déroulera du 26 novembre au 8 décembre et soulignera le 325^e anniversaire de la naissance de J.S. Bach en 22 concerts et événements qui se tiendront en 13 lieux de diffusion.

Arion Orchestre Baroque amorcera en beauté sa 30^e saison en présentant le 26 novembre, au concert d'ouverture du Festival Bach de Montréal, l'œuvre dramatique exceptionnelle de J.S. Bach. Suivant la vision intimiste du compositeur, les arias illustrent le propos, les chorals le magnifient et le chœur devient symbole de l'assemblée des fidèles. Chef invité: Alex Weimann, orgue. Solistes: Les Voix Baroques (13 voix, dont Matthew White). Causerie préconcert à 19 h 15 par Philippe Gervais, collaborateur à *La Scena Musicale*. Le concert sera repris le samedi 27 novembre.

Le Festival se poursuivra, le dimanche 28 à 14 h, avec le Chœur Saint-Laurent qui interprétera des extraits de l'*Oratorio de Noël* et des cantiques traditionnels. À 19 h 30, vous avez le choix d'aller entendre des cantates par le Theatre of Early Music ou de vivre toute une gamme d'émotions en assistant à la soirée Red Bull Flying Bach, du «break-dance» sur *Le clavier bien tempéré*. Le FBM réunit plusieurs de nos organismes musicaux et quelques-uns des meilleurs artistes de la scène musicale mondiale. Pour connaître tous les détails: 514-581-8637 www.festivalbachmontreal.com

Percussions Claviers de Lyon il était trois fois

par LUCIE RENAUD

Les contes de Perrault ont alimenté les rêves de nombre d'enfants au fil des siècles. Comment ne pas frémir au souvenir du dialogue entre le loup déguisé en Mère-grand et le Chaperon rouge, rêver d'être éveillée par un baiser comme la Belle au bois dormant ou souhaiter vaincre l'ogre par la ruse comme le Petit Poucet. Dénaturés par des dizaines de relectures, ces petits bijoux du classicisme sombrent trop souvent dans l'édulcoré ou le moralisateur. C'était compter sans la volonté des Percussions Claviers de Lyon de réhabiliter le texte, en y associant la musique de Maurice Ravel. «La pertinence du propos et la beauté de la langue nous ont séduits, tout autant que la musique de Ravel, toujours très juste au niveau des descriptions», explique Gérard Lecoine, directeur musical de l'ensemble. Ce rapprochement naturel entre les deux univers s'est vu ensuite magnifié par l'ajout d'une essentielle dimension picturale, le texte original de Perrault



TROIS CONTES
PHOTO : Louise K.

se trouvant ainsi doté d'un double habillage.

Le choix de Ravel n'était certes pas fortuit, ce dernier s'étant déjà inspiré de *La Belle au bois dormant* et du *Petit Poucet* pour écrire *Ma Mère l'oye*, cinq pièces enfantines pour piano quatre mains, qu'il orchestrera par la suite. Confiant de ne pas dénaturer le langage si particulier du compositeur en l'adaptant aux percussions claviers, Gérard Lecoine a donc décidé de puiser dans l'ensemble du catalogue de Ravel pour en extraire les pages les plus évocatrices, de *L'enfant et les sortilèges* aux *Valses nobles et sentimentales*, en passant par *Daphnis et Chloé*. Ainsi, la célèbre *Pavane pour une infante défunte*, une fois intégrée à la trame narrative du Petit Chaperon rouge, en souligne l'étrangeté et le malaise et «Une barque sur l'océan», tirée des *Miroirs*, détournée de son propos, permet d'évoquer une atmosphère lourde.

La mise en scène a été confiée à Emmanuelle Prager alors que le travail vidéo de Louise Kelh, entre photos et toiles de maîtres, prolonge les récits, les images s'animent, se transformant, se pliant aux

subtilités du texte. Les personnages, qui n'ont rien d'évanescents, se laissent décrypter et s'amalgament aux pages de Ravel sans les surcharger. La lectrice, lumineuse, grandeur nature, présence essentielle, rassurante, à l'avant-plan, ne tient pourtant qu'à la magie d'un autre écran. Les musiciens deviennent liens entre les mondes réel et imaginaire, entre visuel et mots, complices, participants ou simples témoins de l'action.

Gérard Lecoine souhaite que le jeune public réagisse à la pureté de la langue et ne se sente pas déchiré entre texte, image et musique. «Chaque chose a sa place, remarque-t-il. L'image peut bouger mais, en même temps, on peut aussi écouter de la musique. Les enfants d'aujourd'hui vivent dans un monde d'images, mais on parle plus rarement de la musique. On pourrait être bluffé, mais les enfants savent écouter.» Surtout quand on sait raconter... **LSM**

Festival Coups de théâtre, 17 et 18 novembre.

Il était 5 musiciens

Créées en 1983 par cinq jeunes musiciens désireux d'innover, les Percussions Claviers de Lyon sont composées de deux marimbas, deux vibraphones, un marimba basse, un xylophone et trois glockenspiels, instrumentation qui favorise à la fois une lecture harmonique et mélodique du répertoire. Avec une dizaine d'enregistrements à son actif (dont une relecture audacieuse de *West Side Story* et un disque consacré aux œuvres pour percussion de Gavin Bryars), l'ensemble a joué en Europe aussi bien qu'en Asie.

À l'invitation de Sixtrum, qui soutient le groupe français en matière de logistique, il offrira également un récital le 20 novembre, salle Claude-Champagne, premier d'une série de projets qui liera les deux ensembles au fil des prochaines années, qui devrait se concrétiser par une tournée canadienne conjointe dans deux ou trois ans. Ce programme se veut représentation fidèle du travail des percussionnistes et intégrera travail de transcription (des œuvres de Satie et Debussy) et trois œuvres écrites pour l'ensemble: *Après Masques* de Gérard Lecoine, hommage avoué à Debussy, la première nord-américaine d'*At Portage and Main* (deux rues importantes de Winnipeg) de Gavin Bryars et la création mondiale d'une œuvre du compositeur Thierry Pécou (né en Martinique), *L'arbre aux fleurs*.

Les coups de cœur de Rémi Boucher

Le directeur artistique du Festival Coups de théâtre Rémi Boucher n'a aucune intention de se reposer sur ses lauriers à quelques semaines de cette 11^e édition de l'événement. «Nous avons développé une niche, en situant la présentation des spectacles dans le cadre de la création, a-t-il expliqué en entrevue. Nous avons toujours souhaité que le festival soit un lieu de ressourcement, de rencontre et d'étonnement.» Pouvant compter sur un public fidèle, qui à la fois revient et se renouvelle (générations successives de jeunes spectateurs oblige), il a eu à cœur dès les premières années d'installer une dynamique qui favorise les échanges, sans exclure une certaine provocation entre les propositions. La

programmation évitera le plus possible les spectacles convenus pour favoriser les projets novateurs: «Nous souhaitons offrir un instantané de l'évolution de la création dans le monde pour jeune public, en repoussant ses limites et en rejoignant directement les enfants.»

Nous lui avons demandé de nous proposer trois incontournables du Festival, mais il a insisté pour en offrir quatre: *Trois Contes* des Percussions Claviers de Lyon, «un très beau moment de théâtre musical», le spectacle d'ouverture *Satin et vin blanc*, conçu par des adolescents, qui réunit danse, théâtre et vers du poète néerlandais Hans Lodeizen, *Mécanique céleste*, «un parcours théâtral avec arts visuels» et la première montréalaise de *Tono*, présenté aux Olympiques de Vancouver, hommage aux traditions autochtones d'Amérique, lauréat du prestigieux Dora Mavor Moore Award.

Coups de théâtre

Le festival des bons... coups de théâtre!

par NATHALIE DE HAN

Un automne sur deux, le festival Les Coups de Théâtre/Festival international des arts jeune public emporte la métropole mont-réalaise dans un tourbillon de spectacles s'adressant au jeune public. Le sympathique festival, toujours sans équivalent ailleurs au Canada, place sa onzième édition sous le signe du mouvement et de la pluralité des genres, faisant la part belle à la danse et aux créations québécoises. Rémi Boucher, directeur artistique et fondateur du festival Les Coups de théâtre, peut se réjouir : 22 spectacles seront présentés sur onze scènes montréalaises à compter du 15 novembre. À noter : les spectacles sont en français sauf mention contraire.

Du côté des compagnies reçues pour une première fois au festival, en danse, la compagnie belge Kopergieterij ouvrira le festival avec *Satin et vin blanc*, un spectacle où treize adolescents donnent vie à la fougue du poète néerlandais Hans Lodeizen que la metteuse en scène et fondatrice de la compagnie, Eva Bal, élève sans hésitation au rang d'un James Dean de la plume (15-16 novembre – en néerlandais avec surtitres français. 10 ans+). La troupe torontoise Red Sky Performance, dont on dit déjà qu'elle a influencé l'évolution des formes de danse contemporaine autochtone, fera sa première apparition au Québec avec *Tono*, un spectacle qui a remporté cette année le très prestigieux prix Dora Mavor Moore. *Tono* évoque les histoires croisées des peuples autochtones d'Amérique et d'Asie. «Je veux révéler l'extraordinaire potentiel des peuples indigènes de la terre, leurs valeurs et les thèmes qui leurs sont chers», écrit Sandra Laronde, directrice artistique et fondatrice de la compagnie. Une autre raison d'aller voir ce spectacle? Sa musique, en lice dans trois catégories pour l'édition 2010 des Canadian Aboriginal Music Awards (20-21 novembre – sans parole. 8 ans+). Une autre compagnie belge, FABULEUS, présente *We Dance to Forget*, un voyage échevelé à travers les danses et musiques pop des dernières décennies (16-17 novembre – sans parole. 10 ans+). La compagnie norvégienne Jo Strömgen offre *A Dance Tribute to the Art of Football*. Ce spectacle examine avec humour les liens possibles entre le sport et l'art (16-17 novembre – sans parole. 12 ans+).

Côté théâtre, le festival accueille pour la première fois une compagnie australienne. *Dr Egg and the Man with No Ear* de Jessica Wilson



SATIN ET VIN BLANC
PHOTO : Phile Deprez



TONO
PHOTO : Cylla Von Tiedemann

Productions explore par l'utilisation de marionnettes et de l'animation audiovisuelle les enjeux complexes de la génétique (19-21 novembre – en anglais. 8 ans+). D'Allemagne, le Theater Mummipitz propose *The Terrific Adventures of Brave Joan Woodsword*, une fable initiatique mise en scène par Alex Byrne (22-24 novembre – en anglais. 8 ans+). Les amis du festival retrouveront avec plaisir une troisième fois le collectif danois du Teatret Møllen qui revient sous la houlette du même Byrne avec *Oskar*, une œuvre où le jeune héros mène une enquête palpitante, du bombardement de la ville de Dresde, en 1945, aux rues de New York, un certain 11 septembre 2001 (22-24 novembre – danois surtitré en français. 14 ans+). La compagnie néerlandaise Stella den Haag revient pour sa part avec *Thick Skinned Things*, l'histoire d'une jeune fille introvertie et bien solitaire (19-21 novembre – en anglais. 12 ans+). Le théâtre d'objet Bob Théâtre (France) présente *Princesse K*, l'histoire réjouissante d'une princesse qui, grâce à l'aide d'un maître en arts martiaux, pourra reprendre son trône

(25-27 novembre. 8 ans+) et Laurent Dupont, français aussi, revient avec *Moi Seul* (25-27 novembre – sans parole. 4 ans+).

ONZE CRÉATIONS QUÉBÉCOISES !

Le festival Les Coups de théâtre offre avec constance le privilège d'une vitrine internationale à la création québécoise, prenant ainsi son pouls précis. Côté théâtre, les parents des 4 et 5 ans s'intéresseront au spectacle de marionnettes du Théâtre de l'Œil, *Sur 3 pattes*, un conte philosophique où la forêt tient le premier rôle (17-18 novembre – sans parole). L'Illusion, théâtre de marionnettes ouvre l'univers du conte *Hansel et Gretel* des frères Grimm (17-18 novembre). Philippe Trépanier du Centre de recherche en art clownesque pirouette avec *Clip!* (21 novembre). Le Théâtre des Confettis invite le public à traverser *Les mécaniques célestes* et son labyrinthe (19-28 novembre – sans parole).. Pour les 6 ans et plus, Le Théâtre du Gros Mécano offre, pour ses 30 ans de création, *Prière de ne pas déranger*, un texte rêveur d'André Jean (25 novembre). Le DynamO Théâtre croque *Le grand méchant loup* (16 novembre). *Projet pupitre*, des compositeurs Martin Messier et Jacques Poulin-Denis, marie la musique contemporaine au théâtre (26 novembre). Pour les plus de 14 ans, le théâtre d'ombres et d'objets du Théâtre Motus apprivoise les magnifiques textes d'Edmond Rostand dans *Pour en finir avec... Cyrano* (22-23 novembre).

Trois compagnies de danse complètent ce tableau. La nouvelle création de PPS Danse, *Contes pour enfants pas sages*, passe au tamis multidisciplinaire huit contes de Jacques Prévert (28 novembre). Hélène Blackburn invite les plus de 12 ans à Variations S (16-17 novembre) tandis qu'avec *RAYON X: a true decoy story*, Marie Béland examine les strates d'un spectacle (24-28 novembre).

LSM

www.coupsdetheatre.com

POLITIQUE DE CRITIQUE : Nous essayons de présenter autant de produits que possible, mais il nous est impossible de couvrir chaque nouvelle parution. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web scena.org

REVIEW POLICY: While we try to review as many products as possible, we are unable to cover every new release. More reviews can be viewed on our Website at scena.org

★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
★★★★☆ TRÈS BON / VERY GOOD
★★★☆☆ BON / GOOD
★★★☆☆ PASSABLE / SO-SO
★☆☆☆☆ MAUVAIS / MEDIOCRE

CRITIQUES / REVIEWERS

RB: René Bricault, FC: Frédéric Cardin,
FB: Francine Bélanger, JB: Julie Berardino,
EC: Éric Champagne, JK: Joseph K. So,
AL: Alexandre Lazarides, PER: Paul E. Robinson, WSH:
Stephen Habington, PP: Pemi Paul

MUSIQUE VOCALE

Charles Gounod : La nonne sanglante

Marco Vassalli, Genadijus Bergerulko, Yoonki Baek, Natalia Atmanchuk, Iris Marie Kotzian, Frank Färber, Eva Schneidereit; Chor und Herren-Extrachor des Theaters Osnabrück; Osnabrücker Symphonieorchester/Herman Bäumer
CPO 777 388-2 (2CD : 138 min 9 s)

★★★★☆

Second opéra de Charles Gounod, *La nonne sanglante* est un pur produit de son époque. Cette histoire complexe qui mélange l'intrigue classique de deux familles rivales (genre *Roméo et Juliette*) à des scènes où fantômes et esprits maléfiques prennent les devants de la scène a été rapidement retirée de l'affiche lors de sa création en 1854. La troupe de l'opéra d'Osnabrück (Allemagne) a monté en 2008 – pour la première fois depuis sa création – cet opéra gothique oublié. Le disque témoigne d'une bonne performance, avec des voix justes et agréables. La prononciation française est correcte, sans plus. L'orchestre est quant à lui très bien dirigé par Herman Bäumer qui conserve une vision dramatique soutenue de l'œuvre. Ce qui semblait être une curiosité s'est avéré une agréable découverte. Si l'histoire semble un peu tordue et parfois faible (le livret est d'Eugène Scribe, c'est tout dire!), la musique de Gounod séduit par son sens mélodique, son orchestration variée et par quelques numéros fort réussis. Un seul regret : pourquoi ne pas avoir capté le spectacle sur DVD ? Le plaisir de la découverte aurait été com-



plet, d'autant plus que le livret comprend (paradoxalement) un mot du metteur en scène ! EC

Bach: Requiem

Anne Saint-Denis, soprano; Noëlla Huet, mezzo-soprano; Marc Boucher, baryton; Les Agréments de Montréal/François Panneton
XXI records XXI-CD 2 1679 (CD 1: 52 min 3 s; CD 2: 34 min 35 s)

★★★★☆

Ce magnifique coffret a attiré mon attention par son élégance et par son titre intrigant. Un Requiem de Bach, vraiment ? C'est dans le but de faire connaître au monde choral ces pages extraordinaires que François Panneton a puisé dans les deux cents cantates sacrées de Bach. Il en a fait une sélection autour du thème de la mort tout en suivant l'ordre de la liturgie des défunts. C'est ainsi qu'a été créé ce Requiem de Bach au printemps 2007. Tout en respectant la pensée musicale de Bach, les textes allemands ont été remplacés par les textes latins propres à cette liturgie, avec quelques modifications à la notation et le tout arrangé pour un orchestre réduit : deux hautbois, deux flûtes traversières, cordes et basse continue. Un beau défi que celui-là et M. Panneton et ses musiciens ont sûrement atteint leur but. Pour ma part, malgré le sérieux du propos de ces textes liturgiques, jamais je n'aurai entendu de Requiem plus joyeux puisque la musique de Bach a toujours eu cet effet sur moi. FB



Gustav Mahler: Lieder aus Des Knaben Wunderhorn

Christiane Oelze, soprano; Michael Volle, baritone;
Gürzenich-Orchester Köln/Markus Stenz
Oehms 657 Hybrid SACD (61 min 28 s)

★★★★☆

These songs, described by Deryck Cooke as a "unique set of masterpieces" were adapted by Gustav Mahler from texts of German folk-songs published in the early 19th century by Clemens Brentano and Achim von Arnim. If the composer took a free hand to the verses, his music illuminated the themes far beyond the power of the written word. The Wunderhorn songs were immensely important to Mahler and some were directly transposed into Symphonies 2, 3 and 4. Keen Mahlerians who feast on the symphonies without recourse to the orchestral songs should be persuaded of the worth of the latter by this superb account of all fourteen conducted by Markus Stenz. It trumps Chailly's Decca set (2002) and can be regarded as a valuable supplement to the classic 1968 Szell recording (EMI) with Schwarzkopf and Fischer-Dieskau. Oelze and Volle are outstanding soloists and Markus Stenz leads the Gürzenich with a sure



touch through the intimate and atmospheric score. The album's only fault is that the texts are provided in the booklet without translation. This is the third installment in the Stenz Mahler cycle following impressive performances of Symphonies 4 and 5. The cycle could just be the supreme recorded achievement of the composer's double anniversary year. WSH

Hugo Wolf: Italienisches Liederbuch

Catherine Robbin, mezzo-soprano; Daniel Lichti, baryton-basse; Leslie De'Ath, piano

Analekta AN 2 9956 (74 min 39 s)

★★★★☆

Elisabeth Schwarzkopf racontait que Walter Legge, le célèbre producteur musical de la EMI, lui avait fait travailler pendant une heure le minuscule *Wer rief dich denn?* de Wolf. Or, les difficultés de ce lied se retrouvent sous une forme ou une autre dans chacun des quarante-cinq autres lieder du *Livre d'airs italiens*. Il convient, par conséquent, de saluer plus la tentative que le résultat global du présent enregistrement. C'est que, en premier, Catherine Robbin semble en méforme inhabituelle. La moindre note tenue, surtout dans le registre supérieur, est compensée par un vibrato strident, et son incarnation d'une coquette volage et parfois cruelle ne convainc guère. Daniel Lichti s'en tire mieux en général, même si la fluidité expressive n'est pas à l'honneur. Quant à l'accompagnement de Leslie De'Ath, il est plus fonctionnel qu'inventif. Enfin, compte tenu de ce que les deux voix se partagent le recueil à l'exception d'une dizaine de lieder laissés à la convenance des interprètes, leur attribution n'évite pas ici les contresens par rapport au texte, lequel doit être téléchargé depuis le site d'Analekta. AL



Melani : Mottetti

Concerto Italiano/Rinaldo Alessandrini

Naïve OP 30431 (1 h 7 min)

★★★★☆

Alessandro Melani est né à Pistoia en 1639 et mort à Rome en 1703. Il fut, entre autres, maître de chapelle à Santa Maria Maggiore (à Rome). Ses motets s'inspirent de Palestrina, mais également de Monteverdi. Ils sont en ce sens décalés par rapport à leur époque puisque ces « influences » faisaient déjà figure de « classiques » au moment où Melani revendiquait cette filiation. Cela étant dit, ce sont des œuvres magnifiques qui nous éclairent un peu plus sur le langage musical romain de la fin du XVII^e siècle. On



constate que la tradition musicale était non seulement appréciée, mais bien vivante à travers une forme de « néo-classicisme » adapté au baroque hâtif. FC

Meyerbeer : Il crociato in Egitto

Michael Maniaci, contre-ténor; Iorio Zennaro, Fernando Portari, Luca Favarone, ténor; Marci Vinco, Emanuele Pedrini, basse; Patrizia Ciofi, soprano; Silvia Pasini, Laura Polverelli, mezzo-soprano; Orchestra e Coro del Teatro La Fenice/Emmanuel Villaume

Naxos 8.660245-47 (3 h 24 min 10 s)

★★★★☆

L'opéra *Il crociato in Egitto* de Meyerbeer a été créé le 7 mars 1824 à La Fenice de Venise, là où cet enregistrement fut réalisé – enfin presque, puisque La Fenice fut détruite et reconstruite deux fois depuis! Bien qu'il demeure une rareté sur la scène opératique mondiale, cet opéra fut innovateur à plusieurs égards. Il est l'une des premières œuvres lyriques faisant le lien entre le style rossinien et le bel canto à venir. De plus, il utilise deux ensembles musicaux distincts sur scène, témoignant ainsi d'une tendance à la densification instrumentale de l'écriture opératique, tendance qui sera appelée à un bel avenir. Le livret traite du Templier Armando, devenu conseiller du sultan Aladino, et amoureux de la fille de celui-ci. Enregistré en 2007, cet opéra de Meyerbeer est légèrement teinté d'orientalismes, mais sans exagération. L'écriture mélodique est très fluide et comprend des numéros imposants pour chœur et orchestre. Les solistes sont assez bons, particulièrement Patrizia Ciofi dans le rôle de



Palmide, la fille du sultan. La prise de son manque de coffre et fait paraître l'orchestre et le chœur un peu maigres. C'est dommage, car l'écriture de Meyerbeer réclame de la somptuosité pour avoir bonne allure. Malgré tout, une très valable addition à toute discothèque d'opéra. FC

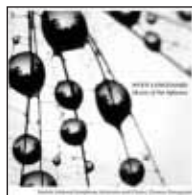
Rued Langgaard: The Music of the Spheres – The Time of the End – From the Abyss

Vocal soloists; Danish National Symphony Orchestra and Choirs/Thomas Dausgaard

Dacapo 6220535 (Hybrid SACD: 71 min 53 s)

★★★★☆

Rued Langgaard (1893-1952) was the designated pariah of the 20th century Danish musical establishment. Dacapo is making handsome amends for decades of neglect of his enormous output (more than 400 opus numbers). In 2008, the label released a seven-SACD box of Langgaard's 16 symphonies (plus an alternative version of No. 5). It is odd to reflect that the three works offered here could each fit within the composer's very elastic conception of the symphony. Even *From the Abyss* at 7:33 would not be disqualified. But choral works they are and very fine, indeed. *The Music of the Spheres* is Langgaard's most important and certainly most original single composition. When 1960s ultra-mod composer György Ligeti perused the score he remarked, "I didn't know I was a Langgaard imitator." The piece requires a large orchestra with eight horns, organ, piano, four sets of timpani and 15 off-stage musicians with soprano soloist and a large chorus. Gennady Rozhdesvensky's account with this very same orchestra for Chan-



dos has served us well since 1997 but Dausgaard's must be considered definitive. Five minutes longer, the Dausgaard performance is better articulated and this magnifies the violent contrasts of the music. *The Time of the End* (24:13) consists of music discarded from the composer's original 1923 score for his revolutionary opera, *Antichrist*. WSH

Orlando Di Lasso: Lagrime di San Pietro

Studio de musique ancienne de Montréal/Christopher Jackson
ATMA Classique ACD2 2509 (56 min 30 s)

★★★★☆

Les larmes de Saint Pierre, chef-d'œuvre tardif de Roland de Lassus, est constitué de vingt courts madrigaux en italien suivis d'un génial motet en latin. Il suffit de comparer le tout à des œuvres similaires de Gesualdo ou Palestrina (pour ne rien dire du jeune Monteverdi) pour comprendre l'étonnante variété se dissimulant sous les contrepoints modaux de la fin de la Renaissance. Justement, Jackson profite de la plénitude particulière de l'écriture à sept voix pour jouer avec les textures et les dynamiques, des plus subtiles aux plus évidentes. Tout ici vise un équilibre entre la souplesse imagée du madrigal séculier et le stoïcisme pieux du chant religieux; de ce point de vue, la réussite semble évidente. On n'en attendait pas moins de « notre » SMAM! RB



LES BORÉADES
François Copron - directeur artistique

© Anne Tardif



COMMANDITAIRE OFFICIEL
www.premieremoisson.com

BEST OF BACH POUR SOPRANO

avec Karina Gauvin

JEUDI 18 NOVEMBRE - 20 H
Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

Billetterie Admission : 514 790-1245 / www.admission.com
www.boreades.com



JEUDI 3 MARS 2011 - 20 H
EN TOURNÉE AVEC
LES FRÈRES PLA
avec le Quatuor Franz Joseph
JEUDI 19 MAI 2011 - 20 H
STYLUS FANTASTICUS
avec William Dongois, cornet à bouquin

WE WILL REMEMBER

CORDOSO REQUIEM

Choir of the Theatre
of Early Music

Conducted by Daniel Taylor

with works by Tallis,
Palestrina, Taverner
and Byrd

November 12th, 2010

7:30 p.m.

Notre-Dame-de-Bon-Secours

Chapel

400 Saint-Paul Street East,

Montreal

\$15 - \$25



514-982-2535

www.theatreofearlymusic.com

MUSIQUE INSTRUMENTALE

Bartok & Rozsa: Viola Concertos / Serly: Rhapsody for Viola & Orchestra

Lawrence Power, alto; Bergen Philharmonic Orchestra/Andrew Litton

Hyperion CDA67687 (63 min 11 s)

★★★★☆

Voici une très belle addition au catalogue d'enregistrements consacrés à l'alto (trop peu nombreux). Le *Concerto* de Bartók fut complété après sa mort par son bon ami Tibor Serly (également présent sur ce disque en tant que compositeur). Il est immédiatement devenu un pilier du répertoire concertant pour l'alto. Et avec raison. Il s'agit d'une œuvre de grande maturité, qui exploite toutes les subtilités négligées de cet instrument. Une grande œuvre bartokienne, interprétée ici avec beaucoup d'ardeur, tant par le soliste que par l'orchestre. Dans sa propre musique, Tibor Serly reprend là où Bartók avait laissé. Sa *Rhapsodie pour alto et orchestre* est teintée des mêmes ombrages que ceux de Bartók, mais aussi de la même lumière apportée par les références au folklore hongrois. Miklos Rozsa s'est illustré à Hollywood. Sa musique est ténébreuse, elle aussi, mais d'une façon plus théâtrale et romantique (l'influence du cinéma, certainement). Une pièce indéniablement agréable et divertissante. **FC**



Benjamin Britten: Les Illuminations

Karina Gauvin, soprano; Les Violons du Roy/Jean-Marie Zeitouni

ATMA Classique ACD2 2601 (59 min 20 s)

★★★★☆

En concert l'année dernière, Karina Gauvin et les Violons du Roy avaient interprété avec une rare conviction *Les Illuminations* de Britten. Un concert mémorable pour ceux qui étaient présents. Fort heureusement, la magie de ce concert est au rendez-vous sur un disque qui



vaut amplement le détour! La captation bien équilibrée permet d'entendre tout l'aplomb et la puissance de Karina Gauvin, qui livre ici une performance riche en subtilités et en musicalité. La très bonne diction ajoute au plaisir de l'écoute. Et n'oublions pas les Violons du Roy qui déploient leur immense talent au service d'une partition riche et finement écrite. La direction de Jean-Marie Zeitouni, flexible et inspirée, rehausse admirablement cette musique à la foi envoûtante et étrange. En complément de programme, les *Variations sur un thème de Frank Bridge* et le *Prélude et fugue pour 18 cordes* permettent aux musiciens de l'ensemble de Québec de s'illustrer sous leur meilleur jour. Une réussite indéniable! **EC**

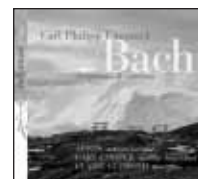
Carl Philipp Emanuel Bach: Symphonies et concertos

Gary Cooper, clavecin; Claire Guimond, flûte; Arion orchestre baroque

EMCCD-7771(79 min 32 s)

★★★★☆

Au lancement de saison marquant le trentième anniversaire de l'ensemble Arion, la directrice Claire Guimond avait promis un album fidèle à la vision artistique de C.P.E. Bach, défi qu'elle relève d'une main de maître. On ne peut que saluer la fougue et la finesse d'exécution de ces artistes. Arion fait de la musique de Bach une véritable mosaïque d'émotions, et ce, avec une énergie et une vivacité rarement entendues. Le jeu des solistes, en parfaite symbiose avec l'orchestre, dénote littéralement la passion et la joie de vivre. La prise de son est par ailleurs riche et chaleureuse, mais la réverbération est néanmoins très marquée, ce qui déconcerte légèrement à l'audition, sans toutefois affecter la clarté de l'enregistrement. **JB**



Chopin: Ballades, Concerto pour piano no 2

Lise de la Salle, piano; Staatskapelle de Dresden/Fabio Luisi

Naïve V 5215 (1 h 17 min)

★★★★☆

Le minutage généreux de ce CD s'explique moins par le programme, plutôt inhabituel, que par le mot d'ordre que semble s'être donné Lise de la Salle en abordant l'univers de Chopin : celui, pourrait-on croire, d'étirement du

Les Petits
Violons
Les dimanches en musique 21^e saison

Direction : Marie-Claire Cousineau

Présentation : Jean Cousineau

Sonate no. 1 pour deux violons et basse en sol
Rondino sur un thème de Beethoven
Sérénade pour cordes op. 20 en mi mineur
Quatuor K. 465 en do Les Dissonances
École Vincent d'Indy – Entrée libre
 628, chemin de la Côte Sainte-Catherine, Outremont

G. P. Telemann
orch. J. Cousineau
F. Kreisler
orch. J. Cousineau
Sir E. Elgar
W. A. Mozart

16h00

Dimanche le 7 novembre 2010

lespetitsviolons.com

Une présentation

Hydro Québec

Culture, Communications et Condition féminine Québec

temps. La continuité de la musique cède ici le pas au culte du « beau moment ». C'est que la pianiste tente, plus dans les *Ballades* que dans le *Concerto*, de faire un sort à chaque note, avec force rallentandos et diminuendos, au point que les phrases de Chopin, écartelées ou moribondes, perdent leur magie et leur sens. Cette lenteur sélective a de plus l'inconvénient d'être destructurante, les détails perdant leur rapport avec le tout. L'arrivée des passages véloce (joués, eux, sans éloquence ni expressivité) en devient intempestive, ou semble relever d'un inexplicable parti pris. Autant dire que la discographie de ces quatre opus si souvent joués reste absolument inchangée. Le *Deuxième Concerto*, enregistré devant public, est de la même eau, avec le facteur aggravant d'un orchestre lourdement dirigé par Fabio Luisi.

AL

Elgar: Sea Pictures - Symphony No. 1

Dame Janet Baker, contralto; London Philharmonic Orchestra/Vernon Handley CBE
LPO 46 (72 min 18 s)

★★★★☆

Cet enregistrement fut réalisé en 1984 au Royal Festival Hall de Londres. La prise de son est plutôt distante, et cela gâche un peu l'appréciation de la performance (superbe) de Dame Janet Baker. Malgré cela, tout amoureux de cette voix unique devra se précipiter sur ce

disque, car la diva fait une lecture somptueuse et passionnément vibrante des *Sea Pictures* d'Elgar. Dame Baker y est impériale. On est immédiatement séduit. La *Symphonie no 1* est attaquée de façon nerveuse et viscérale par feu Vernon Handley (décédé en 2008). Il s'agit d'une lecture sans compromis, parfois troublée, voire angoissée. La marche finale illustre un triomphe superficiel, forcé. Handley nous montre ainsi un Elgar critique de son pays et de son époque, bien plus qu'un modèle de patriotisme.

FC

Gypsic

Sarah Nemtanu, violon; Chilly Gonzales, piano, orgue farfisa, tambour, percussion; Romain Descharmes, piano; Iurie Morar, cymbalum; et al./Aurélien Azan Zielinski
Naïve V 5235 (1 h 3 min)

★★★★☆

Il est difficile d'évaluer, si ce n'est de façon très subjective, un enregistrement fondé sur le principe du métissage. Sarah Nemtanu, violoniste française d'ascendance roumaine, s'est entourée d'instruments rares ou inattendus (luthéal, orgue électronique, cymbalum, triangle) et d'un petit pupitre de cordes pour « revisiter » quelques pièces du répertoire



Chapelle historique du Bon-Pasteur La maison de la musique

Ensemble résident

L'ensemble Morpheus

Mark Djokic, violon; Frédéric Lambert, alto; Chloé Dominguez, violoncelle; Paul Stewart, piano

Compositrice résidente

Cléo Palacio-Quintin

Jeudi 4 novembre 20 h

Musique de chambre
Le Nouveau Quatuor Orford
Jonathan Crow, violon,
Andrew Wan, violon,
Eric Nowlin, alto,
Brian Manker, violoncelle
Œuvres de Beethoven, Schubert

Vendredi 5 novembre 2010 20 h

Jazz à 20 h
Duo Jean Vanasse, Thierry Gomar
Jean Vanasse, vibraphone
Thierry Gomar, xylophone
Œuvres originales et improvisations

Dimanche 7 novembre 2010 15 h 30

En concert : Jonathan Crow, violon
Philip Chiu, piano
Œuvres de Schubert

Vendredi 26 novembre 2010

Musique contemporaine
Un nouvel art vocal
19 h 15 entretien avec
Cléo Palacio-Quintin
20 h concert
Vincent Ranallo, baryton,
Amy Zanrosso, piano
Œuvres de Wolf Edwards, André Villeneuve, Bruce Mather, Mark Hyland, Gérard Pesson et Iannis Xenakis.

Dimanche 28 novembre 2010

15 h 30
En concert : Olivier Thouin, violon
François Zeitouni, piano
Œuvres de Beethoven, Brahms, Schumann

Pour connaître toute la programmation :
ville.montreal.qc.ca/chapellebonpasteur

100, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514.872.5338

Les billets sont aussi disponibles en
ligne : admission.com et lavitrine.com
laissez-passer disponibles
7 jours avant le concert

quatuor molinari

Rencontre inédite
Molinari / Lapointe

3 et 4 décembre 2010 20h
Conservatoire de musique de Montréal, 4750, Henri-Julien, Montréal
Billets : \$30 Réseau Admission www.admission.com T (514) 790-1245
Infos : www.quatuormolinari.qc.ca T 514-527-5515

Logos: Québec, Conservatoire de musique de Montréal, Espace classique, Saison LeVivier, C-M-C, MEMORIA, Espace musique 100.7

Musique de chambre
Allegro
Chamber Music
30th Season

piano
Dorothy Fieldman Fraiberg

clarinet
Simon Aldrich

violins
Marcelle Mallette
Alexander Lozowski

viola
Pierre Tourville

cello
Yegor Dyachkov

doublebass
Reuven Rothman

Works by Finzi, Ireland, Schubert

Thursday, November 18, 8 pm
Redpath, McGill University

Admission free
www.allegrachambermusic.com

Concordia University
Fine Arts
Department of Music

CONCERTS • NOVEMBER 2010

Nov. 1 at 7 p.m.
David Santafosta, guitar
Student of Patrick Kearney

Nov. 17 at 8 p.m.
Jazz Choir and Voice Studio
Students directed by Jeri Brown

Nov. 24 at 8 p.m.
Voice Recital
Students directed by Jeri Brown

Nov. 25 at 8 p.m.
Jazz Improvisation II
Students directed by Charles Ellison

Nov. 29 at 7:30 p.m.
Isabelle Rozycka, piano
Student of Anna Szpilberg

Tickets available at the door: \$5 general admission,
free for students with ID

Concerts take place at:
Oscar Peterson Concert Hall
7141 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec H4B 1R6



en les additionnant d'une coloration gitane. Quand il s'agit des populaires *Czárdás* de Monti ou *Airs bohémiens* de Sarasate, le traitement «fonctionne» dans une atmosphère festive. En revanche, à l'écoute du *Tzigane* de Ravel ou de la *Troisième Sonate* pour violon et piano d'Enesco, l'auditeur pourrait se demander ce que ces piliers du répertoire gagnent à leur folklorisation. Ils y perdent plutôt en sens et deviennent indéfinissables, d'autant plus que la soliste n'en maîtrise pas totalement les exigences techniques. Les amateurs se féliciteront peut-être de voir abattues les cloisons dressées entre les genres musicaux par une tradition sévère.

AL

Haydn: 12 "London" Symphonies

Les Musiciens du Louvre-Grenoble/Marc Minkowski
Naive V 5176 (4 h 46 min)

★★★★★

Founded in 1982, the Grenoble-based period ensemble Les Musiciens du Louvre-Grenoble has been closely associated with the revival of historically informed performance practice in France. Ably led by Marc Minkowski, what makes this group especially interesting is their emphasis on finding the appropriate style and instrumentation for any given epoch, from the Baroque up to the present. As a result, Les Musiciens du Louvre is one of the most versatile and inventive ensembles in the world. Throughout this 4-CD set, Minkowski and his ensemble bring a fresh approach to these later masterpieces by Haydn. The progressive nature of these works in a performance on original instruments, displaying so much attention to detail and stylistic cohesion, seems almost paradoxically striking. In this reading, the mood and expressive charge of Haydn's London symphonies seem to anticipate the arrival of Beethoven.

These performances were all recorded live at the Wiener Konzerthaus in June 2009, making the clarity and fine ensemble playing throughout even more impressive. The program notes are interesting and informative, and overall this set is highly recommended for anyone interested in owning these symphonies.

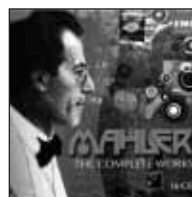
PP

Mahler: The Complete Works – 150th Anniversary Edition

EMI Classics 50999 6 08985 2 4 (16 CDs)

★★★★☆

EMI has a vast catalogue of recordings, many of them featuring the greatest artists of their time. So it is not surprising that EMI could put together a first-rate Mahler box. Mahler wrote almost nothing but symphonies and songs and the performances included here are second to none. Here are the symphonies and their conductors: Symphony No. 1 (Giulini); Symphony No. 2 (Klemperer); Symphony No. 3 (Rattle); Symphony No. 4 (Horenstein); Symphony No. 5 (Tennstedt); Symphony No. 6 (Barbirolli); Symphony No. 7 (Rattle); Symphony



No. 8 (Tennstedt); Symphony No. 9 (Barbirolli); Symphony No. 10 (Rattle); *Das Lied von der Erde* (Klemperer). Among the featured singers are Kathleen Ferrier, Janet Baker, Elisabeth Schwarzkopf, Dietrich Fischer-Dieskau, Christa Ludwig and Thomas Hampson.

Many of these recordings have always been among my favourites, among them the profoundly expressive Symphony No. 6 conducted by Barbirolli, and the extraordinarily detailed *Des Knaben Wunderhorn* conducted by Szell with Schwarzkopf and Fischer-Dieskau. And someone at EMI have come up with a better solution for the song texts? They are only available on a PDF file accessible from CD 16. And they aren't of much use unless they are printed out – all 43 pages of them! And why do we have nine different versions of "Ich bin der Welt abhanden gekommen"? There is no discussion of them in the liner notes. Presumably, they are just filler on the last CD in the box.

But against the abundance of fine performances gathered here, one must register some complaints too. First of all, this "complete" Mahler is nothing of the sort. The important early work *Totenfeier* has been overlooked. This piece eventually became the first movement of the Symphony No. 2 but in its own right it remains critical to understanding the composer's development. And in a production as expensive as this one couldn't EMI have come up with a better solution for the song texts? They are only available on a PDF file accessible from CD 16. And they aren't of much use unless they are printed out – all 43 pages of them! And why do we have nine different versions of "Ich bin der Welt abhanden gekommen"? There is no discussion of them in the liner notes. Presumably, they are just filler on the last CD in the box.

Finally, in its presentation EMI appears not to notice that there are two Mahler anniversaries: 2010 (the 150th anniversary of Mahler's birth) and 2011 (the 100th anniversary of Mahler's death). This box celebrates the 150th anniversary. Does that mean we can expect another complete Mahler box set next year? I doubt it. Then why not celebrate the two anniversaries with one important release? PER

New Worlds

The Knights/Jan Vogler/Eric Jacobson
Sony Classical LC 06868 (58 min 28 s)

★★★★☆

The theme connecting the works performed on this album by the New York-based orchestra, The Knights, is of course the music of the new world. Anton Dvorak, the European composer who most obviously evokes the new world is represented here by his beautiful work for cello and orchestra, *Silent Woods*. It is given a very tender and heartfelt performance by Jan Vogler, although the orchestra is a little upfront in its accompaniment. Framing this piece are works by Gabriela Frank, an American composer of Peruvian heritage, the Argentinean-born Osvaldo Golijov, as well as modern standards by Charles Ives and Aaron Copeland. Ives' *Unanswered Question* is spellbinding, perhaps because it unfolds with a mysterious calm that allows the music to breathe. Copland's *Appalachian Spring* sounds somewhat aggressive in this reading, its character evoking more of a New York state of mind than the American heartland. The same can be said for the Andean-themed *Leyendas*, by Frank, and *Last Round*, by Golijov.



Both works are given performances that are extremely clean and bright, a little breathless, and just a bit too urbane for the folk character at the heart of this music. If you like your playing bold, brash, and intense, this is your band. **PP**

Orchestral Works – Dukas: The Sorcerer's Apprentice / Ravel: Mother Goose / Koehlin: The Bandar-log
Strasbourg Philharmonic Orchestra/Marc Albrecht
PentaTone PTC 5186336 (Hybrid SACD: 57 min 26 s)

★★★★☆

If not for recordings of classical music, the super audio CD would have expired long ago. With the exceptions of Sony and RCA, the 'major' labels have turned their backs on this most advanced audio technology. High-quality independents such as PentaTone, Dacapo, BIS, Chandos and CPO are keeping super audio alive. SACD enthusiasts looking for a demonstration disc to persuade skeptics of its sonic superiority should consider this one. A doubter unconvinced of the merits of super audio in surround or stereo formats might relent upon hearing such marvellous conventional CD playback (integral to 'hybrid' SACD).

Technical wizardry is all very well but even the best engineering requires outstanding performances to please discriminating listeners. Marc Albrecht has the Strasbourg Phil punching well over their weight in this album (confirming the impression created by previous releases for PentaTone of Strauss and Schumann/Dvorak). Here are beautifully shaped and detailed accounts of the Dukas and Ravel chestnuts with the bonus of a worthy novelty in the form of the *Scherzo des singes* by Charles Koehlin. This issue is too good to miss. **WSH**

Ravel, Stravinsky, Gershwin: Piano Concertos & Capriccio

Ian Parker, piano; London Symphony Orchestra/Michael Francis
ATMA Classique ACD2 2656 (73 min 22 s)

★★★★☆

Ian Parker est un jeune pianiste canadien qui partage son temps entre Vancouver et New York. Il a récemment signé un contrat avec la maison ATMA. Le premier résultat de ce nouveau partenariat est ce disque de concertos avec grande formation (une rareté pour ATMA). Ian Parker manifeste beaucoup de fougue et d'intensité, mais il semble curieusement déconnecté de l'orchestre. Il adopte une vision du *Concerto en sol* de Ravel qui place ce dernier dans un canevas plus « gershwinésque » qu'à l'habitude. Cette vision, parfaitement assumée par le jeune artiste, à le mérite d'être claire (et assez efficace). Le *Concerto en fa* de Gershwin est fougueux, et le *Capriccio* de Stravinsky (plus rare) est un complément de disque plutôt rafraîchissant. La prise de son manque un peu de relief, mais est plutôt bonne, dans l'ensemble. **FC**



★★★☆☆

Dès les premières mesures du *Concerto* en sol de Ravel par lequel commence le disque, l'auditeur est pris d'appréhension de ne pouvoir discerner la ligne de piccolo au-dessus du sourd bouillonnement du clavier, un moment pourtant essentiel puisqu'il prépare l'atmosphère de l'œuvre à venir. Un tel manque d'oreille de la part du chef paraît d'abord improbable, mais la suite ne laisse pas de place au doute. Le déséquilibre entre les pupitres est constant, et les trois compositions qui constituent le programme s'en trouvent comme aplaties, au point que le célèbre orchestre londonien donne même par moments l'impression d'être composé d'amateurs et non de professionnels aguerris. Rarement le *Concerto* de Gershwin aura-t-il été aussi terne et peu rythmé. En comparaison, le *Capriccio* de Stravinsky semble moins mal nanti. Par à-coups, le soliste canadien démontre qu'il aurait pu suivre une autre voie. Peine perdue pour lui, ce qui est bien dommage. La prise de son distante est pour quelque chose dans cet apparent naufrage. **AL**

Strauss: Ein Heldenleben / Webern: Im Sommerwind

Chicago Symphony Orchestra/Bernard Haitink

CSO Resound CSOR 901 1002 (62 min 32 s)

★★★★☆

As it happens, one of the best

Ein Heldenleben recordings ever made was by the Chicago Symphony Orchestra. The conductor was Fritz Reiner and the recording was made by RCA Victor in the mid 1950s. This new recording is very good but it doesn't hold a candle to that classic version. And it is a sad commentary on today's recording techniques that the sound on the Reiner recording is far superior. One of the most annoying features of the new version is the balance between the solo violin (Robert Chen) and the rest of the orchestra. The listener has to turn up the volume to hear the violin at anything approaching a decent level, but then is blown out of the room when the orchestra comes in. That is one of the problems of recording "live". It may also be that the producer James Mallinson wanted to achieve a "natural" concert hall sound. If so, he is on a fool's errand. Ideal concert hall sound and ideal sound for home listening are two very different standards.

Webern's *Im Sommerwind* (In the Summer Wind) was composed in 1904 when the composer was only twenty-one. It was not published during Webern's lifetime but it is interesting for what it shows about the composer's development. The young Webern wrote much in the style of Richard

» Suite à la page 73 » Cont. p. 73



"WACHET AUF"

SLEEPERS AWAKE

Favorite Christmas Cantatas Of Bach

Les Plus Celebres Cantates De Bach



Choir and Orchestra of the
Theatre of Early Music
Conducted by Daniel Taylor

November 28th, 2010

7:30 p.m.

Notre-Dame-de-Bon-Secours Chapel
400 Saint-Paul Street East,
Montreal
\$15 - \$25

in co-operation with the
Festival Bach Montreal

514-982-2535

www.theatreofearlymusic.com

CALENDRIER DE PRODUCTION

LA SCENA MUSICALE

25,000 exemplaires • Montréal et les alentours

* Inklus dans *La SCENA*

* Septembre 2010 September

Thème: La rentrée / Fall Preview

Guides: Éducation primaire et secondaire / Elementary & Secondary Education

Sortie / Appearance: 2010-09-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-08-24

Maquettes / Artwork: 2010-08-24

Octobre 2010 October

Guide: Concours / Competitions

Sortie / Appearance: 2010-10-01

Date de tombée / Ad Deadline: 2010-09-24

Maquettes / Artwork: 2010-09-24

Novembre 2010 November

Thème / Guide: Études supérieures musicales / Higher Music Education Guide

Sortie / Appearance: 2010-11-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-10-22

Maquettes / Artwork: 2010-10-22

* Décembre 2010-Janvier 2011 / December - January

Thème / Guide: Études supérieures artistiques / Higher Arts Education Guide

Guides: philanthropie, idées de cadeaux et retour sur l'année musicale / Philanthropy, gift ideas and musical year in retrospect

Sortie / Appearance: 2010-12-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-11-26

Maquettes / Artwork: 2010-11-26

Février 2011 February

Thème: L'amour / Love

Guide Camps d'été / Summer Music & Arts camps

Sortie / Appearance: 2011-02-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-01-21

Maquettes / Artwork: 2011-01-21

Mars 2011 March

Thème: Carrières / Careers

Sortie / Appearance: 2011-03-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-02-18

Maquettes / Artwork: 2011-02-18

LA SCENA

» 25 000 exemplaires • Montréal et les alentours

Automne 2010 Fall

Thèmes: La rentrée culturelle / Fall Arts Preview

Sortie / Appearance: 2010-09-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-08-24

Maquettes / Artwork: 2010-08-24

Hiver 2011 Winter

Thème / Guide: Études supérieures artistiques et musicales / Higher music and Arts Education Guide

Sortie / Appearance: 2010-12-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-11-26

Maquettes / Artwork: 2010-11-26

Printemps 2011 Spring

Thème: Carrières / Careers

Guides: International Arts Festivals / Festivals d'art internationaux

Abonnements 2010-2011 / Season Subscriptions

Sortie / Appearance: 2011-03-31

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-03-25

Maquettes / Artwork: 2011-03-26



* Avril 2011 April

Guides: Festivals d'art internationaux / International Arts Festivals

Sortie / Appearance: 2011-04-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-03-25

Maquettes / Artwork: 2011-03-25

Mai 2011 May

Thèmes/Guides: Festivals de jazz, folk, et musique du monde / Jazz, World and Folk Music Festivals

Sortie / Appearance: 2011-05-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-04-22

Maquettes / Artwork: 2011-04-22

Juin 2011 June

Thèmes/Guides: Festivals des arts & de musique classique / Summer Classical Music Festivals

2010-2011 Abonnements / Season Subscriptions

Sortie / Appearance: 2011-06-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-05-25

Maquettes / Artwork: 2011-05-25

Juillet-août 2011 July-August

Thème: La vie culturelle au Québec / Cultural life in Quebec

Sortie / Appearance: 2011-07-01

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-06-23

Maquettes / Artwork: 2011-06-23



2010-2011 RÉPERTOIRE DES ARTS

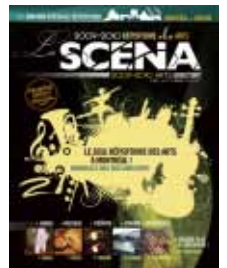
» 25,000 exemplaires

Montréal et les alentours

Sortie / Appearance: 2010-08-23

Tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-08-09

Maquettes / Artwork: 2010-08-09



THE MUSIC SCENE

» 25 000 exemplaires • Ontario (Ottawa, Toronto), Western Canada

Hiver 2010 Winter

Thème: Guide international et canadien des études supérieures pour la musique et l'art / Canadian and International Higher Education Guide for the music and the arts

Sortie / Appearance: 2010-10-18

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2010-10-08

Maquettes / Artwork: 2010-10-11

Printemps 2011 Spring

Guides: Camps musicaux d'été / Summer Music camps

Festivals internationaux / International Arts Festivals

Sortie / Appearance: 2011-03-19

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-03-11

Maquettes / Artwork: 2011-03-12

Été 2011 Summer

Guides: Festivals canadiens des arts et de la musique / Canadian music and arts festivals

Sortie / Appearance: 2011-06-03

Date de tombée publicitaire / Ad Deadline: 2011-05-27

Maquettes / Artwork: 2011-05-31



Website Rules

Building the Musician's Essential Promotional Tool



by LIZ PARKER

If you're a musician building a website, here are a few tips to ensure your website is functional. When your website is easy to use, marketers assume you 'get' it, and are thrilled to promote you. Presenters, agents, publicists, marketers, and customer service staff will all be checking out your site for information—and they *take that information and apply it*. If you aren't servicing their needs, they can't promote you to the public. They want to sell your tickets, too.

Have a clear vision of your site's intended audience of. Many websites are ad hoc, and treated like an online corkboard. Most musicians want to acknowledge their fans, but they have to include the industry.

BASICS

One long, medium, and short bio. Long can be around 1,000 words, short—about 500 words and an added bonus is a very short bio of about 250-300 words. Why the latter? House programmes have fewer advertisers and sponsors, so the editions have fewer pages. The editors need a brief bio, as does the publicist who wants to keep her release to one page. The marketing manager will create e-cards, posters, or flyers to distribute—a very short bio is perfect for this purpose. It's *very important* your bios be downloadable into a Word document, as publicists don't want to cut/paste from your site, creating major formatting problems. If your bio scrolls downward in a small window, it can't be cut/pasted, period. Downloading into a PDF file is a pain because editing is no longer an option. Include a list of press quotes, if you have them; they're often used. It's a good idea to include a list of conductors you've worked with. And finally, include the month and year at the bottom of your bio so publicists know how recent it is.

PROFESSIONAL PHOTOS

A minimum of five great photos is a good start.

Two types of photos are required: PR stills (in-studio, head shots, full body shots in concert dress) and editorial (suitable for print articles) in casual dress, outdoors, in a café or during a gig. Amateur photos won't be used, not if they're low-res, with clichéd poses, in poorly chosen clothes. Clothes should be in solids, not patterns and must fit. Hair and makeup are non-negotiable, including for men, as the camera picks up everything. PR stills: the background should be uncluttered, ideally with a neutral grey background since grey won't clash with brochure colour schemes and prints well in black and white. Ads require a lot of info: concert details, logos, a press quote and more. Editorial photos: choose an interesting location with something eye-catching—a plaza with



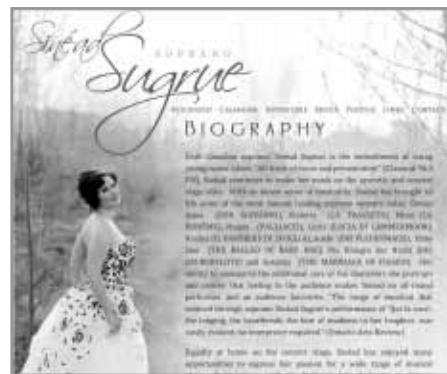
water fountains, sculptures, graffiti, ivy on a brick wall. Again, not too much clutter behind you, and leave lots of room in the frame for text. Magazine and newspaper finances are tight and there's less budget for freelance photographers. If the local paper interviews you and doesn't send a photographer, you need to provide the paper with a photo that *looks* like it was taken to go with the article. You want to provide a range of photos for a good match with the article. If the publicist has a wide selection of photos, she can send a different photo to different papers to avoid duplication.

REPERTOIRE LIST

This is really important for opera and classical instrumentalists—we need to know what type of roles you commonly sing if you're an opera singer. If you're an instrumentalist we need to know what concerti and other works you play. When there's an artist cancellation and the presenter is desperate to find a replacement, you'll be glad you posted a repertoire list.

NEWS PAGE

Going on tour? Just released a CD? Doing a



FROM L-R: Liz Parker; Liz-directed photo shoots for TorQ; and pianist Lily Ling; www.sineadsugrue.com, a singer's website overseen by Liz PHOTOS Tara McMullen

benefit concert? Provide info about the genesis of your current fabulous project and why it means so much to you. Marketing/Publicity people need this info.

SOUND BYTES

Let people sample your music—video's great too. If it sounds and looks great, it will be used by the venue on its website. Let it run at least five minutes for editing purposes. Please do not have music blasting out upon arrival. Most people viewing it are in open-concept offices and they will jump in their seats and bother neighbours.

CONTACT PAGE

Have an email address just for professional correspondence. If you're busy on Facebook, Twitter or Flickr, have these social media logos on your contact page with a link.

The overall look should be clean, with simple lines and no visual clutter. Publicists look at several artist websites a day—go easy on their eyes.

If you're wondering how you can afford this, the Canada Council provides grants for exactly that kind of thing: www.canadacouncil.ca. A basic website costs approximately \$800 and up. Too many musicians consider this an expendable cost; that's like saying a violinist shouldn't bother finding the very best instrument she can afford. If you want people to find you, learn about you, and promote you, you can't afford not to have a website.

LSM

» Liz Parker is a Toronto-based publicist and stylist specializing in classical musicians. www.lizpr.com.

NOVEMBRE NOVEMBER 2010 au in QUÉBEC

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN FINANCIER DU CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:

514-948-2520

LÉGENDE

ALOM	Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal
AMALGAMME	Diffusions Amal'Gamme
AOM	Amis de l'orgue de Montréal
ARION	Arion Orchestre Baroque
BORÉADES	Les Boréades
CAMERATA	Musica Camerata Montréal
CAPRICE	Ensemble Caprice
CLAVECINC	Clavecin en concert
CSL	Chœur Saint-Laurent
ECM+	Ensemble contemporain de Montréal +
FAM	Fondation Arte Musica
IHEUREUSES	Les Idées heureuses
JMC	Jeunesses Musicales du Canada
LYRICHORÉGRA20	Théâtre Lyrichorégra 20
MASQUES	Ensemble Masques
MMM	Musique Multi-Montréal
NEM	Nouvel Ensemble Moderne
OSL	Orchestre symphonique de Laval
OSQ	Orchestre symphonique de Québec
OSS	Orchestre symphonique de Sherbrooke
OSTR	Orchestre symphonique de Trois-Rivières
OSSLSJ	Orchestre symphonique du Saguenay Lac-St-Jean
PALMTCALM	Société du Palais Montcalm
QCCANIMEX	Quatuor Claudel-Canimex
QAT	Ensemble QAT
SINFONIA	La Sinfonia de Lanaudière
SMCQ	Société de musique contemporaine du Québec
SMVQ	Société de musique viennoise de Québec
SSALICETI	Sébastien Saliceti
VIVAVOCE	VivaVoce
VIVIER	Groupe Le Vivier

DIMANCHE SUNDAY

LUNDI MONDAY

MARDI TUESDAY

CLAVECIN, L'Art de François Couperin, 15 h, Grand Séminaire de Montréal, 514 748-8625

ALOM, Aleacanto, 15 h, Maison de la culture Rosemont – La Petite-Patrie, Montréal, 514 872-1730

LYRICHORÉGRA20, XVII Concert gala des Jeunes Ambassadeurs Lyriques, 15 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, anonat.120@gmail.com

ARION, Alla Tedesca – Tournée CAM, 19 h, Maison Marie-Uguay, www.arionbaroque.com

SMVQ, Un après-midi à Vienne, 15 h, Église Sacré-cœur, Ste-Thérèse, 450 435-1611

JMC, La tête dans les nuages, 11 h (3-6 ans), 13 h 30 (6-8 ans), Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, Montréal, 514 845-4108, poste 221

OSTR, Chopin et Sand, 11 h, Foyer de la salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, 1-866-416-9797

QAT, Les oiseaux, 15 h, Auditorium Le Prévost, Montréal, 514 872-6131

ALOM, Aleacanto, 14 h, Salle André-Prévost, St-Jérôme, www.enscene.ca

OSSLSJ, André Mathieu, Alain Lefèvre et l'Orchestre, 20 h, Salle François-Brassard, Saguenay, arr. Jonquière, www.lorchestre.org

OSQ, Concert famille : Le reportage de Marie-Soleil, 15 h, Salle Louis-Frédette, Grand Théâtre de Québec, Québec, 418 643-8486

CAPRICE, La folia et les gitans, 16 h, Salle Philippe-Filion, Centre des arts de Shawinigan, Shawinigan, www.ensemblecaprice.com

Chanteurs de Sainte-Thérèse, Chœur philharmonique du Nouveau-Monde, Requiem de Mozart, 19 h 30, Basilique Notre-Dame, Montréal

SSALICETI, Brunch musical avec le Trio Nelligan, 10 h 30, Restaurant Chez Arthur de l'Auberge Escapade, Shawinigan, 819 539-6911

CAPRICE, Youth Choir Gala, Salsa baroque, 16 h, Salle Pollack, Montréal, www.ensemblecaprice.com

SINFONIA, Mes amis de l'OSM, 14 h, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, 450 589-9198 #5

CAMERATA, Une brillante ouverture, 14 h 30, Centre des arts Segal, Montréal, 514 739-7944

ALOM, Aleacanto, 19 h 30, Théâtre du Vieux Terrebonne, Terrebonne, www.theatreduvieuxterrebonne.com

CSL, Sing-Along de Noël, 14 h, Église Saint-Georges, Montréal, www.choeur.qc.ca

QCCANIMEX, Signature Québécoise, 19 h 30, Conservatoire de Musique de Montréal, Montréal, 514 873-4031

IHEUREUSES, Viva Graupner I, 18 h, Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Péladeau, Montréal, www.ideesheureuses.ca

IHEUREUSES, Viva Graupner 250e, 19 h 30, Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Péladeau, Montréal, www.ideesheureuses.ca

MASQUES, La belle danse, 19 h 30, Chapelle Notre-Dame-du-Bon-Secours, Vieux Montréal, 514 349-9639.

QAT, Les oiseaux, 20 h, Maison de la culture Côte-des-Neiges, Montréal, 514 872-6889

OSSLSJ, Quintette de Mathieu, 20 h, Salle Pierrette-Gaudreault, Saguenay, arr. Jonquière, www.lorchestre.org

VIVAVOCE, Les Cantates de jeunesse, 2e partie, 19 h 30, Cathédrale Christ Church, Montréal, viva-voce@videotron.ca.

ULVAL, Grand ensemble de jazz de la Faculté, 20 h, Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince, cité universitaire, 418-656-7061

MERCREDI WEDNESDAY

JMC, Variations, 18 h (apéritif dès 17h), Salle de musique de chambre des Jeunesses Musicales du Canada, Montréal, 514 845-4108, poste 0

OSQ, Beethoven épique, 20 h, Salle Louis-Frédette, Grand Théâtre de Québec, Québec, 418 643-8486

03

PALMTCALM, John McLaughlin and The 4th Dimension, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040

ALOM, MétroOpéra, 16 h 45, Station Berri-UQAM, www.stm.info

OSQ, À travers chants, 20 h, Salle Louis-Frédette, Grand Théâtre de Québec, Québec, 418 643-8486

ULAVAL, Sébastien Champagne et les standards de jazz, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418-656-7061

10

OSQ, Pologne, terre de douleur et d'espoir, Palais Montcalm, Québec, 418 643-8486

17

NEM/VIVIER, Forum 2010 : Musique et vidéo d'art, Concert 1, 20 h, Salle Claude-Champagne, Université de Montréal, Montréal

OSL, Mozart et la clarinette classique, 20 h, Maison des Arts de Laval, osl.qc.ca

24



Orch. Sym. de Laval, 24 nov.

JEUDI THURSDAY

PALMTCALM, Philip Chiu et Janelle Fung, 20 h, Café-spectacles, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040

OSS, La création de Haydn, 20 h, SMO Centre culturel de UdeS, Sherbrooke, 819 821-0227

04

ECM +/VIVIER, Génération 2010 -- Tournée Canadienne, 19 h 30, Salle de concert, Conservatoire de musique de Montréal, Montréal, 514 524-0173

OSQ, À travers chants, 20 h, Salle Louis-Frédette, Grand Théâtre de Québec, Québec, 418 643-8486

MMM, Delhi 2 Dublin, 20 h 30, Théâtre Plaza, Montréal, www.musiqueMMM.com

11

QAT, Les oiseaux, 20 h, Maison de la culture Mont-Royal, Montréal, 514 872-2266

BORÉADES, The Best of Bach pour soprano, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, www.boreades.com

18

SMCQ, Récital hommage à Gilles Tremblay, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, www.smcq.qc.ca

ULAVAL, Les fils de Bach, Atelier de musique baroque, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418-656-7061

25



Daniel Myssyk, l'ensemble Appassionata, 27 novembre

VENDREDI FRIDAY

PALMTCALM, Concertos brandebourgeois, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040

FAM, Concert de musique de chambre avec des musiciens de l'OSM, 18 h 30, Musée des beaux-arts de Montréal, fondationartemusica.ca

05

ULAVAL, Trouvailles de Martin, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418-656-7061

12

OSSLSJ, André Mathieu, Alain Lefèvre et l'Orchestre, 20 h, Salle de spectacles de Dolbeau-Mistassini, Dolbeau-Mistassini, www.lorchestre.org

19

SINFONIA, Concert de Noël, 20 h, Église de St-Sauveur, St-Sauveur-des-Monts, 450 227-2423

ARION, La Passion selon St-Jean de J.S. Bach, 20 h, Église Saint-Viateur, www.arionbaroque.com

NEM/VIVIER, Forum 2010 : Musique et vidéo d'art, Concert 2 : Remise des prix, 20 h, Salle Claude-Champagne, Université de Montréal, Montréal

26



Michel Brousseau, Chanteurs de Sainte-Thérèse, 21 novembre.

SAMEDI SATURDAY

PALMTCALM, Anne Bisson, 20 h 30, Café-spectacles, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040

06

PALMTCALM, André Gagnon, 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 418 641-6040

OSTR, Chopin : 200 ans de romantisme, 20 h, salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, 1-866-416-9797

AMALGAMME, Piano caméléon, 20 h, Église Saint-François-Xavier, Prévost, www.diffusionsamalgamme.com

CSL, Petite Messe Solennelle de Rossini, 19 h 30, Église St-Viateur d'Outremont, Outremont, www.choeur.qc.ca

ULAVAL, Souvenirs de voyage, concert Ponce, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418-656-7061

13

AOM, Louis Brouillette et le manuscrit d'orgue de la cathédrale anglicane de Québec, 19 h, Chapelle du collège presbytérien, Montréal, 514 502-5349

OSSLSJ, André Mathieu, Alain Lefèvre et l'Orchestre, 20 h, Auditorium d'Alma, Alma, www.lorchestre.org

OSS, Vive la France !, 20 h, SMO Centre culturel, UdeS, Sherbrooke, 819 821-0227

20

AMALGAMME, Schubertiade, 20 h, Église saint-François-Xavier de Prévost, www.diffusionsamalgamme.com

ARION, La Passion selon St-Jean de J.S. Bach, 20 h, Église Saint-Viateur, www.arionbaroque.com

ALOM, Aleacanto, 20 h, Salle Desjardins-Telus, Rimouski, www.spectart.com

Appassionata, De Strauss à Schubert, il n'y a qu'un pas... de danse!, 19 h 30, Château Dufresne, 514 388-5876

27



Ensemble Appassionata, Centre culturel de Pointe-Claire, 10 décembre.

COCCASSERIES MUSICALES

MARC CHÉNARD

Très souvent, le non-initié ne sait comment aborder le jazz. Pour lui, cette musique s'adresse à un cercle de connaisseurs qui la prennent très, voire un peu trop, au sérieux. Faut-il être surpris des réactions parfois amusées, parfois découragées des néophytes devant les querelles de chapelles entre tenants de différents styles ou artistes ? Ou encore des exégèses musicales échafaudées à partir d'obscurs enregistrements, comme celui de tel disque enregistré en 1956 qui démontre clairement l'influence du musicien A sur le musicien B ?...

Tout au long de son premier centenaire d'existence, le jazz a soulevé bien des controverses et débats – comme toute chose qui suscite les passions – mais il a aussi ses côtés légers, qu'ils soient attendrissants ou encore comiques. Trop peu exploré par les commentateurs, le lien jazz-humour ne semble pas des plus évidents, du moins au premier regard. Pourtant, en tant que « musique sociale » (comme le disait si bien Miles), il met toujours en scène des humains en interaction, qu'ils soient sur scène, en salle, dans les coulisses ou en studio. Alors que sa mythologie est en bonne partie fondée sur ses tragédies, il est également un lieu propice pour les anecdotes. À ce titre, l'un des grands bonzes du journalisme jazz, Leonard Feather, publiait dans les années 1950 *Laughter from the Hip*, la première collection du genre. Plus tard, le bassiste Bill Crow offrit au moins deux recueils de *Jazz Anecdotes*, distillées bien sûr de sa longue expérience dans le métier. Surgissant également dans les biographies de musiciens, des histoires cocasses offrent de précieux indices sur l'humanité des sujets, sinon de leur œuvre.

L'histoire de cette musique, doit-on rappeler, ne compte pas que des personnages torturés et autodestructeurs, mais aussi sa part de joyeux lurons réputés pour leurs facéties. Le violoniste Joe Venuti, pour ne citer que l'un des premiers et sans doute le plus célèbre poseur de lapins, est passé à la légende pour avoir convo-

qué à une occasion huit contrebassistes au même coin de rue, savourant son canular d'une fenêtre donnant sur cette réunion des plus saugrenues.

Mais tout ce côté anecdotique ne constitue qu'une manifestation de l'humour. Car on en retrouve des expressions à l'intérieur de la musique même, parfois dans les compositions, parfois durant les performances. Parmi elles, la citation musicale a longtemps compté parmi les artifices les plus utilisés par les solistes, certains revenant aux mêmes comme moyen de cacher des lacunes d'inspiration, d'autres glissant des paraphrases habiles de thèmes aux titres évoquant une circonstance donnée. De tous les jazzmen, le plus grand champion en la matière fut le saxo Paul Desmond, musicien à l'esprit tout aussi fin que sa sonorité instrumentale qu'il qualifiait de « martini triple sec ». N'oublions pas non plus l'inénarrable Sonny Rollins, capable d'intégrer parfaitement la mélodie la plus anodine dans ses envolées les plus déchainées.

Exemplaire à cet effet est l'échange entre le trompettiste Clark Terry et le saxophoniste baryton Gerry Mulligan dans l'enregistrement du Concert Jazz Band à la fin des années 1950 : durant un chorus, l'un et l'autre se lancent la balle en citant des pièces portant des noms de villes, le tout parfaitement intégré dans les harmonies du morceau.

Toujours sur les titres de pièces, certains jazzmen ont un faible pour les calembours. Que ce soit Paul Desmond qui intitule un de ses

numéros *Sacre Blues* (le thème dérivé d'une ligne de basson du *Sacre* de Stravinski), *Gin and Pentatonic* du trompettiste helvète Franco Ambrosetti (un qui affectionne particulièrement cette pratique) ou encore *Marshmallow* et *Subconsciouslee* par Warne Marsh et Lee Konitz respectivement et l'on constate que l'humour jazzistique fait souvent office de plaisanterie entre musiciens et les initiés. Pour ce qui est de Lee Konitz, ce jeu de mot a refait surface dans les titres de quelques-uns de ses disques, en l'occurrence *Motionlee* (« emotionally »), *Tenorlee* (« tenderly ») et *Lone Lee* (« lonely »), chose qui l'incita à dire dans un soupir résigné qu'il se sentait comme un adjectif vivant !

À l'envers de la médaille, l'humour prend d'autres formes, certaines très subtiles, comme l'ironie, d'autres plus grossières comme la satire, le sarcasme, voire la mise en scène théâtrale absurde. Expert dans ce dernier domaine, le regretté Willem Breuker incorporait des routines farfelues dans les prestations de son Kollektief ; le légendaire Sun Ra, pour sa part, passait aisément du free jazz le plus tonitruant à des créations de vieux standards swing, sollicitant le rire de l'auditeur subitement pris au dépourvu par un tel saut. Charles Mingus, réputé pourfendeur des inégalités raciales de son époque, se permit de railler un politicien américain ségrégationniste dans *Fables of Faubus*, le récitatif grinçant frappé d'un interdit par la maison de disques Columbia au moment de son premier enregistrement, mais inclus l'année suivante dans une nouvelle version publiée par la maison indépendante Candid

Records. N'oublions pas non plus ses parodies de Jelly Roll Morton (*Mr. Jelly Roll*) ou Fats Waller (*Eat that Chicken*), sans oublier *Hog Callin' Blues* où Roland Kirk au ténor couine à la manière de l'animal.

Quoique fragmentaire, ce survol permet à tout le moins de démontrer que le jazz, en dépit de ses allures sérieuses, peut aussi faire rire et sourire. Mais l'humour des uns n'est pas nécessairement celui des autres, comme le jazz d'ailleurs.

LSM



Two from the OFF

SYLVAIN M. RICHARD

Pierre Labbé: Tremblement de Fer

Dame AM202CD (www.actuellecd.com)

★★★★☆

In this seven-piece suite, composer Pierre Labbé, with the help of 12 musicians, has produced an amalgamation of styles. Eclectic, the music rests on a strong brass and woodwind foundation, enhanced by a powerful and electrified rhythm section and topped off with a soothing string quartet. For starters the energetic, explosive and unpretentious André Leroux on tenor sax and bass clarinet shares woodwind duties with the stalwart musique actuelle reedist Jean Derome on alto/baritone sax and flutes, whereas Aron Doyle on trumpet and the self-challenging Jean-Nicolas Trottier on trombone fill the brass chairs. The rhythm section, for its part, consists of the



enthusiastically joyful and eclectic Bernard Falaise on electric guitar, Guillaume Dostaler on electric piano, the much sought after double bassist Clinton Ryder and the swirling percussionist Pierre Tanguay on drums and darbuka. Rounding off the cast are Josiane Laberge and Mélanie de Bonville on violins, violist Jean-René and Emilie Girard-Charest on cello. The opener "Freeleux" is a slow-moving bluesy number while "Lavra" right after it evokes a quiet evening in the Arabian desert. Next up is "Autochtone," which conjures images of First Nations marching through urban centres protesting injustices perpetrated against them. "Serpents et échelles" is precisely that: a frightening game of snakes and ladders. "Le 2^e souk" depicts in music street market scenes and celebrations while the post-apocalyptic "Mutations" suggests devastated landscapes, the final piece, "La Fille et la grenouille" ending the proceedings on a light-hearted note. Overall an adventurous CD that will, no matter how many times one listens to it, remain fresh as if listening to it for the first time.

Jazzlab: Octo Portraits

Effendi FND107 (www.effendirecords.com)

★★★★☆

For its fourth recording, this all Montreal co-op octet serves up eight originals, each one penned by a different member. Listening to this disc is like attending a banquet with eight master chefs each

producing a separate course of their own liking, all dishes presented with contrasting ingredients and exuding flavours appealing to every palate and taste. Pianist John Roney is first up, serving his aptly titled entrée "Ouvverture", ushering in the head table and all distinguished guests in their suit. Trumpeter Aron Doyle follows up with "December Hymn"—a prayer for a blessed evening. On tenor and soprano saxes, with a little bass clarinet, Frank Lozano takes his turn with "Tracing the Chain", suggesting in a quasi-free-jazz style that the chains have been broken and true freedom has been given to all. Bassist Alain Bédard's "Humor de la Noche" tells us that the evening is unfolding as it should, with plenty of joy and humor. Drummer Isaiah Ceccarelli's contribution is "Trois récits de voyage", a quirky travelogue of sorts, after which saxophonist Alexandre Côté invokes a decidedly more mainstream feel with "Phil's Spirit", dedicated to Mr. Woods. Trombonist Richard Gagnon nourishes us with "Tibout", a beautiful and quiet ballad, a prologue to the dessert cooked up by altoist Rémi Bolduc with "Mrs. BB", a fine finale to a little under an hour of artful music making.



Version française en ligne au www.scena.org

Trois tours de quelques mondes

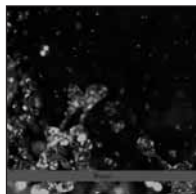
FÉLIX-ANTOINE HAMEL

Rafi Malkiel : Water

Tzadik 8151

★★★★☆

Originaire d'Israël, le tromboniste Rafi Malkiel s'est installé à New York, où il s'est d'abord illustré dans la musique latine, comme en témoigne son premier album, *My Island*. Avec *Water*, il élargit considérablement sa palette, faisant appel à un ensemble d'une quinzaine de musiciens de la Grosse Pomme, notamment le trompettiste Avishai Cohen et la clarinettiste Anat Cohen. Comme c'est souvent le cas sur étiquette Tzadik, plusieurs mélodies évoquent les musiques juives (*A Drink of Spring*, *River Blue*), mais Malkiel fait aussi appel à d'autres influences, autant les rythmes latins (*Mai Eden*, *Aguanile Mai*) que le reggae (*Eden Rain*). Les



solistes les plus remarquables sont Avishai et Anat Cohen, le saxophoniste ténor Chris Karlic (excellent sur *River Blue*) et le flûtiste Itai Kriss, sans oublier Malkiel lui-même, technicien exceptionnel au trombone comme à l'euphonium. Les ensembles sont réglés au quart de tour, les timbres des instruments se mêlant souvent de façon subtile et originale, sur un fond tout aussi subtil de percussions, produit par un batteur et pas moins de cinq percussionnistes! Le tout dégage une atmosphère de fraîcheur et de légèreté, des qualités estivales pour un disque paru fin juin.

I Compani & Strings : Last Tango in Paris, the music of Gato Barbieri

icdisc.nl 10-02

★★★★☆

Un ensemble néerlandais joue les compositions d'un musicien argentin, originalement conçues pour un film tourné à Paris par un réalisateur italien avec des acteurs américains. Vous me suivez? Ça n'a d'ailleurs aucune importance, tout ce qui compte ici étant le talent de ce sextette des Pays-Bas, en premier lieu du saxophoniste Bo van de Graaf, qui rend à merveille la sonorité d'écorché vif et le phrasé passionné du jeune Gato Barbieri,



livrant au passage quelques solos intenses (sur *No Tango 2*, par exemple). À ses côtés, Michel Mulder assure l'inévitable partie de bandonéon avec grâce et s'impose ici comme la seconde voix de l'ensemble plutôt que le trompettiste Jeroen Doomernik, excellent quoique assez discret. Les arrangements des thèmes originaux de Barbieri sont dus à un « septième membre », Loek Dikker, celui-ci intégrant habilement un trio de deux violons et un violoncelle au sextette de base. S'ajoutent aux performances *live* de ce projet des extraits sonores tirés du film et, d'après les illustrations de la pochette, des séquences visuelles. Évitant généralement les solos épiques ou la déconstruction ironique à la néerlandaise, l'ensemble livre plutôt quelques pièces bien construites et exécutées avec soin, bien équilibrées et concises dans l'ensemble, la plus longue durant quelque neuf minutes. Après cette suite, l'ensemble apporte un contraste bienvenu avec une suite de cinq « tangos » originaux aux structures plus ouvertes.

Tommy Meier Root Down : The Master and the Rain

Intakt CD 181 (www.intakt.ch)

★★★★☆

Depuis les pérégrinations de Chris McGregor et des Blue Notes un peu partout en Europe à la fin des années 1960 et dans les années 1970, les mélanges entre jazz et musiques africaines n'ont jamais cessé de fasciner les musiciens du

Vieux Continent. Utilisant des compositions de McGregor, de Fela Kuti ou des motifs tirés de pièces d'Andrew Hill ou des Master Musicians of Jajouka, le saxophoniste suisse Tommy Meier livre avec *The Master and the Rain* une nouvelle preuve de cette fascination. Avec un ensemble à la mise en place impeccable de 14 à 20 musiciens, Meier donne une interprétation originale de classiques comme de ses propres compositions. Sur *No Agreement*



(Kuti) et *Camel Dance* (McGregor), une certaine distanciation s'installe dans l'exécution; c'est cette curieuse distance (amplifiée par l'usage de sonorités synthétisées d'un claviériste et d'une platiniste) qui donne cette patine, ce vernis quelque peu incongru à des pièces dont les versions originales débordaient pourtant de verve, d'énergie et d'une joyeuse anarchie. Toutefois, *The Bride*, une autre composition de McGregor, est mieux rendue, grâce à d'excellentes performances d'Irène Schweizer au piano et de Co Streiff au saxo soprano (qui ne nous fait cependant pas oublier l'extraordinaire solo de John Surman sur

l'original). L'orchestre livre ses meilleures performances sur les compositions originales *Jacals*, *Children*, *Everything* (qui comporte une improvisation collective), la courte et intense *Invocation* et la pièce de clôture, *The Master*. Meier lui-même se met peu au devant de la scène (il a un bon solo de clarinette basse sur *The Root*), laissant la place à Schweizer et Streiff, au trompettiste Russ Johnson et surtout au tromboniste Michael Flury (excellent sur *Camel Dance*) tout comme aujxm saxo ténor Peter Landis dans *The Rain Part II*.

Voir chroniques des concerts du Off Festival
<http://jazzblog.scena.org>
 Read online reviews of Off Festival Concerts

Les mondes du piano

Second volet: histoires à 3

ALAIN LONDES

Barry Harris: Live In Rennes

Plus Loin Music PL4526

★★★★☆

À 81 ans, Barry Harris est peut-être l'un des derniers « de la vieille garde » à jouer avec une virtuosité fluide. De plus, il partage souvent son temps avec les jeunes pour les instruire dans l'art du swing, du blues et d'une certaine délicatesse. *Live In Rennes*, comme son titre l'indique, est un spectacle devant un public français averti et reconnaissant. Accompagné par Mathias Allamane à la basse acoustique et Philippe Soirat à la batterie, le pianiste nous offre tout un répertoire de jazz classique signé par les plus grands compositeurs, comme Rogers et Hart, Ellington, Monk, Bud Powell, George Shearing et Charlie Parker. Parmi les chansons populaires, on retrouve *I'll Keep Loving You*, *Ruby My Dear*, *Prelude To A Kiss* et *Tea For Two*. Toujours jeune d'esprit et plein d'énergie, il chante gaieusement les notes qu'il joue, offrant du reste quelques commentaires brefs sur un compositeur ou un autre sujet, comme un aîné entouré d'un public jeune et captif. Au milieu du spectacle, notre pédagogue invite les spectateurs à suggérer une séquence de chiffres qui finissent par correspondre aux degrés d'un accord. Le résultat est la mélodie sympathique intitulée 6, 5, 7, 3, dédiée aux citoyens de la ville. Le public est aussi invité vers la fin du spectacle – selon la coutume de la pièce – à participer en tapant des mains et en chantant le plus célèbre morceau de Harris, *Nascimento*, hommage au réputé chanteur brésilien. De



toute évidence, les Rennois ont été comblés par la splendeur de cette icône du jazz traditionnel entendu ici en toute intimité.

Jason Moran : Ten

Blue Note Records B003L7JVFY

★★★★☆

Dix ans après son premier album *Sound-track To Human Motion*, le pianiste prodige Jason Moran célèbre le début d'une nouvelle décennie avec un trio qu'il appelle *The Bandwagon*. La ballade *Big Stuff*, entendue sur ce nouveau disque, reflète le lyrisme de Leonard Bernstein, épicié ici par un jeu de piano rapide dans la deuxième partie. Inspiré aussi par le spectacle de Jimi Hendrix au festival de jazz de Monterey, Moran crée une ballade au-dessus de l'effet Larsen du célèbre guitariste, exécutée lors d'une séance exploratoire intime un peu obscure. Par après, Moran poursuit son chemin en rendant hommage à trois de ses maîtres: Thelonious Monk, Andrew Hill et Jaki Byard, empruntant des phrases de ces trois grands dont il fait un amalgame de style hip-hop. *Pas De Deux*, en contraste, est la seule pièce en solo de l'album, morceau qui marque la toute première collaboration entre Moran et le chorégraphe du Lines Ballet, Alonzo King. Cette pièce se trouve intercalée entre deux versions de *Study No. 6* par le compositeur américain visionnaire Conlon Nancarrow, la seconde se distinguant par un tempo plus rapide du batteur. *Gangsterism Over 10 Years* est une interprétation très actualisée d'une trame de variations sur fond d'ostinato. Vers la fin de l'album, on retrouve des morceaux reliés à la vie autant familiale



que musicale de Jason Moran. On entend d'abord *To Bob Vatel of Paris* de Byard, puis *Play to Live* écrit en collaboration avec Andrew Hill. Dans ce que l'on croit être le dernier morceau du disque, on entend bizarrement la voix d'enfant d'un des fils jumeaux du pianiste chantant brièvement, prélude à une pièce cachée finale, un thème gospel de Bert Williams.

Dana Reason Trio : Revealed

Circumvention Music 054 (www.circumventionmusic.com)

★★★★☆

Née au Canada et ayant suivi une formation musicale à Montréal et à Toronto, Dana Reason émigrera aux États-Unis où ses travaux en composition et en pratiques expérimentales la pousseront vers un doctorat à l'Université de Californie. Le projet *Revealed* représente ses intérêts dans l'exploration de la mélancolie profonde, à en juger par l'ambiance de ses propres compositions qui nous emmènent dans un monde quasi-féerique. Sa musique demande une attention particulière pour bien apprécier ce voyage de lévitation, où elle est accompagnée par Dominic Duval à la contrebasse et John Heward à la batterie. Le trio est bien équilibré, car chacun peut s'exprimer librement et spontanément. Deux bons exemples de ce tissu de notes cousues par Dana Reason sont *Front Street Blues* et *Dance for the Bass, Part 2*. Duval, de son côté, jette la base sur laquelle Reason laisse libre cours à ses pensées. Dans cet enregistrement, Reason suit son instinct d'improvisation en employant des motifs empruntés autant à la musique classique qu'au jazz.



Qui l'aurait cru ? La vénérable plaque noire revient de plus belle. Dans les années 1980, le 33 tours cédait sa place au disque argenté. Subitement, des collectionneurs invétérés troquent leurs collections d'albums au grand complet pour ce que l'on voyait comme le summum de la haute fidélité sonore.

Mais le vinyle n'a jamais été totalement balayé de la carte. D'une part, les audiophiles les plus endurcis refusèrent de jouer le jeu en se réfugiant dans un marché spécialisé de longs jeux haut de gamme; d'autre part, la culture émergente des platinistes (DJ) permit non seulement de garder de vieux disques en circulation, mais aussi de stimuler un marché de repiquages.

Chose remarquable, le microsillon émerge de ces deux ghettos pour retrouver sa place dans les bacs des quelques grandes surfaces restantes et de nouvelles boutiques spécialisées. Dans le jazz, par exemple, l'une des étiquettes les plus marquantes de son temps, Blue Note, réédite son catalogue sous sa forme originale, offrant



non seulement ses titres en format 33 tours, mais aussi en éditions de luxe à 45 tours étalés sur deux galettes de 30 cm ! (Notons pour les non-initiés que la fidélité est meilleure en raison de la gravure plus

étendue sur la surface.)

Ce retour du vinyle se traduit d'ailleurs dans les chiffres de ventes qui, selon des données récentes, ont doublé au cours de la dernière année. Aussi étonnant cela soit-il, certains collectionneurs convertis au disque compact s'en débarrassent pour revenir à leurs premières amours. Pour eux, il y avait autre chose que la musique, il y avait l'objet lui-même, les plus mémorables titres arborant des couvertures d'un indéniable cachet artistique, sans oublier les *liner notes* à l'endos destinés autant à informer le mélomane qu'à vendre le produit.

On parle de nos jours de la situation précaire du compact, sinon de sa disparition éventuelle (imminente disent certains), mais le procédé de numérisation ne disparaîtra pas pour autant. Dans d'autres genres musicaux, on peut se procurer des vinyles dotés d'un coupon permettant le téléchargement de la musique sur votre baladeur électronique. L'avenir de la musique enregistrée sera-t-il à l'intersection de cet appareil dernier cri et du tourne-disque ?... Difficile à prévoir, mais suivons l'histoire de près. **LSM**



Le contrebassiste virtuose FRANÇOIS RENAUD GARCIA-FONS en concert, le 12 novembre.

JAZZ+
jazz@sena.org

N.B. : Tous les concerts peuvent être sujets à changements sans préavis. / Tous les téléphones sont précédés du préfixe 514, à moins d'indication contraire

Mer. 3 » Le pianiste Rafael Zaldivar et son trio. Maison de la culture Côte-des-Neiges. 20 h [872-6889]
» Les Malcommodes (trio du pianiste Félix Stüssi). Upstairs Jazz Bar. 20 h 30
» Trio du guitariste Roddy Elias. Le Resto-Bar Dièse Onze. 20 h 30

Jeu. 4 » François Bourassa Artiste invité du mois au jazz-club restaurant Dièse Onze. [223-3543] 20 h 30 (En reprise les jeudis 11 et 25 avec invités différents.)
» Pink Saliva + le guitariste Sam Shalabi. (Première de la série *Three Night Stand* mettant en vedette le percussionniste Michel-F. Côté). L'envers. 21 h
www.myspace.com/lenvers185 Musiques actuelles et improvisées.

Ven. 5 » Le duo vibraphone et xylophone avec Jean Vannasse et Thierry Gomar. Série *Jazz à 20 h*. Chapelle historique du Bon-Pasteur. [872-5338]
» Klaxon Gueule + Jean Derome, Philippe Lauzier et Ellwood Epps. (Seconde soirée de la série *Three Night Stand*). L'envers. 21 h

Sam. 6. » Mecha Fixes Clock. (Dernière de la série *Three Night Stand*). L'envers. 21 h

Ven. 5, sam. 6 » Le légendaire chanteur américain Mark Murphy au Upstairs Jazz Bar. (Deux représentations chaque soir à 19 h 30 et 20 h 30. Réservations requises : 931-6808)
» Le saxo ténor Yannick Rieu accueille le pianiste Rafael Zaldivar, le bassiste Jean-Rémi Leblanc et le batteur Samuel Joly. Dièse Onze. 20 h 30

Dim. 7 » Le trio du guitariste Raphaël Perrin. L'assommoir. 19 h [272-0777]
Programmation en ligne : www.assommoir.ca
» Le quintette Jason Stillman. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Mar. 9 » Les mardis Spaghetti, au Cagibi. 21 h 30
Programmation : www.myspace.com/mardispaghetti

Mer. 10 » Rencontres de musiques improvisées *Mercredi-musics* à la Casa Obscura. 21 h
Information en ligne : www.casaobscura.org

Mer. 10 et jeu. 11 » L'ensemble Buckaloose. Spectacle et lancement du CD. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Jeu. 11 » De Vancouver, le sextette du guitariste Tony Wilson. Casa del Popolo. 21 h [284-0122]

Ven. 12 » Le trio du contrebassiste François Renaud-Garcia Fons. L'Astral, Maison Rio Tinto Alcan. 20 h. (Présentation du FUM dans le cadre de sa série *Jazz à l'année longue*) Infos : 871-1881.
» Les Malcommodes (Trio Félix Stüssi) Dièse Onze. 20 h 30

Dim. 14 » Quintette Simon Millerd. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Lun. 16 » Trio Trois (groupe du guitariste François Jalbert). L'assommoir, 112 Bernard est. 20 h (En reprise à tous les lundis du mois jusqu'en février.)

Ven. 19 » Le guitariste Jordan Officer et ses musiciens. L'Astral, Maison du jazz Rio Tinto Alcan. 20 h

Ven. 19, sam. 20 » Série invitation : Rick Rosato (contrebasse) avec invités de New York le batteur Ari Hoenig et le guitariste Gilad Hekselman. Upstairs Jazz Bar. (Spectacles à 19 h 30 et 20 h 30 chaque soir. Réservations recommandées. 931-6808)

» Le trio du saxophoniste ténor Chet Doxas avec invité spécial de Vancouver, le saxo ténor Phil Dwyer. Dièse Onze. 20 h 30

Dim. 21 » Le trio du guitariste Michael Gauthier avec invité de New York, le saxo ténor Ralph Bowen. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Mer. 24 » La chanteuse Jennifer Gasoi et ses musiciens. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Jeu. 25 » Le trio de la chanteuse Nathalie Albert. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Ven. 26 » L'ensemble du pianiste Jean-François Groulx. Auditorium le Prévost. 20 h [872-6131]

» Le quartette du bassiste Jean-Rémi Leblanc avec invitée Malika Tyrolien.

» Les Malcommodes (trio du pianiste Félix Stüssi). L'envers. 21 h

Ven. 26, sam. 27 » De New York, le quintette du pianiste John Escreet avec Dave Binney (sax alto), Zack Lober (contrebasse), Nasheet Waits (batterie) et Nir Felder (trompette). Upstairs Jazz Bar. 20 h 30

Sam. 27 » Quartette François Bourassa (avec Frank Lozano, Adrian Vedady et Thom Gossage). 20 h 30

Dim. 28 » L'ensemble Honeycomb avec invité, le saxo ténor Joel Miller. Upstairs Jazz Bar. 20 h 30
» Le guitariste Thomas Carbou avec invité spécial de New York, le percussionniste Glen Velez. Série Power Jazz au Segal Centre [739-7944] 20 h

Ven. 2 déc. » Le pianiste James Gelfand avec invité Jean-Pierre Zanella. Concert Jazz et Noël. Série *Jazz à 20 h*. Chapelle historique du Bon-Pasteur.

Rectificatif : L'auteure des deux chroniques « Autour du Off » dans le numéro d'octobre est Annie Landreville.

CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

DU 1^{er} NOVEMBRE AU 7 DÉCEMBRE 2010 / FROM NOVEMBER 1 TO DECEMBER 7, 2010

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

Sections	page
Montréal et environs	46
Québec et environs	52
Ailleurs au Québec	53
Ottawa-Gatineau	54
Radio	54

Date de tombée pour le prochain numéro: 12 novembre
Procédure: <http://calendrier.aide.scena.org>

Deadline for the next issue: November 12
Procedure: <http://calendar.help.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to
graf@lascena.org

Abbreviations

arr. arrangements, orchestration
chef / dir. / cond. chef d'orchestre / conductor
(cr) création de l'œuvre / work premiere
CV contribution volontaire = FD freewill donation
(e) extraits / excerpts
EL entrée libre = FA free admission
LP laissez-passer obligatoire / free pass required
MC Maison de la culture
O.S. orchestre symphonique
RSVP veuillez réserver votre place à l'avance / please reserve your place in advance
S.O. symphony orchestra
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)

Symboles utilisés dans le cas des reprises

→ indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calendrier.
← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titre, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

Symbols used for repeat performances

→ indicates dates (and regions if different) for all repeats of this event within this calendar.
← indicates the date (and region if different) of the fully detailed listing (includes title, works, performers, and dates of all repeats within this calendar) corresponding to this repeat.

Veuillez noter: Sauf indication contraire, les événements ci-dessous sont des concerts. Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui se trouve dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Please note: Except otherwise mentioned, events listed below are concerts. For inquiries regarding listed events (ex. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listings. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation; all listings can be found complete in our online calendar.



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des Arts** 842-2112; **Ticketpro** 908-9090

CCPSH Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, 630-1220 Pointe-Claire

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338

Ciné-Met MTL1 Cinéma Banque Scotia, 977 Ste-Catherine Ouest; Cinéma StarCité Montréal, 4825 Pierre-de-Coubertin; Cinéplex Odéon Quartier Latin,

350 Émery (près St-Denis & Maisonneuve); Cinéplex Odéon Cavendish Mall, 5800 boul. Cavendish; Cinéplex Odéon Boucherville, 20 boul. de la Montagne, Boucherville; Cinéplex Odéon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéma Colisée Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéma Colossus Laval, 2800 Cosmodôme, Laval; Cinéma Galaxy Capitol St-Jean, 286 Richelieu, St-Jean

Ciné-Met MTL2 Cinéma Banque Scotia, 977 Ste-Catherine Ouest; Cinéplex Odéon Quartier Latin, 350 Émery (près St-Denis & Maisonneuve); Cinéplex Odéon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéma Colisée Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland
CMM Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221; **SC** Salle de concert
CNDBS Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est

ConcU Concordia University, 848-4848; **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (campus Loyola)

ÉSJb Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est; **CSL** Chapelle St-Louis, 4230 Drolet

MA Laval Maison des Arts de Laval, 1395 boul. Concordie ouest, 450-667-2040 Laval

Maison JMC Maison des Jeunes Musicales du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108

MC RPP Maison de la culture Rosemont-La-Petite-Patrie, 6707 de Lorimier, 872-1730; **S1** Studio 1

McGill McGill University, 398-4547; **POL** Pollack Hall, 555 Sherbrooke West (at University); **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish (entrance on the east side); **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke West (at Aylmer)

OG Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest; **TUD** Salle Tudor

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112; **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier

SJUC St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest, 288-9245

Udm Université de Montréal; **Udm-MUS** Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (Iméto Édouard-Montpetit), 343-6427; **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne; **Opéramania** projection de vidéos d'opéras; commentaires sur l'ensemble; Michel Veilleux, conférencier; **Udm-Laval** Udm campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2e étage, Laval; **Udm-Longueuil** Udm campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil; **Opéramania-Mat** Les Matinées d'Opéramania: projection de vidéos d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, conférencier

► 20h. Udm-MUS B-421. EL. **Atelier d'improvisation, Classe de Jean-Marc Bouchard, divers instruments.** 343-6427

► 20h30. Udm-MUS SCC. EL. **Serhiy Salov, piano.** 343-6427

Mercredi 3 Wednesday

► 13h30. Udm-Longueuil/Longueuil. 12\$. Les Matinées d'Opéramania au campus Longueuil (projection d'opéra commenté scène par scène par Michel Veilleux, musicologue). Donizetti: Roberto Devereux, **Edita Gruberova, Roberto Aronica, Albert Schagidullin, Jeanne Piland; Friedrich Haider, chef.** 343-6427 (→10)

► 18h. Maison JMC. 20\$. Série La musique sur un plateau. *Variations*. Bach: Variations Goldberg, BWV 988, **Martin Robidoux, clavecin.** (17h apéro) 845-4108 x0

► 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Les Cuvres; Albert Devito, dir.** 343-6427

► 20h. McGill RED. FA. **Class of Hank Knox, harpsichord.** 398-4547

► 20h. Udm-MUS SCC. EL. Lully: Le Bourgeois Gentilhomme, musique de scène (e); Molière: Le Bourgeois Gentilhomme (e), **Atelier de musique baroque Udm; Margaret Little, dir.; troupe de danse baroque Les Jardins chorégraphiques; Marie-Nathalie Lacoursière, dir.** 343-6427

Jeudi 4 Thursday

► 17h. Udm-MUS B-484. EL. **Classe de Denis Bluteau, flûte.** 343-6427

► 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. 0-12\$. Société de musique classique de Verdun. Grieg: Suite Holberg, op.40; Mozart: Sinfonia concertante, K.364; Brahms: Quintette pour clarinette et cordes, op.115; Angus McLachlin (création), **Ensemble Arkea; Dina Gilbert, chef; David Perreault, clarinette; Frédéric Moisan, violon; Julie Fuchs, alto.** 679-6427

► 19h30. La Grande Bibliothèque, 475 Maisonneuve Est. EL. Opéra de Montréal, activités communautaires; conférence. À la découverte de Roberto Devereux de Donizetti, **Pierre Vachon, animateur; Michel Beaulac, directeur artistique, odm; artistes de la production.** (jusqu'à 21h) (→9)

► 19h30. McGill TSH. 10\$. McGill Jazz Year, **Jim McNeely.** 398-4547

► 19h30. McGill POL. FA. Artist Diploma Recital, **Gaetan Sauvageau, ténor.** 398-4547

► 20h. ConcU OPCH. 0-15\$. Department of Music, Faculty Concert, **Faculty jazz ensembles.** 848-4848

► 20h. Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755 Botrel LP. Musique du monde. Musique traditionnelle et classique japonaise; arrangements

ENSEMBLE INSTRUMENTAL 10 ans APPASSIONATA

DANIEL MYSSYK DIRE TION ARTISTIQUE

Concert promenade au Château Dufresne

Concerts intimes avec des chanteurs de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal
Oeuvres de Strauss, Lehar et Schubert

Samedi 27 novembre 2010

Abonnez-Vous!
abonnements flexibles
Infos : 514-388-5876
www.appassionata.ca



Conseil des Arts
du Canada

Conseil des arts
et des lettres
Québec



NOVEMBRE

Lundi 1 Monday

► 19h. Centre culturel de Pierrefonds, 13850 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. EL. Opéra de Montréal, activités communautaires; conférence. Roberto Devereux de Donizetti, **Pierre Vachon, conférencier.** (jusqu'à 21h)

► 19h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concert, **David Santafosa, guitar.** 848-4848

► 20h. McGill POL. FA. **Percussion ensemble.** 398-4547

Mardi 2 Tuesday

► 9h. Udm-Laval/Laval. 12\$. Les Matinées d'Opéramania au campus Laval (projection d'opéra commenté scène par scène par Michel Veilleux, musicologue). Donizetti: Lucrezia Borgia, **Dimitra Theodosiou, Roberto de Biasio, Nidia Palacios, Enrico Giuseppe Iori; Tiziano Severini, chef.** 343-6427

► 19h30. MC RPP S1. EL. *De Samuel de Champlain à Ariane*. Jazz vocal, **Éléves en chant jazz de l'Université de Montréal.** 872-1730

► 19h30. Udm-MUS B-484. EL. **Classe d'André Moisan, clarinette.** 343-6427

Grand Concert



AVENTURES AU PAYS DE L'AMOUR
ADVENTURES IN THE LAND OF LOVE
Ensemble instrumental Appassionata

Église Saint-Joachim, 2 av. Sainte-Anne, Pointe-Claire
Vendredi 10 décembre / Friday, December 10 - 20:00

Billets / Tickets : \$14 & \$7, disponibles au / available at :
Centre culturel Stewart Hall Cultural Centre 514-630-1220

traditionnels et originaux, **Ensemble Matsu Také**, 872-2157

- 20h. PdA SWP. 27-67\$. Série classique PDA. Beethoven: Quatuor à cordes en do dièse mineur, op.131; Lera Auerbach; Geyla Kancheli, **Kremerata Baltica**; **Gidon Kremer, violon, dir.** 842-2112
- 20h. SJUC. EL. Concerts lauréats. R. Strauss: Concerto pour hautbois, AV144; Mozart: Symphonie #40, KV.550; Babin: Suite du promeneur; Haydn: Symphonie #52; Fauré: Pavane, op.50, **Orchestre de chambre de Montréal**; **wanda Kaluzny, chef; Tamás Balla, hautbois.** 871-1224

Vendredi 5 Friday

- 13h. Udm-MUS SCC. EL. Cours de maître, **Jean-Philippe Vasseur, alto.** 343-6427
- 16h30. Udm-MUS SCC. EL. Cours de maître. Musique de chambre, **Jean-Philippe Vasseur.** 343-6427
- 18h30. Musée des beaux-arts de Montréal, Auditorium Maxwell-Cummings, angle Sherbrooke Ouest et Crescent. 12-25\$ / 15-35\$ avec l'exposition. Fondation Arte Musica; série "Tableaux en musique". Schulhoff: Cinq pièces dédiées à Darius Milhaud; Schoenberg: Verklärte Nacht; **Ann Chow, Katherine Palyga, violon; Nathalie Racine, David Quinn, alto; Gérald Morin, Gary Russell, violoncelle.** (17h visite commentée de l'exposition Rouge Cabaret: Otto Dix; 18h30 concert) 285-2000
- 19h30. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 15-50\$. *Concert bénéfice annuel.* Arvo Pärt: Solfeggio; Les Béatitudes; Magnificat; Nunc dimittis; Berliner Messe; Pärt: Intervallo; Annum per annum, **Choeurs de la cathédrale Christ Church; Patrick Wedd, chef, orgue.** 843-6577
- 19h30. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. 15-20\$. Lakeshore Chamber Music Society. *50th Anniversary Gala Concert.* Beethoven: String Quartet, op.135; Schubert: String Quartet #15, D.887; Anthony Tan: I am Dotted Silver, **The New Orford Quartet.** 457-5756
- 19h30. McGill POL. 12\$. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
- 19h30. Udm-MUS B-484. EL. Debussy, Ginastera, Scarlatti, **Nguyet Linh Tran, piano.** 343-6427
- 19h30. Udm-MUS B-421. 9\$. Opéramania (projection d'opéra commenté par Michel Veilleux, musicologue). Donizetti: Don Pasquale, **Simone Alaimo, Patrizia Ciofi, Norman Shankle, Marzio Giossi; Evelino Pidó, chef.** 790-1245, 343-6479
- 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 7-14\$. Grand concert; musique classique. *Wales, Land of Song.* Musique et chants gallois traditionnels et classiques, **Shannon Mercer, soprano; Skye Consort.** 630-1220
- 20h. Udm-MUS SCC. EL. *Les enseignants en cordes de la Faculté.* Mozart: Quintette à cordes #4, K.516; George Onslow: Quintette à cordes, op.78; Brahms: Sextuor à cordes #2, op.36, **Laurence Kayaleh, Roland Annassalon, Sheila Jaffé, Gregor Mon-lun, violon; Jutta Puchhammer, Jean-Philippe Vasseur, Karine Rousseau, alto; Yegor Dyachkov, Johanne Perron, violoncelle.** 343-6427

Samedi 6 Saturday

- 16h. CMM SC. 10\$. Les Diplômés en concert. Brahms: Sonate, op.100; Schumann: Sonate, op.121, **Olivier Thounin, violon; François Zeitouni, piano.** 873-4031
- 19h30. McGill POL. 12\$. **McGill S.O.; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
- 19h30. McGill TSH. 10\$. McGill Jazz Year, **Jim McNeely.** 398-4547
- 19h30. SJUC. 17-58\$. *Les Concertos brandebourgeois.* Bach: Les 6 Concertos brandebourgeois, BWV 1046-1051. **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef.** 844-2172, 866-844-2172 (+5 Québec)
- 20h. Église. 1028 Rivage, St-Antoine-sur-Richelieu. 30\$-100\$. Daniel Lavoie, **Daniel Lavoie, chant; orchestre de chambre I Musici de Montréal; Julien Pouli, chef.** 450-909-3116
- 20h. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. 25\$. Concert sous les chandelles. Beethoven/Liszt: Symphonie #5, **Ève Bourgouin, piano.** 450-419-9148 (→13 Ailleurs au QC)
- 20h. Udm-MUS SCC. 10-20\$. Rencontres musicales tchèques et slovaques de Montréal. Dvorak: Symphonie #7; Dvorak: Rusalka; Smetana: la Fiancée vendue; Janacek: Jenufa, **O.S. des Jeunes de Montréal; Louis Lavigne, chef; Chantale Nurse, Suzanne Rigde, Kristin Hoff, Chloé Moore.** (80 min) 645-0311

Dimanche 7 Sunday

- 11h. Centre culturel, Café-théâtre Les Beaux Instants, 3015 place du Centre civique, Tracy. 8\$. Les p'tits dimanches ensoleillés. *Impressions pour guitare.* Patrick Kearney, Ponce, J.L. Merlin, **Patrick Kearney, guitare.** 450-780-1118
- 14h30. St John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). Freewill offering. Serenata at St John's. Zelenka: Trisostrona for 2 oboes, bassoon and basso continuo, ZWV 181 #6; David Lang: again (after ecclesiastes); Schütz: Selig sind die Toten; Pawel Lukaszewski: Nunc dimittis; Bach: cantata "Christus, der ist mein Leben", BWV 95, **Voces Boreales; Michael Zaugg, cond.; Ted Baskin,**

Alexa Zirbel, oboe; Mathieu Harel, bassoon; Douglas Kirk, cornetto; Myriam Pellerin, Sara Bohl Pistoletti, violon; Michael Krausse, viola; Karen Baskin, violoncello; Scott Feltham, double bass; Matthew Provost, positif. 844-6297

- 15h. Auditorium Le Prévoist, 7355 Christophe-Colomb. LP. *Les larmes d'Orlando.* Roland de Lassus: Le Lagrime di San Pietro, **Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, chef; Olivier Loubry, narrateur.** 872-6131
- 15h. Église St-Gilbert, 5420 des Angevins (près Jean-Talon et Lacordaire), St-Léonard. 15\$. John Dunstaple: Messe polyphonique "Sine nomine"; chant grégorien; Schlick, Tallis, etc: répertoire d'orgue du 16e siècle, **Les Scholastiques Neumatiques; Pascale Duhamel, dir.; Robert Sigmond, orgue.** 725-3649
- 15h. Grand Séminaire de Montréal, 2065 Sherbrooke Ouest (métro Guy-Concordia). 10-28\$. Clavecin en concert. *L'Art de François Couperin.* F. Couperin: Messe des Paroisses (e); petits motets; Concert royal; pièces de clavecin, **Michel Léonard, ténor; Hélène Plouffe, violon; Yves G. Préfontaine, orgue; Luc Beauséjour, clavecin, dir.** 748-8625
- 15h30. CNDBS. EL. *Ensemble Da Capo présente.* Bach: Sonate #1; Partita #1 pour violon seul, **Laura Andriani, violon.**
- 16h. Concu OPCH. Contribution suggérée 20\$. Beethoven: Ouverture Coriolanus; Concerto pour piano #4; Brahms: Symphonie #3, **I Medici di McGill; Iwan Edwards, chef; Seth Darst, piano**
- 17h. CNDBS. EL. *Ensemble Da Capo présente.* Bach: Sonate #2; Partita #2 pour violon seul, **Laura Andriani, violon.**
- 18h30. CNDBS. EL. *Ensemble Da Capo présente.* Bach: Sonate #3; Partita #3 pour violon seul, **Laura Andriani, violon.**
- 19h30. SJUC. Freewill offering. John Rutter: Requiem; other choral works based on the theme of Remembrance Day, **Choir of St. James United Church; choir soloists; Jean-Sébastien Al-laire, dir.; Philip Crozier, organ**
- 20h. CMM SC. 10\$. Les Rendez-vous du dimanche. Schumann: Quatuor pour piano et cordes, op.47; Brahms: Quatuor pour piano et cordes #3, op.60, **Olivier Thounin, Josée Aïdams, violon; Lambert Chan, alto; Julie Trudeau, violoncelle; François Zeitouni, Claire Ouellet, piano.** 873-4031

Lundi 8 Monday



- 19h30. CMM SC. 20\$. *Signatures québécoises.* Pépin, Hétu, Elgar, **quatuor Claudel-Canimex; Richard Raymond, piano**
- 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 20-40\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Rachmaninoff: Sonate pour violoncelle et piano, op.19; Prokofiev: Sonate, op.119; Mendelssohn: Sonate #1, op.45; Sonate #2, op.58, **Gautier Capuçon, violoncelle; Gabriela Montero, piano.** 842-2112, 800-361-4595

Mardi 9 Tuesday

- Centre Segal des arts de la scène, Espace Cinéma, 5170 chemin Côte-Ste-Catherine. Opéra de Montréal, activités communautaires; conférence (anglais). **À la découverte de Roberto Devereux.** (←4)
- 12h5. Église du Gesù, 1202 Bleury. Contribution suggérée 5\$. Série Midi ès Musica. *Chants de guerre et de paix pour le Jour du Souvenir.* Colin Brumby, Jeff Enns, Melchior Franck, Ron Jeffers, Philippe Rombi, François Terral, Ross Whitney, **Chorale du Gesù; Patricia Abbott, chef (a cappella).** 861-4378
- 19h. McGill TSH. FA. CIRMMT. *Audience Response System.* **Stephen McAdams.** 398-4547
- 19h. Udm-MUS B-484. EL. Entretien. *La musique dans les films de Denys Arcand.* **Denys Arcand, réalisateur; Réal Larochelle, musicologue.** (collab. SPAC), programme de maîtrise en Musiques de film et multimédia UdeM-MUS) 343-6427

Mercredi 10 Wednesday

- 13h30. Udm-Longueuil/Longueuil. 12\$. Les Matinées d'Opéramania au campus Longueuil (projection d'opéra commenté scène par scène par Michel Veilleux, musicologue). **Roberto Devereux.** 343-6479 (←3)
- 16h45. Le Métro de Montréal, station Berri-UQAM. EL. Opéra de Montréal, activités communautaires; Métropéra. *Autour de Donizetti et le bel canto.* **Atelier lyrique de l'opéra de Montréal.** (jusqu'à 17h15)



1 PHILIP CHIU
joue Schubert

CONCERTS à VENIR

CONCERT
PREVIEWS

RENÉE BANVILLE, JULIE BERARDINO

■ MONTRÉAL

UNE MAISON DE LA MUSIQUE...MAGIQUE !

Un nouveau départ et une activité-bénéfice de la Fondation Chapelle historique du Bon-Pasteur
PAR DANIEL TURP

Depuis sa création en 1988, la Chapelle historique du Bon-Pasteur est devenue un lieu culturel incontournable. Depuis plus de vingt ans, la Maison de la musique, comme elle est maintenant connue dans le milieu musical, a établi et maintenu des standards élevés sur lesquels repose sa réputation. Plusieurs facteurs, dont la gratuité des concerts et la qualité de sa direction artistique, ont permis la tenue à la chapelle d'événements qui, sans elle, ne se donneraient nulle part ailleurs et seraient inaccessibles à une grande partie du public. Appréciée et aimée par les musiciens, la Chapelle historique du Bon-Pasteur est l'un des bastions de l'accessibilité culturelle et l'une des rares portes d'entrée encore ouvertes à tous et à toutes.

Pour maintenir cette accessibilité et pour continuer d'offrir des activités musicales diversifiées, qu'il s'agisse de concerts, de la tenue de concours nationaux et internationaux, de conférences, de répétitions publiques, d'ateliers d'interprétation et de cours de maître, la Fondation de la Chapelle historique du Pasteur, qui s'est dotée d'un nouveau conseil d'administration, organise une première activité-bénéfice qui aura pour thème « Une maison de la musique... magique ! ». Cette activité mettra en présence le magicien réputé Luc Langevin et aura lieu dans l'enceinte de la Chapelle le mercredi 8 décembre 2010 à compter de 19h30. L'ensemble Morpheus, ensemble instrumental résident à la Chapelle, présentera la partie musicale de l'événement. Cette première activité de financement vise à doter la Chapelle de moyens pour développer la programmation d'une institution musicale dont le directeur artistique, M. Guy Soucie, a été désigné « directeur artistique de l'année » lors du Gala des prix Opus 2009.

Le coût du billet est de 150 \$. L'achat d'un billet permettra d'assister au spectacle concert dont la durée prévue est d'une heure, de participer à un goûter et de recevoir un reçu d'impôt. Le nombre de sièges à la Chapelle étant limité à 150, il est suggéré de retenir votre place sans tarder et de le faire avant le 24 novembre. Pour vous inscrire et obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec la Fondation par téléphone (514-872-5338) ou par courrier électronique (chapelle@ville.montreal.qc.ca).

LE NOUVEAU QUATUOR ORFORD À LA CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR ①

Le Nouveau Quatuor Orford a donné son premier concert en juillet 2009 au Centre d'arts Orford. Créé par Davis Joachim, alors directeur du Centre, le NQO est formé de Jonathan Crow (violon), Andrew Wan (actuel violon solo de l'OSM), Eric Nowlin, (alto associé du Toronto Symphony Orchestra) et Brian Manker (violoncelle solo de l'OSM). Le nouvel ensemble permanent perpétue la réputation et la tradition du premier quatuor, dont les débuts remontent à 1965. Voici l'occasion de l'entendre, le 4 novembre, dans des œuvres de Beethoven et Schubert.

Entré à 19 ans à l'Orchestre symphonique de Montréal en tant que deuxième violon solo associé, **Jonathan Crow** obtient après quelques mois la chaise de premier violon solo associé. Il a été le plus jeune violon solo de l'OSM. Le 7 novembre, on l'entendra cette fois en duo avec le pianiste **Philip Chiu** dans des œuvres de Schubert. Soliste entendu partout au Canada, Philip Chiu se distingue par son grand naturel ainsi que par la clarté et la sensibilité de son jeu. Chapelle historique du Bon-Pasteur, 514-872-5338 **RB**

PLACE À L'OPÉRA : UNE SÉRIE À LA GRANDE BIBLIOTHÈQUE

Le 4 novembre, allez à la découverte d'une rareté présentée à la Grande Bibliothèque, en collaboration avec l'Opéra de Montréal: **Roberto Devereux**, de Gaetano Donizetti, à l'affiche à l'OdM à partir du 13 novembre. Musicologue et directeur communications et marketing de l'Opéra de Montréal, **Pierre Vachon** animera un entretien avec **Michel Beaulac**, directeur artistique de l'Opéra de Montréal, et quelques artistes de la distribution. 514-873-1100, www.banq.qc.ca **RB**

CONCERTS À MCGILL

L'Opéra de l'Université McGill, sous la direction de Patrick Hansen, présente **Hänsel und Gretel**, œuvre-phare d'Engelbert Humperdinck. Inspiré du célèbre récit des frères Grimm, ce conte musical aussi fascinant qu'énergique vous en mettra plein les oreilles! Présenté dans le cadre du festival Lisl Wirth Black Box. 11 et 12 novembre, salle Pollack, 514-398-4547.

Dans le cadre de la Série des jeunes artistes CBC/McGill, assistez en direct aux premiers concerts de talents prometteurs. Le 14 novembre, voyez **Vincent Lauzer**, flûtiste à bec, avec l'ensemble Flûte Alors! et cordes. Au programme, des œuvres de Bach, Vivaldi et Purcell. Le 21 novembre, voyez **Alexander Read**, violoniste, accompagné de **Philip Chiu** au piano. Au programme, des œuvres de Ravel et de Beethoven. Salle Redpath, 514-398-4547, www.cbc.ca/montreal **JB**

INTÉGRALE DES CONCERTOS BRANDEBOURGEOIS

Les Violons du Roy, sous la direction de Bernard Labadie, offrent une rare occasion d'entendre l'intégrale de ces six chefs-d'œuvre de la musique baroque. Une fête pour les sens et l'esprit! Le 6 nov., Église unie St-James. Également le 5 nov. au Palais Montcalm de Québec. 418-692-3026, www.violonsduroy.com **RB**



PHOTO Luc Delisle

L'ART DE FRANÇOIS COUPERIN

Le 7 novembre, Clavecin en concert présente Yves-G. Préfontaine, orgue, Michel Léonard, ténor, Hélène Plouffe, violon et Luc Beauséjour, clavecin et direction. Au programme: *Messe des Paroisses* (extraits), *Petits motets*, *Concert royal* et pièces de clavecin. Grand Séminaire de Montréal, 514-748-8625, www.clavecinconcert.org **RB**

UN DUO MUSICAL INSPIRÉ À PRO MUSICA

Le 8 novembre, la pianiste prodige **Gabriela Montero**, véritable phénomène de la scène et de l'improvisation, nous offre en duo avec le violoncelliste français de renom, **Gautier Capuçon**, un dialogue

- 17h. McGill TSH. FA. Master's Recital, **Lizzie McGlinchey**, flûte. 398-4547
- 19h30. McGill TSH. 10\$. McGill Staff and Guest Series. **Yehonatan Berick**, violon. 398-4547
- 20h. CMM Salle multimédia. 5\$. La musique d'aujourd'hui. *Électro-Chocs 1*. Martin Leclerc musique électroacoustique. 873-4031
- 20h. Udm-MUS B-484. EL. Classe de **Jutta Puchhammer**, alto. 343-6427

Jeudi 11 Thursday

- 12h10. PdA Studio-théâtre. 8\$. Les Mélodines. *Chopin, le grand poète du piano: 200e anniversaire*. Chopin, Tchaïkovsky, Grieg, Leschetizky, **Anne-Marie Dubois**, piano. (durée 40 min) 845-0532 (→14 27/11, 5/12 Montréal; 26/11 Ailleurs au QC)
- 13h. Udm-MUS B-484. EL. Journée d'étude sur la presse musicale (OICRM). **Rémi Campos**; **Katharine Ellis**; **Ghyslaine Guertin**; **Sylvia L'écuyer**. 343-6427
- 19h. McGill Thomson House Ballroom. 25\$. 30th anniversary gala, **McGill Choral Society chamber choir**; **Kris Epps**, cond. (20min. concert; photo exhibitions, snacks, drinks, performances)



- 19h30. CMM SC. 12-20\$. *Génération 2010*. Simon Martin: *Musique d'art pour orchestre de chambre*; Christopher Mayo: *Binding the quiet*; Cassandra Miller: *Concerto for violin and blindfolded ensemble* (a set of extravagant competitions); Gordon Williamson: *Kaditzsch*; **ECM**; **Véronique Lacroix**, chef; **Nicolas Gilbert**, compositeur, animation. 524-0173 (→13 Ottawa-Gatineau)
- 19h30. McGill POL. 12-17\$. Lisl with Black Box Festival. Humperdinck: *Hänsel und Gretel*, **Opera McGill**. 398-4547
- 19h30. Udm-MUS B-484. EL. Cours de maître, **Jean-François Guay**, saxophone. 343-6427
- 20h. CHBP. EL. Rencontres lyriques internationales de Montréal. *Soirée lyrique japonaise*. Musique classique japonaise, **Mio Yasuda**, **Saki Kawakami**, sopranos; **Louise-Andrée Baril**, piano. (60 min) 872-5338
- 20h. MC RPP S1. LP. *Bonne fête Frédéric et Robert*. Chopin: Trio, op.8; Schumann: Trio, op.63, **Musica Camerata**. 872-1730
- 20h30. Théâtre Plaza, 6505 St-Hubert. 20\$. *Delhi 2 Dubin - Vancouver*. Musique électronique et world beat (bhangra, dub et musique celtique). 856-3787, 790-1245

Vendredi 12 Friday

- 18h. Udm-MUS B-484. EL. Musique de chambre, **Classe de Jutta Puchhammer**. 343-6427
- 19h30. McGill POL. 12-17\$. Lisl with Black Box Festival. Humperdinck: *Hänsel und Gretel*, **Opera McGill**. 398-4547
- 19h30. Udm-MUS B-421. 9\$. Opéramania (projection d'opéra commenté par Michel Veilleux, musicologue). Donizetti: *Roberto Devereux*, **Dimitra Theodossiou**, **Massimiliano Pisapia**, **Andrew Schroeder**, **Federica Braggia**, **Luigi Albani**; **Marcello Rota**, chef. 790-1245, 343-6479
- 20h. CNDBS. 15-25\$. *Frei Manuel Cardoso*: Requiem; Media Vita; Jean Mouton: *Nasciens Mater*; Tallis: *In Manus Tuas*; *Miserere Cordia*; John Taverner: *Hymn to the Mother of God*, **Choeur du Theatre of Early Music**; **Daniel Taylor**, dir. 982-2535
- 20h. Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465 Mont-Royal Est. LP. *Hommage à Mingus*. Charles Mingus, **Normand Guilbault jazz band**. 872-2266
- 20h. MA Lavallaval. 20-32\$. Opéra Bouffe du Québec. Offenbach: *La Vie parisienne* (opérette), **Choeur et orchestre de l'OBQ**; **Simon Fournier**, chef; **Véronique Gauthier**, **Sophie Lemaire**, **Anick Pelletier**, sopranos; **Catherine B. Lavoie**, mezzo; **Éric Thériault**, **Cornéliu Montano**, ténors; **Julien Patenaude**, **Pierre-Étienne Bergeron**, **Marc-Antoine d'Aragon**, barytons; **Sébastien Dhavernas**, **Richard Fréchette**, comédiens. 450-667-2040, 903-1980
- 20h. McGill TSH. FA. Master's Recital, **James Danderefer**, clarinet. 398-4547
- 20h. Udm-MUS B-484. EL. Musique de chambre, **Classe de Jutta Puchhammer**. 343-6427

Samedi 13 Saturday

- 13h. Ciné-Met Live MTL. 15-25\$. The MET in HD. Live. Donizetti: *Don Pasquale*, **James Levine**, cond.; **Anna Netrebko**, **Matthew Polenzani**, **Mariusz Kwiecien**, **John Del Carlo**. (→4/12 Montréal; 13/11, 4/12 Québec; 13/11, 4/12 Ailleurs

- au QC; 13/11, 4/12 Ottawa-Gatineau)
- 16h. CMM SC. 10\$. Les Diplômés en concert. Fauré: *Sonate pour violon et piano*; *Lutoslawski*: *Subito*; *Wieniawski*: *Légende*; *Szymanowski*: *Nocturne* et *Tarentelle*, op.28, **Andréa Tyniek**, violon; **Katarzyna Musial**, piano. 873-4031
- 19h30. CHBP. EL. Rencontres lyriques internationales de Montréal. *Soirée lyrique italienne*. Mélodies italiennes; airs d'opéras italiens, **25 chanteurs (Canada, Allemagne, Espagne, France, Italie, République tchèque, Slovaquie)**; **Louise-Andrée Baril**, piano. (100 min) 872-5338
- 19h30. Église St-Viateur, 1175 Laurier Ouest (angle Bloomfield), Outremont. 10-30\$/190\$ VIP. *Concert bénéfice*. Rossini: *Petite Messe Solennelle*, **Choeur St-Laurent**; **Michael Zaugg**, chef; **Joseph Petric**, accordéon; **Dominique Roy**, piano; **Charlotte Corvin**, **Marion Newman**, **James McClean**, **Alex Dobson**. 483-6922
- 19h30. McGill POL. 12-17\$. Lisl with Black Box Festival. Humperdinck: *Hänsel und Gretel*, **Opera McGill**. 398-4547
- 19h30. Udm-MUS SCC. EL. *Étoiles montantes*. Liszt: *Concerto pour piano #1*; Sibelius: *Le Cygne de Tuonela*; Gatinet: *Kolyma* (création); Ravel: *Ma Mère l'Oye*; Chausson: *Poème*; Stravinsky: *L'Oiseau de feu*, **Orchestre de l'Université de Montréal**; **Sébastien Cohen**, **Dina Gilbert**, **Silvia Tabor**, chefs. 343-6427
- 20h. CMM SC. 10\$. Les samedis à la carte. *Éclectique*. Compositions originales, **Karen Young**, voix; **Helmut Lipsky**, violon; **Jean-François Martel**, contrebasse; **Vladimir Sidorov**, bayan; **Matt Herskowitz**, piano. 873-4031
- 20h. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. 20\$. Diffusions Ama!Gamme. *Le piano caméléon*. Jorge Gomez Labrana, Grieg, etc. **Guillaume Martineau**, piano. 450-436-3037
- 20h. MA Lavallaval. 20-32\$. Opéra Bouffe du Québec. 450-667-2040, 903-1980
- 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. Donizetti: *Roberto Devereux*, **Orchestre Métropolitain**; **Francesco Maria Colombo**, chef; **Alexey Dolgov**, **Dimitra Theodossiou**, **Elizabeth Batton**, **James Westman**. 842-2112, 985-2258 (→17 20 22 25)

Dimanche 14 Sunday

- 11h. Udm-MUS. EL. Portes ouvertes. *Visites du studio multipistes*, salles de concert, laboratoires de recherche, studios de composition électroacoustique, etc. (jusqu'à 16h) 343-6427
- 14h. CCPSHPointe-Claire. LP. **Dubois, Chopin**. 630-1220 (+11)
- 14h. Collège Regina-Assumpta, Centre culturel et sportif - salle 256, 1750 Sauriol Est. 25\$. Productions musicales. *Kaléidoscope*, conférences. *Musiques d'Afrique*, **Marie-Christine Parent**, ethnomusicologue. (Avec extraits vidéo et audio) 464-2984
- 14h. Maison de la culture Marie-Uguay, 6052 boul. Monk. Tournée du CAM. *Alla Tedesca: Le baroque à tous vents! Les 30 ans d'Arion*. Fash: *Concerto pour basson, cordes et clavecin*; *Telemann: Quatuor pour 2 flûtes, basson et continuo*; *Concerto pour flûte à bec et basson*; *Concerto pour flûte traversière, flûte à bec, orchestre à cordes et basse continue*, **Musiciens d'Arion Orchestre Baroque**; **Mathieu Lussier**, chef. 872-2358
- 14h. McGill RED. 10\$. CBC/McGill Series Young Artist Series. Bach, Vivaldi, Purcell, **Vincent Lauzer**, recorder; **Flute Alors!**, strings. 398-4547
- 15h. CCPSHPointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche; musique classique. Chopin: *Sonate*, op.13; *Andante spianato* et *Grande Polonaise brillante*, op.22, **Anne-Marie-Dubois**, piano. 630-1220
- 15h. CHBP. 35-100\$. Jeunes Ambassadeurs Lyriques. *Gala: Soirée lyrique internationale*. Airs d'opéras, **25 chanteurs (Canada, Allemagne, Espagne, France, Italie, République tchèque, Slovaquie)**; **Louise-Andrée Baril**, **Shao Lu**, piano. (120 min) 872-5338, 790-1245
- 15h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. EL. Concerts à la Visitation. *Pro Defunctis*. Mozart: *Ave Verum Corpus*; Liszt: *Trauerode*; Franck: *Choral #2*; Jehan Alain: *Litanies*; etc. **Marc-André Doran**, orgue. 872-8749
- 15h. Église St-Joseph, 10050 boul. Gouin Est (Rivière-des-Prairies). LP. *Répétition publique*, **Orchestre de chambre I Musici de Montréal**; **Yuli Turovsky**, chef; **Alain Aubut**, animateur. Réseau Admission (frais de service), 868-3922
- 15h. MC RPP. Opéra de Montréal, activités communautaires. *Alcantara*, **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal**. (→21 28/11 Montréal; 27/11, 2 3/12 Ailleurs au QC)
- 15h. MA Lavallaval. 20-32\$. Opéra Bouffe du Québec. 450-667-2040, 903-1980
- 15h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. LP. *Alcantara*. Airs d'opéra, jazz, music-hall, **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal**; **Jérémy Pelletier**, piano. 872-1730
- 15h30. CMM SC. 10\$. Les Rendez-vous du dimanche. Chopin: 16 pièces; Émile Nelligan: 16 poèmes, **Denise Trudel**, piano; **Martin Skorek**, comédien. 873-4031
- 15h30. McGill POL. 15-35\$. UMMC Concerts. D. Scarlatti, Beethoven, Schumann, Schubert, **Dejan**

Lazic, piano. 932-6796

- 19h30. McGill TSH. 10\$. McGill Staff and Guest Series. Joshua Rager: original works for piano solo and jazz trio. **Josh Rager, piano; David Watts, bass; John Fraboni, drums.** 398-4547

Lundi 15 Monday

- 19h. McGill TSH. FA. **Class of Sara Laimon, piano.** 398-4547
- 19h30. UDM-MUS B-421. EL. **Classe de Paul Stewart, piano.** 343-6427
- 20h. McGill POL. FA. **Class of Aiyun Huang and Fabrice Marandola, percussion.** 398-4547

Mardi 16 Tuesday

- 9h. Udm-Lavallaval. 12\$. Les Matinées d'Opéramania au campus Laval (projection d'opéra commenté scène par scène par Michel Veilleux, musicologue). Wagner: *Tannhäuser*, **Spas Wenkoff, Gwyneth Jones, Bernd Weikl, Hans Sotin; Colin Davis, chef.** 343-6479 (→23)
- 14h. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 1er étage. LP. Chopin: Trio, op.8; Schumann: Trio, op.63, **Musica Camerata.** 872-8749
- 19h30. UDM-MUS B-421. EL. Beethoven, Prokofiev, Rachmaninov, Schumann, **Classe de Marc Durand, piano.** 343-6427
- 19h30. UDM-MUS B-484. EL. Britten, Donizetti, Menotti, Mozart, Weill: airs, ensembles d'opéras, **Robin Wheeler, piano, dir.** 343-6427
- 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. Haydn: Symphonie #49 "La Passione"; Paganini: Concerto pour violon #4; Elgar: Variations Enigma, **O.S. de Montréal; Roger Norrington, chef; Salvatore Accardo, violon.** 842-2112, 842-9951 (→18)

Mercredi 17 Wednesday

- 13h30. Udm-LongueuilLongueuil. 12\$. Les Matinées d'Opéramania au campus Longueuil (projection d'opéra commenté scène par scène par Michel Veilleux, musicologue). Verdi: Don Carlos, **Roberto Alagna, Karita Mattila, Thomas Hampson, Waltraud Meier, José van Dam; Antonio Pappano, chef.** 343-6479 (→24/11, 1/12)
- 17h. UDM-MUS B-484. EL. **Classe de Laurence Kayaleh, violon.** 343-6427
- 20h. Concu ODPH. 0-5\$. Department of Music, Student Concert. **Jazz Choir: Voice Studio.** 848-4848
- 20h. McGill RED. FA. **Early music student soloists; Hank Knox, director.** 398-4547
- 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **Roberto Devereux.** 842-2112, 985-2258 (→13)
- 20h. UDM-MUS B-484. EL. Chopin, Rachmaninov, **Justyna Gabzdyl, piano.** 343-6427

Jeudi 18 Thursday

- 20h. McGill POL. FA. **Chamber ensemble with piano.** 398-4547
- 20h. McGill RED. FA. Allegra Chamber Music Series. Finzi: *Elogue*, op.10; Ireland: *Threnody*; Schubert: Piano Quintet, op.114 "The Trout". **Simon Aldrich, clarinet; Marcelle Mallette, Alexander Lozowski, violin; Pierre Tourville, viola; Yegor Dyachkov, cello; Reuven Rothman, bass; Dorothy Fieldman Fraiberg, piano.** 935-3933
- 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. **OSM, Accardo.** 842-2112, 842-9951 (→16)

Vendredi 19 Friday

- 16h30. UDM-MUS B-421. EL. Chopin, Debussy, Haydn, **Ryan Kolodziej, piano.** 343-6427
- 19h. UDM-MUS B-421. 9\$. Opéramania (projection d'opéra commenté par Michel Veilleux, musicologue). Donizetti: *Lucrezia Borgia*, **Edita Gruberova, Pavol Breslik, Franco Vassallo, Alice Coote, Steven Humes; Bertrand de Billy, chef.** 790-1245, 343-6479
- 20h. CMM SC. 10\$. Les incontournables du vendredi. Beethoven: Trio "le fantôme", op.70 #1; Jacques Hétu: Concerto pour trio; Brahms: Quatuor pour piano et cordes, op.26, **Trio Hochelaga.** 873-4031
- 20h. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 1er étage. LP. Musique d'Ukraine, **Groupe d'Ukraine.** 872-8749
- 20h. MA Lavallaval. 20-32\$. Opéra Bouffe du Québec. 450-667-2040, 903-1980
- 20h. McGill POL. FA. **Piano ensemble.** 398-4547

Samedi 20 Saturday

- 13h. Ciné-Met Live MTL1. 15-25\$. The MET in HD, Encore. Wagner: *Das Rheingold*, **James Levine, cond.; Wendy Bryn Harmer, Stephanie Blythe, Patricia Bardon, Richard Croft, Gerhard Siegel, Bryn Terfel, Eric Owens, Franz Josef Selig, Hans-Peter König.** (→29 Montréal; 20 9 Québec; 20 Ailleurs au QC; 20 Ottawa-Gatineau)
- 14h. CHBP. EL. Dialogues à la Chapelle. *Les 4 derniers quatuors de Chostakovitch.* Chostakovitch: Quatuors #12-15, **Quatuor Molinari.** 527-5515 (→26)
- 15h. UDM-MUS SC. EL. Cours de maître, **Les Percussions clavier de Lyon.** 343-6427
- 16h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Natalia Murdoch, clarinet.** 398-4547
- 19h. Presbyterian College, Chapelle, 3495 University (lat Milton). 0-10\$. Les Amis de l'Orgue de Montréal.

- Conférence-concert: Le manuscrit d'orgue de la cathédrale anglicane de Québec.* John Stanley, etc. **Louis Brouillette, musicologue, orgue.** 502-5349
- 19h30. CMM SC. 5\$. Scarlatti, Corelli, Mendelssohn, Mozart, **Orchestre à cordes du Conservatoire; Guy Fouquet, chef.** 873-4031 (→21)
 - 20h. Église St-Henri, 3000 chemin Ste-Marie, Mascouche. 25\$. Concert sous les chandelles. **Frédéric Chopin, le grand concert du 200e anniversaire.** Chopin: nocturnes; valses, polonaises, **Myriam Gendron, piano.** 450-419-9148 (→27)
 - 20h. MA Lavallaval. 20-32\$. Opéra Bouffe du Québec. 450-667-2040, 903-1980
 - 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **Roberto Devereux.** 842-2112, 985-2258 (→13)
 - 20h. UDM-MUS SCC. 10-20\$. Satie, Debussy, Gérard Lecoq, Gavin Bryars, Thierry Pécou, **Les Percussions clavier de Lyon.** 343-6427

Dimanche 21 Sunday

- 11h. Maison JMC. 8\$. Série La musique, c'est de famille! *La tête dans les nuages (concert animé conçu pour initier les tout-petits à la salle de spectacle).* **Annabelle Renzo, harpe.** (version courte pour les 3 à 6 ans) 845-4108 x0 (→13)
- 13h30. Maison JMC. 8\$. Série La musique, c'est de famille! *La tête dans les nuages.* (version longue pour les 6 à 8 ans) 845-4108 x0 (→11)
- 14h. Collège Regina-Assumpta, Centre culturel et sportif - salle 256, 1750 Sauriol Est. 25\$. Productions musicales Kaléidoscope, conférences. *Le cerveau: chef d'orchestre, Catherine Mathieu, musicologue; Frédéric Gougoux, neuropsychologue.* (Avec extraits vidéo et audio) 464-2984
- 14h. McGill RED. 10\$. CBC/McGill Series Young Artist Series. Ravel, Beethoven, **Alexander Read, violin; Philip Chiu, piano.** 398-4547
- 14h. Polyvalente St-Jérôme, Salle André-Prévost, 535 Fillion, St-Jérôme. Opéra de Montréal, activités communautaires. **ALOM, Aleacanto.** (→14)
- 14h30. CNDBS. EL. Cristóbal de Morales; chants grégoriens, **Ensemble choral vox; ensemble Virga; Alain Vadeboncoeur, dir.** 337-8227
- 15h. Auditorium Le Prévoist, 7355 Christophe-Colomb. LP. *Les oiseaux.* Marco di Bari: Bird's Fractal Voice; Jocelyn Morlock: Bird in a Tangled Sky; improvisations thématiques, **Ensemble QAT.** 872-6131
- 15h. CCPCSPPointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche; musique classique. Milongas, valses, tangos traditionnels; Rodrigue: *La Cumparsita*; Denis Plante: *Le tombeau d'Astor*; Piazzolla: Suite de l'ange, **Tangorama.** 630-1220
- 15h. Église St-Enfant-Jésus, 5039 St-Dominique (coin St-Joseph). 10-15\$. *Dvorak: Mass in D.* **McGill Choral Society; Mary-Jane Puii, cond.**
- 15h. MA Lavallaval. 20-32\$. Opéra Bouffe du Québec. 450-667-2040, 903-1980
- 15h. PdA SWP. 28-70\$. Les Dimanches en musique. *Les joyaux du répertoire slave.* Glinka: *Rousslan et Ludmilla*, ouverture; Chopin: Concerto pour piano #2; Smetana: *La Moldau*; Janáček: *Taras Bulba*, **Toronto S.O.; Peter Oundjian, chef; Andreas Haefliger, piano.** 842-2112, 842-9951
- 15h. Salle Jean-Eudes, 3535 boul. Rosemont. EL. **Orchestre à cordes.** 873-4031 (→20)
- 15h30. PdA Studio-théâtre. 20\$. Productions QUETA. Simon Sloutskers: *Les Psaumes du Roi David*; Le mystère de l'Apocalypse; Saint Jean: *L'Apocalypse (e)*, **Simon Sloutskers, piano; Christian Frappier, lecture.** 272-6198, 842-2112
- 16h. St. James Church, 642 Main Road, Hudson. 15-20\$. Hudson Chamber Music Series, **Matt Herskowitz, piano.** 450-458-5107, 450-458-4088
- 16h. UDM-MUS B-421. EL. **Classe de Johanne Perron, violoncelle.** 343-6427
- 17h. McGill POL. FA. **McGill student soloists.** 398-4547
- 19h. McGill POL. FA. **McGill Student Soloists.** 398-4547
- 19h30. St. George's Anglican Church, coin La Gauchetière et Peel. 15-25\$. *Happy Birthday, Pärt & Rutter.* Pärt: *Berliner Mass*; The Beatitudes; Rutter: Requiem, **Musica Orbium; Patrick Wedd, cond.** 243-1303
- 20h. McGill RED. FA. **Class of Elizabeth Dolin, cello.** 398-4547
- 20h. Polyvalente St-Jérôme, Salle André-Prévost, 535 Fillion, St-Jérôme. 33\$. Classique. Opéra, music hall, **Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal; Chantal Nurse, Suzanne Rigden, sopranos; Aidan Ferguson, mezzo; Riccardo Iannello, ténor; Pierre Rancourt: basse; Jérémie Pelletier, piano; Alexandre Préfontaine, comédien.** 450-432-0660

Lundi 22 Monday

- 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill Jazz Orchestra I; Gordon Fote, cond.** 398-4547
- 19h30. PdA Théâtre Maisonneuve. 20-40\$. Société Pro Musica, série Émeraude. Haydn: Quatuor #25, op.20 #2, Hob.III: 32; Stravinsky: 3 Pièces pour quatuor à cordes et concerto; Tchaïkovski: Quatuor #1, op.11, **Quatuor à cordes Kuss.** 842-2112, 800-361-4595
- 19h30. UDM-MUS B-484. EL. **Classe de Vladimir Landsman, violon.** 343-6427
- 20h. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario

musical inspiré et époustouffant de virtuosité. Au programme: Rachmaninov, Prokofiev et Mendelssohn. Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, 514-845-0532, www.promusica.qc.ca **RB**

LE VIVIER, CARREFOUR DES MUSIQUES NOUVELLES

Le 11 novembre, Véronique Lacroix dirige l'Ensemble contemporain de Montréal pour la sixième tournée canadienne qui clôturera, avec panache, son projet Génération 2010. Sept villes canadiennes seront visitées. Découvrez des œuvres nouvelles de quatre des plus brillants jeunes compositeurs canadiens. En primeur, le compositeur et écrivain invité Nicolas Gilbert sera sur scène, avec le chef et les dix musiciens de l'ECM+, pour guider le public à travers cette nouvelle musique, dont la création d'une œuvre concertante pour la violoniste soliste, Véronique Mathieu. Salle de concert du Conservatoire, 514-524-0173, www.ecm.qc.ca

Du 8 au 26 novembre, le Nouvel Ensemble Moderne annonce le retour du FORUM international des jeunes compositeurs. Sélectionnés par un jury international en décembre 2009, huit jeunes compositeurs venant du monde entier participeront à cette 10^e édition alliant pour la première fois « musique et vidéo d'art » et travailleront quotidiennement leur création avec les musiciens du NEM et Lorraine Vaillancourt. À l'issue de ce stage, le public pourra assister à deux concerts présentant les huit créations avec une projection des vidéos d'art réalisées par Nathalie Bujold, Chantal du-Pont, David Manseau et Leighton Pierce. Concerts les 24 et 26 novembre, salle Claude-Champagne | Remise des prix FORUM le 26. 514-343-5636, www.lenem.ca **RB**

AU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MONTRÉAL

Pianiste réputée comme récitaliste et comme soliste d'orchestre, chambriste et accompagnatrice raffinée, Milena Trifanova présentera un récital le 12 novembre au Conservatoire, 514-524-0173, www.ecm.qc.ca **RB**

RÉCITAL D'ORGUE POUR UN APRÈS-MIDI DE NOVEMBRE

Le 14 novembre, Marc-André Doran propose quelques pièces au pouvoir évocateur, tantôt méditatives, tantôt puissantes. Des œuvres variées de Mozart, Liszt, Franck, Jehan Alain et quelques autres. Église de la Visitation, entrée libre, 514-872-8749, www.accessculture.com **RB**

DEJAN LAZIC AU LADIES' MORNING MUSICAL CLUB

En tant que compositeur, Dejan Lazic a écrit des œuvres pour piano, pour orchestre et de la musique de chambre. Son arrangement récent du *Concerto pour violon* de Brahms a été présenté en première en octobre 2009 à Atlanta. On l'entendra au LMMC le 14 novembre dans Scarlatti, Beethoven, Schumann et Schubert. Salle Pollack, 514-932-6796, www.lmmc.ca **RB**

ALEACANTO : DE L'OPÉRA AU JAZZ EN PASSANT PAR LE MUSIC-HALL

Les chanteurs/comédiens de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal entraînent le public dans une ambiance de fête foraine. Avec les sopranos Suzanne Rigden et Chantale Nurse, la mezzo-soprano Aidan Ferguson, le ténor Riccardo Iannello et le baryton Pierre Rancourt. Narration: Alexandre Préfontaine. Au piano: Jérémie Pelletier. 14 novembre, salle Jean-Eudes. 514-872-1730, www.accessculture.com **RB**

PHOTO Kimono Photography





2 LES BORÉADES
à leur meilleur pour Bach

BEST OF BACH POUR SOPRANO ②

Les Boréades se joignent à Karina Gauvin pour interpréter les plus beaux airs pour soprano de J.S. Bach, tirées de la *Passion selon saint Jean* et de diverses cantates profanes. De belles sinfonias, provenant elles aussi des cantates du Cantor, compléteront le programme. 18 novembre, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 514-634-1244, www.boreades.com RB

PRIMEUR À LA PLACE DES ARTS

Le compositeur et pianiste émergent Simon Sloutsker offre un concert de ses propres compositions, inspirées de l'histoire de personnages bibliques et influencées autant par les traditions musicales jazz, classique, russe ou juive. Au programme, la création des *Mystères de l'Apocalypse* ainsi que la suite pour piano *Les Psaumes du Roi David*, avec Christian Frappier à la narration. 21 novembre, Studio-théâtre de la Place des Arts, 514-842-2112, www.laplacedesarts.com JB

TROIS CHEFS-D'ŒUVRE DU RÉPERTOIRE ALLEMAND POUR VIOLON ET PIANO

Poursuivant leur exploration des grandes sonates pour violon et piano, le violoniste Olivier Thouin et le pianiste François Zeitouni offrent cet automne un programme constitué de sonates de Beethoven, Brahms et Schumann. 25 novembre, Maison de la culture Rosemont – La Petite-Patrie, 514-872-1730. 28 novembre, Chapelle historique du Bon-Pasteur, 514-872-5338, www.accesculture.com RB

■ QUÉBEC

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

L'OSQ propose l'imposant concert «À travers chants», les 9 et 10 novembre prochain. Il regroupe les magnifiques *Kindertotenlieder* (Chants sur la mort des enfants) de Mahler dans une version pour mezzo-soprano et orchestre ainsi que des œuvres de Puccini/Talmi, Chostakovitch, en plus de la création d'une œuvre de Mozetich sur des poèmes chinois, *Sous le ciel vigilant*. Avec Yoav Talmi, chef d'orchestre et Susan Platts, mezzo-soprano. Grand Théâtre de Québec. Le 9 novembre, précédé d'une conférence de Platts au Morrin Centre.

Le 17 novembre, découvrez toute la richesse de la culture polonaise dans «Pologne, terre de douleur et d'espoir». Au programme, la *Fête polonaise* de Chabrier, la poignante *Troisième Symphonie* de Gorecki, émouvant témoignage rendu aux victimes de la Seconde Guerre mondiale ainsi que le *Rondo à la Krakowiak*, qu'interprétera

Est. LP. OFF Festival de jazz. Improvisations jazz et poésie, **Lévis Bourbonnais, harmonicas; Pascal Boudreault, saxophone; Christophe Papadimitriou, Alexandre Bellegarde, contrebasse; Marianne Trudel, piano; José Acuelin, Michel X. Côté, Rose Elciery, Marjolaine Beauchamp, Jean-Marc Desgent, Joséphine Bacon, poésie.** 872-7882
 ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Tuba ensemble.** 398-4547
 ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **Roberto Devereux.** 842-2112, 985-2258 (←13)

Mardi 23 Tuesday

- ▶ 9h. Udm-Laval. 12\$. Les Matinées d'Opéramania au campus Laval (projection d'opéra commenté scène par scène par Michel Veilleux, musicologue). **Tannhäuser.** 343-6479 (←16)
- ▶ 19h30. McGill POL. 10\$. McGill Staff and Guest Series. **Mark Fewer, violon.** 398-4547
- ▶ 20h. McGill POL. FA. **Vocal Quick Study.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Évasions classiques Air Canada. Wagner: **Tannhäuser**, ouverture; Dvořák: **Symphonie #8**; etc. **O.S. de Montréal; Jean-François Rivest, chef; Lauréat du Grand prix du 71e Concours OSM Standard Life.** (19h récita) 842-2112, 842-9951
- ▶ 20h. Udm-MUS B-484. EL. Concert du Céco (Cercle des étudiants compositeurs). 343-6427

Mercredi 24 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 28-52\$. Les Matins symphoniques. Debussy: *Marche écossaise*; Chostakovitch: Concerto pour violoncelle #1; Franck: *Symphonie*. **O.S. de Montréal; Marc David, chef; Brian Manker, violoncelle.** 842-2112, 842-9951
- ▶ 13h30. Udm-Longueuil. 12\$. Les Matinées d'Opéramania au campus Longueuil (projection d'opéra commenté scène par scène par Michel Veilleux, musicologue). **Don Carlos.** 343-6479 (←17)
- ▶ 17h. McGill POL. FA. **Chamber ensemble.** 398-4547
- ▶ 17h. Udm-MUS B-484. EL. **Élisabeth Vachon, trombone.** 343-6427
- ▶ 17h30. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Mark Pedrotti, chant.** 343-6427
- ▶ 18h30. Udm-MUS B-484. EL. **Aura West, trompette.** 343-6427
- ▶ 19h30. McGill TSH. 10\$. **McGill Jazz Orchestra II; Ron DiLauro, cond.** 398-4547
- ▶ 20h. Concu OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concert, **Class of Jeri Brown, voice.** 848-4848
- ▶ 20h. MA Laval. 11-22\$. Les Chambristes de l'OSL. *Mozart et la clarinette classique*. **Membres de l'O.S. de Laval.** 450-667-2040
- ▶ 20h. McGill RED. FA. *Song Interpretation I.* 398-4547
- ▶ 20h. McGill POL. FA. **Chamber ensemble.** 398-4547
- ▶ 20h. Udm-MUS B-484. EL. **Zoé Harvey, cor.** 343-6427
- ▶ 20h. Udm-MUS SCC. 5-20\$. Forum international des jeunes compositeurs 2010, Musique et vidéo d'art. Jeunes compositeurs du Forum 2010 (création); projections vidéo; **Jimmie LeBlanc** l'espace intérieur du monde, **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef.** (Remise du prix Jules-Léger à Jimmie LeBlanc, lauréat du Forum 2008; 18h30 table ronde) 790-1245, 343-5636

Jeudi 25 Thursday

- ▶ 11h. OG TUD. 22-30\$. Série Ogilvy. **Carte blanche à Matthias Maute.** C.P.E. Bach: *Symphonie #3*; Matthias Maute: *Prélude*; Telemann: *Suite Don Quichotte*; Vivaldi: *Concertino pour flûte*; musique baroque gitane, **Orchestre de chambre I Musici de Montréal; Matthias Maute, flûte, chef.** 982-6038 (→17 + 26)
- ▶ 17h. Udm-MUS B-484. EL. **Thierry Champs, trompette.** 343-6427
- ▶ 17h45. OG TUD. 22-30\$. Série Ogilvy. **I Musici, Maute.** 982-6038 (←11)



- ▶ 19h30. Centre d'art la petite église, 271, rue Saint-Eustache, Saint-Eustache. 100\$. Récital bénéfice. **Leila Chalfoun, soprano; Rosalie Asselin, piano.** 241-7226
- ▶ 19h30. Château Dufresne, 4040 Sherbrooke Est

(angle Pie-IX). Opéra de Montréal, activités communautaires. *De Strauss à Schubert, il n'y a qu'un pas de danse!*. Johann Strauss II, Lehar, Schubert, **Ensemble instrumental Appassionato; chanteurs de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal; Daniel Myssyk, chef.** (→27)

- ▶ 19h30. CMM Théâtre rouge. 5\$. Delerue, Barber, Gabrieli, **Ensemble de cuivres du Conservatoire; Manon Lafrance, chef.** 873-4031
- ▶ 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill Wind Symphony; Jonathan Dagenais, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. EL. Entretien. *La musique du Cirque du Soleil.* **René Dupéré, compositeur; Mathieu Lavoie, animateur.** (collab. SPACQ, programme de maîtrise en Musiques de film et multimédia Udm-MUS) 343-6427
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. EL. **Classe de Mireille Tardif, chant.** 343-6427
- ▶ 20h. Centre culturel Henri-Lemieux, 7644 Edouard, LaSalle. 18-20\$. Soirées classiques SAQ. *Métamorphose*. Debussy, Prokofiev, Ponce, Cervantes, etc. **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** (19h apéro-rencontre avec l'artiste) 367-5000
- ▶ 20h. CHBP. 10-15\$. *Récital hommage à Gilles Tremblay.* Gilles Tremblay: *Phases; Réseaux; Tracantes* (auprès, au loin); *Musiques de l'ear*, créations de Serge Arcuri, Yves Daoust, François Dompierre, Marc Hyland, Alain Lalonde, Isabelle Panneton, Silvio Palmieri, Sean Pellerin, Anthony Rozankovic, André Villeneuve, **Louise Bessette, piano.** 843-9305
- ▶ 20h. Concu OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concert, **Jazz Improvisation I.** 848-4848
- ▶ 20h. CMM Salle multimédia. 5\$. La musique d'aujourd'hui. *Électro-Chocs* 2. Christian Bouchard: musique électroacoustique. 873-4031
- ▶ 20h. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10300 Lajeunesse, 1er étage. LP. *Musique du monde.* Ragas indiens, etc. **Duniya Project; Zaldissa Sissokho, kora.** 872-8749
- ▶ 20h. MC RPP. 51. LP. Beethoven: *Sonate, op.12*; Brahms: *Sonate, op.100*; Schumann: *Sonate, op.121*, **François Thouin, violon; Olivier Zeitouni, piano.** 872-1730
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Class of Garry Antonio, guitar.** 398-4547
- ▶ 20h. McGill RED. FA. Opera excerpts, **Class of François Racine and Olivier Godin.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 46-136\$. Opéra de Montréal. **Roberto Devereux.** 842-2112, 985-2258 (←13)

Vendredi 26 Friday

- ▶ 11h. OG TUD. 22-30\$. Série Ogilvy. **I Musici, Maute.** 982-6038 (←25)
- ▶ 17h45. OG TUD. 22-30\$. Série Ogilvy. **I Musici, Maute.** 982-6038 (←25)
- ▶ 19h30. McGill POL. 12\$. **McGill Sinfonietta; Alexis Hauser, cond.** 398-4547
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-484. EL. *Madrigaux italiens et anglais.* **Choeur de l'Université de Montréal; Raymond Perrin, chef.** 343-6427
- ▶ 19h30. Udm-MUS B-421. 9\$. Opéramania (projection d'opéra commenté par Michel Veilleux, musicologue). Massenet: *Werther*, **Peter Dvorsky, Brigitte Fassbaender, Hans Helm, Magdalena Hajóssyová, Peter Mikulák; Libor Pešek, chef.** 790-1245, 343-6479
- ▶ 20h. CMM SC. 10-25\$. Série Vingtième et plus. **Quatuor Molinari, Chostakovitch.** 527-5515 (←20)
- ▶ 20h. Église St-Viateur, 1175 Laurier Ouest (angle Bloomfield), Outremont. 14-58\$. Festival Bach de Montréal. Série montréalaise. Bach: *Passion selon saint Jean*, BWV 245, **Ensemble Arion; Les Voix baroques; Alex Weimann, dir., orgue positif; Shannon Mercer, Matthew White, Lawrence Wilford, Jan Kobow, Joshua Hopkins, Summer Thompson.** (19h15 causerie, Philippe Gervais, La Scena Musicale) 355-1825, 581-8637 (→27)
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. *Sonatas.* **Class of Kyoko Hashimoto.** 398-4547
- ▶ 20h. Udm-MUS SCC. 5-20\$. Forum international des jeunes compositeurs 2010, Musique et vidéo d'art. Jeunes compositeurs du Forum 2010 (création); projections vidéo, **Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef.** (Remise des prix Forum 2010; 18h30 table ronde) 790-1245, 343-5636

Samedi 27 Saturday

- ▶ 12h. Ciné-Met Live MTL. 15-25\$. The MET in HD. Encore. Mussorgsky: *Boris Godunov*, **Valery Gergiev, cond.; Ekaterina Semenchuk, Aleksandrs Antonenko, Oleg Balashov, Evgeny Nikitin, René Pape, Mikhail Petrenko, Vladimir Ogovenko.** (→27 Québec; 27 Allieurs au QC; 27 Ottawa-Gatineau)
- ▶ 16h. CMM SC. 10\$. Les Diplômés en concert. Rameau: *Platée*, "Aux langueurs d'Apollon"; Les Indes galantes, duo des Sauvages; Bach: *Cantate du café*, "Eil Wie schmeckt"; Marais: *Pièces de viole*, Livre #4, La révue, l'arabesque, **Stéphanie Lessard, Sophie Martin, sopranos; Maxime Lataille, flûte; Stanislas Germain, théorbe; Frédéric Lalio, viole de gambe; Jean-Willy Kunz, clavecin.** 873-4031
- ▶ 16h. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Jazz Ensemble Section 2.** 398-4547
- ▶ 19h30. Château Dufresne, 4040 Sherbrooke Est

- (angle Pie-IX). 39\$. Opéra de Montréal, activités communautaires. **Appassionata**, **ALOM**. 388-5876 (←25)
- 19h30. Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est. 25-50\$. Handel: **Messiah**, **Orchestre de chambre I Musici de Montréal**; **Grand Choeur de Montréal**; **Martin Dagenais**, chef. 982-6038
- 19h30. Hôtel de Ville, 435 boul. Iberville, Repentigny. 22\$. Série Divertimento. **Dubois, Chopin**. 450-582-6714 (←11)
- 19h30. McGill POL 12\$. **McGill Sinfonietta**; **Alexis Hauser**, cond. 398-4547
- 19h30. St. Columba-by-the-lake Church, 11 Rodney, Pointe-Claire. 12\$. **Vivid Violin Vibes**. Franck: Violin Sonata; Stravinsky: Suite italienne; Kreisler; Sarasate, **Andrea Picard**, violon; **Irene Kim**, piano. 364-3027, 697-8015
- 19h30. Udm-MUS B-484. **EL. Classe d'Eleonora Turovsky**, violon; **classe de Yuli Turovsky**, violoncelle. 343-6427
- 20h. Conc. OPCI. 10-20\$. Dvorak: Overture du Carnaval; Rimski-Korsakov: Symphonie #2; Mendelssohn, Saint-Saëns, Alec Rowley, **O.S. de l'Isle**; **Cristian Germán Gort**, chef. 848-4848
- 20h. CMM SC. 10\$. Les samedi à la carte. Milhaud: Sonate pour alto #1, op.240; Enesco: Pièce de concert pour alto et piano; Bruch: Romance, op.85; Brahms: Sonate pour alto et piano, op.120 #1, **Teng Li**, alto; **Élise Desjardins**, piano. 873-4031
- 20h. Église Notre-Dame de l'Assomption, 1015, boul. Labelle, Blainville. 25\$. Concert sous les chandelles. **Myriam Gendron**. 450-419-9148 (←20)
- 20h. Église St-François-Xavier, 994 Principale, Prévost. 25\$. Diffusions AmalGamme. **Schubertiade**. Schubert, **Jonathan Crow**, violon; **Philip Chiu**, piano. 450-436-3037
- 20h. Église St-Viateur, 1175 Laurier Ouest (angle Bloomfield), Outremont. 14-58\$. Festival Bach de Montréal. Série montréalaise. **Arion**, **Voix baroques**, **Bach**. (19h15 causerie, Philippe Gervais, La Scena Musicale) 355-1825, 581-8637 (←26)
- 20h. McGill RED. FA. **McGill Early Music Ensemble**. 398-4547

Dimanche 28 Sunday

- 11h. Centre culturel Peter B. Yeomans, 1401 chemin Bord-du-Lac, Dorval. 5\$. Concerts Divertissimo. *Versailles à Topkapi (Goûts étrangers)*. Marais, Cantermir, improvisation, **Constantinople**. 633-4170
- 14h. Bibliothèque du Mile-End, 5434 avenue du Parc. EL. Opéra de Montréal, activités communautaires; conférence. *Initiation à l'opéra*, **Pierre Vachon**, conférencier. (jusqu'à 15h15)
- 14h. Collège Regina-Assumpta, Centre culturel et sportif - salle 256, 1750 Sauriol Est. 25\$. Productions musicales Kaléidoscope, conférences. *Ceneau et musique: thème et variations*, **Catherine Mathieu**, musicologue; **Frédéric Gougoux**, neuropsychologue. (Avec extraits vidéo et audio) 464-2984
- 14h. MC RPP SL. EL. **Classe de Helmut Lipsky**, violon (CMM); **Suzanne Blondin**, piano. 872-1730
- 14h. St. George's Anglican Church, coin la Gauchetière et Peel. 15-20\$. Festival Bach de Montréal. *Chantons en chœur! (Sing along)*. Mendelssohn: Vom Himmel hoch, chorals, BWV A10; Bach: Oratorio de Noël, chorals, BWV 248, **Choeur St-Laurent**; **Michael Zaugg**, chef. (participation du public) 483-6922, 581-8637
- 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, l'Assomption. 29\$. Série Classique. *Mes amis de l'OSM*. Vivaldi, Boccherini, Vaughan Williams, Tchaïkovski, **Sinfonia de Lanaudière**; **Stéphane Laforest**, chef; **Pierre-Vincent Plante**, cor anglais; **Brian Manker**, violoncelle. 450-589-9198, 877-589-9198
- 14h. Udm-MUS B-484. **EL. Classe de Yolande Parent**, chant. 343-6427
- 14h30. Centre Segal des arts de la scène, 5170 chemin Côte-Ste-Catherine. 20-30\$. Musica Camerata Montréal. *Une ouverture grandiose*. Schumann: Contes de fées, op.132; Brahms: Trio, op.40; Dohnanyi: Sextour, op.37, **John Zibrel**, cor; **Michael Dumouchel**, clarinette; **Luis Grinhauz**, violon; **Lambert Chen**, alto; **Mariève Bock**, violoncelle; **Berta Rosenohl**, piano. 739-7944
- 15h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérard-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Genève. 10-22\$. Série classique. Soler, Albéniz, Villa-Lobos, **Minna Re Shin**, piano. 626-1616
- 16h. Centre Leonardo da Vinci, Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370 boul. Lacordaire, St-Léonard. 13\$. Musique en trois temps. *Goûts réunis*. Marais; Cantermir; improvisation, **Constantinople**. 311, 328-8400
- 16h. McGill POL 10-15\$. CBC/McGill, Gala Concert, **Conservatory Choir**. 398-4547
- 16h. St. Edmund of Canterbury Church, 105 boul. Beaconsfield, Beaconsfield. 15-20\$. Vaughan Williams: The First Nowell; Durante: Magnificat; Christmas carols, **Stewart Hall Singers**; **Paul Jabara**, cond.; **Philip Crozier**, piano, organ; **chamber orchestra**. 697-8884, 697-3837
- 17h. McGill RED. FA. **Woodwind ensemble**. 398-4547
- 17h. McGill TSH. FA. **Chamber ensemble**. 398-4547
- 19h. École de musique Vincent-d'Indy, Salle Marie-Stéphane, 628 chemin Côte-Ste-Catherine. 20\$.

- Union générale arménienne de bienfaisance. *Soirée Bel canto*. Gounod, Massenet, Tchaïkovsky, Rossini, Bizet, Abrahamyan, Avetisyan, Tigranyan, **Yeghishe Manucharyan**, ténor; **Victoria Avetisyan**, mezzo; **Gregory Chavardian**, piano. 748-2428
- 19h30. CNDBS. 15-25\$. Festival Bach de Montréal. *Je vous annonce une grande joie!*. Bach: Wacht auf ruff uns die Stimme, BWV 140; Herz und Mund und Tat und Leben, BWV 147, **Choeur et orchestre du Theatre of Early Music**; **Daniel Taylor**, chef; **Suzie LeBlanc**, soprano; **Alexander Dobson**, baryton. 581-8637
- 19h30. SJUC. 20-39\$. Festival Bach de Montréal. *Red Bull Flying Bach*. Bach, **Danseurs de "break dance"**. 581-8637 (+29 30)
- 19h30. Théâtre du Vieux-Terrebonne, 866 St-Pierre, Terrebonne. Opéra de Montréal, activités communautaires. **ALOM, Aleacanto**. (←14)
- 20h. McGill RED. FA. **Woodwind ensemble**. 398-4547
- 20h. McGill TSH. FA. **Chamber ensemble**. 398-4547

Lundi 29 Monday

- 18h. Ciné-Met MTL. 15-25\$. The MET in HD, Encore2. **Rheingold, Levine**. (←20)
- 18h. Udm-MUS B-484. EL. Bizet, Fauré, Handel, Hideo Kobayashi, Wolf, **Anne-Marine Suire**, chant; **Myriam Bernard**, piano. 343-6427
- 19h30. Conc. OPCI. 0-5\$. Department of Music, Student Concert, **Isabelle Rozycka**, piano. 848-4848
- 19h30. McGill TSH. 10\$. **McGill Jazz Orchestra III**; **James Danderfer**, cond. 398-4547
- 19h30. McGill POL 10\$. **Contemporary music ensemble**; **Jean-Michel Lavoie**, cond. 398-4547
- 19h30. McGill RED. 10\$. **Baroque orchestra**; **Hank Knox**, cond. 398-4547
- 19h30. SJUC. 20-39\$. Festival Bach de Montréal. **Bach, break dance**. 581-8637 (←28)
- 20h. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. Les lundis d'Edgar (Edgar Fruiter, animateur). Debussy: Estampes; Schumann: Pictures from Far East; Y. Nakada: The Four Seasons of Japan; Bizet: Carmen, **Tomo Trio**. 872-7882
- 20h. Udm-MUS B-484. EL. **Catherine Gentilcore**, chant. 343-6427

Mardi 30 Tuesday

- 10h. McGill POL. FA. **Lab Band**. 398-4547
- 19h30. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 10-30\$. Festival Bach de Montréal. *Cantates de jeunesse*. Bach: Nun komm, der heiden Heiland, BWV 61; Nach dir, Herr, verlanget mich, BWV 150; Weinen, klagen, sorgen, zagen, BWV 12; Lobet den Herrn, alle Heiden, BWV 230, **Ensemble VivaVoce**; **Peter Schubert**, chef. 581-8637
- 19h30. McGill POL 10\$. **Schulich School Singers**; **Baroque Orchestra**; **Cappella Antica**; **Christopher Jackson**, cond. 398-4547
- 19h30. SJUC. 20-39\$. Festival Bach de Montréal. **Bach, break dance**. 581-8637 (←28)
- 20h. McGill TSH. FA. Advanced jazz composition class. 398-4547
- 20h30. Udm-MUS B-484. EL. **Atelier d'improvisation, classe de Jean-Marc Bouchard**, divers instruments. 343-6427

DÉCEMBRE

Mercredi 1 Wednesday

- 11h. CHBP. 10-20\$. Festival Bach de Montréal. *Une visite chez Bach*. Bach: Sonate pour 2 flûtes traversières et basse continue, BWV 1039 / Sonate pour viole de gambe et clavecin obligé, BWV 1029; Sonate en trio, BWV 525; Chaconne, BWV 1004, **Ensemble Caprice**; **Matthias Maute**, chef, flûte; **Sophie Larivière**, flûte; **Susie Napper**, viole de gambe; **Eric Milnes**, clavecin. (durée 1h; suivi d'une réception) 581-8637, 523-3611
- 13h30. Udm-Longueuil/Longueuil. 12\$. Les Matinées d'Opéramania au campus Longueuil (projection d'opéra commenté scène par scène par Michel Veilleux, musicologue). **Don Carlos**. 343-6479 (←17/11)
- 18h. Maison JMC. 20\$. Série La musique sur un plateau. *Notes de Shakespeare*. Mendelssohn: Le songe d'une nuit d'été, ouverture; Doolittle: Sorex (création); Bernstein: West Side Story (arr. John Musto, adapté pour piano quatre mains par J. Fung et P. Chiu) (e); Prokofiev: Roméo et Juliette (arr. J. Fung et P. Chiu) (e), **Janelle Fung**, **Philip Chiu**, piano quatre mains. (17h apéro) 845-4108 x0
- 19h30. Église Immaculée-Conception, 4201 Papineau. 10-40\$. Festival Bach de Montréal. *Splendeurs de l'orgue*. J.S. Bach: Fantaisie et Fugue, BWV 537; Wer nur den lieben Gott läßt walten, BWV 690, BWV 691, BWV 691a, BWV 642; Meine Seele erhebt den Herren, BWV 648; Allein Gott in der Höhe sei Ehr, BWV 662; Toccata et fugue, BWV 565; Prélude et fugue, BWV 544; C.P.E. Bach: 3e sonate pour orgue, Wq 70/3, **Fabio Bonizzoni**, orgue. 581-8637
- 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. 8-12\$. *Univers magnifiés*. Bach: Magnificat; Ravel: Daphnis et Chloé (ballet complet), **Orchestre Métropoli-**



3 VALÉRIE MILOT, originaire de Trois-Rivières
PHOTO Gilles Roux

au piano le gagnant du concours Chopin, édition 2010, tenu par l'OSQ. Avec Yoav Talmi, chef et Pascale Beaudin, soprano. Palais Montcalm, www.osq.org

JB

MAÎTRES DE LA MUSIQUE BAROQUE

Les plus grands maîtres de la musique baroque française, Lully et Rameau, vous convient à une soirée de raffinement complétée par un charmant *Concerto pour orgue* de Corrette. En compagnie des Violons du Roy avec Jean-Marie Zeitouni, chef et Richard Paré, orgue. 418-692-3026, www.violonsduroy.com

CONCERTS COUPERIN

Le Trio Frontenac, une formation active au Québec depuis quelques années et composée de Suzanne Beaubien, Darren Lowe et Blair Lofgren, présente le Concert-bénéfice « Clin d'œil à Chopin », en l'honneur du 200^e anniversaire de sa naissance. 14 novembre, musée de l'Amérique française, www.couperin.ca

AILLEURS AU QUÉBEC

PIANO SOUS LES CHANDELLES À MASCOUCHE/BLAINVILLE

La pianiste et pédagogue Myriam Gendron, récitaliste reconnue pour ses interprétations aux mille couleurs, présente un concert dédié à Chopin. Notamment au programme, quelques *Polonaises*, la célèbre *Fantaisie-Improvisation*, un extrait du 2^e *Concerto pour piano* ainsi que plusieurs *Nocturnes*. 20 novembre, église Saint-Henri de Mascouche. 27 novembre, église Notre-Dame de l'Assomption à Blainville. 450-471-3142, www.concertchandelle.com

JB

EFFERVESCENCE À REPENTIGNY

L'orchestre de chambre Sinfonia de Lanaudière, sous la direction de Stéphane Laforest, présente des œuvres de Vivaldi, Boccherini, Vaughn Williams et Tchaïkovski. Avec les solistes Brian Manker, violoncelle et Pierre-Vincent Plante, également musiciens à l'OSM. 28 novembre, théâtre Hector-Charland, www.sinfonia-lanaudiere.org

L'association pour l'avancement de la musique de Repentigny présente un récital de l'imaginaire violoncelliste David Eggert, qu'on qualifie même de talent extrêmement prometteur. Venez l'entendre jouer sur un violoncelle Niccolò Bianchi de 1871. 7 novembre, Hôtel de Ville de Repentigny.

Dans le cadre de la série Divertimento, venez également entendre le polyvalent pianiste et compositeur André Gagnon, artiste québécois ayant réalisé de nombreuses trames sonores pour la télévision, le théâtre et le cinéma. 20 novembre 2010, théâtre Hector-Charland, 450-582-6714, www.aramusique.org

JB

TROIS-RIVIÈRES 3

Le public trifluvien est définitivement gâté en novembre! L'Orchestre symphonique de Trois-Rivières présente le grand concert « Chopin : 200 ans de romantisme ». Avec Dana Nigrim au piano, virtuose roumaine aux interprétations empreintes de poésie, sous la direction de Jacques Lacombe. Au programme, *Kaléidoscope*

tain; Choeur de l'Orchestre Métropolitain; Yannick Nézet-Séguin, chef; solistes de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. 765-7150 (+2)

► 19h30. McGill POL. 10\$. **McGill University Chorus; François Ouimet, cond.** 398-4547

► 20h. McGill TSH. FA. Jazz Composition Master's Seminar. 398-4547

► 20h. McGill RED. FA. **Early music ensemble.** 398-4547

Jeudi 2 Thursday

- 17h. McGill TSH. FA. **Chamber ensemble.** 398-4547
- 19h30. PdA SWP. 14-48\$. **OM, Bach, Ravel.** 842-2112 (+1)
- 19h30. St. Andrew & St. Paul Presbyterian Church, Sherbrooke Ouest & Redpath, near Bishop. 10-59\$. Festival Bach de Montréal. *Grandeurs musicales.* Bach: Suite #2, BWV 1067a, ouverture; Concerto pour hautbois d'amour, BWV1055a; Ich habe genug, BWV 82a; Messe; Qui sedes; Vergnügte Ruh, BWV 170; Handel: Partenope, 3 airs, **Harry Bicket, chef; Katharina Spreckelsen, hautbois; David Daniels, contrebasse.** 581-8637
- 20h. MC RPP S1. LP. *Cuivres en fête.* Airs du temps des fêtes. **Choeur Éolien; Robert Prévost, dir., trompette, arrangeur.** 872-1730
- 20h. McGill POL. FA. **Chamber jazz ensemble.** 398-4547
- 20h. McGill RED. FA. **Woodwind ensemble.** 398-4547
- 20h. McGill TSH. FA. **Chamber ensemble.** 398-4547
- 20h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 20-50\$. OSDL série Les Grands concerts à Longueuil. *Réminiscences de Noël.* Tchaïkovski: Casse-noisette (e); cantiques de Noël; Choralistes de Noël, **O.S. de Longueuil; Chorale Les Mélodistes; Marc David, chef; Marc Hervieux, ténor.** 450-670-1616

Vendredi 3 Friday

- 12h30. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. EL Festival Bach de Montréal. *Étoiles du futur.* Bach, **Jeunes organistes canadiens.** 581-8637
- 17h. McGill POL. FA. *Song Interpretation II.* 398-4547
- 17h30. McGill RED. FA. **Chamber ensemble.** 398-4547
- 18h. Udm-MUS B-421. 9\$. Opéramania (projection d'opéra commenté par Michel Veilleux, musico-logue). Verdi: Don Carlo, **Stuart Neill, Fiorenza Cedolins, Dalibor Jenis, Dolora Zajick, Ferruccio Furlanetto; Daniele Gatti, chef.** 790-1245, 343-6479
- 19h30. Centre communautaire Dollard-des-Ormeaux, 12001 boul. de Salaberry, Dollard-des-Ormeaux. EL. *Cordes célestes.* Caplet, Gilles Bellemare, Debussy, **Quatuor Claudel-Canimex; Valérie Milot, harpe.** (Jean Marchand, narrateur) 684-1496
- 19h30. St. John the Evangelist Church, 137 Président-Kennedy (coin St-Urbain). 10-40\$. Festival Bach de Montréal. *Les Variations Goldberg.* Bach: Variations Goldberg, BWV 988 (arr. Catrin Finch), **Catrin Finch, harpe.** 581-8637
- 20h. CNDBS. 10-28\$. Clavecin en concert. *Bach pour 2 clavecins.* Bach: Concerto en do majeur pour 2 clavecins BWV 1061; Sinfonias, BWV 787-801; Suite d'orchestre en do majeur, BWV 1066 (transcription pour 2 clavecins), **Blandine Rannou, Luc Beauséjour, clavecins.** 748-8625
- 20h. CMM SC. 25\$. Série Pop. *Pierre Lapointe et le Quatuor Molinari.* Pierre Lapointe: chansons; Philip Glass, R. Murray Schafer, **Ravel, Pierre Lapointe, chanteur; Quatuor Molinari.** 527-5515 (+4)
- 20h. Église du Précieux-Sang, 115 Chaveau, Repentigny. 25\$. Concert sous les chandeliers. *Concert de Noël.* Chants de Noël traditionnels américains et canadiens; Tchaïkovsky: Casse-Noisette (e); Bach, Mascagni, Schubert: Ave Maria; Corelli: Concerto de Noël, **Quatuor à cordes Rhapsodie.** 450-419-9148 (+4)
- 20h. McGill TSH. FA. *Special Project, James Dandorfer, clarinet.* 398-4547
- 20h. McGill RED. FA. **Chamber ensemble.** 398-4547
- 20h. McGill POL. FA. *Song Interpretation II.* 398-4547

Samedi 4 Saturday

- 13h. Ciné-Met Live MTL1. 15-25\$. The MET in HD, En concert. **Don Pasquale, Levine.** (+13/11)
- 14h30. MC RPP S1. LP. *Un conte de Noël d'après Charles Dickens (théâtre musical pour enfants) (tourné JMC), Pierre Alexandre Saint-Yves, voix, flûte, vielle à roue; Andrew Wells-oberegger, voix, bouzouki, cornemuse, guitare, percussions; Chloé Dominguez, violoncelle; Jay Thomas, comédien.* (Durée 40 minutes, pour 3 à 5 ans) 872-1730
- 17h. McGill TSH. FA. Master's Recital, **Nicholas Chalk, double bass.** 398-4547
- 19h. ConcU OPMH. 10-20\$. *Holiday Concert.* Reger: Maria Wiegand; Kodaly: Esti Dal; Donald Ford, Lois Myers. Emig, Dominic Farisic, Schumann, Jane Sebba. Howard Clark, Maurice Blower, **Choeur des enfants de Montréal; Andrew Gray, Amy Henderson, cond.; Dominique Roy, piano.** 450-

458-7129

- 19h. St. Andrew & St. Paul Presbyterian Church, Sherbrooke Ouest & Redpath, near Bishop. Contribution suggérée 25\$ à la porte. L'Association des Musiciens de l'O.S. de Montréal présente. *Voix d'espoir. Concert bénéfice pour La Maison du Parc.* Fauré: Requiem, **Membres de l'OSM; Choir of the Church of St. Andrew and St. Paul; Kent Nagano, chef.** 523-6467
- 19h30. McGill POL. 11-45\$. Festival Bach de Montréal. *Bach: les concertos pour violon.* Bach: Concerto italien pour violon et orchestre, BWV 971; Concerto #1, BWV 1041; Concerto #2, BWV 1042; Concerto pour violon et hautbois, BWV 1060; Concerto pour 2 violons, BWV 1043, **Orchestre de chambre McGill; Boris Brott, chef; Theodore Baskin, hautbois; Andrew Wan, Jonatha Crow, violon.** 581-8637, 487-5190
- 20h. Centre des arts Juliette-Lassonde, Salle Desjardins, 1705 St-Antoine, St-Hyacinthe. 40\$. Musique et danse. *Noël avec La Pietà.* Pastorales, saltimbanques, danses, concertos sous le thème de Noël (Italie, Grande-Bretagne, Finlande), **Angèle Dubeau et La Pietà.** 450-778-3388
- 20h. CMM SC. 25\$. Série Pop. *Pierre Lapointe, Quatuor Molinari.* 527-5515 (+3)
- 20h. CMM Salle de récital. 10-20\$. *Prélude à Noël.* Brahms: Liebeslieder, op.52; Barber: O God's Grandeur; Daniel Pinkham: Christmas Cantata; Tallis: John Rutter, **Ensemble vocal Musica Viva; Cristian Gort, chef; Pierre McLean, piano.** 695-2777 (+5)
- 20h. Église Christ-Roi, 330 Papineau, Joliette. 25\$. Concert sous les chandeliers. **Quatuor Rhapsodie.** 450-419-9148 (+3)
- 20h. McGill TSH. FA. Master's Recital, **Nicholas Davis, double bass.** 398-4547
- 22h. St. John the Evangelist Church, 137 Président-Kennedy (coin St-Urbain). 18-28\$. Festival Bach de Montréal. *Rêves d'enfant.* David Lang: Passion vom kleinen Mädchen mit den Schwefelhölzern (La Passion de la petite fille aux allumettes; livret de Hans Christian Andersen); Bach, Schütz, Pawel Lukaszewski, Sven-David Sandström, **Voces Boreales; Michael Zaugg, chef.** 581-8637

Dimanche 5 Sunday

- 11h. Centre culturel, Café-théâtre Les Beaux Instants, 3015 place du Centre civique, Tracy. 8\$. Les p'tits dimanches ensoleillés. **Dubois, Chopin.** 450-780-1118 (+11/11)
- 14h. Église St-Léonard, 5525 Jarry Est. 30\$. (50\$ section réservée). *Concert bénéfice pour la paroisse St-Léonard.* Airs d'opéra; cantiques de Noël traditionnels, **Choeur St-Léonard; Choeur Opus Novum; Dany Wiseman, chef; Natalie Choquette, soprano; Claudine Ledoux, mezzo; Denis Gagné, orgue.** 448-4004
- 14h. PdA SWP. 49\$-136\$ / 500\$ VIP (cocktail avec artistes, visibilité partenariales, reçu pour fin d'impôt). Opéra de Montréal. *Le Gala annuel, événement bénéfice.* Extraits d'opéras, **Orchestre Métropolitain; Choeur de l'Opéra de Montréal; Paul Nadler, chef; 20 solistes.** 842-2112, 985-2258
- 14h. Théâtre de la Ville, Salle Pratt & Whitney, 180 de Gentilly Est, Longueuil. 5\$ (billets réservés exclusivement aux résidents du Vieux-Longueuil). *Concert de Noël, O.S. de Longueuil; O.S. des jeunes de la Montérégie; Marc David, chef; Robert Marien, ténor*
- 14h. Théâtre Hector-Charland, 225 boul. l'Ange-Gardien, l'Assomption. 18\$. Virtuoso. *Métamorphoses.* Arturo Márquez; Ponce: Sonate #2; Debussy: Estampes; Prokofiev: Sonate #7, op.83, **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 877-589-9198
- 15h. CCPSHPointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche; musique classique. *Chantons Noël.* Adam: Minuit Chrétiens; Handel: Joy to the World; Adame: Fideles, God Rest Ye Merry Gentlemen, O Tannenbaum, **Chorale Stewart Hall; Paul Jabara, dir.** 630-1220
- 15h. CMM Salle de récital. 10-20\$. *Musica Viva, Noël.* 695-2777 (+4)
- 15h. Église St-Pierre-Apôtre, 1201 Visitation. 20-45\$. Festival Bach de Montréal. Bach: Les 6 motets, **Choeur du Studio de Musique Ancienne de Montréal; Christopher Jackson, chef.** 581-8637
- 15h. SJUC. 17-73\$. Buxtehude: Das neugeborne Kindelien, BuxWV13; Vivaldi: Gloria, RV589; Foster: While Shepherds Watched Their Flocks by Night; Haydn: Messe #9 "Paukenmesse", **Les Violons du Roy; La Chapelle de Québec; Bernard Labadie, chef; Lydia Teuscher, Marie-Nicole Lemieux, James Taylor, Andrew Foster-Williams.** 844-2172, 866-844-2172 (+2 3 Québec)
- 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts. Mozart, Berg, Debussy, **Emerson String Quartet.** 932-6796
- 19h30. Église de la Nativité, 155 chemin St-Jean, Laprairie. 25-50\$. OSDL série Orchestre en tournée. *Concert de Noël au profit de la Fondation du Collège Jean-de-la-Mennais, O.S. de Longueuil; chorale des élèves du collège Jean-de-la-Mennais; Marc David, chef; Marc Hervieux, ténor.* 450-659-7657 x2339

Lundi 6 Monday

- 10h. CMM Salle de récital. 10\$. Festival Bach de Montréal. *L'expédition Bach: Les plus récentes découvertes sur la vie et l'œuvre de Bach, Christoph Wolff, professeur, Harvard University, directeur des Archives Bach de Leipzig.* 581-8637
- 20h. PdA SWP. 28-86\$. Festival Bach de Montréal. Les Grands Concerts. *Bach, Brahms et Bruckner.* Bach: Préludes chorals (pour piano); Brahms: Vier ernste Gesänge; Bruckner: Symphonie #9, **O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Jan Lisiecki, piano; Marie-Nicole Lemieux, contrebasse.** 842-2112, 842-9951, 581-8637 (+7)
- 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 22-44\$. Noël en Famille. *Noël avec Marc Hervieux, O.S. de Laval; Alain Trudel, chef; Marc Hervieux, ténor; Choeur des gens d'affaires de l'OSL.* 450-667-2040 (+7)

Mardi 7 Tuesday

- 9h. Udm-Lavallave. 12\$. Les Matinées d'Opéramania au campus Laval (projection d'opéra commenté scène par scène par Michel Veilleux, musico-logue). Verdi: La Traviata, **Angela Gheorghiu, Ramón Vargas, Roberto Frontali; Lorin Maazel, chef.** 343-6479
- 10h. CMM SC. 10\$. Festival Bach de Montréal. *Cours de maître, Jean-Guihen Queyras, violoncelle.* 581-8637
- 19h30. MC RPP S1. EL. Festival jazz en Voix du cégep de St-Laurent. *Jazz sous toutes ses formes.* Chant jazz, **Artistes de la relève.** 872-1730
- 20h. PdA SWP. 28-86\$. Festival Bach de Montréal. Les Grands Concerts. **OSM, Lisiecki, Lemieux.** 842-2112, 842-9951, 581-8637 (+6)
- 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir, Laval. 22-44\$. Noël en Famille. **OS Laval, Hervieux, gens d'affaires.** 450-667-2040 (+6)



Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469

Ciné-Met Québec Cinéplex Odéon Beaufort, 825 Clémenceau, Beaufort; Cinéplex Odéon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131: **SLF** Salle Louis-Frédette

PalM Palais Montcalm, 995 place d'Youville, 418-670-9011: **SRJ** Salle Raoul-Jobin

ULav Université Laval, Cité universitaire, Ste-Foy: **SHG** Salle Henri-Gagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault; **TCU** Théâtre de la Cité universitaire, Pavillon Palasis-Prince

NOVEMBRE

- 3 12h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classes de Marcel Rousseau et Alain Trotter, clarinette; Marc Roussel, piano.** 656-7061
- 3 20h. GTQ SLF. 13-77\$. Hommage à Beethoven-Simons. *Beethoven épique.* Beethoven: Symphonie #2, op.36; Concerto pour piano #2, op.19; Symphonie #5, op.67, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Joseph Kalichstein, piano.** (19h foyer de la SLF: causerie sur la correspondance, les carnets intimes et les commentaires de ceux qui ont connu Beethoven) 643-8486, 877-643-8486
- 4 20h. PalM. 22\$. **Philip Chiu, Janelle Fung, piano.** 641-6040, 877-641-6040
- 5 14h. PalM SRJ. 17-41\$. Série Commentaires sur mesure (concert commenté par le chef). *Les Concerts brandebourgeois.* Bach: Concertos brandebourgeois #1, 4, 5, 6, BWV 1046, 1049-51, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef.** 641-6040, 877-641-6040
- 5 20h. PalM SRJ. 17-51\$. Série Rencontres. *Les Concerts brandebourgeois.* Bach: Les 6 Concertos brandebourgeois, BWV 1046-1051, **Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef.** 641-6040, 877-641-6040 (+6 Montréal)
- 5 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Professeurs en concert. *Beaux ténébrevs.* W.F. Bach, Helmut Lipsky, Martinu, Leclair, Stamitz, Ligeti, **Chantal Masson-Bourque, Karina Laliberté, alto.** 656-7061
- 9 9h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Concours solo avec orchestre. Audition éliminatoire. Musique classique, **Étudiants de la Faculté.** 656-7061
- 7 20h. GTQ. 37-69\$. Club musical de Québec. Mozart: Sonate, K.381; Schubert: Fantasia, op.103; Barber: Souvenirs, op.28 (e); Ravel: Ma Mère l'Oye; Dvorak: Danses slovaques, op.72 #2; op.46 #1, **Arnaldo Cohen, Michaela Ursuleasa, piano 4 mains.**

643-8131, 877-643-8131

- 20h. GTQ SLF. 13-77\$. Les Grands Concerts. *À travers chants.* Puccini/Talmi: I Crisantenim; Mozetic: Sous le ciel vigilant; Mahler: Kindertotenleider; Chostakovitch: Symphonie #1, op.10, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Susan Platts, mezzo.** (19h15 SLF: entretien avec Jessye Norman et Susan Platts sur écran géant) 643-8486, 877-643-8486 (+11)
- 10 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Professeurs en concert. Compositions de l'interprète et standards de jazz, **Sébastien Champagné, piano.** 656-7061
- 11 20h. GTQ SLF. 13-77\$. Sélection Desjardins. **OSQ, Platts.** (19h15 SLF: entretien avec Jessye Norman et Susan Platts sur écran géant) 643-8486, 877-643-8486 (+10)
- 12 12h. ULav Salle 1533, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Grands ensembles de jazz vocal; Jean-François Lambert, Rémy Tremblay, chefs.** 656-7061
- 12 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. CV. Partenaires. *Les trouvailles de Martin.* Jeno Hubay, Piazzolla, Miklos Rosza, Sinding, Wieniawski, Kalliwoda, Sonny Rollins, Grappelli, etc. **Martin Le Sage, Michiko Nagashima, violon; Johanne Perron, violoncelle; Zbigniew Borowicz, contrebasse; Yvan Fortin, guitare; Rachel Martel, piano.** 656-7061
- 13 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The MET in HD, Live. Donizetti: Don Pasquale, **James Levine, cond.; Anna Netrebko, Matthew Polenzani, Mariusz Kwiecien, John Del Carlo.** (+13 Montréal)
- 13 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Professeurs en concert; récital-conférence (3e de 4). *Souvenirs de voyage.* Ponce: Barcarolle mexicaine "Xochimilco"; Quatre évocations; Scherzino à Claude Debussy; Arrulladora; Estrellita; Danse mexicaine; Danse cubaine; Suite cubaine; Élogie de l'absence; etc. **Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 14 14h30. Musée de l'Amérique Française, 2 côte de la Fabrique. 15-35\$. Les Concerts Couperin. *Concert bénéfice.* Chopin: Sonate pour violoncelle et piano, op.65; Debussy: Sonate pour violon et piano; Brahms: Trio #1, op.8, **Trio Frontenac.** 643-2158
- 17 20h. PalM SRJ. 17-52\$. Les Grands du Monde. *Pologne, terre de douleur et d'espoir.* Chabrier: "Fête polonaise"; Chopin: Rondo à la Krakowiak, op.14; Górecki: Symphonie #3 "Symphonie des chants plaintifs", op.36, **O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Pascale Beaudin, soprano.** 418 641-6040, 877-641-6040
- 17 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Musique de chambre, **Étudiants de la faculté.** 656-7061
- 18 16h30. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Jeudis musico-poétiques, **Chantal Masson-Bourque, Denyse Noreau, animatrices.** 656-7061
- 20 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. LP. Cégep de Ste-Foy, Dép. musique. *Soirée neud papillon, Étudiants du Département de musique.* 656-7061
- 14h. PalM SRJ. 17-41\$. Série Plaisirs d'après-midi. *Splendeurs françaises.* Lully: Suite Le Bourgeois gentilhomme; Corrette: Concerto pour orgue; Rameau: Suite Les Indes galantes, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Richard Paré, orgue.** 641-6040, 877-641-6040
- 19 20h. PalM SRJ. 17-60\$. Série Baroque avant tout. *Splendeurs françaises.* Lully: Suite Le Bourgeois gentilhomme; Corrette: Concerto pour orgue; Rameau: Suite Les Indes galantes, **Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef; Richard Paré, orgue; Dominique Labelle, soprano.** 641-6040, 877-641-6040
- 20 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The MET in HD, Encore. Wagner: Das Rheingold, **James Levine, cond.; Wendy Bryn Harmer, Stephanie Blythe, Patricia Bardon, Richard Croft, Gerhard Siegel, Bryn Terfel, Eric Owens, Franz-Josef Selig, Hans-Peter König.** (+20 Montréal)
- 20 14h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe d'André Papillon, flûte; Marie Fortin, piano.** 656-7061
- 20 20h. Église Notre-Dame-des-Victoires, 32 Sous-le-Fort (Place Royale). 10-20\$. *Musique pour le cardinal et mécène Pietro Ottoboni.* Corelli: Sonates en trio; A. Scarlatti: cantates "Quella pace gradita", "Clori mia, Clori bella"; Sonate pour flûte, 2 violons et continuo, **Ensemble La Chamaille.** 524-6152
- 20 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Patricia Fournier, chant; Marie Fortin, piano.** 656-7061
- 21 14h. Musée de l'Amérique Française, Chapelle, 2 côte de la Fabrique. 6-10\$. *Les plus beaux noëls français.* Balbastre, Daquin, Lebègue, Livre d'orgue de Montréal, **Nathalie Gagnon, orgue.** (Projection sur écran géant) 261-1922
- 21 14h. PalM SRJ. 18-28\$. *Ballets russes.* Tchaïkovsky: Suite Lac des cygnes; Suite Casse-noisettes; Stravinsky: Oiseau de feu (e), **Ensemble vent et percussion de Québec; René Joly, chef.** (13h bazar musical) 656-7061
- 21 14h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Ryan Molzan, violoncelle; Monique de Margerie, piano.** 656-7061

- 21 15h. GTQ SLF. 14-70\$. Concerts famille Industrielle Alliance. Le reportage de Marie-Soleil. Prokofiev: Pierre et le loup, **O.S. de Québec; Airat Ichmouratov, chef; André Papillon, narrateur; Krystel Descary, comédienne.** 643-8486, 877-643-8486
- 21 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **classe de Trent Sandheim, trompette; classe de James C. Lebens, trombone; Monique de Margerie, Jean-François Mailloux, piano.** 656-7061
- 22 12h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Zbigniew Borowicz, contrebasse; Marc Roussel, piano.** 656-7061
- 22 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 rue Père-Marquette (près de Murray). EL. **classe de Richard Paré, orgue.** 656-7061
- 24 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Musique de chambre. Paul Mc Cartney, Handel, Alexander Goedicke, Eric Ewazen, Paul Dukas, Mel Tormé / Bruckner, Mozart, Herman Hupfeld, Gilberto Gagliardi, Henry Mancini, Sibelius, **Ensembles de cuivres; James C. Lebens, chef.** 656-7061
- 25 20h. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Musique de chambre. Jazz, **Petits ensembles.** 656-7061
- 25 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Grands ensembles. *Les fils de Bach.* C.P.E. Bach: Concerto pour violoncelle (version pour clavier et cordes), Wq 26; Concerto pour clavier, Wq 33; W.F. Bach: Ouverture en sol mineur, **Atelier de musique baroque; Richard Paré, chef; Marianne Croft, violoncelle; Marie-Hélène Grefard, clavier.** 656-7061
- 26 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano.** 656-7061
- 27 12h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The MET in HD, Encore. Mussorgsky: Boris Godunov, **Valery Gergiev, cond.; Ekaterina Semenchuk, Aleksandrs Antonenko, Oleg Balashov, Evgeny Nikitin, René Pape, Mikhail Petrenko, Vladimir Ognovenko.** (←27 Montréal)
- 27 20h. PalM SRJ. 25-33\$. Handel: Messiah (e); Schubert: Magnificat; noëls traditionnels, **Chœur de l'Université Laval; Guy Lavigne, chef; petit ensemble; Lyne Fortin, soprano.** 641-6040, 877-641-6040
- 27 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Trent Sandheim, trompette; classe de James C. Lebens, trombone; Monique de Margerie, Jean-François Mailloux, piano.** 656-7061
- 28 14h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classes de Marcel Rousseau et Alain Trotter, clarinette; Marc Roussel, piano.** 656-7061
- 28 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. **Classe de Michel Ducharme, chant; Anne-Marie Bernard, piano.** 656-7061
- 29 12h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Musique de chambre; Passion guitare volet formation, **Ensemble de guitares de la faculté; David Jacques, chef.** 656-7061
- 29 18h. Cinéplex Odeon Beaport, 825 Clémenceau, Beaport. 15-25\$. The MET in HD, Encore2. **Rheingold, Levine.** (←20 Montréal)
- 29 20h. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 5-10\$. Grands ensembles. Duke Ellington, Benny Golson, Pat Metheny, Benny Carter, Rob McConnell, John Clayton, David N. Baker, Geoff Keezer, etc. **Grand ensemble de jazz de la faculté; Janis Steprans, chef.** 656-7061
- 30 12h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Musique de chambre, **Classe de Zbigniew Borowicz, contrebasse; Marc Roussel, piano.** 656-7061

DÉCEMBRE

- 1 20h. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 2-5\$. Cégep de Ste-Foy, Dép. musique, **Stage Band; Ensemble de jazz vocal; Jacques Bourget, Gérald Levesque, chefs.** 656-7061
- 1 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Étèves en composition et musique nouvelle (créations), **Étudiants et professeurs de la faculté.** 656-7061
- 2 19h30. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Jazz, **Classe de Jean-François Lambert, piano.** 656-7061
- 2 20h. GTQ SLF. 13-80\$. Coups de Foudre Hydro-Québec. *Hommage à Duke Ellington.* Ellington: The River, suite; New World A-Coming; etc.; Tchaïkovski/Ellington: The Nutcracker Suite; Improvisation sur des airs de Noël; I Got It Bad; Sophisticated Lady (e), **O.S. de Québec; Airat Ichmouratov, chef; Lorraine Desmarais, piano.** (19h15 SLF: entretien avec Dorothee Berryman, interprète) 643-8486, 877-643-8486 (←3)
- 2 20h. PalM SRJ. 17-73\$. Série Grands Rendez-vous. Buxtehude: Das neugeborne Kindelein, BuxWV13; Vivaldi: Gloria, RV589; Foster: While Shepherds Watched Their Flocks by Night; Haydn: Messe #9 "Paukenmesse", **Les Violons du Roy; La Chapelle de Québec; Bernard Labadie, chef; Lydia Teuscher, Marie-Nicole Lemieux,**

- James Taylor, Andrew Foster-Williams.** 641-6040, 877-641-6040 (←5 Montréal)
- 2 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 2-5\$. Cégep de Ste-Foy, Dép. musique, **Orchestre de chambre; chorale; André Martin, chef.** 656-7061
- 3 20h. GTQ SLF. 13-80\$. Coups de Foudre Hydro-Québec. **OSQ, Duke Ellington.** 643-8486, 877-643-8486 (←2)
- 3 20h. PalM SRJ. 17-73\$. Série Grands Rendez-vous. **Violons du Roy, Chapelle de Québec.** 641-6040, 877-641-6040 (←5 Montréal)
- 3 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 2-5\$. Cégep de Ste-Foy, Dép. musique, **Orchestre à vent du département de musique; René Joly, chef.** 656-7061
- 4 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The MET in HD, Encore. **Don Pasquale, Levine.** (←13/11 Montréal)
- 4 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. 5-10\$. Grands ensembles. Geneviève Dupuis: Horloge (création); Chris Hazell, Byrd, etc. **Chœur de la Faculté de musique; Joséé Vaillancourt, chef; grand ensemble de cuivres; James C. Lebens, chef.** 656-7061
- 5 14h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Grands ensembles. *Bach au Café Zimmermann 2.* Bach: Cantate des paysans, BWV 212; Amore Traditore, BWV 203; Cantate du café, BWV 211, **Atelier de musique baroque; Richard Paré, chef; Frédéric Drolet, soprano; Frédéric Beaudoin, ténor; Michel Ducharme, baryton-basse; Duane Bell-Bourassa, basse.** 656-7061
- 5 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. EL. Musique de chambre, **Ensemble de percussion; Jean-Luc Bouchard, chef.** 656-7061
- 6 20h. ULav SHG, Cité universitaire, Ste-Foy. LP. Rimski-Korsakov: Sheherazade, op.36, **Orchestre de la Faculté de musique; Airat Ichmouratov, chef.** 656-7061
- 7 20h. ULav TCU, Cité universitaire, Ste-Foy. 5-10\$. Grands ensembles. Sting, Singers Unlimited, Charles Aznavour, Dave Brubeck, Lennie Niehaus, Irving Berlin, Muse, etc. **Grands ensembles de jazz vocal; Jean-François Lambert, Rémy Tremblay, chefs; Oscar Lorente, guitare; Martin Plante, basse; Jean-William Mantha, piano; Louis-Vincent Hamel, batterie.** 656-7061



AILLEURS AU QUÉBEC

Ciné-Met AilleursQC Cinéma Galaxy Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest; Cinéma Galaxy Fleury-de-Lys, 4520 boul. des Récollets, Trois-Rivières; Cinéma Galaxy Victoriaville, 1121 Jutras Est, Victoriaville

SJAT Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, 819-380-9797 Trois-Rivières

NOVEMBRE

- 13 13h. Ciné-Met Live ailleursQC. 15-25\$. The MET in HD, Live. Donizetti: Don Pasquale, **James Levine, cond.; Anna Netrebko, Matthew Polenzani, Mariusz Kwiecien, John Del Carlo.** (←13 Montréal)
- 13 20h. Église, 37 Principale, Ste-Agathe. 25\$. Concert sous les chandelles. Beethoven/Liszt: Symphonie #5, **Ève Bourgouin, piano.** 450-419-9148 (←6 Montréal)
- 13 20h. SJAT Trois-Rivières. 38-50\$. Grands concerts. *Chopin: 200 ans de romantisme.* Mercure: Kaléidoscope; Chopin: Concerto pour piano et orchestre #1 en mi mineur, op.11; Elgar: Enigma Variations, **O.S. de Trois-Rivières; Jacques Lacombe, chef; Dana Nigrim, piano.** (19h15 Foyer: causerie, Louise Hamel, anim) 819-373-5340, 866-416-9797
- 14 15h. Université de Sherbrooke, Centre culturel, 2500 boul. Université, Sherbrooke. 12\$. *La médecine de Borodine.* Borodine: Prince Igor, ouverture; Symphonie #2; Alexandre Arutiunian: Concerto pour trompette et orchestre, **O.S. OSÉMUS; François Bernier, chef; Laurianne Bellavance, trompette.** 819-820-1000
- 15 9h30. Centre des arts de Shawinigan, 2100 boul. des Hêtres, Shawinigan. 10\$. Matinées symphoniques. Ravel: Ma mère l'Oye; Prokofiev: Pierre et le Loup, **O.S. de Trois-Rivières; Jacques Lacombe, chef; Bryan Perro, récitant.** 819-373-5340 (←16)
- 16 9h30. SJAT Trois-Rivières. 10\$. Matinées symphoniques. **OSTR, Perro.** 819-373-5340 (←15)
- 16 13h30. SJAT Trois-Rivières. 10\$. Matinées symphoniques. **OSTR, Perro.** 819-373-5340 (←15)
- 20 13h. Ciné-Met Live ailleursQC. 15-25\$. The MET in HD, Encore. Wagner: Das Rheingold, **James Levine, cond.; Wendy Bryn Harmer, Stephanie Blythe, Patricia Bardon, Richard**



4 ISABEL BAYRAKDARIAN

PHOTO Dario Acosta

de Pierre Mercure, les *Variations Enigma* d'Edward Elgar, aussi mystérieuses que le suggère le titre et, bien entendu, une œuvre de Frédéric Chopin: le romantique et poignant *Concerto pour piano n° 1*. Salle J.-Antonio-Thompson, 819 373-5340, www.ostr.ca

Le 14 novembre, Pro Organo Mauricie présente en concert la harpiste Valérie Milot ainsi que l'organiste Jocelyn Lafond. Chapelle du séminaire Saint-Joseph, www.sortitatroisrivieres.com JB

OTTAWA

ARS NOVA 4

Canada's leading countertenor **Daniel Taylor** and his ensemble the Theatre of Early Music return to Ottawa on November 14th as part of Ars Nova's Fall Series.

The second of two partnerships of Ars Nova with the Embassy of Spain will be a piano recital by the up and coming pianist **Moises Fernandez** on November 18th.

The highlight of the season takes place on November 24th with world-class soprano **Isabel Bayrakdarian** in a recital entitled "Sing, Heavenly Muse." Accompanied by pianist Serouj Kradjian, she performs works by Handel, Mozart and more. 819-328-9447, www.arsnova.ca

SOCIÉTÉ CHORALE D'OTTAWA

La Société chorale d'Ottawa présente, le 13 novembre, un concert dédié aux icônes du vingtième siècle. Des œuvres de Stravinski, Willan, Kodály et Britten sont au programme. Avec **Matthew Larkin, chef.** Église unie Dominion-Chalmers, www.ottawachoralsociety.com JB

CENTRE NATIONAL DES ARTS 5

Magnifique programme que celui présenté par l'orchestre du CNA les 18 et 19 novembre prochain! À la *Suite n° 1* de J.S. Bach s'enchaîne l'exotique *Oiseau de feu* de Stravinski ainsi que l'enivrant *Concerto pour violoncelle* de Dvořák. Avec **Julian Kuerti, chef d'orchestre** et **Johannes Moser, violoncelle.** Accompagné d'une musique d'avant-concert et d'une causerie d'après-concert (en anglais).

Le 20 novembre, c'est au tour de l'Orchestre symphonique de Toronto d'éblouir avec un concert consacré au répertoire slave. Au programme, l'ouverture de *Rouslan et Lioudmila* de Glinka, le *Concerto pour piano no 2* de Chopin, *La Moldau* de Smetana ainsi que *Tarass Boulba* de Janáček. Avec Peter Oundjian, chef d'orchestre et Andreas Haefliger, piano. Centre national des Arts, 613-947-7000, www.nac-cna.ca JB

- Croft, Gerhard Siegel, Bryn Terfel, Eric Owens, Franz-Josef Selig, Hans-Peter König.** (←20 Montréal)
- 20h. Salle de spectacles régionale Desjardins, 99 place Suzanne-Guité, New Richmond. 26\$. *Cordes en délire*. Halvorsen, Honegger, Kodaly, Selga Menace, Edgar Meyer, ravel, **Antoine Bareil, violon; Sébastien Lépine, violoncelle.** 418-392-4238
- 21h. SJAT Foyer Gilles-Beaudoin, Trois-Rivières. 6-14\$. *Muffins aux sons*. **Chopin et Sand, Michel Kolzovsky, piano; José Bélanger, Patrick Lacombe, récitant.** 819-373-5340, 866-416-9797
- 23h. Théâtre du Cuivre, 145 Taschereau Ouest, Rouyn-Noranda. 19\$. *Voyage*. Handel, Ibert, Piazzolla, Jan Sonatina Thrular, Rémi Boucher, **André-Gilles Duchemin, flûte; Rémi Boucher, guitare.** 819-797-7133
- 26h. 19h30. Église St-Frédéric, 219 Brock, Drummondville. 25\$. *Chopin, le grand poète de la piano: 200e anniversaire*. Chopin, Tchaikovsky, Grieg, Leschetizky, **Anne-Marie Dubois, piano.** 819-477-5412 (←11 Montréal)
- 26h. Maison de la culture, Salle Anais-Allard-Rousseau, 1425 place de l'Hôtel-de-Ville, Trois-Rivières. 20-23\$. *SLP - Perceptions*. Sébastien Lépine: Good Evening; Ramin Moore: Cello Tornado; Perception; Gulf Stream, **Sébastien Lépine, violoncelle électrique; Denis Marchand, batteries; Ian Peterson, basse; Martin Charbonneau, guitare.** (Lancement d'album) 819-380-9797
- 27h. 12h. Ciné-Met Live ailleursQC. 15-25\$. The MET in HD, Encore. Mussorgsky: Boris Godunov, **Valery Gergiev, cond.; Ekaterina Semenchuk, Aleksandrs Antonenko, Oleg Balashov, Evgeny Nikitin, René Pape, Mikhail Petrenko, Vladimir Ognovenko.** (←27 Montréal)
- 27h. 20h. Église Immaculée-Conception, 1085 Adélar Collette, Sherbrooke. 12\$. *Musique sacrée de la Renaissance à aujourd'hui*. Morales, Viadana, Britten, Durufle Howells, Warlock, etc. **Ensemble vocal ÉMUS; Robert Ingari, chef.** 819-820-1000
- 27h. 20h. Salle Desjardins-Telus, 25 St-Germain Ouest, Rimouski. Opéra de Montréal, activités communautaires. **Aleacanto, Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal.** (←14 Montréal)

DÉCEMBRE

- 2 Centre culturel de Val-d'Or, Théâtre Télébec, Val-d'Or. Opéra de Montréal, activités communautaires. **ALOM, Aleacanto.** (←14/11 Montréal)
- 3 20h. Théâtre du Cuivre, 145 Taschereau Ouest, Rouyn-Noranda. Opéra de Montréal, activités communautaires. **ALOM, Aleacanto.** (←14/11 Montréal)
- 4 13h. Ciné-Met Live ailleursQC. 15-25\$. The MET in HD, Encore. **Don Pasquale, Levine.** (←13/11 Montréal)
- 5 14h30. SJAT Trois-Rivières. 8-50\$. Beaux dimanches. Handel: Messiah, **O.S. de Trois-Rivières; Vocals; Jacques Lacombe, chef; Nathalie Paulin, soprano; Sophie-Louise Roland, mezzo; Jacques-Olivier Chartier, ténor; Olivier Laquerre, basse.** (13h45 Foyer: causerie, Louise Hamel, anim) 819-373-5340, 866-416-9797



OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111

- CMGat** Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, 819-772-3283 **Gatineau: SFG** Salle Fernand-Graton
- StarCité** Gatineau Cinéma StarCité Gatineau, 115 boul. du Plateau, Gatineau
- Uofo** University of Ottawa: **Perez121** Room 121 (Freiman Hall), 610 Cumberland (Perez Building); **Tabareti112** Room 112, 550 Cumberland (Tabaret Building)

NOVEMBRE

- 3 12h. National Arts Centre, Fourth Stage, 53 Elgin St. CV. **Jonathan Bondoc, piano.** 562-5733
- 4 19h30. Carleton University, Théâtre Kailash Mital, 125 Colonel By Drive. 12\$. Mozart, Claude Champagne, Patrick Cardy, **Orchestre du Conservatoire de musique de Gatineau; Yves Léveillé, chef.** 819-772-3283
- 5 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL Les jeudis du Conservatoire, **Karol-André Couture Kenny, Émilie Paquette, cor; Pascale Robineau-Charrette, hautbois; Maxime Capkun Huot, Roberto Martinez Lissow, gui-**

tare; Hélène Le, piano; Mathieu Pélouquin, percussion. 819-772-3283

- 5 20h. Uofo Room 112. 5-20\$. Music at Tabaret. *Ysaye and His Contemporaries*. Lekeu: Sonata; Ysaye: Sonata for solo violin, op.27 #4; Saint-Saëns: Sonata, op.75; Saint-Saëns/Ysaye: Caprice after the Étude in the Form of a Waltz; Saint-Saëns Introduction et Rondo capriccioso, **David Stewart, violin; Elise Desjardins, piano.** 562-5800 x3611
- 6 20h. St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$10-40. *Baroque Masters*. Schütz: Musikalische Exequien, SWV 279-281; Buxtehude: Alles was ihr tut, BuxWV 4; Charpentier: Nisi Dominus; Bach: Der Geist hilft, BWV 226; Telemann: Führer, er trug unsre Krankheit; Rufe mich an in der Zeit der Not, **Ottawa Bach Choir; Lisette Canton, cond.; baroque orchestra.** 270-1015
- 7 19h30. St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale (6 Queensway). 12-15\$. *Britten and his Contemporaries*. Britten, Kodaly, etc: songs, **Cantabile.** 829-4402
- 8 11h. Uofo Perez121. FA. Visiting Artist Series. *Percussion masterclass*, **Anne-Julie Caron.** 562-5733
- 11 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL Les jeudis du Conservatoire, **Simon Coovi-Sirois, saxophone; Tamara Martinez, Ping Ping Lu, violon; Gabriel Beauchemin, Tobie-Éloi Hinse Paré, guitare; Jérémie Beaudoin-Dion, Anja Mileusnic-Plecas, piano.** 819-772-3283
- 12 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL Professeurs plus; récital-conférence. Debussy: Préludes, Livre #1, **Michel Fournier, piano.** 819-772-3283
- 12 20h. St. Thomas d'Aquin Catholic Church, 1244 Kilborn Ave. 3-15\$. Wolf: Der Corregidor, Prelude; Bizet: Symphony in C; Mahler: Symphony #5, Adagietto; Chopin/Glazunov: Chopiniana Suite, op.46, **Divertimento Orchestra.** 837-2579 (←13)
- 13 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL Les rencontres avec les grands maîtres; cours de maître, **Michel Fournier, piano; élèves de Marlene Finn, piano.** 819-772-3283
- 13 13h. StarCité GatineauGatineau. 15-25\$. The MET in HD, Live. Donizetti: Don Pasquale, **James Levine, cond.; Anna Netrebko, Matthew Polenzani, Mariusz Kwiecien, John Del Carlo.** (←13 Montréal)
- 13 20h. National Arts Centre, Fourth Stage, 53 Elgin St. 15\$. Ottawa Chamber Music Society Concert Series. *Génération 2010*. Simon Martin: Musique d'art pour orchestre de chambre; Christopher Mayo: Binding the quiet; Cassandra Miller: Concerto for violin and blindfolded ensemble (a set of extravagant competitions); Gordon Williamson: Kaditzsch, **ECM+; Véronique Lacroix, chef; Nicolas Gilbert, compositeur, animation.** 755-1111, 234-6306 (←11 Montréal)
- 13 20h. St. Thomas d'Aquin Catholic Church, 1244 Kilborn Ave. 3-15\$. **Divertimento Orchestra.** 837-2579 (←12)
- 15 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL Même instrument même passion, **Élèves d'Anne Contant, violoncelle.** 819-772-3283
- 15 20h. National Arts Centre, Southam Hall, 53 Elgin St. 12-69\$. Morawetz: Carnival Overture; Andrew Macdonald: Violin Concerto; Dvorák: Symphony #7, **Ottawa S.O.; David Currie, cond.; Robert Uchida, violin.** (7pm backstage tour; 7:20pm chat, Christopher Moore, School of Music, Uofo) 231-2561
- 16 Uofo Perez121. FA. Visiting Artist Series. *Violin masterclass*, **Robert Uchida.** 562-5733
- 16 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL **Classes de Catherine Gagné, Joan Milkson, Christian Vachon, violon.** 819-772-3283
- 18 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL Les jeudis du Conservatoire, **Samuel Boivin-Provost, Katia Lessard, clarinette; Érica Rothschild, Maxime Charron, flûte; Anna Wong, David Morasse, piano; Gabriel Azzie, basse.** 819-772-3283
- 19 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL **Classe de Sébastien Tremblay, saxophone.** 819-772-3283
- 20 13h. StarCité GatineauGatineau. 15-25\$. The MET in HD, Encore. Wagner: Das Rheingold, **James Levine, cond.; Wendy Bryn Harmer, Stephanie Blythe, Patricia Bardón, Richard Croft, Gerhard Siegel, Bryn Terfel, Eric Owens, Franz-Josef Selig, Hans-Peter König.** (←20 Montréal)
- 20 13h. Uofo Perez121. FA. Visiting Artist Series. *Trombone masterclass*, **Gordon Wolfe.** 562-5733
- 20 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL **Classe de Marlene Finn, piano.** 819-772-3283
- 20 19h30. Parkdale United Church, 429 Parkdale Ave. 0-12\$. *Local Heroes*. Mozart: Violin Concerto #3, 1st movement; Bruch: Kol Nidre; Hummel: Concerto for Trumpet, 1st movement; Elgar: Romance; Borodin: Symphony #2, **Parkdale United Church Orchestra; Angus Armstrong, cond.; Jamal Kassis, violin; Louise St. Germain, cello; Anne Shea, trumpet; Marianne Boillard, basse.** 819-778-3438
- 22 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL **Classe d'Yves Lussier, trompette; classe d'Angus Armstrong, trombone.** 819-772-3283
- 23 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL **Classe de Pas-**

cale Margely, flûte. 819-772-3283

- 24 12h. Uofo Perez121. FA. uOttawa School of Music Concerto Competition. *Finals.* 562-5733
- 25 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL Les jeudis du Conservatoire, **Alice Charbonneau-Bernier, Laure Bourgault, flûte; Anick Vézina Melanson, Alexandre Turmel, Gabrielle Bourque, violon; Jessica Lafontaine, Mélissa Mallet, clarinette; Jamie Lès, piano.** 819-772-3283
- 26 9h30. CMGat SFG, Gatineau. EL **Classe de Marlene Finn, piano.** 819-772-3283
- 26 19h30. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd. 0-20\$. *Jazz Pieces for Choir*. Jan Gunnar Hoff: Meditatus (a jazz mass); Dave Brubeck: Psalm121; We Three Kings; Benediction; Cesar A. Carrillo: Ave Maria; O Magnum Mysterium; Ellegia, **Coro Vivo Ottawa; Antonio Ilaca conductor; Louise Léveillé, piano; etc.** 841-3902 (←28)
- 26 20h. Uofo Room 112. CV. **University of Ottawa Wind Ensemble; Daniel Gress, cond.** 562-5733
- 27 12h. StarCité GatineauGatineau. 15-25\$. The MET in HD, Encore. Mussorgsky: Boris Godunov, **Valery Gergiev, cond.; Ekaterina Semenchuk, Aleksandrs Antonenko, Oleg Balashov, Evgeny Nikitin, René Pape, Mikhail Petrenko, Vladimir Ognovenko.** (←27 Montréal)
- 27 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL. Journée du basson, **Classe de Jo Ann Simpson, basse.** 819-772-3283
- 27 19h30. St. Paul's Anglican Church, 20 Young Road, Kanata. 592-1991. Bach: Christmas Oratorio, **Kanata Choral Society; Scott Auchinleck, director; Tzeitel Abrego, soprano; Kathy Auchinleck, mezzo; Toniau Abrego, tenor.** 12-15\$
- 28 14h. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd. 0-20\$. **Coro Vivo.** 841-3902 (←26)
- 28 15h. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (6 O'Connor). 29-47\$. Ottawa Chamber Music Society Concert Series. Bach: St. John Passion, **Orchestre Arion; Les Voix Baroques; Matthew White, countertenor, cond.** 234-6306
- 29 18h. StarCité GatineauGatineau. 15-25\$. The MET in HD, Encore. **Rheingold, Levine.** (←20 Montréal)
- 29 19h30. CMGat SFG, Gatineau. EL **Classe de Julie Fauteux, cor.** 819-772-3283
- 30 19h30. CMGat SFG, Gatineau. 15-25\$. JMC, **Philip Chi, Janelle Fung, piano quatre mains.** 819-772-3283

DÉCEMBRE

- 3 20h. St. Brigid's Centre for the Arts and Humanities, 310 St. Patrick (6 Cumberland). CV. Orchestra Series, **University of Ottawa; Rennie Regehr, cond.** 562-5733
- 4 13h. StarCité GatineauGatineau. 15-25\$. The MET in HD, Encore. **Don Pasquale, Levine.** (←13/11 Montréal)
- 4 13h. Uofo Perez121. FA. Visiting Artist Series. *Piano masterclass*, **Jean-Paul Sevilla.** 562-5733
- 5 14h. Uofo Room 112. 5-20\$. Music at Tabaret. *Mystery and Mastey*. Bach: Goldberg Variations, BWV 988, **David Jalbert, piano.** 562-5800 x3611
- 6 10h. Uofo Perez121. CV. **Chamber Music Ensembles; David Jalbert, director.** 562-5733 (←7)
- 7 10h. Uofo Perez121. CV. **Chamber music ensembles.** 562-5733 (←6)
- 7 13h. Uofo Perez121. CV. **Chamber music ensembles.** 562-5733 (←6)



RADIO

- CBC** Canadian Broadcasting Corporation. cbcc. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two. Ottawa 103.3FM, Montréal 93.5FM. **SAT** Saturday Afternoon at the Opera
- CIBL** Radio-Montréal 101.5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h, *Classique Actuel*, les nouveautés du disque classique, avec Christophe Huss
- CIRA** Radio Ville-Marie. radiomv.com. 514-382-3913. Montréal 91.3FM, Sherbrooke 100.3FM, Trois-Rivières 89.9FM, Victoriaville 89.3FM. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*; 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Sur deux notes*; 22h-23h *Musique et voix*; sam. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 8h30-9h *Présence de l'orgue*; 9h-10h *Diapason*; 12h-12h30 *Sur deux notes*; 13h-13h30 *Dans mon temps*; 15h30-16h *Musique traditionnelle*; 20h30-21h *Sur deux notes* (reprise de 12h); 21h-22h *À pleine voix*; 22h-23h *Jazz*; dim. 6h-7h30 *Chant grégorien*; 13h30-14h30 *Avenue Vincent-d'Indy*; 17h-18h *Petites musiques pour...*; 22h-23h *Chant grégorien*; 23h-24h *Sans frontière*; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour

CJPM Radio Classique. cjpx.ca. 514-871-0995. Montréal 99.5FM. *Musique classique* 24h/jour, 7 jours/semaine

CKAJ Saguenay 92.5FM. www.cjaj.org. 818-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiants*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Planter; 22h *Faradeau-Vedettes*, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc; mar 19h *Prête-moi tes oreilles*, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel; 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Claude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey; mer 21h *Jazzmen*, avec Claude Poulin, Éric Delisle

CKCU Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcufm.com. Wed 9-11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman

CKIA Québec 88.3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026

Metop Metropolitan Opera International radio broadcasts, all with the MetOp orchestra & chorus; live from New York on CBC R2 / diffusés sur SRC EM

Radio Shalom Montréal 1605AM. www.radio-shalom.ca. Tue 11pm, Sun 4pm Art & Fine Living with Jona, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Jona Rapoport

SRCS Société Radio-Canada. radio.canada.ca. 514-597-6000. EM Espace musique. Montréal 100.7FM; Ottawa 102.5FM; Québec 95.3FM; Mauricie 104.3FM; Chicoutimi 100.9FM; Rimouski 101.5FM. **OPSA** L'Opéra du samedi

WVPR Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montréal area

NOVEMBRE

- 6 1pm. CBC R2. SATO (Bill Richardson, host). Donizetti: Maria Stuarda, **Canadian Opera Company, Toronto; Anthony Walker, cond.; Serena Farnocchia, Alexandrina Pendatchanska.**
- 6 13h. SRC EM. OPSAM. Weill: Grandeur et décadence de la ville de Mahagonny, **Choeur et orchestre du Teatro Real de Madrid; Pablo Heras-Casado, chef; Jane Henschel, Willard White, Donald Kaasch, Elzbieta Smytka, Christopher Ventris, Otto Katzmeier, John Easterlin, Steven Humes**
- 13 1pm. CBC R2. SATO (Bill Richardson, host). Wagner: Die Fliegende Holländer, **Canadian Opera Company, Toronto; Johannes Debus, cond.; Evgeny Nikitin, Julie Makerov, Mats Almgren, Robert Künzli, Barbara Dever**
- 13 13h. SRC EM. OPSAM. Massenet: Don Quichotte, **Choeur et O.S. de la Monnaie; Marc Minkowski, chef; José van Dam, Werner van Mechelen, Silvia Tro Santafé, Julie Mossay, Camille Merckx, Gijs van der Linden, Vincent Delhomme, André Grégoire, Marc Coulon, Bernard Villiers, Aldo de Vernati, Gérard Lavalie, Pascal Macou**
- 20 1pm. CBC R2. SATO (Paolo Pietropaulo, guest host). Bizet: Carmen, **Canadian Opera Company, Toronto; Rory Macdonald, cond.; Rinat Shaham, Bryan Hymel, Paul Gay, Jessica Muirhead**
- 20 13h. SRC EM. OPSAM. Mercadante: Virginia, **Orchestre de l'Opéra de Wexford; Carlos Izcaray, chef; Angela Meade, Hugh Russell, Bruno Ribeiro, Gianluca Buratto, Dimitrios Flomotomos**
- 27 1pm. CBC R2. SATO (Bill Richardson, host). Verdi: Otello, **Canadian Opera Company, Toronto; Paolo Olmi, cond.; Clifton Forbis, Tiziana Caruso, Scott Hendricks, Jamie Barton**
- 27 13h. SRC EM. OPSAM. Smetana: Hubl'ka (Le Baiser) / Tchaikovsky: Iolanta. 1. **Orchestre de l'Opéra de Wexford; Jaroslav Kyzlink, chef; Jiří P. Ibyl, Pumeza Matshikiza, Pater Berger, Pavel Báransky, Katerina Jalocová, Bradley Smoak; 2. Choeur et orchestre de l'Opéra d'Odessa (Ukraine); Oksana Linyin, chef; Inga Martynova, Volodymyr Tarasov, Anatoliy Duda, Viktor Mitushkin, Volodymyr Murashchenko, Serhiy Krasnykh, Serhiy Uzun, Nadia Shakun, Anastasia Shcherbata, Ilona Skrypnyk**

DÉCEMBRE

- 4 1pm. CBC R2. SATO (Bill Richardson, host). Verdi: Aida, **Canadian Opera Company; Johannes Debus, cond.; Sondra Radvanovsky, Rosario la Spina, Jill Grove, Scott Hendricks, Phillip Ens, Alain Colombe**
- 4 13h. SRC EM. OPSAM. Beethoven: Fidelio (version de concert), **Orchestre du Festival de Lucerne; Orchestre de chambre Mahler; Choeur Arnold Schoenberg; Claudio Abbado, chef; Jonas Kauffmann, Nina Stemme, Christof Fischesser, Rachel Harnish, Christophe Strehl, Falk Struckmann, Peter Mattei**

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

DIVERS / MISCELLANEOUS

Enregistrement de concerts, haute qualité, pour archives, CD ou SACD, 250\$ et +. Sonorisation de spectacles. Restauration d'enregistrements. Message 514-335-0564 www.audioconcept007.com

À VENDRE / FOR SALE

Magnifique piano à queue 6 pi., laque noire, banc de concert assorti, état neuf, mécanisme parfait, sonorité exceptionnelle. 418-836-3710

P, EDILMLFYWNFLWTSNBPHAGS, Z

12\$ / 120 caractères 5\$/40 caractères additionnels
Tél. : (514) 948-2520 / petitesannonces@scena.org
classifieds@scena.org



KOVAGO
Voice Studio

"DISCOVER YOUR AUTHENTIC VOICE"

DR. ANDREA G. KOVAGO, OWNER/OPERATOR
4055 RUE SAINT-ÉTIENNE OUEST SUITE 128 MONTRÉAL QC H3Z 3J8
KOVAGOVoiceStudio@yahoo.com WWW.KOVAGOVoiceStudio.com (514) 507-2999



KAWAI
"le premier piano du Japon"
disponible chez:

Centre Musical
ITALMELODIE INC.
Montréal: 250 Jean-Talon Est (514) 273-5234
Laval: 3354 boul St-Martin O. (450) 681-4131 www.italmelodie.com

*Sing John Rutter's Gloria
in Carnegie Hall
under Rutter's direction*

APRIL 24, 2011

Contact Prof. Pierre Perron
pperron@dal.ca or (902) 425-5205

La Scena Musicale
est actuellement à la recherche de
traducteurs bénévoles pour ses
versions électroniques unilingues
françaises et anglaises.

Possibilité de traduire du français à l'anglais
ou de l'anglais au français,
d'effectuer un stage ou du travail ponctuel.

Acquérez une expérience significative en
travaillant pour un magazine prestigieux
depuis le confort de votre foyer !

La Scena Musicale
is seeking volunteer
translators for their English-only
and French-only editions.

English-to-French or
French-to-English.

Internships available or à la carte.

Gain great experience while working for a
prestigious magazine from the comforts of
your home.

cv@scena.org
514-948-2520



L'ÉCHANGE
LIVRES, CD, DVD d'OCCASION
vaste sélection de
musique classique, opéra et jazz
713 et 707 MONT-ROYAL EST
Ouvert 7 jours de 10h à 22h ↓ Mont-Royal, 514-523-6389

Lettre de Joseph Rouleau pour appuyer le Fonds de dotation

CHERS LECTEURS,

Depuis ses modestes débuts, au temps où elle était publiée par des étudiants, *La Scena Musicale* a mûri, devenant l'une des meilleures publications artistiques du Canada.

Cette voix bilingue, incontestablement canadienne, est l'une de celles qui parlent pour les arts, mais elle se distingue des autres publications du même genre puisqu'elle est accessible gratuitement.

LSM incarne un message clair et net : la musique et les arts sont des langages universels qui devraient être pratiqués par tout le monde. La revue met sur pied des initiatives originales afin que les gens se sentent interpellés par la musique : activités de sensibilisation, concours pour les lecteurs, partenariats avec de nombreux organismes artistiques, tout cela dans le but de rendre la musique et les arts plus présents dans la vie de tous les jours. *LSM* veut promouvoir l'art auprès des amateurs et des passionnés, contribuant ainsi à élargir les auditoires.

À la fois organe de presse, forum et répertoire des arts, *LSM* donne un excellent tour d'horizon de ce qui existe sur la scène artistique, si dynamique et diversifiée, de notre pays.

LSM aide tout particulièrement à instruire notre jeune génération et ce rôle unique qu'elle joue lui confère une place essentielle parmi les publications canadiennes sur les arts.

Depuis ses portraits et pages de couverture consacrés aux étoiles montantes du Canada jusqu'aux initiatives de sensibilisation réalisées avec de jeunes interprètes, *LSM* soutient la communauté artistique à tous les niveaux. Elle a donné l'impulsion à un mouvement qui, une fois lancé, nourrira l'identité culturelle du Canada en se renouvelant constamment.

L'art est la nourriture de l'âme, mais il faut arroser cet arbre pour qu'il porte ses fruits.

Veuillez donc vous joindre à moi pour soutenir, par votre don, la campagne du Fonds de dotation de *La Scena Musicale*.

Cordialement,

JOSEPH ROULEAU

président

Campagne du Fonds de dotation de *LSM*

Joseph Rouleau, c.c., G.O.Q., A.H.C.

Letter from Joseph Rouleau in Support of the Endowment Fund

DEAR READERS,

From humble beginnings as a student-run grassroots publication, *La Scena Musicale* has grown and taken its place among the best of Canada's arts publications.

Genuinely Canadian, this bilingual voice for the arts sets itself apart from other publications by offering itself as a free resource to the public.



LSM communicates the vital message that music and the arts are a universal language, and it should be available to everyone. It employs unique initiatives that involve the public with music in a personal way, including outreach initiatives, contests for readers, and partnerships with numerous arts organizations, all with the goal of making music and

the arts more accessible and more present in everyday life. In doing so, *LSM* aims not only to promote the arts to the most passionate, but also to help build a larger audience base.

Part editorial, part arts forum and part who's who, *LSM* offers a comprehensive look at what's new and available in Canada's diverse and vibrant music and arts scene.

The unique role it plays truly makes *LSM* essential among Canadian arts publications.

From editorial and cover focus on young rising Canadian stars to outreach initiatives involving young performers, *LSM* supports the artistic community from its roots up. It is the initiator in a cycle that, once started, will feed Canada's cultural identity for the future in a renewable and self-sustaining way.

Art is the food of the soul, so water the tree and watch the fruit grow.

Please join me in supporting the **La Scena Musical Endowment Fund Campaign** with a donation.

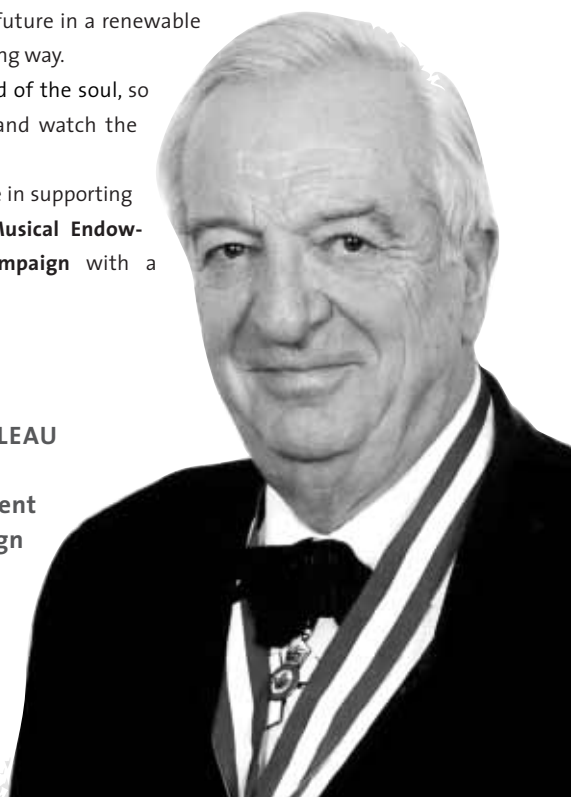
Yours sincerely,

JOSEPH ROULEAU

president

LSM Endowment

Fund Campaign



AMBASSADEURS LSM LSM AMBASSADORS 2010

» Ces artistes soutiennent La Scène Musicale dans sa mission : promouvoir la musique et tous les arts.

» *These artists support La Scène Musicale's mission to promote music and the arts.*

Isabel Bayrakdarian

Russell Braun

Denys Bouliane

Boris Brott

Denis Brott

Michel Buruiana

Alexandre Da Costa

Jonathan Crow

Claire Guimond

Laurence Kayaleh

Marie-Nicole Lemieux

Matthias Maute

André Moisan

Susie Napper

Joseph Rouleau

Yoav Talmi

Daniel Taylor

Lorraine Vaillancourt

Music is essential for our well-being. And *La Scena Musicale* is essential for music! By supporting *La Scena Musicale* you are helping promote classical music in Canada.

- Yoav Talmi



Bravo à *La Scena* qui arrive à maintenir une information de qualité sur la musique d'aujourd'hui et ses artisans!

- Lorraine Vaillancourt



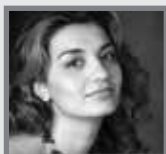
La Scena Musicale constitue un privilège pour nous musiciens ainsi que pour le mélomane averti de par la richesse des textes mis au service du lecteur.

- Laurence Kayaleh



I support *La Scena Musicale's* mission to promote classical music. By being an LSM Ambassador, I am proud to contribute to its growth and continued success.

- Isabel Bayrakdarian



Pour la promotion de la musique et la culture, faites un don à *La Scena Musicale* !

Help promote Music and the Arts. Make a donation to *La Scena Musicale*

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez faire un don. *Direct your gift.*

☐ Fonds de dotation / Endowment Fund
☐ fonctionnement / general operations

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don de 10 \$ et plus.
A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or more.

nom / name
adresse / address
ville / city
province
pays / country
code postal / postal code
tél. / phone
courriel / email
montant / amount
VISA/MC/AMEX
exp/..... Signature

Envoyez à / Send to:

La Scène Musicale

5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8

Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456

info@lascena.org • <http://dons.lascena.org>

No d'organisme charitable / Charitable Tax No.
141996579 RR0001

La Scène Musicale / The Music Scene

2009-2010

CAMPAGNE DE FINANCEMENT

CERLE PLATINE / PLATINUM CIRCLE (\$5000+)

Danielle Blouin
Michel Buruiana
Wah Keung Chan

CERCLE OR / GOLD CIRCLE (\$1000+)

Sandro Scola
Claude Lépine

CERCLE ARGENT / SILVER CIRCLE (\$500+)

Bo Lin Chan
Gilles Cloutier
Phyllis Potts-Stewart

CERCLE DES AMI(E)S / CIRCLE OF FRIENDS (\$100+)

Denys Arcand
Isabel Bayrakdarian
Denys Boulina
Boris Brott
Winifred Brown
Eileen Cheng
Paul Clarke
Fred Constantine
Jonathan Crow

Nicole Dasnoy Le Gall
Jean-Paul Dion
Suzette Frenette
Paul Gagné
Karina Gauvin
M. Francis Gutmann
Danielle Julien &
Ronald James
Laurence Kayaleh
Margaret Lefebvre
Alain Lefevre
Monique Lortie
Michel Marsolais
Matthias Maute
Pierre Mercier-Gouin
Susie Napper
James Edward Neville
Yves-G. Préfontaine
Alain Pineau
Paul Robinson
Joseph Rouleau
Claude Routhier
Jean-Luc Routhier
Bhasker Shetty
Edward Szawlowski
Gabor Szilasi Or
Yoav Talmi
Daniel Taylor
Lucette Tremblay
Pam Turpin
Lorraine Vaillancourt

DONATEURS(TRICES) / DONORS

Patricia Abbott
Ghislaine Annibalini
Claude Aubanel
Michael & Mrs. Marcia
L. Barr
Simon Beaulieu
Gilles Bélanger
Lomer Bourcier
Robert Bourdeau
Christine Brassard
André Brault
Étienne Brodeur
Nicole Champion
Paul-André Cantin
Annick-Patricia Carrière
Moy Fong Chen
Gilbert Choquette
Ken Clément
Ken Clément
Henriette Cloutier
Normand Cloutier
Michel Comtois
Andrea Cooper
Marguerite De Margerie
Denis Dompierre
Helina Drahtsky
Marcelle Dubé
Thérèse Dubé
Boris Dubois
Eleanor Evans

Konrad Fillion
Gisèle Fournier
David R. Franklin
Huguette Gagnon
Roch Gagnon
Claire Gervais
Madeleine Gervais
Anne-Marie Grothe
Françoise Grunberg
Claire Goyer Harel
Judith Herz
Eleanor Hope
Daniel Kandelman
Brian E Keefe
Georges Kelly
Peter Koopmann
Ursula Kraye
Michel Lacombe
Francine Lafond
Mario Lamarre
Jean Langlois
Christiane LeBlanc

Geneviève Lefèvre-
Dufour
Caro Leman
Michel Lessard
Danièle Letocha
Suzanne Lépine
Jean-Pierre Létourneau
Madeleine Little
J. A. Yves Marcoux
Kuniko Matsuo
Roberte McKhool
Jeanne-d'Arc Messier
Charles Metz
Peter Noutsios & Maria
Papamichelakis
Michael O'Neill
Benazon Ophra
Hélène Paré
Léo Paré
Andrée Parsneau
Alphonse Paulin
Paulette Pâquet

Claudette Perencin
Monique Pierre-Louis
Donald Rawlings
Louise Robillard
Lidia Rosselli-Orme
Claude Routhier
Avelino Rubilar
Hidemitsu Sayeki
Eunice Sebastio
Liliane Singer
Mary Soderstrom
Frans Suffeleers
Elizabeth J Taylor
Claudette Thériault
Cécile Vallée-Jalbert
Susan Watterson
James Weaver
Brian Webb
Kerry White
M.A. Whitehead
Jane Yaraskavitch
Robert Yates

Merci ! / Thank You!

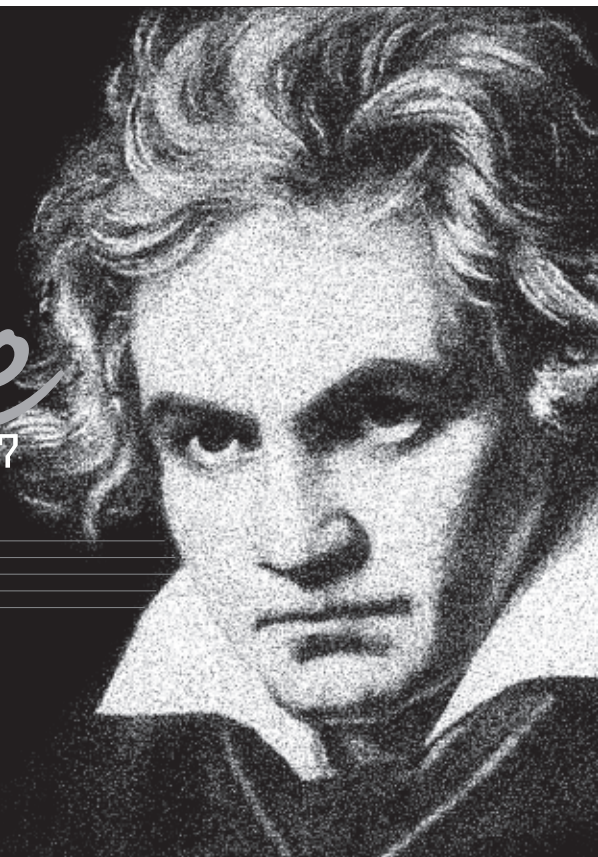
*Dons reçus entre le 1er août 2009 et le 25 juin 2010 y
compris les montants du Fonds de dotation.
Donations received between August 1, 2009 and June 25,
2010 including amounts for the Endowment Fund.*

*Pour faire un don, remplissez le formulaire en page 57 de ce
numéro ou allez à scena.org*

**VOTRE SOUTIEN AIDE À ASSURER LA VITA-
LITÉ DE LA SCÈNE MUSICALE CANADIENNE.**

MERCI DE DONNER GÉNÉREUSEMENT !

de la musique
classique
24 heures / 24 7 jours / 7





MUSIQUE CLASSIQUE 101

QU'EST-CE QU'UNE SYMPHONIE ?

par CLAUDIO PINTO

De tous les genres de la musique classique, incluant la sonate, le concerto, le quatuor à cordes et l'opéra, la «symphonie» demeure le terme musical que l'on identifie le plus spontanément à la musique classique, en grande partie parce que des attributions populaires feraient croire que tout morceau de musique provenant d'une «autre époque» ou mettant en valeur un instrument classique doit instantanément s'y référer.

La symphonie (qui provient du mot grec *syn* qui signifie *avec* et de *phonê* qui veut dire *son*) désigne une pièce de musique pour orchestre. Connaissant ses débuts au XVI^e siècle à titre de *Sinfonia*, celle-ci était placée au commencement des opéras et se confondait généralement avec l'ouverture. Elle a connu une évolution progressive jusqu'à se fixer, structurellement parlant, vers 1770, grâce au travail de Carl Philipp Emanuel Bach, Haydn et Mozart. Les compositeurs respectaient alors les règles élaborées de la forme sonate (nous y reviendrons dans un article ultérieur) ainsi qu'une structure en trois ou quatre mouvements.

C'est en 1804, avec la *Symphonie no 3* dite

«Héroïque» de Beethoven, que la symphonie connaît son premier éclatement majeur, la durée et le nombre d'exécutants passant du simple au double. Il faudra attendre une vingtaine d'années pour assister à l'arrivée d'une autre innovation majeure, élaborée encore une fois par Beethoven, avec l'ajout, en 1824, d'une partie vocale au finale de sa *Neuvième Symphonie*. D'autres compositeurs, tels Mahler et Chostakovitch, feront également appel à la voix dans leurs symphonies. Parmi les plus grands symphonistes de tous les temps, ils apporteront d'autres innovations au genre : le premier, notamment, par l'ajout de mouvements supplémentaires à ses symphonies, et le second par une orchestration d'avant-garde, l'utilisation par exemple du piano ou du célesta qui deviennent des instruments d'orchestre. Toutes ces métamorphoses montrent à quel point la symphonie a de tout temps constitué un lieu d'expérimentation et de réflexion privilégié pour les compositeurs.

Au cours du dernier siècle, la symphonie ne s'identifie plus aussi rigoureusement à la forme sonate, mais continue d'offrir, par ses possibilités protéiformes, un terrain de pensée important pour les compositeurs et les orchestres du monde entier. Précisons également que le terme «symphonique» comprend d'autres genres faisant appel à l'orchestre, tels que le concerto, la symphonie concertante et le poème symphonique. Finalement, une étude de la symphonie serait incomplète sans un survol de l'apport de Mahler, Bruckner ou Honegger, ce que nous explorerons plus attentivement dans le prochain numéro.

CLASSICAL MUSIC 101

WHAT IS A SYMPHONY?

by CLAUDIO PINTO

Of all the genres of classical music—including the sonata, concerto, string quartet, and the opera—the symphony remains the musical term that we most immediately associate with classical music. This stems, in great part, from the popular use of the term, which often leads to an assumption that all music hailing from a former “era” or involving a classical musical instrument must have something to do with the symphony.

The word, “symphony,” comes from the Greek language: specifically, *syn*, which means *with*, and *phonê*, which means *sound*. Today, the word “symphony” in fact designates a piece of music for orchestra. Originating in the sixteenth century, the symphony first appeared under the title *sinfonia* and served as an opera introduction, usually synonymous with the Overture. The *sinfonia* form continued to evolve until approximately 1770. By that time, works by composers Carl Philipp Emanuel Bach, Haydn, and Mozart had set the standard structural characteristics of the symphony that we know today, namely, a sophisticated sonata form (we will come back to this in a future column), as well as a three- or four-movement structure.

In 1804, the symphony form underwent a radical change with Beethoven's *Third Symphony*, known as the “Eroica,” which doubled the contemporary norms of duration and number of instrumentalists. Another twenty years would pass before the next major innovation—led by Beethoven, once again, with his addition of a choral part to the finale of the *Ninth Symphony*. Composers such as Mahler and Shostakovich later wrote vocal parts in their symphonies, as well.

Among the greatest symphonic composers of all time, Mahler and Shostakovich brought their own innovations to the genre. Mahler added supplementary movements to the original three- or four-movement form, while Shostakovich contributed in the form of cutting-edge orchestration, writing parts for the piano and the celesta, carving a more standard place for such instruments in orchestral ensembles. All of these transformations demonstrate the extent to which composers of past and present used the symphonic form as an outlet for both experimentation and reflection.

Over the course of the last century, the symphony gradually relinquished its adherence to the sonata form. Still today, composers and orchestras throughout the world continue to use the symphony and its protean possibilities as an important forum for thought. We should clarify, too, that the term “symphonic” now incorporates other genres that call for orchestra, such as the concerto, the *sinfonia concertante*, and the symphonic poem. A study of the symphony would be incomplete without at least a glance at the contributions of Mahler, Bruckner, and Honegger, which we will explore in more detail in the next issue.

LSM

[TRANSLATION: ALEXANDRA GORLIN-CRENSHAW]

INVERSER le PARADIGME

par JONATHAN GOVIAS

On raconte que lors d'une conférence sur *el Sistema*, quelqu'un a fait le commentaire suivant à maestro Abreu: «Il serait difficile d'implanter un tel programme en Amérique du Nord». Tout étonné, le maestro aurait répondu: «Mais vous avez tellement de choses ici!»

Et bien sûr, il avait raison. En Amérique du Nord et, en fait, dans n'importe quel pays de tradition culturelle occidentale, on trouve un secteur d'activité développé au plus haut point qui se consacre à tous les aspects de la formation musicale.

On y dénombre une foule d'écoles, de conservatoires et

d'universités dotés d'enseignants des plus passionnés et talentueux qui forment des musiciens et des solistes de calibre international: pour s'en convaincre, il suffit de penser aux ensembles et aux artistes

qui se produisent sur nos scènes et dans nos salles. En comparant ce foisonnement au vide musical qui régnait au Venezuela à la création d'*el Sistema*, il y a 35 ans, on comprend mieux l'étonnement de maestro Abreu devant le commentaire de son interlocuteur.

Pet pourtant, son interlocuteur n'avait pas tout à fait tort. Après des décennies, sinon des siècles de pratique, notre tradition est presque exclusivement vouée à la production de l'excellence musicale individuelle. Cela, elle le fait à merveille. Toutefois, ce système, en plus de son impact social négligeable, limite l'expérience de la musique dans un grand ensemble aux personnes qui possèdent les ressources nécessaires pour obtenir la formation, passer les auditions et payer les frais droits de scolarité connexes. C'est une sorte de cercle vicieux qui exclut des personnes motivées mais pas assez fortunées pour atteindre le niveau qui leur donnerait droit à une aide fondée sur le mérite.

C'est précisément pour inverser ce paradigme individualiste qu'*el Sistema* a été créé. En mettant l'accent sur la musique d'ensemble et en cherchant à promouvoir le changement social au lieu de la prouesse artistique et technique, le programme offre à un bien plus grand nombre d'enfants, sans discrimination ou presque, l'occasion de faire de la musique. Et voici ce qui est vraiment remarquable: il n'est aucunement nécessaire de compromettre la qualité ou d'y renoncer. En effet, malgré ce changement d'orientation, l'excellence musicale

existe au Venezuela, à un niveau comparable sinon supérieur à ce qui se fait dans les pays développés. Statistiquement parlant, c'est tout à fait logique: mettez des violons entre les mains de plus d'un million d'enfants, et vous produirez à coup sûr un ou deux Itzhak Perlman. Les musiciens issus d'*el Sistema* occupent des postes dans certains des orchestres les plus prestigieux, y compris l'Orchestre philharmonique de Berlin, et les ensembles du Venezuela se sont produits sur les plus grandes scènes du monde.

Quelle leçon en tirer? Eh bien, que le plus grand défi à relever pour implanter des programmes inspirés d'*el Sistema*, ce n'est pas le manque de ressources, mais la nécessité de se débarrasser d'idées profondément enracinées sur le rôle et la fonction de l'éducation musicale et la raison pour laquelle on en a besoin. Comme l'a fait remarquer maestro Abreu, nous avons tellement de choses ici. Tout ce qu'il nous reste à faire trouver, c'est de trouver la volonté d'en faire quelque chose. **LSM**

Jonathan Govias est un chef d'orchestre, consultant et éducateur pour les programmes *el Sistema* sur trois continents. Pour en savoir davantage sur ses activités ou obtenir des ressources sur *el Sistema*, visitez www.jonathangovias.com.

Pour de renseignements sur le projet "El Sistema pour le Québec", contacter: M. Rubilar, 514.715.1557, averubi@yahoo.ca

Inverting the Paradigm

by JONATHAN GOVIAS

The story goes that Maestro Abreu was speaking at a conference on *el Sistema* when an attendee made the observation how difficult it was going to be to transfer the program to North America. According to legend, at this statement the Maestro's eyes widened, and he replied with equal parts wonderment and bewilderment, "But you have so much here!"

Abreu was right, of course. In North America—in fact, in any nation of primarily Western European cultural heritage, there's a sophisticated, highly developed industry dedicated to music education at many levels. There are countless schools, conservatories and universities all staffed with extraordinarily passionate and talented teachers turning out world-class musicians and soloists: the ensembles and artists appearing on our concert stages are proof enough of this. Compare this embarrassment of riches with the virtual vacuum in which *el Sistema* was created and developed in Venezuela 35 ago, and it's easy to see why Abreu was so

surprised by the remark.

But the anonymous commentator had a point too. Our existing industry, deeply entrenched after decades, if not centuries of practice and tradition, is geared almost entirely to the production of musical excellence in the individual. This it does extremely well, but the result of the system, beyond having negligible potential for social impact, is that the large ensemble experience is generally restricted to those who possess the resources to obtain the training required to pass the audition, and pay hefty ensemble tuition fees as well. It becomes something of a vicious circle, excluding those individuals who may have all the motivation and determination necessary, just not the funds to achieve a level sufficient for merit-based aid.

The habitual focus on the individual is precisely the paradigm that *el Sistema* inverts. With the emphasis on the ensemble, and the intention of promoting social change, not artistic and technical merit, the program places the opportunity to make music in the hands of many more children in a much less discriminatory fashion. But what is truly remarkable is that

there's no trade-off, no compromise demanded. Despite the marked shift in focus, in Venezuela musical excellence can emerge and has done so at a level on par with, if not greater than, that found in developed nations. It's a numbers game, really: put violins in the hands of over a million young people, and you're bound to find one or two Itzhak Perlmans. Musicians from *el Sistema* hold positions in some of the most storied orchestras in the world, including the Berlin Philharmonic, and Venezuelan ensembles have performed on some of the world's greatest stages.

The lesson here is that the greatest challenge in building *el Sistema*-inspired programs beyond Venezuela is not lack of resources, but changing deeply ingrained mindsets about the role and function of music education, and the need for it. As Maestro Abreu pointed out, we have so much here. All we have to do is find the will. **LSM**

Jonathan Govias is a conductor, consultant and educator for *el Sistema* programs on three continents. For more information on his activities or resources on *el Sistema* please visit www.jonathangovias.com



ORCHESTRE
SYMPHONIQUE
DE MONTRÉAL

Présenté par



CONCOURS
OSM
STANDARD LIFE
COMPETITION

OSM &

LE 71^e CONCOURS OSM STANDARD LIFE cordes / harpe

GRATUIT!

DEMI-FINALES CORDES

Mercredi 17 novembre / 10h - 15h

Vendredi 19 novembre / 9h - 17h

DEMI-FINALES HARPE

Jeudi 18 novembre / 9h30 - 15h

FINALES

Samedi 20 novembre / 10h - 18h

CLASSES DE MAÎTRES

SALVATORE ACCARDO, violon

Mercredi 17 novembre / 20h

ELIZABETH VOLPÉ BLIGH, harpe

Jeudi 18 novembre / 17h30

CONFÉRENCE

LAMBERT CHEN, altiste de l'OSM

Mercredi 17 novembre / 17h30

Le jeu moderne du violon et de l'alto d'un point de vue scientifique

Salle Tanna Schulich de l'École de musique Schulich
de l'Université de McGill. 527, rue Sherbrooke Ouest

Pour plus de détails: osm.ca

CONCERT DU LAURÉAT

Mardi 23 novembre / 20h

BILLETS

À PARTIR DE 28 \$*
osm.ca | 514-842-9951
34 ans et moins: 20 \$*
(Mezzanine)

* taxes et frais de service en sus

SÉRIE PRÉSENTÉE PAR

AIR CANADA

Fondation J.A. DeSève

JEAN-FRANÇOIS RIVEST, chef d'orchestre
Orchestre symphonique de Montréal

LAURÉAT DU GRAND PRIX DU
71^e CONCOURS OSM STANDARD LIFE

WAGNER *Tannhäuser*, ouverture

ŒUVRE CONCERTANTE interprétée par le lauréat
DVOŘÁK Symphonie n° 8

PRÉSENTÉ PAR



PARTENAIRES PUBLICS



Loto-Québec appuie fièrement l'OSM.



Canada Council
for the Arts



DIFFUSEUR OFFICIEL



RADIO | TÉLÉVISION | INTERNET

LA PRESSE



École de musique Schulich



514 942 2112 / 1 800 942 2112

Cours de maître de Maxim Vengerov

JULIE BERARDINO

Maxim Vengerov s'est dit honoré d'offrir un cours de maître en violon le 24 octobre dernier à la salle Claude-Champagne, en collaboration avec I Musici et la faculté de musique de l'Université de Montréal. Plusieurs centaines de personnes, dont des personnalités du milieu musical montréalais, sont venues entendre les conseils du maestro russe à la discographie imposante. L'artiste s'y est illustré comme pédagogue, adaptant son enseignement aux candidats et abordant pour chacun d'eux des aspects complètement différents du toucher, de l'interprétation ou de la technique. Aucun détail n'a échappé à Vengerov, qui affichait pourtant un air décontracté et accueillait chaleureusement les participants.

Il a insisté sur la responsabilisation du musicien, qui doit constamment contrôler son vibrato ou la vitesse de son archet en plus de faire preuve de précision dans l'articulation,



l'intonation ou le respect de la partition. L'interprète se doit de surcroît de choisir, d'établir ses priorités, de faire preuve de

constance. Artiste accompli et d'une grande humanité, Vengerov nous a également rappelé toute l'importance d'interagir entre musiciens, de s'appuyer sur ses forces, de rechercher la perfection.

Cela ne l'a pas empêché de rappeler les fondements mêmes du geste ou l'importance d'une posture impeccable. Faisant preuve d'une grande culture musicale, Vengerov a de plus déployé des trésors d'imagination pour inciter les participants à devenir acteurs, à faire parler un personnage afin d'entraîner l'auditoire dans un autre monde, à le préparer à l'inattendu ou même lui faire découvrir l'âme bohémienne. L'imagerie de Vengerov est d'autant plus remarquable qu'elle demeure toujours terre-à-terre, pertinente et efficace.

Soulignons au passage la préparation ainsi que le professionnalisme des participants, étudiants à la faculté de musique et récipiendaires de nombreux prix et bourses qui, malgré le caractère éprouvant de l'exercice, se sont révélés dans l'ensemble des artistes prometteurs et hautement réceptifs aux conseils de Vengerov.

LSM

Raffi Armenian's Dream

PHOTO : Paul Labelle



by WAH KEUNG CHAN

Montreal Music Conservatory Director Raffi Armenian has a dream: "One day, I wish that every student accepted to the Conservatory will be able to study tuition-free." Currently, most of the students in the secondary level pay no tuition, but



between 65 to 100 of its 240 students are at the bachelor's and master's level and have to pay tuition. "It would take only \$160,000 per year to make this happen," he explained.

Armenian has reason to be optimistic. The Montreal Music Conservatory has just changed its legal status and become independent of the Quebec government. This means that it needs to balance its own budget, but also that it has the ability to raise its own funds. This change comes



PHOTO : Alain Lefort

L TO R: Raffi Armenian, Aline Kutan, Louis-Philip Marsolaïs

on the heels of the completion of the renovations to the Conservatory premises, including new studios and new concert halls, all open to naming rights.

For 2010-2011, the Conservatory announced over 300 concerts, all of which will take place at the new facilities. New faculty members include soprano Aline Kutan, pianist Richard Raymond, violist Teng Li and French-horn player Louis-Philip Marsolaïs.

LSM

NOUVELLES DU MONDE UNIVERSITAIRE

HIGHER EDUCATION NEWS

NEW MUSIC PERFORMANCE at CONCORDIA

There is a new repertoire focus in the Diploma in Advanced Music Performance Studies. The diploma is a two-year, 30-credit program, where students will be playing contemporary music with prominent guest musicians. Teachers in the program include Lori Freedman (Clarinets), Clemens Merkel (Violin), Guy Pelletier (Flute), Jocelyn Veilleux (Horn) and many other stars of the Montreal new music scene as well as international guest artists.

GRADUATE CERTIFICATE in CREATIVE PRACTICES in TECHNICAL PRODUCTION for LIVE PERFORMANCE

The Graduate Certificate in Creative Practices in Technical Production for Live Performance—offered jointly by the departments of Music, Theatre and Contemporary Dance—explores the relationship between technical knowledge and the creative process. It aims to re-envision the role of technical production in live performance by helping students move beyond their traditional roles, encouraging them to become true “Renaissance” technical practitioners.

BACCALAURÉAT en ENSEIGNEMENT à L'UQAR

Depuis septembre 2008, un nouveau profil d'enseignement offert par l'Université du Québec à Rimouski permet la formation de futurs enseignants, tant au primaire qu'au secondaire. Unique au Québec, ce nouveau profil est issu d'une étroite collaboration entre le Conservatoire de musique de Rimouski et l'UQAR.

NOUVEAUTÉS à L'UNIVERSITÉ de MONTRÉAL

La faculté de musique de l'Université de Montréal offre depuis 2008 et 2009 des programmes de majeure et de mineure en musiques numériques, ne nécessitant pas d'auditions et étant ouverts à des étudiants d'autres disciplines. Ces programmes sont offerts en collaboration avec d'autres facultés et départements tels que les départements d'informatique et de psychologie et offrent la possibilité de former «des décideurs, des créateurs, des chercheurs, et non pas des exécutants».

Maintenant à sa première année d'existence, le programme musique, art et société, une mineure d'un an, contribue à la préparation

aux études supérieures, soit en musicologie, soit dans un domaine des sciences humaines ayant pour objet la musique.

MUSIC THERAPY at CONCORDIA

The Department of Creative Arts Therapies offers Canada's only Master's-level degree in Creative Arts Therapies, Music Therapy Option. It also offers a Graduate Certificate in Music Therapy for students without previous Music Therapy training. Both programs are approved by the Canadian Association for Music Therapy and represent the only Music Therapy programs in Quebec.

CERTIFICAT EN PÉDAGOGIE du PIANO à L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Destiné aux candidats adultes, ce certificat de 30 crédits en pédagogie du piano s'adresse aux

personnes dont le but premier n'est pas d'obtenir un diplôme de baccalauréat. Pour être admissible, il faut ne pas avoir fait d'études à temps complet depuis au moins deux ans.

MCGILL and the SOCAN FOUNDATION

The SOCAN Foundation has announced the recipients of the 19th Annual SOCAN Foundation Awards for Young Composers. This year's competition attracted a record 232 entries, with 13 award recipients and two multiple-prize winners, receiving a total \$26,250 in prizes. Seven of the 13 prizewinners hold degrees from at McGill University's Schulich School of Music or are currently studying there. The annual SOCAN Foundation Awards for Young Composers recognize Canadian composers under 30 for specific musical works in five categories of concert music.



CONCOURS DE MUSIQUE DU CANADA CANADIAN MUSIC COMPETITION

Le rendez-vous annuel des jeunes musiciens canadiens

Ouvert à presque tous les instruments. Âges : de 7 à 25 ans (chanteurs 30 ans)



Date limite
d'inscription :
1^{er} décembre 2010

Près de 100 000 \$ en bourses

DATES DE LA TOURNÉE NATIONALE

Premières épreuves et finales provinciales | 25 mars au 7 juin 2011*

FINALE NATIONALE

Montréal | 18 juin au 6 juillet 2011* *Sujet à changement

www.cmcnational.com | 1 877 879-1959

Préparation aux études universitaires en musique

Faites vos gammes!

par JULIE BERARDINO

UNE SAGE DÉCISION ?

La décision de poursuivre une formation musicale est sérieuse et les embûches, voire les échecs, nombreux. Le monde musical compte beaucoup d'appelés et peu d'élus, en plus de nécessiter une persévérance constante, tant dans la pratique instrumentale que les relations humaines. Nombre de jeunes musiciens, après leurs études, connaissent une situation professionnelle instable ou se réorientent. Qu'on se le dise : vos proches tout comme vos professeurs inciteront plusieurs d'entre vous, particulièrement les interprètes, à revoir leurs choix professionnels, et ce, non sans raison !

Heureusement, les établissements post-secondaires offrent aux plus déterminés les moyens de leurs ambitions. À l'ère du multidisciplinaire, il est souvent permis aux étudiants issus d'autres disciplines de s'inscrire à une mineure en musicologie, en culture musicale ou même en musiques numériques, sans audition. Fort intéressantes, ces formations ouvrent la porte aux études de deuxième cycle touchant la musique, que l'on songe aux communications, à l'anthropologie ou même à la musicologie.

SURTOUT, PRÉPAREZ VOTRE AUDITION !

Dans les règles, l'audition demeure un préalable à toute admission dans une faculté de musique. Les auditions propres aux programmes d'interprétation sont particulièrement exigeantes et le défi particulièrement relevé pour certains instruments comme le piano ou le violon. Assurez-vous que le programme présenté au jury répond aux attentes et reflète vos aptitudes et votre musicalité. Soyez prêts ! Amorcez votre préparation plusieurs mois à l'avance, jouez devant public, sollicitez l'avis de collègues ou encore d'un second professeur ! Demandez également une audition dans un second établissement, on n'est jamais trop prudent !

Plusieurs universités imposent également des tests de classement et d'exemption dans les matières complémentaires, allant du contrepoint à l'histoire. Sachez que la réussite de ces examens est susceptible d'accélérer hautement votre parcours ! Chaque université, chaque programme comporte son lot d'exigences ; on vous demandera peut-être de rédiger une lettre de motivation pour être admis en musicologie, de réussir un test de classement en solfège et dictée, ou encore de présenter un portfolio de vos compositions.

Un étudiant avisé en vaut deux, alors renseignez-vous !

MAIS QUELLE UNIVERSITÉ CHOISIR ? ET AVEC QUI ÉTUDIER ?

Plus qu'un milieu de travail, l'université est littéralement un milieu de vie ! Les réputations de certaines institutions sont surfaîtes, alors choisissez de préférence un environnement où vous vous sentirez à l'aise. Fréquentez les journées portes ouvertes des universités, informez-vous des possibilités de visites guidées ou assistez à des cours ou à des répétitions sur le campus.

De plus, comme le choix de vos professeurs d'instrument ou de composition ou de vos directeurs de recherche aura une incidence cruciale sur votre parcours, tentez d'établir un contact préalable avec ceux-ci et prévoyez un plan de rechange au cas où vous ne pourriez étudier auprès des personnes choisies.

CHEMINEMENTS CONNEXES

Il existe une kyrielle de carrières liées à la musique et autant de programmes universitaires pour y parvenir. Seulement au Québec, on compte des formations professionnelles de premier cycle en pédagogie instrumentale, enseignement de la musique au préscolaire, primaire ou secondaire ou en musicothérapie. Quant aux passionnés de la science, ils trouveront leur intérêt en audiologie ou en ostéopathie, ou encore en ingénierie du son ! De plus, la recherche en acoustique, en électroacoustique ou même en neuropsychologie de la musique est en pleine effervescence à Montréal. Il en est de même de la recherche en ethnomusicologie. De surcroît, même une formation générale en musique prépare à des études supérieures tous azimuts : vous pourriez ainsi vous diriger vers l'administration publique, la gestion d'organisme culturel, l'archivistique ou la bibliothéconomie.

QUESTIONS D'ÉLOIGNEMENT

Par ailleurs, les programmes d'interprétation nécessitant relativement peu de lectures, pourquoi ne pas en profiter pour voir du monde ? Nombre d'établissements proposent des programmes d'échanges étudiants, qui vous donneront la chance de vous familiariser avec de nouvelles cultures et d'apprendre une troisième langue ! Peut-être songez-vous également à étudier dans une autre ville ou une autre province ? Le début des études est toujours l'occasion souhaitée de nouveaux départs, mais l'éloignement du domicile entraîne des dépenses importantes à ne pas

négliger, que ce soit pour l'installation, l'achat de fournitures scolaires, d'un nouvel instrument, sans compter les droits de scolarité. Au Québec, ils varieront grandement en fonction de votre statut de résidence.

PETITE MISE en GARDE LINGUISTIQUE...

La route vers le bilinguisme est parfois ardue ! Ceux d'entre vous qui envisagent un programme plus théorique, que ce soit l'enseignement ou la musicologie, devront sérieusement bien peser leur choix d'étudier dans leur langue seconde. L'intégration tout comme la rédaction des travaux en seront sensiblement plus longs, ce qui risque de réduire le temps alloué à l'instrument. On ressort néanmoins grand de l'expérience, sans compter les nombreux services de soutien qu'offrent les universités, en plus de la possibilité fréquente de rédiger ses travaux dans sa langue maternelle. Par ailleurs, il est intéressant de noter que les programmes de musicologie enseignés dans les universités francophones et anglophones diffèrent grandement, tant quant à l'approche adoptée qu'aux corpus étudiés.

CONSIDÉRER la FORMATION COLLÉGIALE et TECHNIQUE

Avant d'entreprendre ses études universitaires, un détour par le CÉGEP s'avère souvent sage. Nombre d'enseignants de niveau collégial sont des instrumentistes renommés et consacrent un temps considérable à leurs élèves en plus d'avoir l'habitude d'une clientèle moins expérimentée. Par ailleurs, la formation générale permet d'acquérir des bases en théorie, en formation auditive et en littérature musicale, ce qui facilite le passage à l'université. On peut même y apprendre un instrument second ou les bases de la composition. Les élèves ont également la chance de se familiariser avec les techniques d'enregistrement ou les nouveaux médias.

Par ailleurs, en plus de leurs programmes préparant à l'université, les CÉGEP offrent des programmes techniques en arrangement, en musique et chanson ou en lutherie. Les étudiants davantage intéressés par une carrière de technicien ou de gérant d'artiste peuvent quant à eux se tourner vers les écoles privées, qui offrent des programmes allant de la conception sonore à l'enregistrement et à la sonorisation en plus de former des DJ ! Qu'importe le choix que vous ferez, gardez votre passion musicale bien au chaud et foncez dans vos démarches.

LSM

Préparer ses élèves à des études universitaires en musique

par LUCIE RENAUD

Vous les connaissez peut-être depuis qu'ils ont sept ou huit ans, les avez vus passer de charmants apprentis à véritables musiciens. Un jour, ils vous annoncent que c'est décidé, ils optent pour une carrière musicale et s'inscriront à l'université. Votre rôle serait-il terminé? Pas encore, loin de là. Le passage d'aspirant à celui de professionnel reste l'un des plus délicats à négocier. « Si vous pensez pouvoir faire autre chose de votre vie, faites-le! » Vous avez sans doute entendu un jour un pédagogue chevronné émettre cette opinion. Devrait-on dissuader les étudiants de poursuivre une carrière musicale ou les rassurer sur des possibilités d'avenir radieux? La vérité réside entre ces deux extrêmes.

AVANT DE PENSER À L'AUDITION

Avant que formulaires d'inscription et lettres de recommandation soient complétés, les motivations de votre élève devront être très sérieusement sondées. Espère-t-il un parcours à la Brendel ou à la Pavarotti? Les probabilités que ce rêve se concrétise s'approchent de celles de remporter un million à la loterie. Si, au 20^e siècle encore, on pouvait bâtir une carrière sur un premier prix à un concours international ou sur une personnalité musicale forte, notre ère privilégiant vedettariat instantané et pyrotechnie a considérablement modifié la donne. S'il peut sembler plus aisé de se démarquer, une carrière durable relève souvent de l'utopie. Votre étudiant est-il prêt à s'investir corps et âme, non seulement lors de nombreuses heures en solitaire à l'instrument, mais en adoptant une vision périphérique qui lui permettra de devenir à la fois agent (une interprétation ne devient remarquable que si elle a été entendue par un certain nombre d'auditeurs), solide négociateur (un cachet fond comme neige au soleil quand on soustrait tous les à-côtés), attaché de presse (l'image n'aura jamais autant primé), webmestre (peut-on encore percer sinon) et peut-être même annotateur de programmes? Lourde question, qui exigera sans doute mûre réflexion. Peut-il intégrer la musique dans son quotidien sous un autre visage? Il pourrait alors envisager les professions de pédagogue, ingénieur de son, musicologue, musicothérapeute, imprésario, pour pouvoir vivre de son art. Enfin, votre protégé possède-t-il une carapace suffisamment épaisse pour passer à travers quatre, six, huit années d'études supérieures? Réalise-t-il que les amitiés risquent



PHOTO Harry Keely

d'être difficiles – mais pas impossibles – à cultiver dans le milieu quand il n'y a de débouchés possibles que pour quelques instrumentistes ou chanteurs sur un marché déjà très engorgé? Si certaines disciplines (les cuivres ou les percussions) favorisent une plus grande camaraderie, ce serait le leurrer que de lui laisser entrevoir une atmosphère de travail conviviale et parfaitement saine.

S'Y PRÉSENTER

Les yeux décollés, votre jeune musicien signe quand même sa demande? La partie n'est pas pour autant gagnée. Le jour de l'audition, très peu de temps lui sera alloué pour créer une impression favorable. Parfois, on parle de moins d'une minute avant que le jury décroche, conscient d'entendre un énième clone, dégainant doubles octaves redoutables ou trilles limpides. Que cultiver afin de lui permettre de se démarquer? On s'attend bien sûr à une excellente technique, mais on espère surtout une musicalité réelle, une conscience architecturale, une intégrité envers la partition, ce petit quelque chose qui fera qu'on retiendra un nom, un son, une interprétation.

Vous aurez auparavant choisi ensemble un programme qui met en valeur ses capacités, tout en offrant un panorama d'époques et de genres variés. Si un violoniste ne présente que des œuvres romantiques, la question reste entière: peut-il jouer autre chose? La plupart des institutions universitaires opteront pour un cadre assez précis qui intégrera répertoire classique, romantique et du 20^e siècle (ou baroque, selon les spécialités). Certaines exigeront un CD préliminaire (généralement deux pièces) et une audition en personne.

Doit-on miser ici sur les incontournables ou les « découvertes »? Un judicieux mélange des deux devrait capter l'attention des membres du jury (qui pourraient bien laisser votre étudiant jouer plus longuement s'ils découvrent eux-mêmes la pièce interprétée).

Si l'élève veut convaincre le Jour J venu, il devra bien sûr auparavant avoir rodé son programme, en concert (formel ou informel), en cours de maître (un autre regard sur une œuvre peut être des plus enrichissants lors de cette période cruciale) ou même en concours, expérience déstabilisante par excellence pour tout aspirant musicien. Il doit pouvoir accepter bruits parasites (crayons griffonnant furieusement, tourne de pages intempestive, toux, bribes d'auditions entendues à travers le mur, etc.), imprévus (de multiples points de repère dans sa partition devraient offrir les assises nécessaires à une mémorisation efficace), instruments décevants (les pianistes ne disposeront pas tous de splendides Steinway pour séduire). Vous pourrez par exemple lui faire jouer son programme alors que, histoire de le blinder, vous vous promènerez dans la pièce, échappant votre stylo, claquant vos talons. Vous pourriez aussi réaliser un enregistrement audio ou vidéo maison, pour qu'il puisse juger de son interprétation. Le jour de l'audition, il vous en remerciera vraisemblablement et, qui sait, dans cinq ans, dix ans, vous assisterez peut-être avec une fierté non dissimulée à ses débuts avec un orchestre de chambre local, entendrez l'un de ses élèves en concours ou lirez son nom dans les pages d'un magazine spécialisé. Il vous aura alors prouvé hors de tout doute que la musique est bien une part essentielle de sa vie.

LSM

2010-2011

ÉDUCATION *musicale* SUPÉRIEURE

HIGHER MUSIC EDUCATION

To help students find information on music education, this month's *La Scena Musicale* offers a guide to the major educational institutions in Canada. An information coupon is available on page 69. Happy searching!

Afin d'aider les jeunes et les moins jeunes à trouver de l'information sur les études en musique, *La Scena Musicale* publie ce mois-ci un guide regroupant les principales institutions d'enseignement au Canada. Vous trouverez un coupon de demande d'information à la page 69. Bonnes découvertes!



Faculty of Music, University of Toronto

Edward Johnson Building
80 Queen's Park
Toronto, Ontario M5S 2C5

Tel: Undergrad: (416) 978-3741
Graduate: (416) 978-5772
Fax: (416) 946-3353

undergrad.music@utoronto.ca
grad.music@utoronto.ca
www.music.utoronto.ca

■ Programs offered

B.Mus.: Composition; Comprehensive; History and Theory; Music Education; Concurrent Teacher Education Program (CTEP)

B.Mus. Performance: Classical or Jazz
Diplomas: Artist Diploma; Advanced Certificate in Performance; Diploma in Operatic Performance

M.A.: Ethnomusicology; Music Education; Musicology

Mus.M.: Collaborative Piano; Composition; Conducting; Instrumental; Jazz; Opera; Piano Pedagogy; Vocal; Vocal Pedagogy

Ph.D.: Ethnomusicology; Music Education; Musicology

D.M.A.: Collaborative Piano; Composi-

tion, Conducting; Instrumental; Jazz; Opera; Piano Pedagogy; Vocal; Vocal Pedagogy

■ Facilities

Walter Hall (seats 490), MacMillan Theatre (seats 815), Electroacoustic and Recording studios, most extensive Music library in Canada

■ **Faculty** 50 full-time, 150 part-time

■ **Students:** 700

■ **Tuition:** (1 academic year, full-time) Domestic: \$6,226
International: \$24,141

■ Description

The Faculty of Music has a great tradition and reputation as one of the finest institutions in North-America for

music studies. Throughout the academic year we host masterclasses, lectures, recitals and concerts given by renowned artists and leading scholars. The diversity in our course offerings is hard to match; jazz, chamber music, opera, Balinese Gamelan, contemporary music, and early music to name a few. Our scholars, performers, and educators boast internationally active careers through which we disseminate our knowledge, skills, and passion for music with the community and the world. Our students participate in colloquia, conferences, large-scale concerts and performances, recordings, and in internships.



THE UNIVERSITY OF OTTAWA SCHOOL OF MUSIC

50 University Street
Ottawa, ON K1N 6N5

Tel: (613) 562-5733
Fax: (613) 562-5140

musique@uottawa.ca
www.music.uottawa.ca
www.musique.uottawa.ca

■ Programs offered

Undergraduate: B.Mus. (profiles: performance, music education, piano pedagogy, composition, theory, musicology).

B.A. with Honours (Specialization in Music). Major in Music – some programs can be combined with a Major or Minor in Arts Administration.

Graduate: M.Mus.; M.A.

Two Certificates, Orchestral Studies and Piano Pedagogy Research

■ Facilities

Freiman Recital Hall and Tabaret Hall
Two large rehearsal halls and dozens of practice studios.

Technology & research: 1.3 million dollar

Piano Pedagogy Research.

Electronic music studio, music and computers lab.

The latest recording technology; Isobel Firestone Music Library & Resource Centre.

■ Faculty

19 full-time, 45 part-time

■ Students

337 full-time, 60 part-time

■ Tuition fees

(1 academic year, full-time)
\$6,106.90 (undergraduate); \$5,541.94 (graduate)

■ Description

We offer a broad array of undergraduate and graduate programs. Our teaching faculty is made up of active performers on the national and international scene and scholars at the top of their fields. Our students have the opportunity to follow their course of study in English and French. Performance opportunities are many with close ties to arts organizations such as the Ottawa Symphony Orchestra and the National Arts Centre. Our campus is located in the heart of the nation's capital, making it easy for our students to enjoy the bilingual milieu and rich cultural life of the region.



UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA SCHOOL OF MUSIC

6361 Memorial Road
Vancouver, B.C. V6T 1Z2

Tel: (604) 822-3113
Fax: (604) 822-4884

music.admissions@ubc.ca
www.music.ubc.ca

■ Programs Offered:

B.Mus. in Composition, Opera, Voice, Guitar, Harpsichord, Music Scholarship, Orchestral Instruments, Organ, Piano and General Studies

B.A. Major, Minor and Honours in Music

■ Graduate Programs

M. Mus. in Composition, Piano, Orchestral Instruments, Organ, Harpsichord, Guitar, Opera, Voice and Choral Conducting.

M.A. in Musicology, Music Theory, and Ethnomusicology

D.M.A. in Composition, Piano, Voice and Orchestral Instruments

Ph.D. in Musicology (concentrations: Historical Musicology, Ethnomusicology, Music Theory)

Diploma in Collaborative Piano Studies
Diploma in Music Performance

■ Facilities

Barnett Hall (256 seats)
The Chan Centre for the Performing Arts (1200 seats)

Old Auditorium (535 seats)

Gessler Hall (80 seats)

Practice studios

Computer music studio

Music library

Multimedia centre

■ Teachers

29 full-time, 56 part-time

■ Students

187 undergraduate, 143 graduate

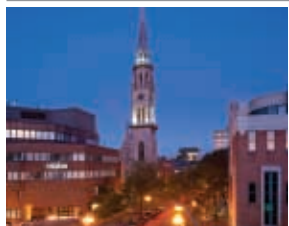
■ Tuition fees

B. Mus. (32 credits) \$4,632 (Canadian, landed immigrants)

B. Mus. (32 credits) \$20,623 (non-Canadians, visa students)

■ Description

Situated within a large university with extensive research and learning resources on a campus near ocean and mountains, the UBC School of Music offers you an inspiring setting, many program options, and a high level of training from dedicated and internationally respected faculty members plus masterclasses and workshops from renowned guest artists, composers and scholars.



DÉPARTEMENT DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À MONTRÉAL

1440, rue Saint-Denis, 3^e étage
C.P. 8888, succ. Centre-ville

Montréal, Québec H3C 3P8

Téléphone : (514) 987-4174

Télécopieur : (514) 987-4637

bacc.musique@uqam.ca

www.musique.uqam.ca

■ Programmes offerts :

Baccalauréat en musique :

- Concentration Enseignement 120 crédits
- Concentration Pratique artistique, classique ou populaire 90 crédits

Majeure en musique 60 crédits

Diplôme d'études supérieures spécialisées en musique de film (D.E.S.S.)

Programme court de deuxième cycle en pédagogie musicale

Doctorat en études et pratiques des arts

■ Installations :

Plusieurs salles de cours et studios de pratique; studio d'enregistrement professionnel; salle anéchoïque; studio MIDI; bibliothèque, musicothèque et phonothèque; laboratoire informatique. Le Département de musique a accès à

la Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau pour les concerts avec les grands ensembles (orchestre d'harmonie, ensembles vocaux, ensemble de percussions...).

■ Professeurs à temps plein : 16

Professeurs à temps partiel : 40

■ Étudiants à temps plein : 192

Étudiants à temps partiel : 91

■ Frais de scolarité :

Pour un an à temps plein (10 cours X 3 crédits) :

Résidents du Québec : 2 787\$

Canadiens non-résidents au Québec :

6 386,70\$

Étrangers : 15 180,90\$

■ Description :

Entièrement renouvelé, le baccalauréat en

musique propose une vision contemporaine, branchée sur la réalité de la pratique artistique et de l'enseignement de la musique. Les étudiants en Pratique artistique pourront choisir, outre le cheminement régulier, un profil particulier. Le profil Excellence offre la possibilité aux étudiants méritants d'inclure à leur cheminement 3 crédits de 2^e cycle. Le profil Majeure offre la possibilité de poursuivre la formation dans un domaine complémentaire par le cumul d'une mineure ou d'un certificat. Le D.E.S.S. est offert conjointement par l'École des médias et le Département de musique.

■ Portes ouvertes : samedi 13 novembre 2010 de 10 h à 16 h



FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

1055, Avenue du Séminaire
Québec, G1V 0A6

Téléphone : (418) 656-7061

Télécopieur : (418) 656-7365

mus@mus.ulaval.ca

www.mus.ulaval.ca

■ Programmes offerts

Baccalauréat en enseignement de la musique

Baccalauréat en musique avec mention, selon le cas

en composition, histoire, interprétation classique et interprétation jazz et musique populaire.

Certificat en culture musicale

Certificat en réalisation audionumérique.

Maîtrise

- en composition, didactique instrumentale, éducation musicale, interprétation et musicologie.

Microprogramme en eutonie

Doctorat (Ph.D.)

- en éducation musicale (formation générale ou didactique instrumentale) et musicologie

■ Installations

Deux salles de concert (240 et 650 places).

Laboratoire d'informatique musicale. Studios d'enregistrement, de musique ancienne, grandes salles spécialisées pour l'art lyrique, les orchestres, la percussion, la rythmique et les disciplines corporelles. 47 studios d'enseignement, 120 studios de travail avec piano. Studios insonorisés et entièrement équipés pour le jazz et la musique populaire 3 orgues, 6 clavecins. Bibliothèque de musique.

■ Professeurs

17 à temps plein, 47 à temps partiel

■ Étudiants

347 à temps plein, 120 à temps partiel

■ Droits de scolarité

Un an (30 crédits) entre 2592\$ et 16684\$ selon le cycle d'études et le lieu de résidence.

■ Description

En plus de ses professeurs et chargés de cours, la Faculté peut compter sur la présence des membres du Quatuor Arthur-LeBlanc pour l'enseignement des cordes et de l'assistant chef résident de l'Orchestre symphonique de Québec, Airat Ichmouratov pour la direction d'orchestre. Plusieurs bourses d'excellence sont offertes à chaque année. Une certaine d'activités artistiques (concerts, conférences, cours de maîtres) sont organisées par session. Programme institutionnel de bourses d'admission automatiques.

Académie internationale de musique et de danse du Domaine Forget



Stages intensifs de perfectionnement 2011

Musique de chambre : 16 au 28 mai | Chant : 29 mai au 9 juin | Cuivres : 29 mai au 12 juin | Bois : 12 au 26 juin

Guitare et Danse : 26 juin au 9 juillet | Cordes : 10 juillet au 6 août | Chorale : 7 au 14 août

Musique nouvelle : 7 au 20 août | Jazz : 14 au 21 août | Jazz vocal : 2 au 5 septembre



www.domaineforget.com





CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC

Téléphone : 418-380-2327
www.conservatoire.gouv.qc.ca

■ Programmes offerts

Formation supérieure en interprétation pour instrumentistes, chanteurs, direction d'orchestre, composition et composition électroacoustique :

Supérieur I (1^{er} cycle universitaire)

- profil interprétation : **Baccalauréat en musique**, Diplôme d'études spécialisées en musique, Certificat en direction d'orchestre, Diplôme d'études supérieures en musique I, Certificat d'études supérieures en musique I;
- profil écriture-composition : Diplôme d'études supérieures en musique I, Certificat d'études supérieures en musique I.

Supérieur II (2^e cycle universitaire)

- profil interprétation : **Maîtrise en musique**,

Diplôme d'artiste en musique, Diplôme d'études supérieures spécialisées en musique, Diplôme d'études supérieures en musique II, Certificat d'études supérieures en musique II;

- profil composition : Diplôme d'études supérieures en musique II, Certificat d'études supérieures en musique II, Module de spécialisation en écriture.

Stages de perfectionnement (niveau post-maîtrise).

■ Installations

Sept établissements en musique: Gatineau, Montréal, Québec, Saguenay, Rimouski, Trois-Rivières, Val-d'Or / studios de cours et de pratique, salles de répétition ou salles de concert, salles d'écoute, bibliothèques, audiovidéothèque et laboratoires MIDI.

■ **Professeurs** : 223

■ **Étudiants** : 610 préparatoire et intermédiaire dont 183 au collégial.

185 Supérieures I et II et stage de perfectionnement

■ Droits de scolarité

Un an à temps plein pour résidents du Québec : maximum 1 900 \$.

■ Description

La formation est dispensée par des musiciens émérites qui œuvrent sur les scènes nationales et internationales. Le faible ratio maître-élève assure un encadrement de très grande qualité, ce qui permet aux élèves d'entrer rapidement dans les programmes supérieurs.

■ **Professeurs accompagnateurs** : gratuit tout au long de la formation.



FACULTÉ DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

C.P. 6128, succursale Centre-ville
Montréal, Québec H3C 3J7
Téléphone : (514) 343-6427
Télécopieur : (514) 343-5727
musique@umontreal.ca
www.musique.umontreal.ca

■ Programmes offerts

Baccalauréat : général, musicologie, interprétation (classique, jazz), composition, écriture

Maîtrise : musicologie, ethnomusicologie, interprétation, composition, direction d'orchestre

Diplôme d'études supérieures spécialisées : interprétation (classique, jazz), répertoire d'orchestre

Doctorat : musicologie, ethnomusicologie, interprétation, composition, direction d'orchestre

■ Nouveaux programmes

Musiques de film et multimédia
(option de la maîtrise en composition)
Mineure et majeure Musiques numériques

Mineure *Musique, art et société*

■ Installations

Salle Claude-Champagne (998 sièges), deux autres salles de concerts, studios de composition électroacoustique et multipistes

■ Professeurs

160 (chargés de cours inclus)

■ Étudiants : 780

Bacc. : 520

Études Supérieures : 260

■ Frais de scolarité

Par trimestre à temps plein (baccalauréat) :

Résidents du Québec : 1 050 \$

Canadiens non-résidents du Québec :

2 835 \$

Étrangers : 8 085 \$

■ Description

La Faculté de musique au Canada qui accueille plus de 250 étudiants aux études supérieures (maîtrise, D.E.S.S. et doctorat). En réseau avec des institutions internationales pour des stages à l'étranger. Bourses pour tous les cycles. Grande unité de recherche en musicologie, musique populaire, interprétation, acoustique et création, comprenant l'Observatoire interdisciplinaire de création et de recherche en musique (OICRM).



ÉCOLE DE MUSIQUE DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

2500, boul. de l'Université
Sherbrooke, Québec J1K 2R1

Téléphone : (819) 821-8040
Télécopieur : (819) 821-7635

etudes.musique@USherbrooke.ca
www.USherbrooke.ca/musique

■ Programmes offerts

Baccalauréat en musique
(5 cheminements : interprétation musicale classique, interprétation musicale jazz, musique et culture, pédagogie musicale, multimédia)

Certificat en culture musicale

Diplôme de 2^e cycle en interprétation musicale

Diplôme de 2^e cycle en interprétation jazz

Diplôme de 2^e cycle en direction de chant choral

Maîtrise en direction chorale

■ Installations

Campus de l'Université de Sherbrooke : Auditorium Serge-Garant (85 sièges), bib-

liothèque de musique, 4 salles de classe dont un studio de percussion et un local de combo jazz, 1 laboratoire informatique, 1 salle de piano électronique, studios de pratique individuels et de musique de chambre, studios d'enseignement instrumental. Pour les concerts, un lieu de diffusion exceptionnel : Le Vieux clocher de Sherbrooke (700 places). Pour les activités musicales de plus grande envergure, une entente est établie avec le Centre culturel de l'Université de Sherbrooke (salle de 1700 sièges et foyer de 200 sièges). Centre de Longueuil : vaste salle de classe, centre de documentation.

■ Professeurs

6 à temps plein, 30 à temps partiel

■ Étudiants

100 à temps plein, 100 à temps partiel

■ Droits de scolarité

(1 an, 30 crédits) : 2 500 \$ (estimé)

■ Description

Sans cesse à l'affût des nouvelles tendances, l'École de musique de l'Université de Sherbrooke est reconnue pour son dynamisme et pour la qualité de l'encadrement des étudiantes et des étudiants. Les cinq cheminements du baccalauréat, les trois diplômes de 2^e cycle ainsi que le programme de maîtrise visent à répondre aux exigences du milieu professionnel et à former des musiciens polyvalents et autonomes.



UNIVERSITY OF WESTERN ONTARIO DON WRIGHT FACULTY OF MUSIC

London, ON, CANADA, N6A 3K7
Tel: (519) 661-2043
Fax: (519) 661-3531
music@uwo.ca
www.music.uwo.ca

■ Undergraduate Programs

B.Mus.: Music Education, Performance, Theory and Composition, Music History.

B.A.: Honours or Major in Music; Specialization in Music Admin; Major in Popular Music Studies.

Music Recording Arts (New)

Music Performance Diploma

Certificate in Piano Technology

■ Graduate Programs

M.Mus.: Composition, Literature and Performance, Music Education (summer option available)

Musical Theatre

M.A.: Music Theory, Musicology.

M.A.: Popular Music and Culture

Ph.D. in Music.

Ph.D. in Composition.

DMA (New)

■ Performance Facilities

250 seat newly renovated recital hall

400 seat newly renovated theatre with orchestra pit

Organ recital room: 2,200 seat hall.

■ **Faculty** 42 full-time, 69 part-time

■ **Students** 600 undergraduate, 150 graduate

■ Tuition fees

(1 academic year, full-time) \$6,152.80.

■ Description

Western's Faculty of Music is one of the top rated university music programs in Canada. Few other schools have the depth and breadth of programs offered here. We

offer a full range of traditional music programs, opportunities to combine music with other disciplines and new and unique programs such as Music Administrative Studies and studies in Popular Music. Western is also a leader in technology and computer applications in music. Over 300 concerts are presented each year. Our facilities include a recording studio with a full-time technician, instrument repair shop that includes hundreds of instruments for student use, string instrument bank of rare and valuable instruments and bows for student use and over 150 pianos. Our Piano Technology program offers excellent instruments and support to our music faculty.

INFORMATION REQUEST COUPON

All requests for information will be forwarded to the selected institutions.

COUPON DE DEMANDE D'INFORMATION

Nous transmettrons votre demande d'information à chaque institution sélectionnée.

☐ UNIVERSITY OF TORONTO

☐ L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

☐ CONSERVATOIRE DE MUSIQUE ET
D'ART DRAMATIQUE DU QUÉBEC

☐ L'UNIVERSITÉ LAVAL

☐ DOMAINE FORGET ACADÉMIE
INTERNATIONALE DE MUSIQUE
ET DE DANSE

☐ UNIVERSITY OF WESTERN
ONTARIO

☐ L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À
MONTRÉAL

☐ THE UNIVERSITY OF OTTAWA

This coupon is also available at

☐ UNIVERSITY OF BRITISH
COLUMBIA

www.scena.org
Ce coupon est aussi disponible à
www.scena.org

☐ L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

NAME / NOM

ADDRESS / ADRESSE

E-MAIL / COURRIEL

send to
envoyez à

La Scena Musicale
5409, rue Waverly, Montréal QC H2T 2X8

the **music**
Scene

See *The Music Scene* Winter 2010 issue for
more Higher Education Guide and articles

Surveillez l'édition d'hiver de
The Music Scene pour d'autres entrées dans son
Higher Education Guide

La CARTE VERTE La SCENA Disponible en ligne

- » Versions électroniques de
La Scena Musicale/La SCENA (10 numéros) et
The Music Scene (2 numéros)
- » CD Découverte mensuels téléchargeables
(10 par année)
- » 38 000 disques à la Discothèque Naxos
- » Réductions

**Seulement
25 \$**

The La SCENA GREEN CARD

- » Electronic versions of *The Music Scene* (2 issues) and *La Scena Musicale* (10 issues)
- » 38,000 CDs @ Naxos Music Library
- » Discounts

ONLY \$25



sub@scena.org • SCENA.org

» Suite de la page 37 » Cont. from p. 37

Strauss. Haitink and the CSO give the piece a beautiful performance. **PER**

Strauss: Rosenkavalier-Suite, Till Eulenspiegel, Vier Letzte Lieder

Anja Harteros, soprano; Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks/Mariss Jansons

BR Klassik 900707 (63 min 27 s)

★★★★☆

La musique de Richard Strauss est au cœur de la vie, et même de l'âme de Mariss Jansons. Le chef d'orchestre l'affirmait lors d'une entrevue. On peut le comprendre, et certainement le croire. Ses lectures de la *Suite du Chevalier à la Rose*, ainsi que de *Till l'espiègle*, sont passionnantes, éclatantes, à la fois instinctives et remarquablement bien construites. Jansons amène cet orchestre à des sommets de virtuosité et de musicalité inégalés. Un âge d'or! Les *Quatre Derniers Lieder* sont ici empreints de tendresse et de simplicité, malgré l'opulence de l'orchestre. Anja Harteros est l'une des grands voix sur la scène mondiale, et le prouve dans cette gravure. Même si cette lecture de Mme Harteros ne remplacera pas d'autres performances inoubliables du passé, elle peut certainement prétendre faire partie de la crème. **FC**



Taubert: Piano Concertos nos 1 & 2 / Rosenhain: Piano Concerto in D minor

Howard Shelley, piano et dir., Tasmanian Symphony Orchestra

Hyperion CDA67765 (71 min 36 s)

★★★★★

Cette série consacrée aux concertos pour piano romantiques n'en finit plus de nous réserver de belles surprises. La musique de Wilhelm Taubert (1811-1891) était admirée de Schumann lui-même, et le *Concerto en ré mineur* de Jacob Rosenhain (1813-1894) est un remarquable petit coffre aux trésors de mélodies. L'architecture de ces œuvres n'est pas innovatrice, encore moins révolutionnaire. Elle manifeste cependant un indéniable savoir-faire que l'on pourrait qualifier de « conformisme éduqué ». Mais peu importe, le plaisir d'écouter est entier. Les envolées pianistiques sont éclatantes, les mélodies mémorables, les interprètes convaincus de la valeur de ces œuvres oubliées. Une autre réussite. **FC**



Tchaikovsky: Piano Concertos 1-3 and Concert Fantasia in G major Op. 56

Stephen Hough, piano; Minnesota Orchestra/Osmo Vänskä

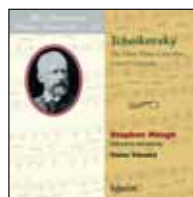
Hyperion CDA67711/2 (141 min 10 s)

★★★★☆

This is the 50th and latest volume in Hyperion's series devoted to romantic piano concertos. It is

a monumental undertaking that has unearthed some little-known repertoire as well as providing new and very often excellent performances of familiar pieces. The Tchaikovsky Piano Concerto No. 1 may be the best-known of all romantic piano concertos and this new recording is bracing and exciting. But the 2-CD set also contains the less familiar Piano Concertos Nos 2 and 3 and the Concert Fantasia. And for good measure we have no fewer than three versions of the second movement of the Piano Concerto No. 2. The reason for this is that Tchaikovsky's original version is often thought to give undue prominence to the solo violin and cello at the expense of the piano. What we have here is Siloti's version, which reduces the movement by half and restores prominence to the solo piano, and a version by Stephen Hough, which is about the same length as the original but also gives the pianist more to do. I certainly prefer the Hough to the Siloti but Tchaikovsky's original version is so beautiful I would hesitate to change a note.

The performances are consistently intense and exciting but somewhat over the top in the quick movements. The danger in playing so fast and so loud so often is that it can vulgarize Tchaikovsky's music. **PER**



MUSIQUE de CHAMBRE + SOLO

Angela Hewitt: Bach

Angela Hewitt, piano

Hyperion CDS44421/35 (15 CD: 17 h 39 min)

★★★★★

Hyperion s'est enfin décidé à regrouper ses enregistrements de Bach par Hewitt. Et quelle aubaine! On ne cesse de s'émerveiller face à de telles trouvailles pianistiques, un tel raffinement dans l'exécution. Difficile de cibler les lectures les plus réussies, tant l'ensemble impressionne. Certes, celles du *Clavier bien tempéré*, des *Suites françaises* et des *Toccatas* comptent parmi les meilleures jamais gravées sur disque, mais rien ne déçoit vraiment – si ce n'est la relative vétusté de l'enregistrement des *Inventions* et les petites (et rares) faiblesses ornementales çà et là. Ceux qui trouvent la musique pour clavier de Bach trop rigide changeront d'avis à l'écoute de ses contrepoints devenus véritables drames sonores sous les doigts de la grande Canadienne; ceux qui peinent à différencier une courante d'une gigue comprendront tout, sans recherches musicologiques. Comme si ce n'était pas assez, un disque *additionnel* de 77 minutes est inclus – comprenant, entre autres, l'intégrale de la *Pathétique* de Beethoven et de la *Sonatine* de Ravel. **RB**



Backofen & Mozart: Theme & Variations

Quatuor Eybler; Jane Booth, clarinettes et cor de basse; Max Mandel, alto

Analekta AN 2 9949 (74 min 44 s)

★★★★☆

Cohérence et variété, voilà les mots d'ordre pour qualifier ce disque. Cohérence dans le répertoire (classicisme tardif dans un registre temporel d'une quinzaine d'années seulement) et dans la forme (trois quintettes pour vent solo et cordes comportant chacun un mouvement de thème et variations). L'étonnante Jane Booth assure la variété avec ses beaux instruments: clarinette, clarinette de basset et cor de basse. Le mélomane se voit ainsi proposer la chance d'écouter son sens des couleurs, avec un plaisir certain. Dommage que les quintettes de Backofen n'aient visiblement pas été préparés avec autant de soin que celui de Mozart, avec d'évidentes incertitudes d'ensemble dans le phrasé, et que la formation opte de façon si marquée pour la légèreté de ton – au prix de la perte de tout ce sens dramatique essentiel au style classique. Heureusement, l'habituelle qualité sonore de l'étiquette rehausse ladite conception de légèreté pour sauver la mise. **RB**



Beethoven: Complete Piano Sonatas

Louis Lortie, piano

Chandos 10616(9) (640 min 14 s)

★★★★★

Le pianiste Louis Lortie, natif de Montréal, livre une interprétation aussi imposante que charismatique de ce monument de la littérature musicale qu'est l'intégrale des sonates pour piano de Beethoven. À un son constamment riche et parfaitement maîtrisé s'ajoute chez lui un sens remarquable de la mélodie. La cohérence de Lortie, fruit d'un grand travail d'analyse, est de plus ahurissante: chacune des sonates de chacune des époques paraît être un tout complet, parfaitement dosé et équilibré. Les sonates de jeunesse sont particulièrement originales, au point d'établir de nouvelles références, voire de nouvelles conventions d'interprétation, jetant un nouvel éclairage sur toute la complexité et la richesse de leur composition. À travers tant d'aplomb et de constance dans l'ensemble du coffret, on devine la force de caractère de Lortie, qui s'expose tantôt tranquillement et tantôt avec fermeté, mais toujours avec une maturité artistique stupéfiante. Un tel coffret vaut manifestement son prix. **JB**



www.scena.org

Beethoven: The Late Sonatas

Stewart Goodyear, piano

Marquis 7 74718 15072 1 (62 min 24 s)

★★★★☆

Fort différentes des interprétations de Lortie, celles de Stewart Goodyear sont impétueuses, d'une passion radicale. L'artiste, originaire de Toronto, insufflé toute la fougue du romantisme aux dernières sonates de Beethoven, en expose et en cultive les contrastes et les tensions. Les mouvements lents, plus mélodiques, sont des splendeurs d'émotion, débordant de fébrilité, d'une intériorité étrangement si présente qu'elle en devient incontestablement communicative. On ne peut que s'émouvoir en entendant le grand soin que Goodyear apporte à chaque harmonie, chaque ornement.

Dans les mouvements plus énergiques transparaissent toute la grandeur, mais aussi toute la souffrance tragique de Beethoven. Les possibilités de l'instrument sont exploitées à fond, voire dépassées pour lui donner une sonorité orchestrale. Bien que cela donne lieu à des moments magistraux, Goodyear frise parfois également la démesure, notamment dans la finale de la sonate no 31 où le son est plus dur et le style un peu lourd, déstabilisant. Malgré quelques inégalités, un album hautement intéressant, hautement original. JB



Beethoven: Piano Sonatas Op. 78, Op. 79, Op. 14 Nos. 1 & 2, Op. 49 Nos. 1 & 2

Mari Kodama, piano

PentaTone Classics PTC 5186 304 (67 min 44 s)

★★★★☆

Beethoven: Piano Sonatas, Vol. 3 : Op. 31 No. 2, Op. 2 No. 3, Op. 14 Nos. 1 & 2, Op. 27 No. 1, Op. 49 Nos. 1 & 2, Op. 79, Op. 110

Christian Leotta, piano

ATMA Classique ACD2 2488 (2 CD: env. 156 min)

★★★★☆

Kodama et Leotta poursuivent à leur tour l'enregistrement des 32 Sonates de Beethoven, et ce, à bon train. Comme par hasard, toutes les sonates présentées ici par Kodama (exception faite de l'Op. 78) le sont également par Leotta (auxquelles s'ajoutent plusieurs autres vu le format double CD), invitant naturellement la comparaison. Kodama y va d'une perfection prudente: technique absolument irréprochable, beau toucher, tempi habituels. C'est si parfait qu'on en oublie l'importance de la personnalité et du sens du risque, quelque peu absents. Heureusement que ces sonates plus «accessibles» sièent bien à une telle approche; on craint, p. ex., ce que sera sa *Hammerklavier*. (Notez que



le CD est accompagné d'un documentaire DVD d'une vingtaine de minutes, plus ou moins intéressant.) Jeu de pédale moins subtil, prise de son clairement inférieure et par trop réverbérée, interprétation ne visant pas l'unanimité, Leotta dévore néanmoins avec férocité et passion les chefs-d'œuvre beethoveniens. Si Kodama garde l'avantage de la qualité générale, Leotta l'emporte haut la main quant au rapport qualité/prix et à l'instinct artistique. RB

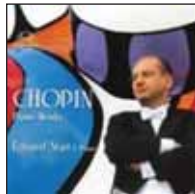
Chopin: Piano Works

Eduard Stan, piano

Thorofon CTH2573 (68 min 27 s)

★★★★☆

Pédale généreuse, articulation précise, tempi soignés: tout est mis en œuvre pour tenter de cacher le fait que quelques-unes des pièces au programme (dont la *Barcarolle* op. 60 et la *Polonaise* op. 26 no 1) semblent encore donner du mal à Stan, tant d'un point de vue technique qu'artistique – une façade belle et étanche, mais mince et fragile. Le programme se veut original dans la mesure où tous les morceaux sont soit en *do* dièse, soit en *fa* dièse (majeur ou mineur). Fort à propos dans notre ère *New Age* sans grande compréhension des forces dynamiques de la tonalité et de la modulation (cela dit, une étrange sérénité se dégage réellement de l'écoute continue suggérée dans le livret d'accompagnement), pareille conception va à l'encontre des objectifs exploratoires des Romantiques. Le lecteur aura compris qu'il s'agit en somme d'une jolie introduction à la musique du grand Polonais, peu utile au mélomane aguerri. RB



Hamelin: Études – Con Intimissimo Sentimento – Cathy's Variations

Marc-André Hamelin, piano

Hyperion CDA67789 (76 min 10 s)

★★★★★

Il y a une dizaine d'années, Hamelin avait enregistré les cinquante-quatre redoutables «études» que Godowski avait composées à partir des *Études* de Chopin (Hyperion, 2000). Il a décidé de l'imiter. Ses *Douze Études dans tous les tons mineurs* sont aussi un habile hommage aux grands maîtres (Chopin surtout, mais aussi Schubert, Tchaïkovski, Scarlatti, Rossini). Des thèmes connus, voire familiers, sont rappelés, variés, combinés, de façon parfois tellement allusive qu'ils ressemblent à des réminiscences d'une autre vie, sorte de jeu de devinettes hors du temps mené avec goût et savoir-faire. Le programme est complété par le prenant *Petit Nocturne* et par deux recueils, le premier constitué de pièces rêveuses et plus à la portée du pianiste amateur, *Con Intimissimo Sentimento*, le second par de séduisantes



Q Hydro Québec
présente

les séries Pro Musica

Lundi 8 novembre 2010, 19h 30
Théâtre Maisonneuve, Place des Arts

Gauthier Capuçon et Gabriela Montero

Violoncelle et Piano



Rachmaninoff ~ Prokofiev ~ Mendelssohn

Lundi 22 novembre 2010, 19h 30
Théâtre Maisonneuve, Place des Arts

Quatuor Kuss Cordes



Haydn ~ Stravinsky ~ Tchaïkovski

Renseignements :
Pro Musica
promusica.qc.ca
514-845-0532

Billets en vente à :
laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Conseil des arts
et des lettres

Québec



LA PRESSE



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



variations dédiées à la femme aimée dont le compositeur favori est, apprend-on, Beethoven. Quelques motifs de la *Trentième Sonate* du « grand sourd » imprègne de tendresse ce recueil d'une dizaine de minutes. Marc-André Hamelin vient d'entrer par un coup de maître dans le camp des pianistes compositeurs. **AL**

Summer Music

Pentaèdre (Danièle Bourget, piccolo, flûte et flûte en sol; Martin Carpentier, clarinette; Normand Forget, hautbois et cor anglais; Louis-Philippe Marsolais, cor; Mathieu Lussier, basson)

ATMA classique ACD2 2547 (60 min 3 s)

★★★★☆

Parfois, certains disques semblent changer de fonction selon le moment de l'année où on les écoute. C'est le cas du récent album du quintette à vents montréalais Pentaèdre.



Au moment d'écrire ces lignes, l'automne offre ses dernières couleurs et le froid hivernal semble approcher à grands pas. Le répertoire tout en soleil et en chaleur de ce disque me font déjà penser avec nostalgie à l'été qui vient de passer. Pentaèdre livre ici un album particulièrement agréable, au répertoire original et vivifiant qui a tout pour plaire. Les œuvres de Mathieu Lussier et Denis Plante empruntent aux rythmes exotiques de Cuba et de l'Argentine tandis que le charmant *Summer Music* de Barber évoque la douceur d'un soir d'été. Si Villa-Lobos nous plonge dans la nature luxuriante du Brésil, le jazzman cubain Paquito D'Rivera nous amuse quant à lui avec ses *Aires Tropicales*. Non seulement les musiciens de Pentaèdre nous font partager leur immense talent (plénitude du son, couleur instrumentale suave, cohésion d'ensemble exemplaire), mais il semble évident qu'ils partagent aussi leur complicité contagieuse et leur plaisir du jeu. Un disque bonbon, pour se faire plaisir intelligemment! **EC**

Two-Piano Music of Debussy and Messiaen

Ursula Oppens, Jerome Lowenthal, piano

Cedille Records CDR 90000 119 (60 min 51 s)

★★★★☆

Drôle d'idée que de placer les profondes et spirituelles *Visions de l'Amen* avant le plus léger et accessible *En blanc et noir*; le programme semble, ainsi présenté, quelque peu déséquilibré. Défaut mineur, certes, surtout lorsque comparé à l'étrange impression d'inégalité qui se dégage de l'interprétation: simultanéité de beaux coloris pianistiques et d'inexactitudes de phrasé (1^{er} mouvement d'*En blanc et noir*) ou d'attaques (*Amen de la Création*), moments d'énergie soutenue (*Amen du désir*) suivant d'autres plus anémiques



(*Amen des étoiles, de la planète à l'anneau*). Heureusement, la prise de son s'avère supérieure à la moyenne des disques de Cedille Records, avec entre autres de bien beaux *pianissimi*. **RB**

DVD + BLU-RAY

Claudio Abbado: A Portrait

(Mahler: Symphonies Nos. 2 & 9; Bruckner: Symphony No. 7; Beethoven: Piano Concerto No. 3; Hearing the Silence – Sketches for a Portrait)

Eteri Gvazava, soprano; Anna Larsson, contralto; Orfeon Donostiarra; Lucerne Festival Orchestra; Gustav Mahler Jugendorchester; Alfred Brendel, piano; Claudio Abbado, dir. Medici Arts 2057948 (Box set of 4 DVDs)

★★★★★

One of the most celebrated of living conductors, seventy-seven-year old Claudio Abbado has served as music director of La Scala and Wiener Staatsoper, as well as chief conductor of the Berlin Philharmonic, Chicago Symphony and London Symphony. He was diagnosed with stomach cancer in 2000 and stopped conducting for some time. He has since returned to the stage, albeit with a reduced schedule, preferring to focus his energies chiefly on the Lucerne Festival. Always a sensitive and thoughtful musician, Abbado's brush with mortality has brought to his music making, particularly his Mahler, a newfound spiritual depth and strength that are inspirational. All four DVDs in this box set mark his work after his near-fatal illness. Three discs feature live performances of the highest quality. The Mahler Second with the Lucerne Festival Orchestra from August 2003 has a luminosity that is rare. Contralto Anna Larson's "Urlicht", while not erasing memories of the great Kathleen Ferrier and Maureen Forrester, is lovely, while Georgian soprano Eteri Gvazava, who seems to have completely disappeared from the scene, contributes an ethereal quality to her brief moments with the stunning chorus. Also remarkable are the Bruckner and Beethoven discs for the uncommon lyricism of the orchestral playing, not to mention the elegance of the great Alfred Brendel in Beethoven No. 3. But my favourite is the fourth disc, *Hearing the Silence*, a fascinating 2004 documentary on the maestro. By nature a private and reserved person, Abbado rarely gives interviews and his answers to personal questions aren't very revealing – I think he prefers to let his music making speak for itself. But there are plenty of comments from colleagues interviewed for the documentary that gives us a glimpse into Abbado the man. Some of the live footage shows a sick and gaunt Abbado summoning his inner strength to serve the music, images that bring tears to one's eyes. Through good times and bad, there is always a sense of the joy in his music making. If you care at all about Abbado, this is absolutely essential viewing. It is great to have these four releases in a box set at a good price. Unless you already have



the individual discs, I would say this release is an indispensable purchase. **JKS**

Concert du prix Nobel: Ravel, Prokofiev, Chostakovitch

Martha Argerich, piano; Orchestre Philharmonique Royal de Stockholm/Yuri Temirkanov

Euro Arts 2057898 (80 min)

★★★★☆

Ceux qui connaissent l'interprétation incandescente du *Concerto en sol* de Ravel par une jeune Argerich de vingt-cinq ans admirablement soutenue par Claudio Abbado à la tête du Philharmonique de Berlin (DG, 1967) pourraient trouver moins prenante la présente interprétation, enregistrée sur DVD lors du Concert du prix Nobel 2008. Le vétéran Temirkanov n'est pas tout à fait en contact avec l'orchestre qui, de son côté, paraît peu au fait des sonorités raveliennes et de leur sortilège si particulier. La soliste suit tout ce monde des yeux, mais, même assuré, son piano semble évoluer dans un autre espace-temps que celui de ses accompagnateurs. Son rappel, une *Mazurka* de Chopin, est plutôt expédié. Les deux *Suites de Roméo et Juliette* (la première est donnée au complet, la deuxième en partie) sont plutôt dépourvues du mordant rythmique et de l'énergie parfois



COPIE2000
La nouvelle génération d'images
Next generation imaging

Infographie • Internet
Sorties numériques
Grand format • Imprimerie
Archivage sur CD et DVD
Numérisation de diapos
Location d'ordinateurs Mac/PC
Montage • photocopie • Finition
Plastification • Laminage
Fournitures de bureau

514.277.2000
5041, avenue du Parc
www.copie2000.com

farouche nécessaires à tant de partitions de Prokofiev, malgré le remarquable numéro de la «Mort de Tybalt». La bruyante *Ouverture de fête* de Chostakovitch remplit sa fonction de mise en train, sans plus. **AL**

Richard Wagner: *Rienzi, Last of the Tribunes*

Torsten Kerl, Kate Aldrich, Camilla Nylund, Krzysztof Szumanski, Lenus Carlson, Stephen Bron *et al*; Chorus and Orchestra of the Deutsche Oper Berlin/Sebastian

Lang-Lessing. Recorded in performance 2010

Stage Director: Philipp Stölzl

Video Director: Henning Brümmer

Arthaus Musik 101522 (Blu-ray disc, 156 min)

★★★★☆

Rienzi, der Letzte der Tribunen was a hit at its 1842 premiere in Dresden. It is Wagner's longest opera, running at close to five hours and it became the orphan of his mature output. Philipp Stölzl and Christian Baier conflated the five-act tragedy into two parts encompassing the rise of Rienzi and his fatal eclipse. The action is visually transposed from 14th century Rome to the chaos of Berlin after 1919. This is an example of time shifting that really does generate relevance as well as opening the work up to a torrent of meaningful symbolism. In the ruins of empire, a strong man takes power only to be destroyed by



it. Instead of Wagner's multiple scene changes, Stölzl operates with two sets. The first part takes place in a large assembly hall. For the second, the stage is horizontally split with the dictator raving in a subterranean bunker while the population congregates on a war-damaged streetscape above. In both cases, the stage action is brilliantly supplemented by rear projection of grainy black and white newsreel-style videos created by Johannes Grebert, who was inspired by the evil example of the Nazi propaganda machine. Totalitarian nastiness is also made palpable by the costume designs of Kathi Maurer and Ursula Kudrna. Up to 120 members of the chorus appear on stage at once and every one of them is as motivated and emotive as the superb soloists. Torsten Kerl is stupendous in the title role and Camilla Nylund excels in depicting his devoted sister, Irene. Special mention should also be made of the dazzling performance of Kate Aldrich as the catalytic *traversi* character, Adriano. Sebastian Lang-Lessing's conducting is exemplary.

This could quite easily be the best new opera production of the year on video. Accompanied by a worthwhile documentary, the performance is also available on conventional DVD. **WSH**

LIVRE

Listen to This

By Alex Ross

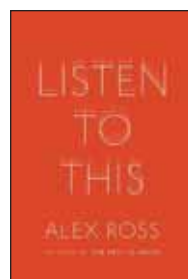
New York: Farrar, Straus and Giroux, 2010 (384 p.)

ISBN: 978-0-374-18774-3

★★★★★

A respected music critic for the New Yorker, Alex Ross became a phenomenon in the classical music world when his first book, *The Rest is Noise*, was released in 2007.

His brilliant follow-up, *Listen to This*, is a collection of essays, many of which were previously published in the New Yorker. Ross states in his preface that his aim is to "approach music not as a self-sufficient sphere but as a way of knowing the world." The subject matter is very broad, moving from sketches of the great canonic masters, Mozart, Verdi, Brahms, Schubert, to portraits of Bjork and Radiohead, among others. This book takes a bird's-eye view of western music, and reveals a compelling post-modern perspective. One memorable passage describes the effect the iPod shuffle setting has had on how we listen to music as the machine "crashes through barriers of style...music is freed from all fatuous self-definitions and delusions of significance." Indeed at the heart of this brilliant and highly recommended book is a chapter entitled *Chacona, Lamento, Walking Blues*, which brilliantly connects hundreds of years of music history, from Monteverdi to Led Zeppelin, through a few common descending bass lines of celebration and lament. **PP**



91,3 fm
Montréal
Radio
Ville-Marie

*De la musique
avant toute chose
le dimanche après-midi*

LE MÉLOMANE
Daniel Turp

PASSION OPÉRA
Jean-Alexandre D'Etcheverry

104,1 FM RIMOUSKI
100,3 FM SHERBROOKE
89,9 FM TROIS-RIVIÈRES
89,3 FM VICTORIAVILLE

Écoutez aussi sur le web au www.radiovm.com

Tél.: (514) 382-3913
Sans frais 1-877-668-6601

Demandez votre copie de la programmation

Technique mixte Vert # 1 2009

WAH WING CHAN
PRINTMAKER • ESTAMPER

Original Prints For Sale Estampes Originales à vendre
info: wahwing@hotmail.com

L'Opéra bouffe du Québec présente

obq

La Vie Parisienne
de Jacques Offenbach

Avec:
Marc-Antoine d'Arçon
Pierre-Etienne Bergeron
Sébastien Dhavernas
Richard Fréchette
Véronique Gauthier
Catherine B. Lavoie
Sophie Lemaire
Julien Patenaude
Anick Pelletier
Éric Thériault
Le chœur et l'orchestre de l'OBQ
et
Cornéliu Montano
dans le rôle du Brésilien

Mise en scène : Geoffrey Gaguère
Direction musicale : Simon Fournier

12, 13, 19 et 20 novembre 2010, 20h
14 et 21 novembre 2010, 15h

Billets: 32\$, 28\$ (aînés), 20\$ (étudiants), 15\$ (12 ans et moins)
Maison des Arts de Laval
1395, boul. de la Concorde Ouest (métro Montmorency)
Ré: 450.667-2040 Info: 514.903-1980, operabouffe.org

99⁵ ans
CONCERTO L'ÉCO FENÊTRE

INSTITUT DU CANCER DE MONTRÉAL

4^e édition

CONCERT
CONTRE LE CANCER

4 février 2011, 20 h
Soirée lyrique italienne

Orchestre Métropolitain et son chœur – Chef invité : Giuseppe Pietraroia
Solistes : Antoine Bélanger, Gianna Corbisiero, Gino Quilico

Achat et informations : 514 890-8213

 laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

concertcontrelecancer.com

Opéra À/ IN MONTRÉAL

au profit de / to benefit
La Scena Musicale / La SCENA

» **ROBERTO DEVEREUX** (Donizetti)
13, 17, 20, 22 & 25 novembre

» **WERTHER** (Massenet)
13, 17, 20, 22 & 25 novembre

» **SALOMÉ** (Strauss)
19, 23, 26, 28 & 31 mars

Opéra de Montréal

1 (877) 948-2520

operaweekend@scena.org
operaweekend.scena.org

Nombre de places limité / Number of tickets limited.



Tudor Revival

by CRYSTAL CHAN

The Virgin Queen, Elizabeth I, and Tudor drama are enjoying public fascination today (witness the abundance of movies and TV series starring such luminaries as Helen Mirren and Cate Blanchett), just as in the 19th century era of Italian composer Gaetano Donizetti, whose opera *Roberto Devereux* should really have been called Elizabeth I, given the character's prominence.

After the Battle of Waterloo, British history was often romanticized by bel canto composers; Rossini contributed *Elisabetta, regina d'Inghilterra* and *La donna del lago*, and Bellini, *I Puritani*. Other composers such as Saverio Mercadante and Giovanni Pacini also looked to the Tudors for inspiration. However, Donizetti probably outdid them all by composing four operas based on Tudor court history, three of which are commonly known as The Three Queens (*Anna Bolena*, *Maria Stuarda* and *Roberto Devereux*) and the fourth being *Il Castello di Kenilworth*.

But then Donizetti and many bel canto works lost popularity until the mid-20th century. As in-

terest in bel canto and Renaissance soap opera both experienced revival, one wonders why Donizetti's operas have been so under-performed. According to Opéra de Montréal's artistic director Michel Beaulac, the major reason is that it's hard to

cast due to its strenuous vocals. "You have to be patient when casting such a role as Elizabeth the First in Donizetti's *Roberto Devereux*, which famed soprano Beverly Sills sang to acclaim but at the famous self-proclaimed cost of years off her career [citing anywhere from four to a whopping 10 years in different interviews]." (Sills famously performed and recorded all three Queens in the 1970s).

It took Beaulac two-and-a-half years to find the right Elizabeth for the Opéra de Montréal production, which opens this month. "It was now or never. I wouldn't have thought of Roberto Devereux if I hadn't had in mind the ideal voice for it for our hall. And that is Dimitra Theodissiou, who is at the present time the Queen of bel canto," explained Beaulac. "Her energy is very Callas-like in terms of voice and presence."

A soprano vehicle, the closing aria *Quel sangue versato* requires coloratura acrobatics as well as extremely intense dramatic expression by Eliza-



beth I. Apparently harbouring a penchant for women gone mad, Donizetti here writes another scene capturing the tortured descent from grief and guilt into a kind of insanity. Earlier this year, MinnPost.com described Brenda Harris, who starred in the Minnesota Opera production (which will be revived in Montreal), as "visibly exhausted during final bows." Beaulac compares the role to *Nabucco*'s demanding Abigail, written five years after *Roberto Devereux* by Verdi.

"You need someone who can be a coloratura, dramatic, bel canto singer, and those are very rare. It's a step beyond Lucia, and even Norma," said Beaulac. "At the end of *Norma* there's a confrontation with Pollione; [the intensity of *Roberto Devereux*'s drama and vocals] is like this scene, but throughout the opera. It's confrontational singing that makes the role so hard. It's so theatrical. Donizetti has a very classical way of writing music to a libretto. Every musical element is a perfect fit for the text that is presented or sung on stage."

The anguish comes straight from true suffering. Mired in a cholera epidemic in his city, Donizetti witnessed hundreds of friends and strangers pass away in the most heartbreaking conditions. In the two years leading up to *Roberto Devereux*'s initial performance, Donizetti also lost his two children and both parents. His wife passed away one month before the opera was completed.

"Just as in the mad scene in *Lucia*, where he wrote a musical line that really evoked Lucia's loss of contact with the world, he had that stroke of genius in *Roberto Devereux*. As soon as she starts doubting and starts reacting to Roberto's betrayal, she runs, the *cabalettas* that she does are very close to the energy and the emotion that she's giving. The music and the drama are so intertwined that it makes this work palatable, connected to the audience, easy to understand."

More of Donizetti's handiwork is on full display



BRENDA HARRIS in the original Minnesota Opera production, touring to Montreal with a different cast.
LEFT: The famed "Darnley Portrait" of Elizabeth I
BELOW LEFT: Dimitra Theodissiou

in other highlights of the opera: from the opening overture, which uses a melody based on God Save the Queen, the mezzo soprano aria that starts the action, and the vocal duet/duel between Elizabeth and Roberto *Nascondi, frena i palpiti*, all the way to the aforementioned closing aria by Elizabeth.

Canada's very first production of *Roberto Devereux* also features up-and-coming Russian tenor Alexey Dolgov as Elizabeth's favourite at court, the eponymous Roberto the Count of Essex; winner of the 2003 Met national auditions Sarah Elizabeth Batton as Sara, Duchess of Nottingham, Roberto's secret lover and Elizabeth's confidante; and Canadian James Westham as Nottingham, her jealous husband. The Minnesota Opera production premiered just this January, and the production team stays the same in Montreal. Receiving steadily good reviews, critics have given frequent nods to Maestro Francesco Maria Colombo's graceful leadership, Director Kevin Newbury's wise choice to highlight vocals above all else, and the innovative post-modern designs of Neil Patel (set) and Jessica John (costumes), presenting an Elizabethan-era look with a contemporary feel. **LSM**

» November 13 - 25, Salle Wilfrid-Pelletier.
www.operademontreal.com

Michel Beaulac's Top 3 Recordings

1. Dimitra Theodissiou, Naxos Catalogue No: 8.660222-23
2. Beverly Sills, CD 289 465 957-2 - Deutsche Grammophon
3. Montserrat Caballé, Gala ASIN: B00005YKJ6

PHOTO Corrado Maria Falsini

PHOTO Michal Daniel, courtesy of the Minnesota Opera

LSM MEDIA PRODUCTS, PRODUITS MÉDIATIQUES LSM

ads.scena.org

PRINT / IMPRIMÉS



La Scena Musicale (1996 -)

- Contents: classical music, opera, jazz, world
- Contenu : musique classique, opéra, jazz, monde
- 10 x year/an
- 25,000 copies/exemplaires
- Paper: glossy colour & newsprint
- Papier: glacé couleur et journal
- Binding: stapled / Reliure : brochée
- \$2358: colour glossy page rate / tarif une page couleur glacée
- \$1418: BW newsprint page rate / tarif une page noir et blanc journal



La SCENA (2007 -)

- Contents: music (including *La Scena Musicale*), dance, theatre, film, visual arts
- Contenu : musique (incluant *La Scena Musicale*), danse, théâtre, cinéma, arts visuels
- 4 x year/an
- 25,000 copies/exemplaires
- Paper: glossy colour & newsprint
- Papier: glacé couleur et journal
- Binding: perfect / Reliure : allemande
- \$2358: colour glossy page rate / tarif une page couleur glacée
- \$1418: BW newsprint page rate / tarif une page noir et blanc journal



The Music Scene Ontario (2002 -)

- Contents: classical music, opera, jazz
- Contenu : musique classique, opéra, jazz
- 2 x year/an
- 25,000 copies/exemplaires
- Paper: glossy colour & newsprint
- Papier: glacé couleur et journal
- Binding: stapled / Reliure : brochée
- \$2358: colour glossy page rate / tarif une page couleur glacée
- \$1418: BW newsprint page rate / tarif une page noir et blanc journal

WEBSITE / SITE WEB

SCENA.org (1996 -)

- Features: world news, reviews, The Lebrecht Weekly, Canadian Classical Music Calendar, blogs, Newswire, articles archive
- Sections : nouvelles, critiques, The Lebrecht Weekly, Calendrier canadien de la musique classique, blogues, fil de presse, anciens articles
- 7000 pages (HTML & ASP)
- \$30-40 CPM

2 DÉCEMBRE 2010 UNIVERS MAGNIFIÉS BACH, RAVEL

À PARTIR
DE SEULEMENT

27 \$



**ORCHESTRE
METROPOLITAIN**
YANNICK NÉZET-SÉGUIN
30^E SAISON

SALLE WILFRID-PELLETIER 19 H 30 CHEF YANNICK NÉZET-SÉGUIN

SOLISTES DE L'ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL
CHCEUR DE L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN

EN ACHETANT VOS BILLETS POUR UNIVERS MAGNIFIÉS OBTENEZ 50 % DE RABAIS
POUR LE CONCERT FLÛTE ET FRANCE DU 10 JANVIER 2011.
LES BILLETS DOIVENT ÊTRE ACHETÉS EN MÊME TEMPS. PLACE-DES-ARTS 514.842.2112

ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM

Conseil des arts
et des lettres
Québec

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL

Conseil des Arts
du Canada
Canada Council
for the Arts

Montréal

laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Arion

Orchestre Baroque

—
direction artistique
Claire Guimond

La Passion selon St-Jean de J.S Bach



26 27 Novembre 2010 à 20h
Église Saint-Viateur

Billets et abonnements
514-355-1825
arionbaroque.com



Centre de dépôt et placement
du Québec



COMITÉ DES ARTS
du Québec



L'Ensemble Telemann

Direction – Rafik Matta
Présente



MESSIAH

(Le Messie)

George Frideric Handel
(version intégrale)

Pascale Beaudin – soprano

Erin Grainger – alto

Michiel Schrey – ténor

Nathaniel Watson – baryton-basse

17 décembre 2010
Église Saint-Joachim
2, rue Sainte-Anne
Pointe-Claire

18 décembre 2010
Église Unie St-James
463, rue Ste-Catherine O.
Montréal

20h

www.ensembletelemann.ca

Billets en vente auprès du Réseau Admission et à la porte
des églises. admission.com; (514) 790-1245; 1-800-361-4595

Opéra DE QUÉBEC

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre

LE GALA

l'opéra, une histoire d'amour

Le jeudi 9 DÉCEMBRE 2010 à 19 h 30



Commanditaire

Une grande soirée lyrique
au profit des activités de l'Opéra de Québec

Les plus beaux airs du répertoire
Des solistes réputés ou à découvrir

Le Chœur de l'Opéra de Québec
L'Orchestre symphonique de Québec

Chef d'orchestre : Alain Trudel

Billets

418 529-0688
418 643-8131

Billets de 51 \$ à 151 \$.
(reçu au montant admissible pour les billets de 81 \$ et plus)



★ LA REINE DU BEL CANTO INCARNE ELISABETH 1^{re} ★
APRÈS LA SCALA DE MILAN, DIMITRA THEODOSSIOU CHANTE À MONTRÉAL DANS UNE PREMIÈRE CANADIENNE !



2010

OPÉRA
DE MONTRÉAL

2011

DIMITRA THEODOSSIOU . ALEXEY DOLGOV . CHEF : FRANCESCO MARIA COLOMBO

ROBERTO DEVEREUX DONIZETTI

13.17.20.22.25 NOVEMBRE 2010



SALLE WILFRID-PELLETIER



OPERADEMONTREAL.COM

Fondation J.A. DeSève

LA PRESSE
cyberpresse.ca

The Gazette
montrealgazette.com

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Le choix de plusieurs artistes et institutions Québécois

 **YAMAHA**
www.yamaha.ca



Camp Musical des Laurentides
Université de Sherbrooke
Maisons de la Culture de la Ville de Montréal
Centre des Arts Juliette Lassonde.
Théâtre du Vieux Terrebonne
Festival International de Lanaudière
CAMMAC
Théâtre Hector Charland
L'Anglicane
Université McGill
Maison des Arts de Laval
Pianiste Steve Barakatt
Prix Essor
Pianiste Anne Marie Dubois
Gregory Charles
Pianiste Marie Andrée Ostiguy
Centre d'Art D'Orford
Festival International de Jazz de Montréal
Concours de Musique du Canada
Université de Montréal
Plusieurs CEGEP
Pianiste Alain Lefevre
Plusieurs studios d'enregistrement
Camp Musical St-Côme
Salle Pauline Julien
Concours OSM Standard Life

